叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 赫伯特·爱德华·普雷蒂曼于18(journal Of Herbert Edward Pretyman) 000001

2. 赫伯特·爱德华·普雷蒂曼于18(journal Of Herbert Edward Pretyman) 000002

3. 赫伯特·爱德华·普雷蒂曼于18(journal Of Herbert Edward Pretyman) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

赫伯特·爱德华·普雷蒂曼于18(Journal of Herbert Edward Pretyman)

['hɜ:rbərt]	['edwərd]	['prɛti,mæn]	,
HERBERT	**EDWARD**	**PRETYMAN**	**,**
赫伯特	爱德华	普雷蒂曼	,

赫伯特·爱德华·普雷蒂曼

[lu:'tenənt]	[,grenə'dɪr]	[gɑ:rdz]	.
LIEUTENANT	**GRENADIER**	**GUARDS**	**.**
中尉	掷弹兵	守卫	.

掷弹兵卫队中尉。

[frʌm; frəm][ə; eɪ]	['foʊtəgræf]	[baɪ][bæ'sɑ:noʊ]	.
FROM **A**	**PHOTOGRAPH**	**BY**	**BASSANO** **.**
从 一个	照片	经过	巴萨诺 .

出自巴萨诺拍摄的照片。

['lʌndən]	.
LONDON	**.**
伦敦	.

伦敦。

['dʒɜ:rn(ə)l]
JOURNAL
杂志

杂志

[ʌv; əv]
OF
的

的

['hɜ:rbərt]	['edwərd]
HERBERT	**EDWARD**
赫伯特	爱德华

赫伯特·爱德华

['prɛti,mæn]
PRETYMAN
普雷蒂曼

普雷蒂曼

[lu:'tenənt]	[,grenə'dɪr]	[gɑ:rdz]
LIEUTENANT	**GRENADIER**	**GUARDS**
中尉	掷弹兵	守卫

掷弹兵卫队中尉

['rɪt(ə)n]	['dʊrɪŋ]	[hɪz; ɪz][,ekspə'dɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ðɪ]	['kɪtɑ:r]	['maʊntnz]	,	[bɪ'twi:n]
Written	**during**	**his** **Expedition**	**to**	**the**	**Kittar**	**Mountains**	**,**	**between**
书面	期间	他的 远征	到	这	基塔尔	山脉	,	之间

写于他前往基塔尔山脉探险期间，介于

[kɛnə]	([ɑ:n][ðə; ðɪ] [naɪl])	[ænd; ənd][ðə; ðɪ]	[red]	Sea1891
Kenneh	**(** **on** **the** **Nile** **)**	**and**	**the**	**Red**	**Sea1891**
肯尼	(在 这 尼罗河)	和	这	红色的	Sea1891

肯尼（尼罗河畔）和红海1891

['prɪntɪd] [fɔːr; fər] ['praɪvət] [ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] ['oʊnli]
PRINTED FOR PRIVATE CIRCULATION ONLY
打印 为了 私人的 循环 仅有的

仅供内部传阅

[noʊ'vembər] , -
NOVEMBER , 1892
十一月 , -

1892年11月

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦:

[dʒiː] . ['nɔːrmən] [ænd; ənd] [sʌn] , ['printərz] , [hɑːrt] [striːt] ,
G . NORMAN AND SON , PRINTERS , HART STREET ,
G . 诺曼 和 儿子 , 打印机 , 哈特 街道 ,

G. NORMAN AND SON 印刷厂，哈特街

['kɔvənt] ['gɑːrdn] .
COVENT GARDEN .
科文特 花园 .

科文特花园。

[tuː; tə]
To
到

到

['kɜːrn(ə)l][eɪtʃ] . ['trɑːtər] ,
Colonel H . Trotter ,
上校 H . 特罗特 ,

H·特罗特上校

['kɜːrn(ə)l][el] . [dʒeɪ] . ['ɔlifənt] ,
Colonel L . J . Oliphant ,
上校 L . J . 奥利芬特 ,

LJ·奥利芬特上校

[ænd; ənd]
AND
和

和

['ɑːfəsərz] [ʌv; əv][ðə; ði] 3rd [bə'tæliən] [ˌgrenə'dɪr] [gɑːrdz] .
Officers of the 3rd Battalion Grenadier Guards .
警官 的 这 3rd 营 掷弹兵 卫兵 .

第3掷弹兵卫队营的军官们。

[fjuː] [wɜːrdz][ɑːr; ər] ['niːdɪd] , [ænd; ənd] [nʌn] [baɪ] [wei] [ʌv; əv][ə'pɑːlədʒi] ,
Few words are needed , and none by way of apology ,
很少 字 是 需要 , 和 没有任何 经过 方式 的 道歉 ,

无需多言，也无需道歉。

[fɔːr; fər] ['æskɪŋ] [jʊr; jər] [ək'septəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kʌmpənɪɪŋ] ['peɪdʒɪz] .
for asking your acceptance of the accompanying pages .
为了 问 你的 验收 的 这 随同 页面 .

请求您接受随附页面。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl][aɪ][kæn; kən] [naʊ] ['ɔːfər] [ɪn]['greɪtf(ə)l] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ə'fekʃənət] [rɪ'gɑːrd]

They	are	all	I	can	now	offer	in	grateful	recognition	of	your	affectionate	regard
他们	是	全部	我	能	现在	提供	在	感激的	认出	的	你的	亲热	看待

[fɔːr; fər][maɪ] ['veri] [dɪr] [sʌn] ,

for	my	very	dear	son	,
为了	我的	非常	亲爱的	儿子	,

这是我此刻所能献上的，以表达我对您关爱我亲爱的儿子的感激之情。

[ænd; ənd][ʌv; əv][jʊr; jər] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][maɪ'self][ɪn][ðə; ði] [lɔːs] [aɪ][hæv; həv] [sə'steɪnd] [baɪ][hɪz; ɪz]

and	of	your	sympathy	with	myself	in	the	loss	I	have	sustained	by	his
和	的	你的	同情	和	我	在	这	损失	我	有	持续	经过	他的

[ʌn'taɪmli] [deθ] .

untimely	death	.
不合时宜	死亡	.

也请您对我因他英年早逝而遭受的损失表示慰问。

[ðə; ði][læst] [θɔːt] , [aɪ] [fiːl] [ʃʊr] ,

The	last	thought	,	I	feel	sure	,
这	最后的	想法	,	我	感觉	当然	,

我确信，最后一个想法是:

[ðæt] [wʊd] [hæv; həv]['evər] [krɔːst] [hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz] [ðæt] [ðɪs] ['sɪmp(ə)l]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv]

that	would	have	ever	crossed	his	mind	was	that	this	simple	record	of
那	会	有	曾经	交叉	他的	头脑	曾是	那	这	简单的	记录	的

[hɪz; ɪz][ɪk'skɜːrʒ(ə)n][ɪn] ['nɪrli] [ˌʌn'trɑːdn] [graʊnd] [wʊd] ['evər] [siː] [ðə; ði] [laɪt] [ɪn][ɪts]['prez(ə)nt][fɔːrm] .

his	excursion	in	nearly	untrodden	ground	would	ever	see	the	light	in	its	present	form	.
他的	短途旅行	在	几乎	未踏足的	地面	会	曾经	看	这	光	在	它是	展示	形式	.

他做梦也没想到，他这次在几乎无人涉足之地的探险之旅的简单记录，竟然会以现在的形式面世。

[aɪ][hæv; həv] [meɪd] [noʊ] [ə'tempt] [tuː; tə]['ɔːltər][ɔːr] [rɪ'vaɪz] [ˌaɪ 'tiː] ,

I	have	made	no	attempt	to	alter	or	revise	it	,
我	有	制成	不	试图	到	改变	或者	修订	它	,

我没有尝试对其进行任何更改或修改。

[æz; əz] [ðoʊz] [huː] [nuː] [hɪm; ɪm][best] [wɪl] [moʊst] ['redɪli] ['rekəgnaɪz] .

as	those	who	knew	him	best	will	most	readily	recognize	.
作为	那些	WHO	知道	他	最好的	将要	最多	容易	认出	.

最了解他的人都会最容易地认出这一点。

[greɪt] [peɪnz][hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði][moʊst][ɑːr'tɪstɪk] ['kɑːpiz] [ə'veɪləb(ə)l][fɔːr; fər]

Great	pains	have	been	taken	to	secure	the	most	artistic	copies	available	for
伟大的	疼痛	有	到过	已采取	到	安全的	这	最多	艺术	副本	可用的	为了

[ðə; ði] [ˌriːprə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fəutəgræfs] ,

the	reproduction	of	his	photographs	,
这	生殖	的	他的	照片	,

为了复制他的照片，我们煞费苦心地寻找最具艺术性的复制品。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði][fɜːrst]['evər]['teɪkən][ɪn][ðə; ði]['kɪtɑːr] ['maʊntnz] .

which	are	the	first	ever	taken	in	the	Kittar	Mountains	.
哪个	是	这	第一的	曾经	已采取	在	这	基塔尔	山脉	.

这是在基塔尔山脉拍摄的首批照片。

[tuː; tə] [ðiːz] [aɪ][hæv; həv] ['ventʃərd] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][wʌn] , [wɪtʃ] [wɪl] [rɪ'kɔːl] [ə; eɪ]

To	these	I	have	ventured	to	add	one	,	which	will	recall	a
到	这些	我	有	冒险	到	添加	一	,	哪个	将要	记起	一个

我斗胆补充一点，这将让人想起.....

[[ˌaɪ 'viː]]

[	iv	]
[	四	]

[siːn] ['nevər] [tuː; tə] [biː; bi] [fər'gɑːtn] [baɪ] [ðoʊz] [huː] ['witnist] [ðə; ði] [læst] ['trɪbjuːt] [ʌv; əv] [jʊr; jər]

scene	never	to	be	forgotten	by	those	who	witnessed	the	last	tribute	of	your
场景	绝不	到	是	被遗忘的	经过	那些	WHO	目击者	这	最后的	贡	的	你的

[ə'fekʃ(ə)n] [ɪn] [ə'tendɪŋ] [maɪ] [dɪr] ['sʌnz] ['fjuːnərəl] .

affection	in	attending	my	dear	son's	funeral	.
感情	在	参加	我的	亲爱的	儿子的	葬礼	.

那些亲眼目睹你出席我亲爱的儿子葬礼，表达你最后深切爱意的人，将永远铭记这一幕。

[wʊd] [ðæt] [aɪ] [kʊd; kəd] [faɪnd] [wɜːrdz] ['wəːðiə] [tuː; tə] [ɪk'spres] [maɪ] ['hɑːrtfelt] [θæŋks] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ɔːl]

Would	that	I	could	find	words	worthier	to	express	my	heartfelt	thanks	to	you	all
会	那	我	可以	寻找	字	更值得	到	表达	我的	衷心	谢谢	到	你	全部

,

,

,

我多么希望能够找到更合适的词语来表达我对大家的衷心感谢。

[ʌv; əv] [ɔːl] [ræŋks] , [ɪn] [jʊr; jər] [bə'tæliən] .

of	all	ranks	,	in	your	Battalion	.
的	全部	排名	,	在	你的	营	.

你们营所有军衔的官兵。

[moʊst] ['feɪθfəli] [jɔːrz] ,

Most	faithfully	yours	,
最多	忠实	你的	,

此致敬礼，

['fredrɪk] ['prɛtiˌmæn] .

Frederic	Pretyman	.
弗雷德里克	普雷蒂曼	.

弗雷德里克·普雷蒂曼。

[greɪt] ['kɑːrltən] , ['laʊθ] .

Great	Carlton	,	Louth	.
伟大的	卡尔顿	,	劳斯	.

劳斯郡大卡尔顿。

[sep'tembər] 1st , - .

September	1st	,	1892	.
九月	1st	,	-	.

1892年9月1日。

['kɑːntents] .

CONTENTS	.
内容	.

内容。

[peɪdʒ]

PAGE
页

页

[luː'tenənt] - ['dʒɜːrn(ə)l] [wʌn]

LIEUTENANT	PRETYMAN'S	JOURNAL	1
中尉	-	杂志	1

普雷蒂曼中尉的日记 1

['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːrtɪk(ə)l] “ [brɪ'geɪd] [ɪn'telɪdʒəns] ” -

REPRINT	OF	THE	ARTICLE	“	BRIGADE	INTELLIGENCE	”	49
重印	的	这	文章	“	旅	智力	”	-

文章“旅级情报”转载 49

[məˈmɔːriəl] [vəːsiz] [baɪ] [luːˈtenənt] [ˈnuːdʒənt] -
MEMORIAL VERSES BY LIEUTENANT NUGENT 50
纪念馆 诗句 经过 中尉 纽金特 -

纽金特中尉的纪念诗 50

[lɪst] [ʌv; əv] [pleɪts] .
LIST OF PLATES .
列表 的 盘子 .

车牌清单。

[ˈfrʌntɪspiːs] .
Frontispiece .
卷首插图 .

卷首插图。

[ˈhɜːrbərt] [ˈedwərd] [ˈprɛtiˌmæn] . ˩
Herbert Edward Pretyman . ˩
赫伯特 爱德华 普雷蒂曼 . ˥

赫伯特·爱德华·普雷蒂曼。

[maɪ][ˈkæməlz][ænd; ənd][ˈdraɪvər] .
My Camels and Driver .
我的 骆驼 和 司机 .

我的骆驼和司机。

[ˌmɪdˈdeɪ][hɔːlt][ɪn] [ˈdezərt] , [bɪˈtwiːn] [naɪl] [ænd; ənd] [red] [siː] .
Midday halt in Desert , between Nile and Red Sea .
正午 停止 在 沙漠 , 之间 尼罗河 和 红色的 海 .

在尼罗河和红海之间的沙漠中，中午稍作停留。

[kæmp][æt; ət] [ˈkuːr] - [dʒɪn] .
Camp at Koor - jinn .
营 在 库尔 - 精灵 .

在库尔金营地。

[ɪn][ðə; ði] - [rəˈviːn] .
In the Medisa Ravine .
在 这 - 峡谷 .

在梅迪萨峡谷。

[puːlz] [ɪn] - [rəˈviːn] .
Pools in Medisa Ravine .
游泳池 在 - 峡谷 .

梅迪萨峡谷的游泳池。

[ˈlʊkɪŋ] [saʊθ] - [west] .
Looking South - West .
寻找 南 - 西方 .

向西南方向看。

- [fɔːl] .
Medisa Fall .
- 落下 .

Medisa Fall。

[ˈʌpər] [puːl] .
Upper Pool .
上 水池 .

上层泳池。

- .
Medisa .
- .

美迪萨。

['mɪd(ə)l] [puːl] .
Middle Pool .
中间 水池 .

中间池。

['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['rɑːks] [ɪn]['wɔːtər] .
Showing the reflection of rocks in water .
显示 这 反射 的 岩石 在 水 .

展现水中岩石的倒影。

['lʊkɪŋ] [daʊn] - [rə'viːn] [frʌm; frəm] ['loʊər] [puːl] .
Looking down Medisa Ravine from Lower Pool .
寻找 向下 - 峡谷 从 降低 水池 .

从下层泳池向下俯瞰梅迪萨峡谷。

[['vaɪ, 'viː]]
[vi]
[六]

[vi]

- [fɔːl] .
Medisa Fall .
- 落下 .

Medisa Fall。

['loʊər] [puːl] .
Lower Pool .
降低 水池 .

下层泳池。

['kɪtɑːr] ['wɔːtərfɔːl] .
Kittar Waterfall .
基塔尔 瀑布 .

基塔尔瀑布。

[dɪ'skʌvərd] [baɪ] ['flɔɪər] , - .
Discovered by Floyer , 1886 .
发现 经过 弗洛伊尔 , - .

由弗洛耶于 1886 年发现。

['kɪtɑːr] ['wɔːtərfɔːl] .
Kittar Waterfall .
基塔尔 瀑布 .

基塔尔瀑布。

[puːl] [ɪn][ʌm; əm] - - [rə'viːn] .
Pool in Um - Yessar Ravine .
水池 在 嗯 - - 峡谷 .

乌姆耶萨尔峡谷的游泳池。

['dʒebl] ['kɪtɑːr] .
Jebel Kittar .
杰贝尔 基塔尔 .

杰贝尔·基塔尔。

- .
Munfia .
- .

蒙菲亚。

[kæmp][æt; ət] ['iːstərn] [wel] , - .
Camp **at** **Eastern** **Well** **,** **Munfia** **.**
营 在 东 出色地 , - .

在蒙菲亚东部水井露营。

˩ [oʊld]['roʊmən][fɔːrt][æt; ət]['bɑːdiːə] .
˩ **Old** **Roman** **Fort** **at** **Badia** **.**
˩ 老的 罗马 堡 在 巴迪亚 .

˩ 巴迪亚古罗马堡垒。

['wɑːdi]['bɑːdiːə] .
Wadi **Badia** **.**
瓦迪 巴迪亚 .

瓦迪巴迪亚。

˩ [bɪ'twiːn] ['bɑːdiːə][ænd; ənd]['wɑːdi]['kɪtɑːr] .
˩ **Between** **Badia** **and** **Wadi** **Kittar** **.**
˩ 之间 巴迪亚 和 瓦迪 基塔尔 .

˩ 在巴迪亚和瓦迪基塔尔之间。

[kæmp]['wɑːdi][æt; ət]['kɪtɑːr] .
Camp **Wadi** **at** **Kittar** **.**
营 瓦迪 在 基塔尔 .

基塔尔的瓦迪营地。

˩ ['wɑːdi]['kɪtɑːr] .
˩ **Wadi** **Kittar** **.**
˩ 瓦迪 基塔尔 .

˩ Wadi Kittar。

[tent] .
Tent **.**
帐篷 .

帐篷。

['iːstərn] [spɜːr][ʌv; əv]['dʒebl]['kɪtɑːr] .
Eastern **Spur** **of** **Jebel** **Kittar** **.**
东 刺 的 杰贝尔 基塔尔 .

杰贝尔基塔尔山的东支脉。

['wɑːdi]['kɪtɑːr] .
Wadi **Kittar** **.**
瓦迪 基塔尔 .

瓦迪基塔尔。

['lʊkɪŋ] [nɔːrθ] .
Looking **North** **.**
寻找 北 .

向北看。

['kɪtɑːr] ['wɔːtərfɔːl] .
Kittar **Waterfall** **.**
基塔尔 瀑布 .

基塔尔瀑布。

[mæp][ʌv; əv] [ruːt] .
Map **of** **Route** **.**
地图 的 路线 .

路线图。

[tʃɜːrtʃ] [jɑːrd] , [greɪt] ['kɑːrltən] .
Church Yard , Great Carlton .
教会 院子 , 伟大的 卡尔顿 .

大卡尔顿教堂墓地。

['dʒɜːrn(ə)l]
JOURNAL
杂志

杂志

[ʌv; əv]
OF
的

的

['hɜːrbərt] ['edwərd] ['prɛtiˌmæn] ,
HERBERT EDWARD PRETYMAN ,
赫伯特 爱德华 普雷蒂曼 ,

赫伯特·爱德华·普雷蒂曼

[lɛf'tɛnənt] .
LIEUT .
中尉 .

中尉

[ˌgrenə'dɪr] [gɑːrdz] .
GRENADIER GUARDS .
掷弹兵 守卫 .

掷弹兵卫队。

[ʃɛpɝdz] [hoʊ'tel] , ['kaɪəroʊ] ,
Shepheard's Hotel , Cairo ,
谢泼德 酒店 , 开罗 ,

开罗谢泼德酒店

[dɪ'sembər] 27th , - .
December 27th , 1890 .
十二月 27th , - .

1890年12月27日。

[maɪ] [dɪr] ['fɑːðər] ,
My dear Father ,
我的 亲爱的 父亲 ,

我亲爱的父亲，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [hɪr] [læst] [naɪt] ['oʊnli] , ['hævɪŋ] [riːtʃt] [ˌælɪg'zændriə] ['θɜːrti] - [sɪks] ['aʊərz] [leɪt] ,
We arrived here last night only , having reached Alexandria thirty - six hours late ,
我们 到达的 这里 最后的 夜晚 仅有的 , 拥有 达到 亚历山大 三十 - 六 小时 晚的 ,

我们昨晚才抵达这里，比原计划晚了36个小时才到达亚历山大港。

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [fɑːg] [ɪn] ['venɪs] [wɪtʃ] [dɪ'leɪd] [ðə; ði] “ [kæ'θeɪ; kə'θeɪ] .
owing to a fog in Venice which delayed the “ Cathay .
欠款 到 一个 多雾路段 在 威尼斯 哪个 延迟 这 “ 国泰 .

由于威尼斯大雾，导致“契丹号”延误。

” [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [rʌf] ['pæsɪdʒ] , [ænd; ənd][aɪ][felt] ['veri] ['sɑːri] [fɔːr; fər][maɪ'self] .
” We had a very rough passage , and I felt very sorry for myself .
” 我们 有 一个 非常 粗糙的 通道 , 和 我 毛毡 非常 对不起 为了 我 .

“我们经历了一段非常艰难的航程，我感到非常难过。”

['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['wɔːkər] , [ðə; ði] [nuː] ['kɑːməndənt] [ɪn]['iːdʒɪpt] , [wʌz; wəz][ɑːn] [bɔːrd]

General	and	Mrs	.	Walker	,	the	new	Commandant	in	Egypt	,	was	on	board
一般的	和	太太	.	沃克	,	这	新的	指挥官	在	埃及	,	曾是	在	木板

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tuː] [eɪdz] - [diː] - [kæmp] .

with	his	two	aides	-	de	-	camp	.
和	他的	二	助手	-	德	-	营	.

新任驻埃及司令沃克将军和夫人与他的两名副官一同登机。

[soʊ][aɪ][hæv; həv][hæd; həd] [frendz] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] .

So	I	have	had	friends	all	the	way	.
所以	我	有	有	朋友们	全部	这	方式	.

所以我一路都有朋友。

[wiː; wi][hæd; həd][noʊ] ['trʌb(ə)l] [æt; ət][ˌælɪg'zændriə] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][æn; ən] ['eksələnt] [treɪn]

We	had	no	trouble	at	Alexandria	,	and	there	is	an	excellent	train
我们	有	不	麻烦	在	亚历山大	,	和	那里	是	一个	出色的	火车

['sɜːrvɪs] [bɪ'twiːn] [ˌælɪg'zændriə][ænd; ənd]['kaɪəroʊ] .

service	between	Alexandria	and	Cairo	.
服务	之间	亚历山大	和	开罗	.

我们在亚历山大港一切顺利，而且亚历山大港和开罗港之间的火车服务非常便利。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [kwaɪt] [laɪk] ['biːɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][oʊld][dʒiː] . [en] . [ɑːr] .

It	seemed	quite	like	being	on	the	old	G	.	N	.	R	.
它	似乎	相当	喜欢	存在	在	这	老的	G	.	N	.	拉	.

感觉就像回到了以前的GNR铁路公司一样。

[wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] [greɪt] ['prɑːgres] [ɪn] ['getɪŋ] ['aʊər; ɑːr][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [tə'geðər] , ['pɜːrtʃəsɪŋ] ['stɔrz] ,

We	have	made	great	progress	in	getting	our	expedition	together	,	purchasing	stores	,
我们	有	制成	伟大的	进步	在	获得	我们的	远征	一起	,	购买	商店	,

我们在组织探险队、采购物资方面取得了巨大进展，

[ænd; ənd] ['tɛlə,græfɪŋ] [fɔːr; fər]['kæməlz][tuː; tə][biː; bi] ['redi] [æt; ət] [kɛnə] .

and	telegraphing	for	camels	to	be	ready	at	Kenneh	.
和	电报	为了	骆驼	到	是	准备好	在	肯尼	.

并发出电报，通知骆驼在肯尼做好准备。

[wiː; wi][hæv; həv][gɑːt][ðə; ði] [nuː] [wɔːr] ['ɑːfɪs] [mæp][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

We	have	got	the	new	War	Office	map	of	the	country	,
我们	有	得到	这	新的	战争	办公室	地图	的	这	国家	,

我们拿到了新的陆军部全国地图。

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði]['ruːts, 'raʊts, 'rʊts][ænd; ənd] ['distənsiz] [mɑːrkt] .

with	all	the	routes	and	distances	marked	.
和	全部	这	路线	和	距离	标记	.

所有路线和距离均已标明。

[ðɪs] [wɪl] [[ˌtuː'tuː]]

This	will	[	2	]
这	将要	[	2	]

这将[2]

['sɪmplɪfaɪ] ['mætərz] [kən'sɪdərəbli] .

simplify	matters	considerably	.
简化	事情	相当	.

大大简化了事情。

[ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn] [lɔːŋ] ['dɪstəns] [wɪ'ðaʊt] ['wɔːtər] , [ə'baʊt]['sɪksti] - [faɪv] [maɪlz] ,

There	is	only	one	long	distance	without	water	,	about	sixty	-	five	miles	,
那里	是	仅有的	一	长的	距离	没有	水	,	关于	六十	-	五	英里	,

只有一段较长的无水路段，大约有65英里长。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [hoʊp] [tuː; tə] [get] ['oʊvər] [ɪn] [fɔːr] ['maːtʃiz] .

which	we	hope	to	get	over	in	four	marches	.
哪个	我们	希望	到	得到	超过	在	四	游行	.

我们希望能在四次三月内完成。

['jestərdeɪ] [aɪ] [went] [tuː; tə] [get] [liːv] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sɑːdɑː, sə'dɑː] , [sɜːr] [ef] . ['grɛnfəl] ,

Yesterday	I	went	to	get	leave	from	the	Sirdar	,	Sir	F	.	Grenfell	,
昨天	我	去	到	得到	离开	从	这	队长	,	先生	F	.	格伦费尔	,

昨天我去向领主F·格伦费尔爵士请假。

[tuː; tə] ['træv(ə)l] [ænd; ənd] [ʃuːt] [ɪn] [ðə; ði] ['iːstərn] ['dezərt] .

to	travel	and	shoot	in	the	Eastern	Desert	.
到	旅行	和	射击	在	这	东	沙漠	.

前往东部沙漠旅行和拍摄。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['veri] [kaɪnd] [ænd; ənd] [meɪd] [noʊ] [əb'dʒekʃ(ə)n] [wət'evər] .

He	was	very	kind	and	made	no	objection	whatever	.
他	曾是	非常	种类	和	制成	不	异议	任何	.

他非常和善，完全没有提出任何异议。

[ɪf] [aɪ] [kæn; kən] [get] [ɔːl] [maɪ] [θɪŋz] [tə'geðər] [aɪ] [prə'poʊz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [stɑːrt] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ɑːn]

If	I	can	get	all	my	things	together	I	propose	to	make	a	start	from	this	on
如果	我	能	得到	全部	我的	事物	一起	我	提出	到	制作	一个	开始	从	这	在

['tuːzdeɪ] [nekst] ,

Tuesday	next	,
周二	下一个	,

如果我能把东西都准备好，我打算下周二开始动手。

[ðə; ði] 30th .

the	30th	.
这	30th	.

30日。

[wiː; wi] [goʊ] [baɪ] [treɪn] [tuː; tə] [əsaɪəʊt] ,

We	go	by	train	to	Assiout	,
我们	去	经过	火车	到	阿西奥特	,

我们乘火车去阿西乌特，

[ðen] [baɪ] [naɪl] ['stiːmər] [tuː; tə] [kɛnə] — [ðə; ði] [hoʊl] ['dɪstəns] [teɪks] [ə'baʊt] [θriː] [deɪz] .

then	by	Nile	steamer	to	Kenneh	—	the	whole	distance	takes	about	three	days	.
然后	经过	尼罗河	汽船	到	肯尼	—	这	所有的	距离	需要	关于	三	天	.

然后乘尼罗河轮船前往肯尼——全程大约需要三天时间。

[æt; ət] [kɛnə] , [ðə; ði] ['kæməlz] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [biː; bi] [kə'lektɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] [stɑːrt] [meɪd]

At	Kenneh	,	the	camels	are	to	be	collected	and	the	final	start	made
在	肯尼	,	这	骆驼	是	到	是	集	和	这	最终的	开始	制成

[tuː; tə] [ðə; ði] ['kɪtɑːr] ['maʊntnz] ,

to	the	Kittar	Mountains	,
到	这	基塔尔	山脉	,

在肯尼，骆驼将被集中起来，然后向基塔尔山脉发起最后的冲刺。

[wer] [wiː; wi] [prə'poʊz] [tuː; tə] [meɪk] ['aʊər; ɑːr] [fɜːrst] ['pɜːrmənənt] [kæmp] .

where	we	propose	to	make	our	first	permanent	camp	.
在哪里	我们	提出	到	制作	我们的	第一的	永恒的	营	.

我们计划在那里建立我们的第一个永久营地。

[aɪ] [faɪnd] - ['kænɑːt] ['pɑːsəbli] [riːtʃ] [hɪr] [bɪ'fɔːr] ['dʒænjueri] [ðə; ði] 8th ,

I	find	Powney	cannot	possibly	reach	here	before	January	the	8th	,
我	寻找	-	不能	可能	抵达	这里	前	一月	这	8th	,

我认为波尼不可能在1月8日之前到达这里。

[soʊ][hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [ɑːn] [streɪt] ['æftər][ˌem 'iː] .

so	he	will	have	to	come	on	straight	after	me	.
所以	他	将要	有	到	来	在	直的	后	我	.

所以他得紧接着我上场。

[ɪf] [aɪ][kæn; kən][weɪt] , [aɪ] [meɪ] ['pɑːsəbli] ['vɪzɪt]['lʌksɔː][ænd; ənd]['kɑːrnæk] [bɪ'fɔːr] ['staːtiŋ] [frʌm; frəm]

If	I	can	wait	,	I	may	possibly	visit	Luxor	and	Karnac	before	starting	from
如果	我	能	等待	,	我	可能	可能	访问	卢克索	和	卡纳克	前	开始	从

[kɛnə] .

Kenneh	.
肯尼	.

如果我可以等，我可能会在从肯尼出发之前先去卢克索和卡纳克看看。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][bəuθ][goʊ]['oʊvər][ðə; ði]['dezərt] [tə'geðər] ;

In	this	case	we	should	both	go	over	the	desert	together	;
在	这	案件	我们	应该	两个都	去	超过	这	沙漠	一起	;

在这种情况下，我们应该一起穿越沙漠;

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendz] [ə'pɑːn] ['meni] [θɪŋz] ['weðər] [aɪ][weɪt][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɔːr][nɑːt] .

but	it	depends	upon	many	things	whether	I	wait	for	him	or	not	.
但	它	取决于	之上	许多	事物	无论	我	等待	为了	他	或者	不是	.

但是我是否等他，取决于很多因素。

['kaɪərəʊ][ɪz] [ʌn'berəb(ə)l] — [ə; eɪ][bɔːl][ænd; ənd][ə; eɪ] ['dɪnər] ['pɑːrti] ['evri] [naɪt] .

Cairo	is	unbearable	—	a	ball	and	a	dinner	party	every	night	.
开罗	是	难以忍受	—	一个	球	和	一个	晚餐	派对	每一个	夜晚	.

开罗简直令人难以忍受——每天晚上都有舞会和晚宴。

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [aɪ][daɪn][wɪð; wɪθ]['dʒen(ə)rəl] ['wɔːkər] , [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə][ə; eɪ][bɪg][bɔːl][æt; ət][ðə; ði]

To	-	morrow	I	dine	with	General	Walker	,	and	go	to	a	big	ball	at	the
到	-	明天	我	用餐	和	一般的	沃克	,	和	去	到	一个	大的	球	在	这

[kɑːsr] - [el] - [nɪl] ['pæləs] ['æftərwərdz] .

Kasr	-	el	-	Nil	palace	afterwards	.
卡斯尔	-	el	-	零	宫殿	然后	.

明天我将与沃克将军共进晚餐，之后前往卡斯尔尼罗宫参加盛大的舞会。

[aɪ] ['lʌntʃt] [tuː; tə] - [deɪ] [wɪð; wɪθ][maɪ][oʊld] [frend] ['fɪps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɔːsit] ['redʒɪmənt] .

I	lunched	to	-	day	with	my	old	friend	Phipps	of	the	Dorset	Regiment	.
我	午餐	到	-	天	和	我的	老的	朋友	菲普斯	的	这	多塞特郡	团	.

今天我和老朋友、多塞特郡团的菲普斯共进了午餐。

['kaɪərəʊ][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [frendz] , [ænd; ənd] [mɔːr] [laɪk] ['lʌndən] [ɪn][ðə; ði]['siːz(ə)n][ðæn; ðən][æn; ən]

Cairo	is	full	of	friends	,	and	more	like	London	in	the	season	than	an
开罗	是	满的	的	朋友们	,	和	更多的	喜欢	伦敦	在	这	季节	比	一个

['iːstərn] ['sɪti] .

Eastern	city	.
东	城市	.

开罗到处都是朋友，旺季时节更像伦敦，而不是一座东方城市。

[moʊst][ʌv; əv][maɪ][oʊld] [kruː] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['aɪsɪs] - ['səuθis] " [hæv; həv] [tɜːrnd] [ʌp] [laɪk][bæd] ['peniz]

Most	of	my	old	crew	of	the	"	Isis	-	Sothis	"	have	turned	up	like	bad	pennies
最多	的	我的	老的	全体人员	的	这	"	伊西斯	-	索提斯	"	有	转向	向上	喜欢	坏的	便士

,

,

,

我的"伊西斯-索提斯号"老船员们大多都像厄运降临般消失了。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðer; ðər] [sə'lɑːm] .

and	made	their	salaam	.
和	制成	他们的	萨拉姆	.

他们互致问候。

[juː; jʊ] [wɪl] [hɪr] [frʌm; frəm][ˌem ˈiː][frʌm; frəm] [kɛnə] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [liːv] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɪtɑːr]

You	will	hear	from	me	from	Kenneh	before	we	leave	for	the	Kittar
你	将要	听到	从	我	从	肯尼	前	我们	离开	为了	这	基塔尔

['maʊntnz] ,

Mountains	,
山脉	,

在我们出发前往基塔尔山脉之前，我会从肯尼那里联系你。

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [raɪt] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ]['daɪəri] ,

and	I	shall	write	in	the	form	of	a	diary	,
和	我	将	写	在	这	形式	的	一个	日记	,

我将以日记的形式来写，

[soʊ][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [wʌt] [wiː; wi][duː][frʌm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] . [[θriː]]

so	you	will	see	what	we	do	from	day	to	day	.	[	3	]
所以	你	将要	看	什么	我们	做	从	天	到	天	.	[	3	]

所以你会看到我们每天都在做什么。[3]

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [dɪˈsaɪdɪdli] [koʊld] [hɪr] [ænd; ənd][ə; eɪ] [θɪk] [koʊt][ɪz][baɪ][noʊ] [miːnz] [tuː; tə][biː; bi] [dɪˈspaɪzd] .

It	is	decidedly	cold	here	and	a	thick	coat	is	by	no	means	to	be	despised	.
它	是	绝对地	寒冷的	这里	和	一个	厚的	外套	是	经过	不	方法	到	是	被鄙视的	.

这里确实很冷，一件厚外套绝对不容忽视。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['bɪtərli] [koʊld][ɪn][ðə; ði]['oʊvərlænd][meɪl] , [diːp] [snəuz] [raɪt] [daʊn] [tuː; tə][ɑːn'koʊnə] .

It	was	bitterly	cold	in	the	Overland	mail	,	deep	snows	right	down	to	Ancona	.
它	曾是	苦涩地	寒冷的	在	这	陆路	邮件	,	深的	雪	正确的	向下	到	安科纳	.

陆路邮件运输途中天气极其寒冷，积雪一直延伸到安科纳。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][dʒʌst] [bɪˈgʌn] [tuː; tə][reɪn] .

It	has	just	begun	to	rain	.
它	有	只是	开始	到	雨	.

开始下雨了。

[aɪ] [send] [ə; eɪ] [rʌf] [mæp][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ruːt] ,

I	send	a	rough	map	of	our	route	,
我	发送	一个	粗糙的	地图	的	我们的	路线	,

我发了一张大致的路线图，

[soʊ][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][æn; ən][aɪˈdiːə] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] .

so	you	will	have	an	idea	where	we	are	going	.
所以	你	将要	有	一个	主意	在哪里	我们	是	去	.

这样你们就能大概知道我们要去哪里了。

['kaɪəroʊ] ,

Cairo	,
开罗	,

开罗

['dʒænjueri] 2nd , - .

January	2nd	,	1891	.
一月	2nd	,	-	.

1891年1月2日。

[aɪ] [liːv] [tuː; tə] - [naɪt] [fɔːr; fər] [kɛnə] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][get][ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [kə'lektɪd] ['eni]

I	leave	to	-	night	for	Kenneh	as	I	could	not	get	all	the	things	collected	any
我	离开	到	-	夜晚	为了	肯尼	作为	我	可以	不是	得到	全部	这	事物	集	任何

['suːnər] .

sooner	.
很快	.

我今晚就要动身去肯尼了，因为我没能早点把所有东西都收拾好。

[haʊ'evər] , [æt; ət][læst] ['evriθɪŋ] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi] [raɪt] .

However	**,**	**at**	**last**	**everything**	**seems**	**to**	**be**	**right**	**.**
然而	,	在	最后的	一切	似乎	到	是	正确的	.

然而，最终一切似乎都恢复正常了。

[aɪ][hæv; həv][left] [fʊl] [də'rekʃ(ə)nz][fɔ:r; fər] - [tu:; tə] [kʌm] [ɑ:n]['æftər][ˌem 'i:][nekst] [wi:k] .

I	**have**	**left**	**full**	**directions**	**for**	**Powney**	**to**	**come**	**on**	**after**	**me**	**next**	**week**	**.**
我	有	左边	满的	方向	为了	-	到	来	在	后	我	下一个	星期	.

我已经给波尼留下了详细的指示，让他下周接替我的位置。

['flɔɪər] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] “ [frend] [æt; ət] [kɔ:rt] ” [θru:'aʊt] .

Floyer	**has**	**been**	**a**	**“**	**friend**	**at**	**court**	**”**	**throughout**	**.**
弗洛伊尔	有	到过	一个	“	朋友	在	法庭	”	自始至终	.

弗洛伊尔一直是法庭上的“朋友”。

[hi:; hi][hæd; həd] [ə'nʌðər] [sʌn][bɔ:rn][ɑ:n] [nu:] ['jɪrz] [i:v] ,

He	**had**	**another**	**son**	**born**	**on**	**New**	**Year's**	**Eve**	**,**
他	有	其他	儿子	出生	在	新的	年	前夕	,

他在除夕夜又生了一个儿子。

[ænd; ənd][ɪz][æz; əz][praʊd][æz; əz][ə; eɪ] ['pi:kɑ:k] [ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] .

and	**is**	**as**	**proud**	**as**	**a**	**peacock**	**in**	**consequence**	**.**
和	是	作为	自豪的	作为	一个	孔雀	在	结果	.

因此，它像孔雀一样骄傲。

['kaɪəroʊ][hæz; həz] [bɪn] ['veri] [geɪ] .

Cairo	**has**	**been**	**very**	**gay**	**.**
开罗	有	到过	非常	同性恋	.

开罗一直以来都是同性恋群体非常集中的地方。

[aɪ][hæv; həv][daind][ænd; ənd] ['lʌntʃt] [aʊt] ['evri] [deɪ] [sɪns] [aɪ] [keɪm] , [ɪk'sept] [wʌns] .

I	**have**	**dined**	**and**	**lunched**	**out**	**every**	**day**	**since**	**I**	**came**	**,**	**except**	**once**	**.**
我	有	用餐	和	午餐	出去	每一个	天	自从	我	来了	,	除了	一次	.

自从来到这里，除了有一天之外，我每天都在外面吃饭。

['lʌkɪli] [aɪ][hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [wɪð; wɪθ]['oʊnli][wʌn][bɔ:l] .

Luckily	**I**	**have**	**escaped**	**with**	**only**	**one**	**ball**	**.**
幸运的是	我	有	逃脱	和	仅有的	一	球	.

幸好我只带走了一个球。

[ˌaɪ 'ti:][reɪnz] [hɪr] ['evri] [deɪ] — ['jestərdeɪ] [ɪn] ['tɔrənts] ; ['kaɪəroʊ][ɪz][ə; eɪ] [si:] [ʌv; əv]['lɪkwɪd][mʌd] ;

It	**rains**	**here**	**every**	**day**	**—**	**yesterday**	**in**	**torrents**	**;**	**Cairo**	**is**	**a**	**sea**	**of**	**liquid**	**mud**	**;**
它	雨	这里	每一个	天	—	昨天	在	种子	;	开罗	是	一个	海	的	液体	泥	;

这里每天都下雨——昨天更是暴雨倾盆；开罗变成了一片泥泞的海洋；

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə][get][ə'baʊt] ['eniwer] .

it	**is**	**impossible**	**to**	**get**	**about**	**anywhere**	**.**
它	是	不可能的	到	得到	关于	任何地方	.

现在去哪儿都困难。

[æθləmni] [wɪl] [bi:; bi][maɪ][kəm'pænjən][æz; əz][fɑ:r][æz; əz] [kɛnə] .

Athlumney	**will**	**be**	**my**	**companion**	**as**	**far**	**as**	**Kenneh**	**.**
阿斯卢姆尼	将要	是	我的	伴侣	作为	远的	作为	肯尼	.

阿斯卢姆尼将陪伴我到达肯尼。

[hi:; hi][goʊz][ɑ:n][tu:; tə]['wɑ:di]['hælfɑ:] [wer] [hɪz; ɪz]['redʒɪmənt][ɪz] ['kwɔ:rtərd] .

He	**goes**	**on**	**to**	**Wadi**	**Halfa**	**where**	**his**	**regiment**	**is**	**quartered**	**.**
他	去	在	到	瓦迪	半	在哪里	他的	团	是	四分	.

他继续前往瓦迪哈勒法，他的部队驻扎在那里。

[wi:; wi][went][tu:; tə][ðə; ði] ['pɪrəmɪdz] [tə'geðər] [ɑ:n] ['wenzdeɪ] , [raɪt] [daʊn] [ˌɪn'saɪd] .

We	**went**	**to**	**the**	**Pyramids**	**together**	**on**	**Wednesday**	**,**	**right**	**down**	**inside**	**.**
我们	去	到	这	金字塔	一起	在	周三	,	正确的	向下	里面	.

星期三我们一起去了金字塔，还去了里面。

[θæŋk] ['gʊdnəs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl]['oʊvər] .

Thank	goodness	it	is	all	over	.
感谢	善良	它	是	全部	超过	.

谢天谢地，一切都结束了。

[aɪ][hoʊp]['nevər][tuː; tə][goʊ][ðer; ðər][ə'gen] .

I	hope	never	to	go	there	again	.
我	希望	绝不	到	去	那里	再次	.

我希望永远不要再去那里了。

[ðoʊz] ['ræskəlz] ['kɔːlɪŋ] [ðəm'selvz] [gaɪdz] [kəm'pliːtli] ['ruːɪn][ɔːl][wʌnz] ['pleʒər] [ænd; ənd] ['ɪntrəst] .

Those	rascals	calling	themselves	guides	completely	ruin	all	ones	pleasure	and	interest	.
那些	无赖	呼叫	他们自己	指南	完全地	废墟	全部	一个	乐趣	和	兴趣	.

那些自称导游的无赖彻底破坏了人们的乐趣和兴趣。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [mɔːr] [laɪk] ['haʊlɪŋ] [wʊlvz] [ðæn; ðən]['hjuːmən] ['biːɪŋs] , [ænd; ənd] ['mʌni] [ɪz][ðer; ðər]

They	are	more	like	howling	wolves	than	human	beings	,	and	money	is	their
他们	是	更多的	喜欢	嚎叫	狼	比	人类	生物	,	和	钱	是	他们的

[gɑːd] ,

god	,
上帝	,

他们与其说是人，不如说是嚎叫的狼，金钱就是他们的上帝。

[ænd; ənd] [huː] [ɪz][tuː; tə] [bleɪm] [bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['tʊrɪst] ?

and	who	is	to	blame	but	the	English	tourist	?
和	WHO	是	到	责备	但	这	英语	游客	?

除了英国游客，还能怪谁呢?

[ðə; ði][sʌn][ɪz] ['strʌglɪŋ] [tuː; tə][get][aʊt][tuː; tə] - [deɪ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] ['veri] [koʊld] .

The	sun	is	struggling	to	get	out	to	-	day	,	but	it	is	still	very	cold	.
这	太阳	是	挣扎	到	得到	出去	到	-	天	,	但	它	是	仍然	非常	寒冷的	.

今天太阳很难露面，但天气依然很冷。

[aɪ] [[fɔːr]]

I	[	4	]
我	[	4	]

I[4]

[hoʊp][juː; jʊ][ɑːr; ər] [wel] .

hope	you	are	well	.
希望	你	是	出色地	.

希望你一切都好。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][læst][juː; jʊ] [wɪl] [hɪr] [ʌv; əv][ˌem 'iː][fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] .

This	is	the	last	you	will	hear	of	me	for	some	time	.
这	是	这	最后的	你	将要	听到	的	我	为了	一些	时间	.

这是你一段时间内最后一次听到我的消息了。

['fraɪdeɪ] , ['dʒænjueri] 2nd , - .

Friday	,	January	2nd	,	1891	.
星期五	,	一月	2nd	,	-	.

1891年1月2日，星期五。

[left] ['kaɪəroʊ][æt; ət]['sɛvən][piː] . [em] . ['æftər] [greɪt] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ] ['bægɪdʒ] , & [siː] . [ðiːz]

Left	Cairo	at	7	P	.	M	.	after	great	trouble	with	baggage	,	&	c	.	These
左边	开罗	在	7	P	.	M	.	后	伟大的	麻烦	和	行李	,	&	c	.	这些

[iˈdʒɪpʃnz] [ɑːr; ər][dʒʌst][laɪk] ['tʃɪldrən] ,

Egyptians	are	just	like	children	,
埃及人	是	只是	喜欢	孩子们	,

晚上7点离开开罗，行李等等事情闹了不少麻烦。这些埃及人简直就像孩子一样。

['kɑ:nsɪkwentli] [wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi][æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] [lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][treɪn]['stɑ:rts] .

consequently	we	had	to	be	at	the	station	long	before	the	train	starts	.
最后	我们	有	到	是	在	这	车站	长的	前	这	火车	开始	.

因此，我们必须在火车发车前很久就到达车站。

[wi:; wi][ɑ:r; ər][ə; eɪ]['pɑ:rti][ʌv; əv] [fɔ:r] , [lɔ:rd] [æθləmni] [ænd; ənd] ['spɔŋ] , [bəuθ] [bɪm'bɑ:ʃɪ] (

We	are	a	party	of	four	,	Lord	Athlumney	and	Spong	,	both	Bimbashis	(
我们	是	一个	派对	的	四	,	主	阿斯卢姆尼	和	海绵	,	两个都	宾巴什	(

['meɪdʒɜ-z]) [ɪn][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['ɑ:rmi] ,

majors	)	in	the	Egyptian	army	,
专业	)	在	这	埃及人	军队	,

我们一行四人，分别是阿斯卢姆尼勋爵和斯庞，他们都是埃及军队的宾巴什（少校）。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['dɑ:ktər] , [baɪ] [neɪm] ['faʊlər] .

and	a	doctor	,	by	name	Fowler	.
和	一个	医生	,	经过	姓名	福勒	.

还有一位名叫福勒的医生。

[wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [mi:l] [ɪn][ðə; ði][treɪn][ænd; ənd] [ðen] [tɜ:rnd] [ɪn][tu:; tə] [sli:p] [æz; əz][best]

We	had	a	good	meal	in	the	train	and	then	turned	in	to	sleep	as	best
我们	有	一个	好的	一顿饭	在	这	火车	和	然后	转向	在	到	睡觉	作为	最好的

[wi:; wi][kʊd; kəd] .

we	could	.
我们	可以	.

我们在火车上美美地吃了一顿饭，然后就尽量睡着了。

[maɪ] ['kærɪdʒ] [ɪz][nekst] [dɔ:r] , [wɪð; wɪθ]['oʊnli][wʌn] ['ʌðər] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] , [ə; eɪ] ['frentʃmən] ,

My	carriage	is	next	door	,	with	only	one	other	in	it	,	a	Frenchman	,
我的	运输	是	下一个	门	,	和	仅有的	一	其他	在	它	,	一个	法国人	,

我的马车就在隔壁，里面只有我一个人，是个法国人。

[soʊ][wi:; wi] [i:tʃ] [hæd; həd][ə; eɪ] [hoʊl] [si:t] [tu:; tə] [sli:p] [ɑ:n] .

so	we	each	had	a	whole	seat	to	sleep	on	.
所以	我们	每个	有	一个	所有的	座位	到	睡觉	在	.

所以我们每个人都占了一个座位睡觉。

[aɪ][dɪd][nɑ:t][get] [mʌtʃ] [sli:p] ['oʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][laʊd] ['snɔ:rɪŋ] [ʌv; əv][maɪ][kəm'pænjən] ;

I	did	not	get	much	sleep	owing	to	the	loud	snoring	of	my	companion	;
我	做过	不是	得到	很多	睡觉	欠款	到	这	大声	打鼾	的	我的	伴侣	;

由于同伴鼾声太大，我没怎么睡好；

[bɪ'saɪdz] [wɪtʃ] , [ðə; ði] ['ʌpər] ['i:dʒɪpt][treɪnz][ɑ:r; ər][nɑ:t][ʌv; əv][ðə; ði] [smu:ð] - ['rʌnɪŋ] [kaɪnd] .

besides	which	,	the	Upper	Egypt	trains	are	not	of	the	smooth	-	running	kind	.
除了	哪个	,	这	上	埃及	火车	是	不是	的	这	光滑的	-	跑步	种类	.

此外，上埃及的火车运行并不平稳。

[mɔ:r'oʊvər] , [ðeɪ] [stɑ:p][æt; ət] ['evri] ['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd][stɑ:rt] [ə'freʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dʒɜ:rk] ,

Moreover	,	they	stop	at	every	station	and	start	afresh	with	a	jerk	,
而且	,	他们	停止	在	每一个	车站	和	开始	重新	和	一个	混蛋	,

而且，他们每站都会停下来，然后猛地一顿重新起步。

[wɪtʃ] [aɪ] [hoʊpt] [wʊd] [ə'weɪk] [maɪ] ['nɔɪzi] ['frentʃmən] , [bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [aɪ][wʌz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

which	I	hoped	would	awake	my	noisy	Frenchman	,	but	in	this	I	was	disappointed	.
哪个	我	希望	会	醒	我的	嘈杂	法国人	,	但	在	这	我	曾是	失望的	.

我原本希望这能吵醒我那吵闹的法国人，但结果却让我失望了。

['dʒænjueri] 3rd , - .

January	3rd	,	1891	.
一月	3rd	,	-	.

1891年1月3日。

[ə'raɪvd] [æt; ət] [əsaɪaʊt] [æt; ət] [ə'baʊt] ['sɛvən] . - [ə; eɪ] . [em] . ,
Arrived **at** **Assiout** **at** **about** **7** **.** **30** **A** **.** **M** **.** **,**
到达的 在 阿西奥特 在 关于 7 . - 一个 . M . ,

早上7点30分左右到达阿西乌特。

[ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [moʊst] ['lʌvli] ['sʌnraɪz] ['oʊvər] [ðə; ði] ['dezərt] .
in **time** **to** **see** **a** **most** **lovely** **sunrise** **over** **the** **desert** **.**
在 时间 到 看 一个 最多 迷人的 日出 超过 这 沙漠 .

正好赶上欣赏沙漠上最美丽的日出。

[hɪr] [bɪ'gæn] [ə'gen] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ə'baʊt] ['bægɪdʒ] .
Here **began** **again** **the** **difficulty** **about** **baggage** **.**
这里 开始 再次 这 困难 关于 行李 .

行李问题再次出现。

[ðə; ði] - [wer] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [stɔːrd] ([aɪ] [hæd; həd] [sent] [maɪ] ['hevi] ['bægɪdʒ] [ɑːn] [tuː] [deɪz]
The **depôt** **where** **it** **was** **stored** **(** **I** **had** **sent** **my** **heavy** **baggage** **on** **two** **days**
这 - 在哪里 它 曾是 存储 (我 有 发送 我的 重的 行李 在 二 天
[bɪ'fɔːr]) [wʌz; wəz] ['nɪrli] [ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm] [wer] [ðə; ði] ['stiːmər] [liːvz] ,
before **)** **was** **nearly** **a** **mile** **from** **where** **the** **steamer** **leaves** **,**
前) 曾是 几乎 一个 英里 从 在哪里 这 汽船 树叶 ,

我的行李存放处（我两天前就把沉重的行李寄了过去）距离轮船出发地将近一英里。

[soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [ɔːl] [tuː; tə] [biː; bi] [pʊt] [ə'pɑːn] ['kæməlz] [ænd; ənd] [brɔːt] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪvər] .
so **it** **had** **all** **to** **be** **put** **upon** **camels** **and** **brought** **down** **to** **the** **river** **.**
所以 它 有 全部 到 是 放 之上 骆驼 和 带来 向下 到 这 河 .

所以所有东西都必须用骆驼驮着运到河边去。

[ðɪs] [siːmz] [ə; eɪ] [bæd] [ə'reɪndʒmənt] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [treɪn] [ɪt'self] [goʊz] [raɪt] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði]
This **seems** **a** **bad** **arrangement** **considering** **the** **train** **itself** **goes** **right** **down** **to** **the**
这 似乎 一个 坏的 安排 考虑 这 火车 本身 去 正确的 向下 到 这
[wɔːrf] .
wharf **.**
码头 .

考虑到火车本身就直达码头，这样的安排似乎不太好。

[bʌt; bət] [[faɪv]]
But **[** **5** **]**
但 [5]

但是[5]

[ðə; ði] [maɪnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [iˈdʒɪpʃn] [əˈfɪʃ(ə)l] [muːvz] ['veri] ['sloʊli] ,
the **mind** **of** **the** **Egyptian** **official** **moves** **very** **slowly** **,**
这 头脑 的 这 埃及人 官方的 移动 非常 缓慢地 ,

这位埃及官员思维非常迟钝。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pærəntli] [dʌz] [nɑːt] [ə'kɜːr] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] -
and **it** **apparently** **does** **not** **occur** **to** **him** **to** **have** **the** **luggage** **depôt**
和 它 显然 做 不是 发生 到 他 到 有 这 行李 -
[æt; ət] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [dɪ'pɑːrtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['boʊts] .
at **the** **point** **of** **departure** **of** **the** **boats** **.**
在 这 观点 的 离开 的 这 船 .

他显然没有想到要在船只出发点设立行李寄存处。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['oʊnli] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['pæsndʒəɹ] [ɑːn] [bɔːrd] ,
There **are** **only** **about** **a** **dozen** **passengers** **on** **board** **,**
那里 是 仅有的 关于 一个 打 乘客 在 木板 ,

机上只有十几名乘客。

[soʊ] [wiː; wi] [iːtʃ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [bɪg] ['kæbɪn] [tuː; tə] [ɑːr'selvz] , [wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] ['kʌmfərt] .
so **we** **each** **have** **a** **good** **big** **cabin** **to** **ourselves** **,** **which** **is** **a** **great** **comfort** **.**
所以 我们 每个 有 一个 好的 大的 舱 到 我们自己 , 哪个 是 一个 伟大的 舒适 .

所以我们每个人都拥有一个宽敞舒适的小木屋。

[wi:; wi][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [mɪkst] ['kʌmpəni] [æt; ət] [mi:lz] — ['ɪŋglɪʃ] , [frentʃ] , [ɪ'tæliən] , [gri:k] , [i'dʒɪpʃn] ,

We	are	a	mixed	company	at	meals	—	English	,	French	,	Italian	,	Greek	,	Egyptian	,
我们	是	一个	混合	公司	在	餐	—	英语	,	法语	,	意大利语	,	希腊语	,	埃及人	,

['tɜ:ks] ,

Turks	,
土耳其人	,

我们公司用餐人员构成很多元化——英国人、法国人、意大利人、希腊人、埃及人、土耳其人.....

[ænd; ənd][ə; eɪ]['pɑ:rti][ʌv; əv] [ə'mɛrɪkənz] [dʒɔɪnd][ju: 'es][ɪn][ðə; ði][ˌæftər'nu:n] .

and	a	party	of	Americans	joined	us	in	the	afternoon	.
和	一个	派对	的	美国人	加入	我们	在	这	下午	.

下午，一群美国人加入了我们。

[ðeɪ] [fi:d] [ju: 'es] ['ferli] [wel] , [kən'sɪdərɪŋ] — ['plenti] [ʌv; əv] [egz] [ænd; ənd][fru:t] ;

They	feed	us	fairly	well	,	considering	—	plenty	of	eggs	and	fruit	;
他们	喂养	我们	相当	出色地	,	考虑	—	很多	的	鸡蛋	和	水果	;

考虑到种种因素，他们给我们提供的伙食相当不错——大量的鸡蛋和水果;

[ðə; ði]['fɔ:rmər][ɑ:r; ər] [wɜ:rθ] ['sev(ə)nti] - [faɪv][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['ʃɪlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['mɑ:rkəts, 'mɑ:rkɪts] ,

the	former	are	worth	seventy	-	five	for	a	shilling	in	the	native	markets	,
这	以前的	是	值得	七十	-	五	为了	一个	先令	在	这	本国的	市场	,

前者在当地市场上价值75先令。

[wer] [wʌn][kæn; kən] [bai] [ə; eɪ] [hoʊl] ['ʃʊgər] [keɪn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['fɑ:rðɪŋ] .

where	one	can	buy	a	whole	sugar	cane	for	a	farthing	.
在哪里	一	能	买	一个	所有的	糖	甘蔗	为了	一个	法辛	.

在那里，一整根甘蔗只要四分之一便士。

[ðeɪ] [seɪ] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [ri:tʃ] [kɛnə] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [naɪt] [leɪt] .

They	say	we	shall	reach	Kenneh	to	-	morrow	night	late	.
他们	说	我们	将	抵达	肯尼	到	-	明天	夜晚	晚的	.

他们说我们明天晚上很晚才能到达肯尼。

['aʊər; ɑ:r] [boʊt] ['stɑ:ps][æt; ət] ['ɪntərvlz] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [tu:] ['aʊərz][tu:; tə][lænd][ðə; ði][meɪlz][ænd; ənd]

Our	boat	stops	at	intervals	of	about	two	hours	to	land	the	mails	and
我们的	船	停止	在	间隔	的	关于	二	小时	到	土地	这	邮件	和

[teɪk] [ɪn] ['pæsndʒɚ] .

take	in	passengers	.
拿	在	乘客	.

我们的船大约每隔两小时停靠一次，卸下邮件并搭载乘客。

[wi:; wi] [waɪl] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['rʌbər] [ʌv; əv] [wɪst] ,

We	whiled	away	the	evening	with	a	rubber	of	whist	,
我们	虽然	离开	这	晚上	和	一个	橡皮	的	惠斯特	,

我们晚上玩了一局惠斯特牌消磨时间。

[ænd; ənd][rɪ'taɪərd][tu:; tə][bed][moʊst] ['sli:pi] ['æftər]['aʊər; ɑ:r] ['dʒɜ:rni] [ʌv; əv][læst] [naɪt] .

and	retired	to	bed	most	sleepy	after	our	journey	of	last	night	.
和	退休	到	床	最多	困	后	我们的	旅行	的	最后的	夜晚	.

经过昨晚的旅途，我们都非常困倦地上床睡觉了。

['dʒænjueri] 4th , - .

January	4th	,	1891	.
一月	4th	,	-	.

1891年1月4日。

[stɪl] ['goʊɪŋ] [ʌp] [ðə; ði]['rɪvər] .

Still	going	up	the	river	.
仍然	去	向上	这	河	.

仍在沿河而上。

['lʌvli] ['weðər] ; [ðə; ði] [θər'mɑ:mɪtər] [stændz][æt; ət]['sev(ə)nti] - [faɪv] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [bʌt; bət]

Lovely	weather	;	the	thermometer	stands	at	seventy	-	five	during	the	day	but
迷人的	天气	;	这	温度计	站立	在	七十	-	五	期间	这	天	但

[drɑ:ps][tu:; tə]['fɔ:rti] - [faɪv] [su:n] ['æftər]['sʌnset] ,

drops	to	forty	-	five	soon	after	sunset	,
滴	到	四十	-	五	很快	后	日落	,

天气宜人；白天温度保持在75度，但日落后不久就会降至45度。

[soʊ] [rʌgz] [ænd; ənd] ['oʊvərkoʊt] [ɑ:r; ər][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'spaɪzd] .

so	rugs	and	overcoats	are	not	to	be	despised	.
所以	地毯	和	大衣	是	不是	到	是	被鄙视的	.

所以地毯和大衣不应该被轻视。

[ðeɪ] [hæv; həv][gɑ:t][ðə; ði] ['reɪlweɪ] [ɪk'stenʃ(ə)n] [[wʌn]] [frʌm; frəm] - [tu:; tə] - ['nɪrli]

They	have	got	the	railway	extension	[	1	]	from	Aniont	to	Girgeh	nearly
他们	有	得到	这	铁路	扩大	[	1	]	从	-	到	-	几乎

['fɪnɪʃt] .

finished	.
完成的	.

他们已经基本完成了从阿尼翁特到吉尔盖的铁路延伸段[1]。

[ðɪs] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [deɪ] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] [naɪl] [[sɪks]]

This	will	make	a	good	day	difference	in	the	Nile	[	6	]
这	将要	制作	一个	好的	天	不同之处	在	这	尼罗河	[	6	]

这将对尼罗河产生巨大的影响[6]

['dʒɜ:rni] .

journey	.
旅行	.

旅行。

[sʌtʃ] [æn; ən] [ɑ:d] [mæn] [keɪm] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] , [ə; eɪ][hju:dʒ] ['frentʃmən] [[ˌtu:'tu:]] [drest]

Such	an	odd	man	came	on	board	this	morning	,	a	huge	Frenchman	[	2	]	dressed
这样的	一个	奇怪的	男人	来了	在	木板	这	早晨	,	一个	巨大的	法国人	[	2	]	穿着

[ɪn][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [gɑ:rb] .

in	the	following	garb	.
在	这	下列的	外衣	.

今天早上登船的是一位奇特的男子，一位身材魁梧的法国人[2]，穿着如下的服装。

[ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] [æn; ən] [ɪ'nɔ:rməs] ['helmɪt] [ɪk'stendɪŋ] [raɪt] [raʊnd] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] ,

On	his	head	an	enormous	helmet	extending	right	round	over	his	shoulders	,
在	他的	头	一个	巨大的	头盔	扩展	正确的	圆形的	超过	他的	肩膀	,

他头上戴着一个巨大的头盔，一直延伸到肩膀上方。

[ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt][su:t][ʌv; əv][brænd] [nu:] - ,

a	magnificent	suit	of	brand	new	kharku	,
一个	壮丽	套装	的	品牌	新的	-	,

一套华丽的全新卡尔库套装，

[ðə; ði] [hoʊl] ['fɪnɪʃt] [ɔ:f][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [lɔ:ŋ] [braʊn] [bu:ts] [raɪt] [ʌp][ə; eɪ] [fʊt] ['oʊvər]

the	whole	finished	off	with	a	pair	of	long	brown	boots	right	up	a	foot	over
这	所有的	完成的	离开	和	一个	一对	的	长的	棕色的	靴子	正确的	向上	一个	脚	超过

[hɪz; ɪz] [ni:z] ;

his	knees	;
他的	膝盖	;

最后，他穿了一双棕色长靴，靴筒高过膝盖一英尺；

[ði:z] [wɜ:r; wər] ['ɔ:nəmentid] [wɪð; wɪθ][spɜ:rz] .

these	were	ornamented	with	spurs	.
这些	是	装饰	和	马刺	.

这些马匹都装饰有马刺。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [wɔːr] [ə; eɪ][bɪg]['oʊvərkoʊt] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [baɪ] [tuː] [dɔːgz] .

He	also	wore	a	big	overcoat	,	and	was	followed	by	two	dogs	.
他	还	穿着	一个	大的	大衣	,	和	曾是	随后	经过	二	狗	.

他还穿着一件大衣，身后跟着两条狗。

[ɪn][hɪz; ɪz][hændz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['kerfəli] [glʌvd] , [hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [θɪŋ] [laɪk][æn; ən]

In	his	hands	,	which	were	carefully	gloved	,	he	carried	a	long	thing	like	an
在	他的	双手	,	哪个	是	小心	戴手套	,	他	携带	一个	长的	事物	喜欢	一个

['ælpənˌstɑːk] .

alpenstock	.
登山杖	.

他戴着手套，手里拿着一根像登山杖一样的长条状物品。

[aɪ] [səˈpoʊz] [ðə; ði]['lætər] [wʌz; wəz][tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz][dɔːgz][ɪn]['ɔːrdər] .

I	suppose	the	latter	was	to	keep	his	dogs	in	order	.
我	认为	这	后者	曾是	到	保持	他的	狗	在	命令	.

我猜他这么做是为了管好他的狗。

[ðɪs] [mægˈnɪfɪs(ə)nt]['spesɪmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [reɪs] [hæz; həz][dʒʌst] [ˌdɪsemˈbɑːkt] [əˈgen] .

This	magnificent	specimen	of	the	French	race	has	just	disembarked	again	.
这	壮丽	标本	的	这	法语	种族	有	只是	下船	再次	.

这艘来自法国的雄伟帆船又一次下船了。

[æθləmni] [sez] [hiː; hi] [lʊkt] [laɪk][wʌn][ʌv; əv] [ɔːˈgʌstəs] ['hɛrɪsɪz] ['brɪgəndz] .

Athlumney	says	he	looked	like	one	of	Augustus	Harris's	brigands	.
阿斯卢姆尼	说道	他	看起来	喜欢	一	的	奥古斯都	哈里斯的	强盗	.

阿斯卢姆尼说他看起来像奥古斯都·哈里斯手下的某个强盗。

[ə; eɪ] ['telɪgræm] [hæz; həz][dʒʌst] [bɪn] ['hændɪd][tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ruːmz; rʊmz][fɔːr; fər][ðə; ði]

A	telegram	has	just	been	handed	to	me	to	say	that	rooms	for	the
一个	电报	有	只是	到过	递交	到	我	到	说	那	房间	为了	这

[naɪt] [hæv; həv] [bɪn] [sɪˈkjʊrd] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][æt; ət] [kɛnə] .

night	have	been	secured	for	me	at	Kenneh	.
夜晚	有	到过	安全	为了	我	在	肯尼	.

我刚刚收到一份电报，说肯尼已经为我安排好了今晚的房间。

[ðɪs] [ɪz] [lʌk] , [æz; əz][aɪ] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] ['sʌmwer] [ˌaʊtˈsaɪd]

This	is	luck	,	as	I	expected	to	spend	the	night	in	the	open	somewhere	outside
这	是	运气	,	作为	我	预期的	到	花费	这	夜晚	在	这	打开	某处	外部

[ðə; ði] [taʊn] .

the	town	.
这	镇	.

这真是幸运，因为我原本以为要在城外某个地方露宿一夜。

[əˈraɪvd] [æt; ət] [kɛnə] ['lændɪŋ] - [pleɪs] [æt; ət] - . - [piː] . [em] . ,

Arrived	at	Kenneh	landing	-	place	at	10	.	30	P	.	M	.	,
到达的	在	肯尼	降落	-	地方	在	-	.	-	P	.	M	.	,

晚上10点30分抵达肯尼登陆点。

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] ['gretɪst] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['bægɪdʒ] [əˈʃɔːr] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .

and	had	the	greatest	difficulty	in	getting	the	baggage	ashore	in	the	dark	.
和	有	这	最	困难	在	获得	这	行李	岸上	在	这	黑暗的	.

在黑暗中将行李运上岸是最困难的事情。

[æt; ət][læst] , ['æftər] ['faɪtɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [weɪ] [θruː] [ə; eɪ] ['haʊlɪŋ] [mɑːb][ʌv; əv][men][ænd; ənd]

At	last	,	after	fighting	our	way	through	a	howling	mob	of	men	and
在	最后的	,	后	斗争	我们的	方式	通过	一个	嚎叫	暴民	的	男人	和

['dɔŋkiz] ,

donkeys	,
驴	,

最后，在奋力穿过一群嚎叫的男人和驴子之后，

[wiː; wi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['gʊdli] [hiːp] [ɑːn][ðə; ði]['rɪvər][bæŋk] .

we	managed	to	make	a	goodly	heap	on	the	river	bank	.
我们	管理	到	制作	一个	很好	堆	在	这	河	银行	.

我们在河岸上堆起了一大堆。

['aʊər; ɑːr] ['dɪfəkəltɪz] [wɜːr; wər] [hɪr] [baɪ][noʊ] [miːnz] [æt; ət][æn; ən][end] ,

Our	difficulties	were	here	by	no	means	at	an	end	,
我们的	困难	是	这里	经过	不	方法	在	一个	结尾	,

我们的困难远未结束，

[æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɑːn] [wiːlz] [tuː; tə] [rɪ'muːv] ['aʊər; ɑːr] [θɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] ,

as	there	was	nothing	on	wheels	to	remove	our	things	to	the	town	,
作为	那里	曾是	没有什么	在	车轮	到	消除	我们的	事物	到	这	镇	,

[ə'baʊt][ə; eɪ][maɪl] [ɔːf] .

about	a	mile	off	.
关于	一个	英里	离开	.

因为没有带轮子的车可以把我们的东西运到大约一英里外的镇上。

[haʊ'evər] , ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [tuː] ['kæməlz][wɜːr; wər] [ˌfɔːrθ'kʌmɪŋ] ,

However	,	after	a	while	two	camels	were	forthcoming	,
然而	,	后	一个	尽管	二	骆驼	是	即将推出	,

然而，过了一会儿，来了两头骆驼。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪd] [ðə; ði][moʊst][baɪ] ['ferli] ['smʌðərɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['bægɪdʒ] .

of	which	we	made	the	most	by	fairly	smothering	them	with	baggage	.
的	哪个	我们	制成	这	最多	经过	相当	窒息	他们	和	行李	.

我们通过用行李把它们几乎完全淹没而获得了最大收益。

[aɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [wʊd] ['nevər] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , [bʌt; bət] [['sɛvən]]

I	thought	they	would	never	carry	it	all	,	but	[	7	]
我	想法	他们	会	绝不	携带	它	全部	,	但	[	7	]

我以为他们永远不会全部搬走，但是[7]

[ðə; ði]['draɪvər] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][loʊd] .

the	drivers	said	it	was	nothing	of	a	load	.
这	司机	说	它	曾是	没有什么	的	一个	加载	.

司机们说这根本不算什么货物。

[aɪ][wʌz; wəz] [ɪn'fɔːrmd] [ɑːn] ['lændɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ][hoʊ'tel][hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] ['stɑːrtɪd][æt; ət] [kɛnə] ;

I	was	informed	on	landing	that	a	hotel	had	just	been	started	at	Kenneh	;
我	曾是	知情的	在	降落	那	一个	酒店	有	只是	到过	开始	在	肯尼	;

我抵达后得知，肯尼镇刚刚开始兴建一家酒店；

[soʊ][wiː; wi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['traɪəl] .

so	we	determined	to	give	it	a	trial	.
所以	我们	决定	到	给	它	一个	审判	.

所以我们决定试一试。

[ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] [kept] [baɪ][ə; eɪ][moʊst] ['vɪlənəs] - ['lʊkɪŋ] [griːk] ;

The	place	is	kept	by	a	most	villainous	-	looking	Greek	;
这	地方	是	保留	经过	一个	最多	邪恶的	-	寻找	希腊语	;

这个地方由一个长相极其凶恶的希腊人看守；

[bʌt; bət] ['riːəli] [hiː; hi][dɪd][hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [leɪt] [ænd; ənd] [ˌʌnɪk'spektɪd] [gests]

but	really	he	did	his	best	to	provide	for	his	late	and	unexpected	guests
但	真的	他	做过	他的	最好的	到	提供	为了	他的	晚的	和	意外	客人

.

:

.

但他确实尽力款待了这些迟到且不速之客。

[aɪ] ['riːəli] [bɪ'liːv] [wiː; wi][ɑːr; ər][ðə; ði][fɜːrst] .

I	really	believe	we	are	the	first	.
我	真的	相信	我们	是	这	第一的	.

我真的相信我们是第一家。

[kliːn] [ʃiːts] [wɜːr; wər] [ˌfɔːrθ'kʌmɪŋ] ,

Clean	sheets	were	forthcoming	,
干净的	纸张	是	即将推出	,

零封对手指日可待。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][help][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][oʊn] [rʌgz][wiː; wi]['mænɪdʒd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['veri] ['diːsnt]

and	by	the	help	of	our	own	rugs	we	managed	to	make	a	very	decent
和	经过	这	帮助	的	我们的	自己的	地毯	我们	管理	到	制作	一个	非常	体面的

['ʃeɪkdaʊn] .

shakedown	.
勒索	.

借助我们自己的地毯，我们成功地进行了一次非常不错的抖动。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['wɪndoʊz] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [ɔːr] ['ræðər] [noʊ] ['wɪndoʊ] - [freɪmz] ,

There	are	no	windows	in	the	house	,	or	rather	no	window	-	frames	,
那里	是	不	视窗	在	这	房子	,	或者	相当	不	窗户	-	框架	,

这栋房子里没有窗户，或者更确切地说，没有窗框。

[soʊ][ðə; ði] [speɪs] [ɪz] [fɪld] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]['oʊpən] [və'niːʃn] [blaɪnd] - [ə'reɪndʒmənt]

so	the	space	is	filled	up	with	a	kind	of	open	Venetian	blind	-	arrangement
所以	这	空间	是	已填	向上	和	一个	种类	的	打开	威尼斯	瞎的	-	安排

[ʌv; əv] [wʊd] ,

of	wood	,
的	木头	,

所以，这个空间被一种类似威尼斯百叶窗的开放式木质装置所填充。

[wɪtʃ] [lets] [ɪn] ['plenti] [ʌv; əv] [freʃ] [er] .

which	lets	in	plenty	of	fresh	air	.
哪个	让我们	在	很多	的	新鲜的	空气	.

这样可以引入大量新鲜空气。

[kɛnə] ,

Kenneh	,
肯尼	,

肯尼，

['dʒænjueri] 5th , - .

January	5th	,	1891	.
一月	5th	,	-	.

1891年1月5日。

[went] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [siː] [maɪ] [frend] [hə'sɑːn] [e'fendi] .

Went	in	the	morning	to	see	my	friend	Hassan	Effendi	.
去	在	这	早晨	到	看	我的	朋友	哈桑	埃芬迪	.

早上去看望了我的朋友哈桑·埃芬迪。

[hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['stiːmər] [wɪð; wɪθ][juː 'es] ; [ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi] [spiːks] ['eksələnt]

He	came	down	on	the	steamer	with	us	;	and	,	as	he	speaks	excellent
他	来了	向下	在	这	汽船	和	我们	;	和	,	作为	他	说话	出色的

['ɪŋglɪʃ] ,

English	,
英语	,

他跟我们一起乘轮船下来了；而且，由于他的英语说得非常好，

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [kwaɪt][ə; eɪ]['gɑːdsend] .

he	has	been	quite	a	godsend	.
他	有	到过	相当	一个	天赐之物	.

他简直就是我的救星。

[hiː; hi] [ɪn'fɔːrmd] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ]['kæm(ə)l] [ʃeɪkˌʃiːk] ,

He	informed	me	that	he	had	found	a	camel	sheikh	,
他	知情的	我	那	他	有	成立	一个	骆驼	谢赫	,

他告诉我他找到了一位骆驼酋长。

[bʌt; bət] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst][fɜːrst][goʊ][ænd; ənd]['vɪzɪt][ðə; ði][muˈdiə][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [tuː; tə][get]

but	that	I	must	first	go	and	visit	the	Mudir	of	the	town	to	get
但	那	我	必须	第一的	去	和	访问	这	穆迪尔	的	这	镇	到	得到

[pərˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['træv(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['iːstərn] ['dezərt] .

permission	to	travel	in	the	Eastern	Desert	.
允许	到	旅行	在	这	东	沙漠	.

但我必须先去拜访镇上的穆迪尔，以获得前往东部沙漠旅行的许可。

[əˈkɔːrdɪŋli] , [wiː; wi][set] [ɔːf] [təˈgeðər] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['mænz] [haʊs] .

Accordingly	,	we	set	off	together	to	the	great	man's	house	.
因此	,	我们	放	离开	一起	到	这	伟大的	男人的	房子	.

于是，我们一起出发前往这位伟人的家。

[wiː; wi] [faʊnd] [hɪm; ɪm] ['siːtɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz][dɪ'væn] , [səˈraʊndɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [skraibz] [ænd; ənd]

We	found	him	seated	on	his	divan	,	surrounded	by	his	scribes	and
我们	成立	他	坐着	在	他的	迪万	,	包围	经过	他的	抄写员	和

['kaʊnsələz] .

counsellors	.
咨询师	.

我们发现他坐在长榻上，周围是他的书记官和顾问。

['hævɪŋ] [bɪn] ['fɔːrməli] [ˌɪntrəˈduːst] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [haɪ] ['ɑːfəsərz][ʌv; əv] [steɪt] , [aɪ][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n]

Having	been	formally	introduced	to	all	the	high	officers	of	state	,	I	was	given
拥有	到过	正式地	介绍	到	全部	这	高的	警官	的	状态	,	我	曾是	给定

[ə; eɪ] [siːt] ,

a	seat	,
一个	座位	,

在正式拜见了所有高级官员之后，我被安排入座。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] “ ['ʃɔːri] ” [bɪ'gæn] .

and	our	“	shauri	”	began	.
和	我们的	“	绍里	”	开始	.

于是，我们的"shauri"开始了。

[həˈsɑːn] [eˈfendi] [ɪkˈspleɪnd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [pərˈmɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sɑːdɑː, səˈdɑː][tuː; tə] [ʃuːt]

Hassan	Effendi	explained	that	I	had	permission	from	the	Sirdar	to	shoot
哈桑	埃芬迪	解释	那	我	有	允许	从	这	队长	到	射击

[ɪn][ðə; ði]['kɪtɑːr] ['maʊntnz] ,

in	the	Kittar	mountains	,
在	这	基塔尔	山脉	,

哈桑·埃芬迪解释说，我已获得锡尔达尔的许可，可以在基塔尔山脉拍摄。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [[eɪt]]

but	that	it	had	not	been	[	8	]
但	那	它	有	不是	到过	[	8	]

但事实并非如此[8]

['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][ɪn] ['raɪtɪŋ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)nli] [ʌnˈfɔːrtʃənət] .

given	me	in	writing	,	which	was	certainly	unfortunate	.
给定	我	在	写作	,	哪个	曾是	当然	不幸	.

以书面形式告知我，这确实令人遗憾。

[ðə; ði][muˈdiə] [θɔːt] ['diːpli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

The	Mudir	thought	deeply	for	a	long	time	.
这	穆迪尔	想法	深	为了	一个	长的	时间	.

穆迪尔沉思了很久。

[ðen] [hiː; hi][ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] [sə'pɔːrtərz] ['tʃætəd] [ænd; ənd] [tɔːkt] [ə'genst] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

Then	he	and	all	his	supporters	chattered	and	talked	against	each	other	,
然后	他	和	全部	他的	支持者	喋喋不休	和	谈话	反对	每个	其他	,

然后他和他的所有支持者开始喋喋不休地互相攻击，

[tɪl] [aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə] ['wʌndər] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [ə'baʊt] .

till	I	began	to	wonder	what	it	was	all	about	.
直到	我	开始	到	想知道	什么	它	曾是	全部	关于	.

直到我开始思考这一切究竟是怎么回事。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl]['oʊvər] ,

When	it	was	all	over	,
什么时候	它	曾是	全部	超过	,

当一切结束时，

[hə'sɑːn] [e'fendi] [toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'skʌsɪŋ] [haʊ] [aɪ][kʊd; kəd] ['pɑːsəbli] [lɪv; laɪv]

Hassan	Effendi	told	me	that	they	had	been	discussing	how	I	could	possibly	live
哈桑	埃芬迪	讲述	我	那	他们	有	到过	讨论	如何	我	可以	可能	居住

[ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [fuːd] .

in	a	country	where	there	was	no	food	.
在	一个	国家	在哪里	那里	曾是	不	食物	.

哈桑·埃芬迪告诉我，他们一直在讨论我怎么可能在一个没有食物的国家生活下去。

[ðɪs] , [aɪ] [ɪk'spleɪnd] , [wʌz; wəz] ['iːzəli] [dʌn] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] ['stɔrz] ['kærid] [ɑːn]['kæməlz] .

This	,	I	explained	,	was	easily	done	by	means	of	stores	carried	on	camels	.
这	,	我	解释	,	曾是	容易地	完毕	经过	方法	的	商店	携带	在	骆驼	.

我解释说，这很容易通过骆驼驮运的物资来实现。

[aɪ] [hoʊpt] [ðə; ði][oʊld] [bɔɪ] [wʌz; wəz]['sætɪsfaɪd] ;

I	hoped	the	old	boy	was	satisfied	;
我	希望	这	老的	男生	曾是	使满意	;

我希望那位老人满意了；

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][let][ˌem 'iː][goʊ] [wɪ'ðaʊt] [liːv] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv]

but	he	said	he	would	not	let	me	go	without	leave	from	the	Minister	of
但	他	说	他	会	不是	让	我	去	没有	离开	从	这	部长	的

[ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] [æt; ət]['kaɪərəʊ] ,

the	Interior	at	Cairo	,
这	内部的	在	开罗	,

但他表示，没有开罗内政部长的许可，他不会让我离开。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] ['betər] ['telɪgræf] [tuː; tə][ðə; ði]['sɑːdɑː, sə'dɑː][tuː; tə] ['telɪgræf] [tuː; tə][ðə; ði]

and	that	I	had	better	telegraph	to	the	Sirdar	to	telegraph	to	the
和	那	我	有	更好的	电报	到	这	队长	到	电报	到	这

[sed] ['mɪnɪstər] ,

said	Minister	,
说	部长	,

我最好发电报给领主，让他再发电报给那位部长。

[huː] [wʊd] [ɪn][tɜːrn] ['telɪgræf] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ([ðə; ði][mu'diə]) , ['sæŋkʃənɪŋ] [maɪ] [dɪ'pɑːrtʃər] .

who	would	in	turn	telegraph	to	him	(	the	Mudir	)	,	sanctioning	my	departure	.
WHO	会	在	转动	电报	到	他	(	这	穆迪尔	)	,	制裁	我的	离开	.

他随后会发电报给他（穆迪尔），批准我离开。

[soʊ] ['mætərz] [stænd][æt; ət]['prez(ə)nt] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'weɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['telɪgræm] [tuː; tə][let][ˌem 'iː] [stɑːrt] .

So	matters	stand	at	present	,	and	I	am	awaiting	a	telegram	to	let	me	start	.
所以	事情	站立	在	展示	,	和	我	是	等待中	一个	电报	到	让	我	开始	.

目前情况就是这样，我正在等待电报让我开始工作。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [kʌm] [tuː; tə] - [naɪt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][goʊ][ænd; ənd] “ [drɔː] ” [ðə; ði][muˈdiə] [əˈgen] ,

If	it	does	not	come	to	-	night	I	shall	go	and	“	draw	”	the	Mudir	again	,
如果	它	做	不是	来	到	-	夜晚	我	将	去	和	“	画	”	这	穆迪尔	再次	,

如果今晚还没来，我就再去“画”一次穆迪尔。

[ɪf] [ˈoʊnli][tuː; tə][get][sʌm; səm] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈeksələnt] [ˈkɔːfi] .

if	only	to	get	some	more	of	that	excellent	coffee	.
如果	仅有的	到	得到	一些	更多的	的	那	出色的	咖啡	.

哪怕只是为了再喝到一些那种美味的咖啡。

[maɪ] [ˈbrekfəst] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] [kənˈsistid] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈɑːmlət] [ænd; ənd] [ˈneɪtɪv] [blæk] [bred]

My	breakfast	this	morning	consisted	of	an	omelette	and	native	black	bread
我的	早餐	这	早晨	由……组成	的	一个	煎蛋卷	和	本国的	黑色的	面包

[ˈtoʊstɪd] .

toasted	.
烤过的	.

我今天早上的早餐是煎蛋卷和烤过的黑面包。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [ˈveri] [ˈdelɪkət] [ɪn] [ˈfleɪvər] ,

It	is	not	very	delicate	in	flavour	,
它	是	不是	非常	精美的	在	味道	,

它的味道不是很清淡。

[bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [bred] [wʌn] [gets] [ɪn] [ˈnɔːrweɪ] .

but	I	thought	it	better	than	the	native	bread	one	gets	in	Norway	.
但	我	想法	它	更好的	比	这	本国的	面包	一	获得	在	挪威	.

但我认为它比挪威当地的面包好吃。

[ˈhævɪŋ] [ˈoʊnli][wʌn][ˈket(ə)l][ænd; ənd][noʊ] [ˈtiːpɑːt] [ɪn] [ðɪs] [ɪˈstæblɪʃmənt] ,

Having	only	one	kettle	and	no	teapot	in	this	establishment	,
拥有	仅有的	一	壶	和	不	茶壶	在	这	建立	,

这家店里只有一个烧水壶，没有茶壶。

[ðeɪ] [bɔɪld] [ðə; ði] [ˈgoʊts] [mɪlk][ænd; ənd] [tiː] [ʌp] [təˈgeðər] , [ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː]

they	boiled	the	goat's	milk	and	tea	up	together	,	and	brought	it	up	as	it
他们	煮沸	这	山羊的	牛奶	和	茶	向上	一起	,	和	带来	它	向上	作为	它

[wʌz; wəz] .

was	.
曾是	.

他们把羊奶和茶一起煮沸，然后原封不动地端了上来。

[aɪ][roʊd] [aʊt][ɑːn][ə; eɪ] [ˈdɑːŋki] [wɪð; wɪθ][maɪ][ˈdrægəmən] - ,

I	rode	out	on	a	donkey	with	my	dragoman	Faragh	,
我	骑	出去	在	一个	驴	和	我的	德拉戈曼	-	,

我和我的翻译法拉格骑着驴出发了。

[ænd; ənd][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [ˈʃuːtɪŋ] [ˌfɔːrˈtiːn] [ˈpɪdʒɪns] [ænd; ənd] [tuː] [dʌvz; doʊvz] .

and	succeeded	in	shooting	fourteen	pigeons	and	two	doves	.
和	成功了	在	射击	十四	鸽子	和	二	鸽子	.

成功射杀了十四只鸽子和两只斑鸠。

[ðə; ði] [ˈpɪdʒɪns] [flaɪ] [ˈveri] [wel] , [naɪs] [ˈrɑːkətɪŋ] [ʃɑːts] , [ænd; ənd] [ˈkɑːnsɪkwentli] [gɪv] [gʊd] [spɔːrt] .

The	pigeons	fly	very	well	,	nice	rocketing	shots	,	and	consequently	give	good	sport	.
这	鸽子	飞	非常	出色地	,	好的	火箭	镜头	,	和	最后	给	好的	运动	.

这些鸽子飞得很好，能拍出漂亮的火箭般飞行轨迹，因此能带来很好的观赏体验。

[aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [ʃɑːt] [ə; eɪ][lɑːt] [mɔːr] , [bʌt; bət][hæd; həd] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr][pɑːt] . [[naɪn]]

I	could	have	shot	a	lot	more	,	but	had	enough	for	our	pot	.	[	9	]
我	可以	有	射击	一个	很多	更多的	,	但	有	足够的	为了	我们的	锅	.	[	9	]

我本来可以多打几枪，但够我们一家人吃一顿了。[9]

[hæv; həv] [ə'reɪndʒd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kæm(ə)l] [ʃeɪkˌʃiːk] , [baɪ] [neɪm] ['suːˌlɪˌmæn] - ,

Have	**arranged**	**with**	**a**	**camel**	**sheikh**	**,**	**by**	**name**	**Suliman**	**Jirmān**	**,**
有	安排	和	一个	骆驼	谢赫	,	经过	姓名	苏利曼	-	,

已与一位名叫苏莱曼·吉尔曼的骆驼酋长达成协议。

[tuː; tə] [peɪ] [hɪm; ɪm] [ˌeɪ'tiːn] [pɪ'æstər] ([ðer; ðər][ɑːr; ər] 97½ [pɪ'æstər] [ɪn][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [paʊnd]) [ə; eɪ]

to	**pay**	**him**	**eighteen**	**piastres**	**(**	**there**	**are**	**97½**	**piastres**	**in**	**an**	**English**	**pound**	**)**	**a**
到	支付	他	十八	皮亚斯特	(	那里	是	97½	皮亚斯特	在	一个	英语	磅	)	一个

[deɪ] [fɔːr; fər] [iːtʃ] ['kæm(ə)l] .

day	**for**	**each**	**camel**	**.**
天	为了	每个	骆驼	.

每天付给他每头骆驼十八皮亚斯特（一英镑等于 97.5 皮亚斯特）。

[wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][hæv; həv] [θriː] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['bægɪdʒ] , [wʌn][fɔːr; fər][ðə; ði]['wɔːtər][ɪn] [fɔːr]

We	**are**	**to**	**have**	**three**	**for**	**our**	**baggage**	**,**	**one**	**for**	**the**	**water**	**in**	**four**
我们	是	到	有	三	为了	我们的	行李	,	一	为了	这	水	在	四

[skɪnz] ,

skins	**,**
皮肤	,

我们要带三个行李袋，一个装水的袋子（共四个袋子）。

[ænd; ənd] [θriː] [fɔːr; fər]['raɪdɪŋ] .

and	**three**	**for**	**riding**	**.**
和	三	为了	骑术	.

其中三个用于骑行。

[hiː; hi] [sez] ['aʊər; ɑːr][fɜːrst] [wel] , ['bɝː] - - , [ɪz] [draɪd] [ʌp] ,

He	**says**	**our**	**first**	**well**	**,**	**Bir**	**'**	**Arrās**	**,**	**is**	**dried**	**up**	**,**
他	说道	我们的	第一的	出色地	,	比尔	-	-	,	是	干燥	向上	,

他说我们的第一口井，比尔阿拉斯井，已经干涸了。

[soʊ][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ][lɔːŋgər] ['dɪstəns] [tuː; tə]['træv(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['wɔːtər] .

so	**we**	**shall**	**have**	**a**	**longer**	**distance**	**to**	**travel**	**without**	**water**	**.**
所以	我们	将	有	一个	更长	距离	到	旅行	没有	水	.

因此，我们将需要在没有水的情况下走更远的路。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [sez] [hiː; hi] [noʊz] [ðə; ði][roʊd][tuː; tə][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] .

He	**also**	**says**	**he**	**knows**	**the**	**road**	**to**	**the**	**mountain**	**.**
他	还	说道	他	知道	这	路	到	这	山	.

他还说他知道上山的路。

['dʒænjueri] 6th , - .

January	**6th**	**,**	**1891**	**.**
一月	6th	,	-	.

1891年1月6日。

[stɪl] ['dɔːdlɪŋ] [hɪr] , [æz; əz][noʊ] ['telɪgræm] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['mɪnɪstər] .

Still	**dawdling**	**here**	**,**	**as**	**no**	**telegram**	**has**	**been**	**received**	**from**	**the**	**Minister**	**.**
仍然	磨蹭	这里	,	作为	不	电报	有	到过	已收到	从	这	部长	.

这里还在拖延，因为还没有收到部长的电报。

[aɪ] ['tɛləˌgræft] [tuː; tə] ['flɔɪər] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ,

I	**telegraphed**	**to**	**Floyer**	**this**	**morning**	**,**
我	电报	到	弗洛伊尔	这	早晨	,

我今天早上给弗洛耶发了电报。

[ænd; ənd][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][rɪ'plaɪ] ['seɪɪŋ] [hiː; hi][ɪz] ['tɛləˌgræfɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['sɑːdɑː, sə'dɑː] ,

and	**have**	**had**	**a**	**reply**	**saying**	**he**	**is**	**telegraphing**	**to**	**the**	**Sirdar**	**,**
和	有	有	一个	回复	说	他	是	电报	到	这	队长	,

并收到回复说他正在向领主发电报。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] ['sɑ:ri] [ðə; ði][mu'diə][ɪz][soʊ] ['trʌb(ə)lsəm] .

and	that	he	is	sorry	the	Mudir	is	so	troublesome	.
和	那	他	是	对不起	这	穆迪尔	是	所以	麻烦的	.

他还表示很抱歉，穆迪尔人如此麻烦。

[ðə; ði][wɜ:rst][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [ðə; ði]['sɑ:dɑ:, sə'dɑ:][ɪz][ʌp][ðə; ði]['rɪvər][ə'baʊt] [θri:] [deɪz] [frʌm; frəm]

The	worst	of	it	is	,	the	Sirdar	is	up	the	river	about	three	days	from
这	最差	的	它	是	,	这	队长	是	向上	这	河	关于	三	天	从

['kaɪəroʊ] ,

Cairo	,
开罗	,

最糟糕的是，锡尔达尔位于开罗上游，大约需要三天时间才能到达。

[ænd; ənd] ['kɑ:nsɪkwentli] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ræðər] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə][get][ə; eɪ]['telɪgræm] [tu:; tə] [ri:tʃ] [hɪm; ɪm] .

and	consequently	it	is	rather	difficult	to	get	a	telegram	to	reach	him	.
和	最后	它	是	相当	难的	到	得到	一个	电报	到	抵达	他	.

因此，很难向他发送电报。

[aɪ] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['temp(ə)l][ʌv; əv] ['dɛndərə] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ,

I	visited	the	ancient	temple	of	Dendera	on	the	other	side	of	the	river	,
我	到访	这	古老的	寺庙	的	丹德拉	在	这	其他	边	的	这	河	,

我参观了河对岸的丹德拉古庙。

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] [pleɪs] .

such	a	wonderful	place	.
这样的	一个	精彩的	地方	.

真是个好地方。

[aɪ] [klaɪmd] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p]['æftər][ə; eɪ] [greɪt] ['skræmb(ə)l] ,

I	climbed	up	to	the	top	after	a	great	scramble	,
我	攀登	向上	到	这	顶部	后	一个	伟大的	争夺	,

经过一番艰难的攀爬，我终于登上了山顶。

[ænd; ənd][gɑ:t][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪl] ['væli] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n]

and	got	a	magnificent	view	of	the	Nile	Valley	,	and	of	the	mountain
和	得到	一个	壮丽	看法	的	这	尼罗河	谷	,	和	的	这	山

['ɑ:pəzɪt] .

opposite	.
对面的	.

并欣赏到了尼罗河谷和对面山脉的壮丽景色。

[ðə; ði] [ˌhaɪərə'glɪfɪks] [ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:l] [ɑ:r; ər][ɪn] ['wʌndərfəli] [gʊd] [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] , [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði]

The	hieroglyphics	on	the	wall	are	in	wonderfully	good	preservation	,	especially	in	the
这	象形文字	在	这	墙	是	在	太棒了	好的	保存	,	尤其	在	这

['tʃeɪmbər] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði]['temp(ə)l] .

chamber	beneath	the	temple	.
房间	下面	这	寺庙	.

墙上的象形文字保存得非常好，尤其是神庙下方的房间里的象形文字。

[ði:z] ['tʃembər] [ɑ:r; ər] [fʊl] [ʌv; əv][bæts] , [ænd; ənd] [smel] [ə'kɔ:rdɪŋli] .

These	chambers	are	full	of	bats	,	and	smell	accordingly	.
这些	房间	是	满的	的	蝙蝠	,	和	闻	因此	.

这些房间里到处都是蝙蝠，所以气味难闻。

[aɪ] [tʊk] [eɪt] ['fəutəgræfs] , [ænd; ənd] [ʃɑ:t] [wʌn] ['pɪdʒɪn] .

I	took	eight	photographs	,	and	shot	one	pigeon	.
我	采取	八	照片	,	和	射击	一	鸽子	.

我拍了八张照片，打死了一只鸽子。

[wi:; wi] ['lʌntʃt] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] .

We	lunched	in	the	shade	of	the	temple	.
我们	午餐	在	这	阴影	的	这	寺庙	.

我们在寺庙的树荫下吃了午饭。

[ɔːl] [maɪ] ['kæməlz] [ɑːr; ər] ['redi] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [stɑːrt] , [ænd; ənd] [aɪ] [lɔːŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ɔːf] ,

All	my	camels	are	ready	for	a	start	,	and	I	long	to	be	off	,
全部	我的	骆驼	是	准备好	为了	一个	开始	,	和	我	长的	到	是	离开	,

我的骆驼们都已准备就绪，我也迫不及待地想要出发。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [send] [ðə; ði] ['kæməlz] [ænd; ənd] [wɔtɝːskɪnz] [bæk] [hɪr] [fɔːr; fər]

especially	as	I	want	to	send	the	camels	and	waterskins	back	here	for
尤其	作为	我	想	到	发送	这	骆驼	和	水袋	后退	这里	为了

- . [-]

Powney	.	[	10	]
-	.	[	-	]

尤其是我还想把骆驼和水袋送回波尼这里。[10]

[aɪ] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['getɪŋ] ['ɪntuː] [bed] [læst] [naɪt] [wen] [ə; eɪ] ['sentɪpiːd] [ə'baʊt] [tuː] [ænd; ənd] [ə; eɪ]

I	was	just	getting	into	bed	last	night	when	a	centipede	about	two	and	a
我	曾是	只是	获得	进入	床	最后的	夜晚	什么时候	一个	蜈	关于	二	和	一个

[hæf] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] [krɔːld] [aʊt] .

half	inches	long	crawled	out	.
一半	英寸	长的	爬行	出去	.

昨晚我正准备上床睡觉时，一条大约两英寸半长的蜈蚣爬了出来。

[aɪ] [sɪ'kjʊrd] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ə; eɪ] ['tʌmblər] [ænd; ənd] ['kaʊntɪd] [hɪz; ɪz] [legz] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .

I	secured	him	in	a	tumbler	and	counted	his	legs	this	morning	.
我	安全	他	在	一个	不倒翁	和	计数	他的	腿	这	早晨	.

今天早上我把他放在一个滚筒里，数了数他的腿。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['oʊvər] [wʌn] ['hʌndrəd] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] .

There	were	over	one	hundred	on	each	side	of	his	body	.
那里	是	超过	一	百	在	每个	边	的	他的	身体	.

他身体两侧各有一百多人。

[ðə; ði] [mə'skiːtoʊz] [hɪr] [ɑːr; ər] ['veri] [fɪrs] [ænd; ənd] ['hʌŋgri] , [bʌt; bət] [wʌn] ['nevər] [siːz] [ðem; ðəm]

The	mosquitoes	here	are	very	fierce	and	hungry	,	but	one	never	sees	them
这	蚊子	这里	是	非常	凶猛的	和	饥饿的	,	但	一	绝不	看到	他们

[ɑːn] [ðə; ði] [naɪl] [ɪt'self] ,

on	the	Nile	itself	,
在	这	尼罗河	本身	,

这里的蚊子非常凶猛且饥饿，但在尼罗河上却看不到它们。

— [ðeɪ] [ɔːl] [siːm] [tuː; tə] ['friːkwənt] [ðə; ði] [taʊnz] .

—	they	all	seem	to	frequent	the	towns	.
—	他们	全部	似乎	到	频繁	这	城镇	.

——他们似乎都经常出入这些城镇。

[æn; ən] [oʊld] ['fɑːs(ə)l] [keɪm] [hɪr] [tuː; tə] - [deɪ] [ænd; ənd] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː] [tuː] [deɪz] ['ɪntuː]

An	old	fossil	came	here	to	-	day	and	offered	to	take	me	two	days	into
一个	老的	化石	来了	这里	到	-	天	和	提供	到	拿	我	二	天	进入

[ðə; ði] ['dezərt] [tuː; tə] [ʃuːt] [wʊlvz] .

the	desert	to	shoot	wolves	.
这	沙漠	到	射击	狼	.

今天来了一位老古董，他提出带我去沙漠里打狼，行程两天。

[aɪ] [sə'poʊz] [hiː; hi] [ment] .

I	suppose	he	meant	hyænas	.
我	认为	他	意思是	鬣狗	.

我想他指的是鬣狗。

[aɪ] [dɪ'klaɪnd] [wɪð; wɪθ] [θæŋks] .

I	declined	with	thanks	.
我	拒绝	和	谢谢	.

我婉拒了，并表示感谢。

[greɪt] [ˌprepə'reɪʃnz] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [meɪd] [hɪr] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [kə'diːv] ,
Great preparations are being made here to receive the Khedive ,
伟大的 准备工作 是 存在 制成 这里 到 收到 这 赫迪夫 ,

这里正在紧锣密鼓地准备迎接赫迪夫。

[huː] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] ['wɑːdi] ['hælfɑː] [nekst] [wiːk] .
who is coming up to Wadi Halfa next week .
WHO 是 未来 向上 到 瓦迪 半 下一个 星期 .

下周将前往瓦迪哈勒法。

[sʌtʃ] ['lʌvli] ['weðər] .
Such lovely weather .
这样的 迷人的 天气 .

天气真好。

[meɪl] [liːvz] [tuː; tə] - [naɪt] .
Mail leaves to - night .
邮件 树叶 到 - 夜晚 .

邮件今晚寄出。

['dʒænjueri] 7th , - .
January 7th , 1891 .
一月 7th , - .

1891年1月7日。

[ə; eɪ] ['telɪgræm] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [tuː; tə] - [deɪ] [də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ]
A telegram came from the Minister of the Interior to - day directing
[ðə; ði] [mu'diə] [tuː; tə] [let] [ˌem 'iː] [goʊ] [bʌt; bət] ['ædɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] [ɑːn] [maɪ] [oʊn]
the Mudir to let me go but added that it was entirely on my own
[rɪˌspɑːnsə'bɪləti] ,
responsibility ,
这 穆迪尔 到 让 我 去 但 额外 那 它 曾是 完全 在 我的 自己的
责任 ,

今天内政部长发来电报，指示穆迪尔放我走，但补充说这完全由我自己承担责任。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['pɑːrti] [mʌst; məst] [biː; bi] [wel] [ɑːrmd] .
and that the party must be well armed .
和 那 这 派对 必须 是 出色地 武装 .

而且该党必须装备精良。

[waɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fʌs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] [aɪ] [kɑːnt] [ˌʌndər'stænd] ,
Why such a fuss should be made I can't understand ,
为什么 这样的 一个 大惊小怪 应该 是 制成 我 不能 理解 ,

我不明白为什么会引起这么大的争议。

[æz; əz] [ðer; ðər] [ɪz] [ə'baʊt] [æz; əz] [mʌtʃ] ['deɪndʒər] [æz; əz] [ɪn] [wʌnz] [oʊn] ['gɑːrdn] [æt; ət] [hoʊm] .
as there is about as much danger as in one's own garden at home .
作为 那里 是 关于 作为 很多 危险 作为 在 一个人的 自己的 花园 在 家 .

危险程度几乎和自家花园一样。

[ðə; ði] [oʊld] ['kæm(ə)l] [ʃeɪkˌʃiːk] [ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['kærəktər] , [ænd; ənd] [siːmz] ['veri] [pər'tɪkjələr] [ðæt] ['aʊər; ɑːr]
The old camel sheikh is quite a character , and seems very particular that our
这 老的 骆驼 谢赫 是 相当 一个 特点 , 和 似乎 非常 特别的 那 我们的
[wɔtɜːskɪnz] ,
waterskins ,
水袋 ,

那位老骆驼酋长真是个有个性的人，他似乎对我们的水袋非常讲究。

& [siː] . , [ɑːr; ər] [ɪn] [gʊd] ['ɔːrdər] .
& c . , are in good order .
& c . , 是 在 好的 命令 .

等等，一切正常。

[wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][stɑːrt][æt; ət]['sʌnraɪz][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

We	are	to	start	at	sunrise	to	-	morrow	.
我们	是	到	开始	在	日出	到	-	明天	.

我们明天日出时分开始工作。

[aɪ] [kɪld] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['pɪdʒɪns] [tuː; tə] - [deɪ] ; [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [strɔːŋ] [wɪnd] , [soʊ] [ðeɪ] [fluː] [laɪk] ['laɪtnɪŋ] .

I	killed	seventeen	pigeons	to	-	day	;	there	was	a	strong	wind	,	so	they	flew	like	lightning	.
我	被杀	十七	鸽子	到	-	天	;	那里	曾是	一个	强的	风	,	所以	他们	飞翔	喜欢	闪电	.

今天我打死了十七只鸽子；风很大，它们飞得像闪电一样。

[aɪ][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn] [gʊd] [fɔːrm][æt; ət][fɜːrst] ,

I	was	not	in	good	form	at	first	,
我	曾是	不是	在	好的	形式	在	第一的	,

我一开始状态不太好，

[bʌt; bət] [riː'triːvd] [maɪ] ['kærəktər] [baɪ] [ə'kaʊntɪŋ] [fɔːr; fər] [eɪt] [bɜːrdz][ɪn][ðə; ðɪ][læst][ten] [ʃɑːts] .

but	retrieved	my	character	by	accounting	for	eight	birds	in	the	last	ten	shots	.
但	已检索	我的	特点	经过	会计	为了	八	鸟类	在	这	最后的	十	镜头	.

但我在最后十次射击中击中了八只鸟，挽回了我的形象。

[wiː; wi] ['lʌntʃt] ['ʌndər] [æn; ən] [-]

We	lunched	under	an	[	11	]
我们	午餐	在下面	一个	[	-	]

我们在[11]下吃了午饭

[ɪ'nɔːrməs] [fɪg] [triː] [[θriː]] [dʒʌst][æt; ət][ðə; ðɪ] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['dezərt] .

enormous	fig	tree	[	3	]	just	at	the	edge	of	the	desert	.
巨大的	如图	树	[	3	]	只是	在	这	边缘	的	这	沙漠	.

沙漠边缘有一棵巨大的无花果树[3]。

[ðə; ðɪ] [fɪgz] [gruː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [trʌŋk] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [liːvz] [wɜːr; wər]['oʊv(ə)l] .

The	figs	grew	out	of	the	trunk	,	and	the	leaves	were	oval	.
这	无花果	生长	出去	的	这	树干	,	和	这	树叶	是	椭圆形	.

无花果从树干上长出来，叶子是椭圆形的。

[ðə; ðɪ][fruːt][wʌz; wəz]['hɑːrdli][raɪp] ,

The	fruit	was	hardly	ripe	,
这	水果	曾是	几乎	成熟	,

果实几乎还没熟。

[aɪ]['teɪstɪd][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][seɪ][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['veri] [gʊd] [wen] [raɪp] .

I	tasted	it	and	should	say	it	would	be	very	good	when	ripe	.
我	尝过	它	和	应该	说	它	会	是	非常	好的	什么时候	成熟	.

我尝过了，我觉得成熟后味道会非常好。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hevi] ['ʃaʊər] [ʌv; əv][reɪn] ['ɜːrli] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .

There	was	a	heavy	shower	of	rain	early	this	morning	.
那里	曾是	一个	重的	淋浴	的	雨	早期的	这	早晨	.

今天清晨下了一场大雨。

[ðeɪ] [tel] [ˌem 'iː][ðə; ðɪ]['ævərɪdʒ] ['reɪnfɔːl][ɪn] [ðiːz] [pɑːrts][ɪz] [tuː] ['aʊərz][pər] ['ænəm] .

They	tell	me	the	average	rainfall	in	these	parts	is	two	hours	per	annum	.
他们	告诉	我	这	平均的	雨量	在	这些	部分	是	二	小时	每	年	.

他们告诉我，这一带年平均降雨量只有两小时。

[wiː; wi] [maɪt] [sper] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][frʌm; frəm] ['ɪŋgləndˌ] .

We	might	spare	them	a	little	from	England	.
我们	可能	空闲的	他们	一个	小的	从	英格兰	.

我们或许可以让他们免受英国的一些伤害。

[maɪ]['kæm(ə)l][ænd; ənd]['draɪvər] .
MY **CAMEL** **AND** **DRIVER** **.**
我的 骆驼 和 司机 .

我的骆驼和司机。

[ˌmɪd'deɪ] [hɔ:lt] [ɪn] ['dezərt] .
MIDDAY **HALT** **IN** **DESERT** **.**
正午 停止 在 沙漠 .

沙漠中的中午停歇。

[bɪ'twi:n] [naɪl] [ænd; ənd] [red] [si:] .
BETWEEN **NILE** **AND** **RED** **SEA** **.**
之间 尼罗河 和 红色的 海 .

尼罗河与红海之间。

['bɜ˞:] ['ærəs] ,
Bir **Arras** **,**
比尔 阿拉斯 ,

比尔·阿拉斯

['dʒænjueri] 8th , - .
January **8th** **,** **1891** **.**
一月 8th , - .

1891年1月8日。

['stɑ:rtɪd] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] .
Started **this** **morning** **.**
开始 这 早晨 .

今天早上开始。

['aʊər; ɑ:r]['kærəvæn][kən'sɪsts][ʌv; əv] [twelv] ['kæməlz] , [θri:] ['raɪdɪŋ]['kæməlz][fɔ:r; fər][maɪ'self] , ['frɑ:gæt]
Our **caravan** **consists** **of** **twelve** **camels** **,** **three** **riding** **camels** **for** **myself** **,** **Froggatt**
(['soʊldʒər]['sɜ:rvənt]) ,
(**soldier** **servant** **)** **,**
(士兵 仆人) ,

我们的商队由十二头骆驼组成，其中三头供我和弗罗加特（士兵仆人）骑乘。

[ænd; ənd] - [ðə; ði][ɪn'tɜ:rprətər] ; [fɔ:r] [fɔ:r; fər][ɔ:l]['aʊər; ɑ:r] ['bægɪdʒ] ;
and **Faragh** **the** **interpreter** **;** **four** **for** **all** **our** **baggage** **;**
和 - 这 翻译 ; 四 为了 全部 我们的 行李 ;

还有翻译法拉赫；四个人负责我们所有的行李；

[ðə; ði] [rɪ'meɪndər] ['kæri] [wɔtɜ˞:skɪnz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [oʊn] [bi:nz] [ænd; ənd][kʌt] [strɔ:] [fɔ:r; fər]
the **remainder** **carry** **waterskins** **and** **their** **own** **beans** **and** **cut** **straw** **for**
这 余 携带 水袋 和 他们的 自己的 豆子 和 切 稻草 为了
['fɑ:dər] .
fodder **.**
饲料 .

其余的人则携带水袋和自己的豆子，并割下稻草作为饲料。

[bɪ'saɪdz] [ði:z] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [θri:] ['beɪbi]['kæməlz] [hu:] [ɑ:r; ər] ['fɑ:loʊɪŋ] [ðer; ðər]['mæmə; mə'mɑ:] .
Besides **these** **there** **are** **three** **baby** **camels** **who** **are** **following** **their** **mammas** **.**
除了 这些 那里 是 三 婴儿 骆驼 WHO 是 下列的 他们的 妈妈们 .

除此之外，还有三只小骆驼跟着它们的妈妈。

[ˌɔ:ltə'geðər] [wi:; wi] [meɪk] [ʌp][ə; eɪ] ['gʊdli] ['kærəvæn] .
Altogether **we** **make** **up** **a** **goodly** **caravan** **.**
共 我们 制作 向上 一个 很好 大篷车 .

我们一行人组成了一个不错的旅行车队。

[ðə; ði][fɜːrst] [mɑːrtʃ] , [sɪks] [maɪlz] , [ɪz]['oʊvər] [flæt] ['dezərt] ,

The	first	march	,	six	miles	,	is	over	flat	desert	,
这	第一的	行进	,	六	英里	,	是	超过	平坦的	沙漠	,

第一段行军路程六英里，穿越平坦的沙漠。

[wɪð; wɪθ][noʊ] [groʊθ] ['wət'evər] [tɪl] [dʒʌst][æt; ət][ðə; ði][end] ,

with	no	growth	whatever	till	just	at	the	end	,
和	不	生长	任何	直到	只是	在	这	结尾	,

直到最后才开始出现任何增长，

[wen] [ðə; ði]['wɑːdi] [kəːlz] [raʊnd] [ə; eɪ][spɜːr][ʌv; əv] ['rɑːki] [klɪf] ,

when	the	Wadi	curls	round	a	spur	of	rocky	cliff	,
什么时候	这	瓦迪	卷发	圆形的	一个	刺	的	岩石	悬崖	,

当河谷蜿蜒环绕着一块岩石峭壁时，

[wer] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['stʌntɪd] ['tæmərɪsk] [triːz] ,

where	there	is	a	group	of	stunted	tamarisk	trees	,
在哪里	那里	是	一个	团体	的	发育不良	柽	树木	,

那里有一片矮小的柽柳树，

['groʊɪŋ] [iːtʃ] [ɑːn][ə; eɪ] [maʊnd] [ʌv; əv]['sændi] [sɔɪl] [fɔːrmd] [ʌv; əv]['tæŋg(ə)ld] [ruːts] .

growing	each	on	a	mound	of	sandy	soil	formed	of	tangled	roots	.
生长	每个	在	一个	冢	的	沙	土壤	形成	的	纠缠不清	根	.

它们都生长在由交错根系形成的沙土堆上。

[wiː; wi] [pɪtʃt] ['aʊər; ɑːr][fɜːrst][kæmp] [hɪr] ['ʌndər] [ə; eɪ]['tæmərɪsk] [triː] , [ðə; ði]['oʊnli][wʌn] ['wɜːrði]

We	pitched	our	first	camp	here	under	a	tamarisk	tree	,	the	only	one	worthy
我们	投球	我们的	第一的	营	这里	在下面	一个	柽	树	,	这	仅有的	一	值得

[ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] ,

of	the	name	,
的	这	姓名	,

我们第一次露营就在这里，在一棵柽柳树下，这棵树是唯一一棵名副其实的柽柳树。

[ænd; ənd][set][tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə] [kʊk] ['aʊər; ɑːr] ['dɪnər] , [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [bred] [ænd; ənd] [piː] [suːp]

and	set	to	work	to	cook	our	dinner	,	consisting	of	bread	and	pea	soup
和	放	到	工作	到	厨师	我们的	晚餐	,	由	的	面包	和	豌豆	汤

,

,

,

然后我们开始准备晚餐，晚餐是面包和豌豆汤。

[wɪtʃ] ['lætər] [aɪ][ˌeɪ 'em] [kwaɪt][æn; ən][ə'dept][æt; ət] ['meɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mænər] :

which	latter	I	am	quite	an	adept	at	making	in	the	following	manner	:
哪个	后者	我	是	相当	一个	熟练	在	制作	在	这	下列的	方式	:

后者我非常擅长用以下方式制作：

— [bɔɪl][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][draɪd] [-]

—	boil	a	lot	of	dried	[	12	]
—	熬	一个	很多	的	干燥	[	-	]

—煮很多干[12]

[iˈdʒɪpʃn] ['piːz] [ɪn][ðə; ði] ['sɔːspæn] [tɪl] ['ferli] [sɔːft] ,

Egyptian	peas	in	the	saucepan	till	fairly	soft	,
埃及人	豌豆	在	这	平底锅	直到	相当	柔软的	,

将埃及豌豆放入平底锅中煮至相当软烂，

[ðen] [paʊnd] [ðem; ðəm][ʌp][wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][tent] [peg] ['mælɪts] .

then	pound	them	up	with	one	of	the	tent	peg	mallets	.
然后	磅	他们	向上	和	一	的	这	帐篷	钉子	木槌	.

然后用帐篷钉槌敲打它们。

[nekst][ˌeɪ diː ˈdiː][sɔːlt][ænd; ənd] ['pepər] ,

Next	**add**	**salt**	**and**	**pepper**	**,**
下一个	添加	盐	和	胡椒	,

接下来加入盐和胡椒粉。

['ɔːlsoʊ][ə; eɪ][fjuː] [stɔːks] [ʌv; əv][ə; eɪ][plænt] [wɪtʃ] [grəuz] [ɪn][ðə; ði][sænd][ænd; ənd] [rɪ'zemblz] [mɪnt] [

also	**a**	**few**	**stalks**	**of**	**a**	**plant**	**which**	**grows**	**in**	**the**	**sand**	**and**	**resembles**	**mint**	**[**
还	一个	很少	茎	的	一个	植物	哪个	生长	在	这	沙	和	类似	薄荷	[

[fɔːr]] ([aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['riːəli] [ˌɑːrtɪ'miːzɪə]) .

4	**]**	**(**	**I**	**think**	**it**	**is**	**really**	**artemisia**	**)**	**.**
4	]	(	我	思考	它	是	真的	艾蒿	)	.

还有几株生长在沙子里的植物，外形像薄荷[4]（我认为它其实是蒿属植物）。

[streɪn] [ðə; ði] [dɪ'kɑːkʃn] [θruː] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][mə'skiːtoʊ]['kɜːrt(ə)n] , [ænd; ənd] [iːt] [hɑːt] .

Strain	**the**	**decoction**	**through**	**a**	**piece**	**of**	**mosquito**	**curtain**	**,**	**and**	**eat**	**hot**	**.**
拉紧	这	汤	通过	一个	片	的	蚊子	窗帘	,	和	吃	热的	.

将煎剂用蚊帐过滤，趁热食用。

[aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [es] — — — [kʊd; kəd] [meɪk] ['betər] [suːp] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɜːr; hər][pɔts][ænd; ənd][pænz]

I	**don't**	**believe**	**S**	**—**	**—**	**—**	**could**	**make**	**better**	**soup**	**with**	**all**	**her**	**pots**	**and**	**pans**
我	不	相信	S	—	—	—	可以	制作	更好的	汤	和	全部	她	锅	和	平底锅

[æt; ət][hoʊm] .

at	**home**	**.**
在	家	.

我不相信S——用她家里所有的锅碗瓢盆能做出更好的汤。

['aʊər; ɑːr][oʊld]['kæm(ə)l] [ʃeɪkʃiːk] [tʊk] [liːv] [ʌv; əv][juː 'es][æt; ət] [kɛnə] ,

Our	**old**	**camel**	**sheikh**	**took**	**leave**	**of**	**us**	**at**	**Kenneh**	**,**
我们的	老的	骆驼	谢赫	采取	离开	的	我们	在	肯尼	,

我们的老骆驼酋长在肯尼向我们告别了。

[ænd; ənd]['hændɪd][ˌjuː 'es]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][sʌn][ænd; ənd] ['grænsʌn] , [huː] [lʊks]

and	**handed**	**us**	**over**	**to**	**the**	**care**	**of**	**his**	**son**	**and**	**grandson**	**,**	**who**	**looks**
和	递交	我们	超过	到	这	关心	的	他的	儿子	和	孙子	,	WHO	看起来

['æftər][maɪ]['kæm(ə)l] ,

after	**my**	**camel**	**,**
后	我的	骆驼	,

他把我们托付给了他的儿子和孙子，他们现在负责照看我的骆驼。

[ə; eɪ] [waɪt] [wʌn] , [ðə; ði] [pɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd] .

a	**white**	**one**	**,**	**the**	**pick**	**of**	**the**	**herd**	**.**
一个	白色的	一	,	这	挑选	的	这	一群	.

一只白色的，是羊群中最好的。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [θriː] ['ʌðər] ['draɪvər] .

There	**are**	**also**	**three**	**other**	**drivers**	**.**
那里	是	还	三	其他	司机	.

还有另外三名司机。

[ðeɪ] [ɔːl] ['kæri] [lɔːŋ] ['gʌnz] , [laɪk] ['piːsɪz] [ʌv; əv][gæspaɪp][ə'baʊt][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] ['telɪgræf] [poʊlz] ,

They	**all**	**carry**	**long**	**guns**	**,**	**like**	**pieces**	**of**	**gaspipe**	**about**	**as**	**long**	**as**	**telegraph**	**poles**	**,**
他们	全部	携带	长的	枪支	,	喜欢	件	的	煤气管	关于	作为	长的	作为	电报	杆子	,

他们都带着长枪，就像一段段和电线杆差不多长的煤气管。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər]['faɪərd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sloʊ] [mætʃ] .

which	**are**	**fired**	**with**	**a**	**slow**	**match**	**.**
哪个	是	被解雇	和	一个	慢的	匹配	.

它们用慢燃火柴点燃。

[ðeɪ] [kɑːnt][biː; bi] [les] [ðæn; ðən] [tuː] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [oʊld] .

They	**can't**	**be**	**less**	**than**	**two**	**hundred**	**years**	**old**	**.**
他们	不能	是	较少的	比	二	百	年	老的	.

它们至少有两百年的历史了。

[kɑːsr][el][dʒɪn] ,
Kasr **el** **Jinn** **,**
卡斯尔 el 精灵 ,

Kasr el Jinn，

['dʒænjueri] 9th , - .
January **9th** **,** **1891** **.**
一月 9th , - .

1891年1月9日。

['stɑːrtɪd] [ə'gen] [æt; ət][eɪt] . - [ə; eɪ] . [em] . ['æftər][ə; eɪ] [laɪt] ['brekfəst] [ʌv; əv] [egz] [ænd; ənd] [bred] .
Started **again** **at** **8** **.** **30** **A** **.** **M** **.** **after** **a** **light** **breakfast** **of** **eggs** **and** **bread** **.**
开始 再次 在 8 . - 一个 . M . 后 一个 光 早餐 的 鸡蛋 和 面包 .

早上8点30分，吃了简单的早餐——鸡蛋和面包后，我又开始工作了。

[ðə; ði] [naɪts] [ɑːr; ər][koʊld] , [ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][fɔːlz][tuː; tə] 38° ['fɑːr] .
The **nights** **are** **cold** **,** **the** **temperature** **falls** **to** **38°** **Fahr** **.**
这 夜晚 是 寒冷的 , 这 温度 瀑布 到 38° 法尔 .

夜晚寒冷，气温降至华氏38度。

[baɪ][eɪt][ə; eɪ] . [em] . , [ðen] ['raɪzɪz][tuː; tə]['oʊvər] 90° [baɪ][ˌmɪd'deɪ] — ['ræðər][ə; eɪ] ['dɪfrəns] .
by **8** **A** **.** **M** **.** **,** **then** **rises** **to** **over** **90°** **by** **midday** **—** **rather** **a** **difference** **.**
经过 8 一个 . M . , 然后 上升 到 超过 90° 经过 正午 — 相当 一个 不同之处 .

早上 8 点气温较低，中午时分升至 90 度以上——差别相当大。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [mɑːrtʃ] [tuː; tə] - [deɪ] [tuː; tə][kɑːsr][el][dʒɪn] , ['miːnɪŋ] [ðə; ði][fɔːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['iːv(ə)l]['spɪrɪt] .
A **short** **march** **to** **-** **day** **to** **Kasr** **el** **Jinn** **,** **meaning** **the** **fort** **of** **the** **Evil** **Spirit** **.**
一个 短的 行进 到 - 天 到 卡斯尔 el 精灵 , 意义 这 堡 的 这 邪恶的 精神 .

今天短途行军前往卡斯尔·埃尔·金，意为邪灵的堡垒。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ə'baʊt] [twelv] [maɪlz][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr][læst][kæmp] , [ænd; ənd][wiː; wi] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː]
It **is** **only** **about** **twelve** **miles** **from** **our** **last** **camp** **,** **and** **we** **reached** **it**
它 是 仅有的 关于 十二 英里 从 我们的 最后的 营 , 和 我们 达到 它
[æt; ət][θriː][piː] . [em] .
at **3** **P** **.** **M** **.**
在 3 P . M .

它距离我们上一个营地只有大约十二英里，我们下午三点到达。

[ðɪs] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən][oʊld]['roʊmən]['steɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɪz] [bɪlt] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ]
This **used** **to** **be** **an** **old** **Roman** **station** **,** **and** **is** **built** **on** **the** **top** **of** **a**
这 用过的 到 是 一个 老的 罗马 车站 , 和 是 建造 在 这 顶部 的 一个
[hɪl] .
hill **.**
爬坡道 .

这里曾是古罗马的车站，建在山顶上。

[ðə; ði] [wɔːlz] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ɑːr; ər] ['veri] [θɪk] , [ænd; ənd] [bɪlt] [ʌv; əv][bɪg] [-]
The **walls** **at** **the** **base** **are** **very** **thick** **,** **and** **built** **of** **big** **[** **13** **]**
这 墙壁 在 这 根据 是 非常 厚的 , 和 建造 的 大的 [-]

底部的墙壁很厚，由大[13]

[stoʊnz] [sə:'maunt] [baɪ][sʌn] - [draɪd] [brɪks] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [naʊ] [kwaɪt] [dɪ'keɪd] [ænd; ənd][ɪn]['ruːɪnz]
stones **surmounted** **by** **sun** **-** **dried** **bricks** **,** **which** **are** **now** **quite** **decayed** **and** **in** **ruins**
石头 克服 经过 太阳 - 干燥 砖块 , 哪个 是 现在 相当 腐烂的 和 在 废墟
.
:
.

石头上盖着晒干的砖块，现在这些砖块已经完全腐朽，成了废墟。

[aɪ] [went] [ænd; ənd] [dʌg] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] " ['wɔlis] " [speɪd] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [aɪ] [maɪt] [faɪnd] ;
I **went** **and** **dug** **with** **a** **"** **Wallace** **"** **spade** **for** **anything** **I** **might** **find** **;**
我 去 和 挖 和 一个 " 华莱士 " 铲 为了 任何事物 我 可能 寻找 ;

我拿着一把"华莱士"牌铁锹去挖，看看能不能找到什么东西；

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['bɪts][ʌv; əv]['broʊkən] ['pɑːtəri] .

but	there	was	nothing	but	bits	of	broken	pottery	.
但	那里	曾是	没有什么	但	比特	的	破碎的	陶器	.

但那里除了破碎的陶器碎片什么也没有。

[ðə; ði] [hoʊl] [pleɪs] [ɪz] [tʃoʊkt] [wɪð; wɪθ][sænd] , [ænd; ənd][aɪ] [suːn] [gɑːt]['taɪərd][ʌv; əv] [dɪgɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] .

The	whole	place	is	choked	with	sand	,	and	I	soon	got	tired	of	digging	in	the	sun	.
这	所有的	地方	是	窒息	和	沙	,	和	我	很快	得到	疲劳的	的	挖掘	在	这	太阳	.

整个地方都堆满了沙子，我在烈日下挖了很久，很快就厌倦了。

[ðə; ði]['dezərt][wʌz; wəz][moʊst] ['drɪri] [ɔːl][tuː; tə] - [deɪ] , ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ði] [mə'nɑːtəni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] ,

The	desert	was	most	dreary	all	to	-	day	,	nothing	to	relieve	the	monotony	of	the	journey	,
这	沙漠	曾是	最多	凄凉	全部	到	-	天	,	没有什么	到	缓解	这	单调	的	这	旅行	,

今天的沙漠十分荒凉，没有一丝慰藉能缓解旅途的单调乏味。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['kæm(ə)l][goʊz][soʊ] ['sloʊli] , [ə'baʊt] [tuː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [maɪlz][æn; ən]['aʊər] .

and	a	camel	goes	so	slowly	,	about	two	and	a	half	miles	an	hour	.
和	一个	骆驼	去	所以	缓慢地	,	关于	二	和	一个	一半	英里	一个	小时	.

骆驼走得很慢，大约每小时两英里半。

[aɪ] ['friːkwəntli] [gɑːt][ɔːf][ænd; ənd] [wɔːkt] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['kærəvæn][fɑːr][bɪ'haɪnd] .

I	frequently	got	off	and	walked	,	leaving	the	caravan	far	behind	.
我	频繁地	得到	离开	和	步行	,	离开	这	大篷车	远的	在后面	.

我经常下车步行，把大篷车远远地甩在身后。

[kæmp][æt; ət][kɑːsr] - [dʒɪn] .

CAMP	AT	KASR	-	JINN	.
营	在	卡斯尔	-	精灵	.

在卡斯尔金营地。

[wiː; wi] [siː] [ə; eɪ] ['lʌvli] [mə'rɑːʒ] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] .

We	see	a	lovely	mirage	every	now	and	again	.
我们	看	一个	迷人的	海市蜃楼	每一个	现在	和	再次	.

我们偶尔会看到美丽的海市蜃楼。

[wiː; wi][hɔːlt]['ɔːlweɪz][fɔːr; fər] ['twenti] ['mɪnɪts] [lʌntʃ] [æt; ət][ˌmɪd'deɪ]['ʌndər][ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['niːlɪŋ] ['kæməlz] .

We	halt	always	for	twenty	minutes	lunch	at	midday	under	the	shade	of	our	kneeling	camels	.
我们	停止	总是	为了	二十	分钟	午餐	在	正午	在下面	这	阴影	的	我们的	跪着	骆驼	.

我们每天中午都会停下来，在跪着的骆驼的树荫下吃二十分钟午饭。

['sʌmθɪŋ] [went] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [piː] [suːp] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt][kwaɪt][ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][mɑːrk] .

Something	went	wrong	with	the	pea	soup	this	evening	,	which	was	not	quite	up	to	the	mark	.
某物	去	错误的	和	这	豌豆	汤	这	晚上	,	哪个	曾是	不是	相当	向上	到	这	标记	.

今晚的豌豆汤出了点问题，味道不太好。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [ə'mjuːzɪŋ] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði]['kæməlz] ['skræmblɪŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər]['ræʃ(ə)n][ʌv; əv] [biːnz]

It	is	very	amusing	to	watch	the	camels	scrambling	for	their	ration	of	beans
它	是	非常	有趣	到	手表	这	骆驼	争抢	为了	他们的	配给	的	豆子

['æftər][ðer; ðər] [mɑːrtʃ] .

after	their	march	.
后	他们的	行进	.

看着骆驼们行军结束后争抢配给的豆子，真是非常有趣。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['noʊzbæg] [pʊt][ɑːn][ænd; ənd][stænd] ['fiːdɪŋ] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld][laɪk][ə; eɪ][lɑːt]

They	have	nosebags	put	on	and	stand	feeding	for	all	the	world	like	a	lot
他们	有	鼻袋	放	在	和	站立	喂养	为了	全部	这	世界	喜欢	一个	很多

[ʌv; əv] ['lʌndən] [kæb] - ['hɔːrsɪz] .

of	London	cab	-	horses	.
的	伦敦	出租车	-	马匹	.

它们戴着鼻袋，像很多伦敦出租车马一样站着吃东西。

- (['sækiə]) ,

Muskia	(	Sakia	)	,
-	(	萨基亚	)	,

麝香（Sakia），

['dʒænjueri] 10th , - .

January	10th	,	1891	.
一月	10th	,	-	.

1891年1月10日。

[meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [mɑːrtʃ] [tuː; tə] - [deɪ] — ['nɪrli] [ten] [maɪlz] ,

Made	a	good	march	to	-	day	—	nearly	ten	miles	,
制成	一个	好的	行进	到	-	天	—	几乎	十	英里	,

今天行军走得很顺利——将近十英里。

[pɪtʃɪŋ] ['aʊər; ɑːr][kæmp][ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] [ʃɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['futhilz] [wɪtʃ] [sə'raʊnd] ['aʊər; ɑːr]

pitching	our	camp	about	two	miles	short	of	the	foothills	which	surround	our
投球	我们的	营	关于	二	英里	短的	的	这	山麓	哪个	环绕	我们的

['maʊnt(ə)n] ,

mountain	,
山	,

我们在距离环绕我们这座山的丘陵地带约两英里的地方扎营。

[wɪtʃ] [kæn; kən] [naʊ] [biː; bi] [siːn] ['luːmɪŋ] [bɪg][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

which	can	now	be	seen	looming	big	in	the	distance	.
哪个	能	现在	是	已见	迫在眉睫	大的	在	这	距离	.

现在可以看到它在远处巍峨耸立。

[wiː; wi] ['lʌntʃt] [tuː; tə] - [deɪ] [kloʊz][tuː; tə] [ə'nʌðər] [oʊld]['roʊmən]['steɪʃ(ə)n] , [[faɪv]] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [-]

We	lunched	to	-	day	close	to	another	old	Roman	station	,	[	5	]	a	large	[	14	]
我们	午餐	到	-	天	关闭	到	其他	老的	罗马	车站	,	[	5	]	一个	大的	[	-	]

今天我们在另一个古老的罗马车站附近吃了午饭，[5]一个大型[14]

[skwer] [hoʊl] [ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [fiːt] [ə'krɔːs] [ænd; ənd][pər'hæps] ['θɜːrti] - [wʌn] [fiːt] [diːp] .

square	hole	about	two	hundred	feet	across	and	perhaps	thirty	-	one	feet	deep	.
正方形	洞	关于	二	百	脚	穿过	和	也许	三十	-	一	脚	深的	.

一个直径约 200 英尺、深约 31 英尺的方形洞。

[ˌaɪ 'tiː] ['evɪdəntli] , [wʌns][ə'pɑːn][ə; eɪ][taɪm] , [kən'teɪnd] ['wɔːtər] ,

It	evidently	,	once	upon	a	time	,	contained	water	,
它	显然	,	一次	之上	一个	时间	,	包含	水	,

显然，它曾经装过水。

[æz; əz][ðer; ðər][ɑːr; ər] [stɪl] [ðə; ði]['ruːɪnz][ʌv; əv][æn; ən][oʊld] ['sɪstərn] [sə'raʊndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

as	there	are	still	the	ruins	of	an	old	cistern	surrounding	it	,
作为	那里	是	仍然	这	废墟	的	一个	老的	水箱	周围	它	,

因为周围仍然保留着古老蓄水池的遗迹，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] [stɔːrd] .

in	which	the	water	was	stored	.
在	哪个	这	水	曾是	存储	.

储存水的地方。

[ðə; ði]['wɑːdi] [hɪr] ['bræntʃɪz] [ɔːf]['ɪntuː] [tuː] , [wʌn] [liːdz] [ə'weɪ] ['iːstwərd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [red] [siː] ,

The	Wadi	here	branches	off	into	two	,	one	leads	away	eastward	towards	the	Red	Sea	,
这	瓦迪	这里	分支	离开	进入	二	,	一	线索	离开	向东	向	这	红色的	海	,

此处的河谷分为两条支流，一条向东通往红海。

[ðə; ði] ['ʌðər] [stɪl] [teɪks] [ˌjuː 'es][ɑːn] [tɔːrdz] ['aʊər; ɑːr][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] .

the	other	still	takes	us	on	towards	our	destination	.
这	其他	仍然	需要	我们	在	向	我们的	目的地	.

另一条路仍然会带我们走向目的地。

[wiː; wi] [naʊ] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [fjuː] ['skætərd] [mɪ'moʊzəˌmɪ'moʊsə] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [draɪd] [ʌp] ['θɪs(ə)l]

We	now	come	to	a	few	scattered	mimosa	bushes	and	dried	up	thistles
我们	现在	来	到	一个	很少	疏散	含羞草	灌木丛	和	干燥	向上	蓟

— [ɪn][fækt] ,

—	in	fact	,
—	在	事实	,

现在我们看到几丛零星的含羞草和枯萎的蓟——事实上，

['aʊər; ɑːr][kæmp][tuː; tə] - [deɪ] [ɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ]['lɪt(ə)l] ['grini] - [braʊn] [ʃrʌbz] , [soʊ][wiː; wi][get]

our	camp	to	-	day	is	surrounded	by	little	greeny	-	brown	shrubs	,	so	we	get
我们的	营	到	-	天	是	包围	经过	小的	绿色的	-	棕色的	灌木	,	所以	我们	得到

['plenti] [ʌv; əv] ['faɪərwʊd] .

plenty	of	firewood	.
很多	的	柴	.

我们今天的营地周围长满了绿褐色的小灌木，所以我们有很多柴火。

[keɪm] [ə'pɑːn] [gə'zel] [træks] [tuː; tə] - [deɪ] ,

Came	upon	gazelle	tracks	to	-	day	,
来	之上	羚羊	轨道	到	-	天	,

今天发现了瞪羚的足迹。

[ænd; ənd][æt; ət][ə'baʊt][θriː][piː] . [em] . [ðə; ði] [kiːn] [aɪz] [ʌv; əv][maɪ]['kæm(ə)l]['draɪvər] [ɪ'spaɪd] [θriː]

and	at	about	3	P	.	M	.	the	keen	eyes	of	my	camel	driver	espied	three
和	在	关于	3	P	.	M	.	这	敏锐的	眼睛	的	我的	骆驼	司机	窥视	三

[ʌv; əv] [ðoʊz] ['prɪti] ['kriːtʃərz] ['skæmpərɪŋ] [ə'weɪ][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

of	those	pretty	creatures	scampering	away	in	the	distance	.
的	那些	漂亮的	生物	四处奔跑	离开	在	这	距离	.

下午 3 点左右，我的骆驼夫眼尖地发现远处有三只漂亮的骆驼飞快地跑开了。

[daind] [ɑːn] [bred] [ænd; ənd] [sɑː'diːnz] [tuː; tə] - [naɪt] , [wɑːʃt] [daʊn] [baɪ] ['mɪlkˌlɛs] [tiː] .

Dined	on	bread	and	sardines	to	-	night	,	washed	down	by	milkless	tea	.
用餐	在	面包	和	沙丁鱼	到	-	夜晚	,	洗过	向下	经过	无乳	茶	.

今晚晚餐吃了面包和沙丁鱼，喝了不加奶的茶。

[sɔː] [tuː] [krəuz][ænd; ənd][ə; eɪ] [hɔːk] [tuː; tə] - [deɪ] .

Saw	two	crows	and	a	hawk	to	-	day	.
锯	二	乌鸦	和	一个	鹰	到	-	天	.

今天看到了两只乌鸦和一只鹰。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ðeɪ] [faɪnd][tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] .

I	wonder	what	they	find	to	eat	and	drink	.
我	想知道	什么	他们	寻找	到	吃	和	喝	.

我想知道他们找到什么吃的喝的。

['wɑːdi] - ,

Wadi	Medisa	,
瓦迪	-	,

瓦迪梅迪萨

['dʒænjueri] 11th , - .

January	11th	,	1891	.
一月	11th	,	-	.

1891年1月11日。

['stɑ:rtɪd] [æz; əz] ['ju:ʒuəl] [ə'baʊt] [eɪt] . - [ə; eɪ] . [em] . , [ænd; ənd] [ɪn] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊər] ['entərd] [ðə; ði]

Started	as	usual	about	8	.	30	A	.	M	.	,	and	in	about	an	hour	entered	the
开始	作为	通常	关于	8	.	-	一个	.	M	.	,	和	在	关于	一个	小时	进入	这

['futhilz] .

foothills	.
山麓	.

像往常一样，早上 8 点 30 分左右出发，大约一个小时后进入山麓。

[ðə; ði] ['wɑ:di] [naʊ] [bɪ'kʌmz] ['nɛroʊɝ] [ænd; ənd] [im'pru:vz] [ɪn] [ə'pɪrəns] ,

The	Wadi	now	becomes	narrower	and	improves	in	appearance	,
这	瓦迪	现在	变成	较窄	和	改善	在	外貌	,

河谷现在变得更窄，景色也更好了。

['bi:ɪŋ] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['dɪfrənt] [kaɪndz] [ʌv; əv] [skrʌb] , [sʌm; səm] [ʌv; əv] [wɪtʃ]

being	decorated	with	two	or	three	different	kinds	of	scrub	,	some	of	which
存在	装饰	和	二	或者	三	不同的	种类	的	擦洗	,	一些	的	哪个

[ɑ:r; ər] ['ri:əli] [kwaɪt] [gri:n] .

are	really	quite	green	.
是	真的	相当	绿色的	.

装饰着两三种不同的灌木，其中一些颜色非常翠绿。

[ðə; ði] ['væli] [ɪz] ['swɔ:rmɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['loʊkəsts] ,

The	valley	is	swarming	with	locusts	,
这	谷	是	蜂拥而至	和	蝗虫	,

山谷里到处都是蝗虫。

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [preid] [ə'pɑ:n] [baɪ] [greɪt] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] ['hʌŋgri] [hɔ:ks] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fju:] [krəuz] .

which	are	preyed	upon	by	great	numbers	of	hungry	hawks	and	a	few	crows	.
哪个	是	被捕食	之上	经过	伟大的	数字	的	饥饿的	老鹰	和	一个	很少	乌鸦	.

它们会成为大量饥饿的鹰和少数乌鸦的猎物。

[wi:; wi] ['ɔ:lsoʊ] [sɔ:] [tu:] [kaɪndz] [ʌv; əv] ['bʌtərflaɪz] — [ðə; ði] ['kɑ:mən] ['ɪŋglɪʃ] ['peɪntɪd] ['leɪdi] , [ænd; ənd]

We	also	saw	two	kinds	of	butterflies	—	the	common	English	painted	lady	,	and
我们	还	锯	二	种类	的	蝴蝶	—	这	常见的	英语	绘	女士	,	和

[ə; eɪ] [smɔ:l] [waɪt] [-]

a	small	white	[	15	]
一个	小的	白色的	[	-	]

我们还看到了两种蝴蝶——常见的英国彩蝶和小白蝶[15]

[wʌn] .

one	.
一	.

一。

[sɔ:] [mɔ:r] [gə'zel] [tu:; tə] - [deɪ] ; [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['veri] [ʃaɪ] .

Saw	more	gazelle	to	-	day	;	they	are	very	shy	.
锯	更多的	羚羊	到	-	天	;	他们	是	非常	害羞的	.

今天又看到了几只瞪羚；它们非常害羞。

[ði:z] [loʊ] ['maʊntnz] [ɑ:r; ər] [ʌv; əv] [blæk] ['grænɪt] [ænd; ənd] [lʊk] [laɪk] [dʒaɪ'gæntɪk] - .

These	low	mountains	are	of	black	granite	and	look	like	gigantic	cinderheaps	.
这些	低的	山脉	是	的	黑色的	花岗岩	和	看	喜欢	巨大	-	.

这些低矮的山脉由黑色花岗岩构成，看起来像巨大的火山灰堆。

[ðə; ði] [ˌmɪd'deɪ] [sʌn] [ɪz] “ ['paʊərf(ə)l] ” [hɑ:t] , [ænd; ənd] [wʌn] [lɔ:ŋz] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ʃeɪd] .

The	midday	sun	is	“	powerful	”	hot	,	and	one	longs	for	a	little	shade	.
这	正午	太阳	是	“	强大的	”	热的	,	和	一	长	为了	一个	小的	阴影	.

正午的阳光“强烈”炙热，让人渴望能躲进阴凉处。

[wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] , ['tʃɪri] [kæmp]['faɪər] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] ,

We	made	a	large	,	cheery	camp	fire	this	evening	,
我们	制成	一个	大的	,	欢快的	营	火	这	晚上	,

今晚我们生了一堆又大又热闹的篝火。

[ænd; ənd][aɪ][sæt][ænd; ənd] ['wʌndɚd] [wʌt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ]['duːɪŋ][æt; ət][hoʊm] —

and	I	sat	and	wondered	what	you	were	all	of	you	doing	at	home	—
和	我	卫星	和	想知道	什么	你	是	全部	的	你	正在做	在	家	—

['prɑːbəbli] [end'ʒɔɪɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnər] .

probably	enjoying	a	good	dinner	.
大概	享受	一个	好的	晚餐	.

我坐在那里，心想你们都在家做什么呢——大概正在享用一顿美味的晚餐吧。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dedli] [stɪl] [hɪr] ;

It	is	deadly	still	here	;
它	是	致命	仍然	这里	;

这里依然危机四伏；

['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] ['stɪlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [bʌt; bət][ðə; ði] [mʌntʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

nothing	to	break	the	stillness	of	the	night	but	the	munching	of	the
没有什么	到	休息	这	寂静	的	这	夜晚	但	这	咀嚼	的	这

['kæməlz][æz; əz] [ðeɪ] [tʃuː] [ðə; ði] [kʌd] .

camels	as	they	chew	the	cud	.
骆驼	作为	他们	嚼	这	盘根错节	.

夜色静谧，唯有骆驼反刍时咀嚼的声音打破寂静。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['plænɪt]['raɪzɪz][æt; ət][ə'baʊt][ˌtuː'tuː][ə; eɪ] . [em] . ,

There	is	a	planet	rises	at	about	2	A	.	M	.	,
那里	是	一个	行星	上升	在	关于	2	一个	.	M	.	,

凌晨2点左右，有一颗行星升起。

[wɪtʃ] [ɪz][soʊ] [braɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['kæsts][ə; eɪ] ['ʃædoʊ] [laɪk][ðə; ði] [muːn] .

which	is	so	bright	that	it	casts	a	shadow	like	the	moon	.
哪个	是	所以	明亮的	那	它	演员	一个	阴影	喜欢	这	月亮	.

它亮度极高，能投射出像月亮一样的影子。

[aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒuːpɪtər] , [ɔːr][pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][stɑːr]['siəriəs] .

I	suppose	it	is	Jupiter	,	or	perhaps	it	is	the	star	Sirius	.
我	认为	它	是	木星	,	或者	也许	它	是	这	星星	天狼星	.

我猜那是木星，也可能是天狼星。

[ɪn] [ðə; ði] - [rə'viːn] .

IN	THE	MEDISA	RAVINE	.
在	这	-	峡谷	.

在梅迪萨峡谷。

- ,

Medisa	,
-	,

美迪萨

['dʒænjueri] 12th , - .

January	12th	,	1891	.
一月	12th	,	-	.

1891年1月12日。

[stɪl] ['waɪndɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [weɪ] [ʌp][ðə; ði]['wɑːdi] ; [ðə; ði] ['maʊntnz] ['getɪŋ] ['haɪər] [ænd; ənd] ['stiːpə]

Still	winding	our	way	up	the	Wadi	;	the	mountains	getting	higher	and	steeper
仍然	绕线	我们的	方式	向上	这	瓦迪	;	这	山脉	获得	更高	和	更陡峭

[æz; əz][wiː; wi][goʊ][ɑːn] .

as	we	go	on	.
作为	我们	去	在	.

我们继续沿着瓦迪蜿蜒而上；随着我们继续前行，山峰越来越高，越来越陡峭。

[spaɪd] [ə; eɪ] [moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [gə'zel] [æt; ət] [ə'baʊt] - [əˈklɔk, əu-] ,

Spied	**a**	**most**	**beautiful**	**gazelle**	**at**	**about**	**10**	**o'clock**	**,**
间谍	一个	最多	美丽的	羚羊	在	关于	-	点钟	,

大约十点钟的时候，我看到了一只非常漂亮的瞪羚。

['fiːdɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [skrʌb] [æt; ət] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə] [ə; eɪ] [rə'viːn] ; [nɑːt] [ðə; ði] ['kɑːmən] ['dɔːrkəs] [gə'zel] ,

feeding	**on**	**the**	**scrub**	**at**	**the**	**entrance**	**to**	**a**	**ravine**	**;**	**not**	**the**	**common**	**Dorcas**	**gazelle**	**,**
喂养	在	这	擦洗	在	这	入口	到	一个	峡谷	;	不是	这	常见的	多卡斯	羚羊	,

在峡谷入口处的灌木丛中觅食；并非常见的瞪羚。

[bʌt; bət] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [sɔːrt] .

but	**quite**	**a**	**different**	**sort**	**.**
但	相当	一个	不同的	种类	.

但却是完全不同的一种。

[ðə; ði] ['ærəbz] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [waɪt] [gə'zel] , [ænd; ənd] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [rer] .

The	**Arabs**	**called**	**it**	**a**	**white**	**gazelle**	**,**	**and**	**said**	**it**	**was**	**rare**	**.**
这	阿拉伯人	称为	它	一个	白色的	羚羊	,	和	说	它	曾是	稀有的	.

阿拉伯人称之为白瞪羚，并说它很罕见。

[aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [θruː] [maɪ] [glæs] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .

I	**had**	**a**	**good**	**look**	**through**	**my**	**glass**	**at**	**it**	**.**
我	有	一个	好的	看	通过	我的	玻璃	在	它	.

我透过玻璃仔细地看了看。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [ɔːl] [waɪt] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fjuː] [blæk] ['mɑːkɪŋz] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['laɪər] - [ʃeɪpt] [hɔːrnz] .

It	**was**	**nearly**	**all**	**white**	**,**	**with**	**a**	**few**	**black**	**markings**	**on**	**it**	**,**	**and**	**lyre**	**-**	**shaped**	**horns**	**.**
它	曾是	几乎	全部	白色的	,	和	一个	很少	黑色的	标记	在	它	,	和	竖琴	-	形状	角	.

它几乎通体雪白，只有几处黑色斑纹，还有竖琴形状的角。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [siːn] ['aʊər; ɑːr] ['kærəvæn] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['sloʊli] ['meɪkɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['maʊntnz] .

It	**had**	**evidently**	**seen**	**our**	**caravan**	**and**	**was**	**slowly**	**making**	**for**	**the**	**mountains**	**.**
它	有	显然	已见	我们的	大篷车	和	曾是	缓慢地	制作	为了	这	山脉	.

它显然看到了我们的车队，正缓缓向山区走去。

[aɪ] [meɪd] [hɑːt] [heɪst] [ɪn] [pər'suːt] , [ænd; ənd] ['æftər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [rʌn] [gɑːt] [ɑːn] [ɪts] [spʊr] .

I	**made**	**hot**	**haste**	**in**	**pursuit**	**,**	**and**	**after**	**a**	**long**	**run**	**got**	**on**	**its**	**spoor**	**.**
我	制成	热的	匆忙	在	追逐	,	和	后	一个	长的	跑步	得到	在	它是	痕迹	.

我飞快地追了上去，跑了很久才追上它。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [hɜːrd] [ˌem 'iː] ['kʌmɪŋ] , [æz; əz] [maɪ] [buːts] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [skrʌntʃɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [sɪndəri] [graʊnd] ,

It	**had**	**evidently**	**heard**	**me**	**coming**	**,**	**as**	**my**	**boots**	**made**	**such**	**a**	**scrunching**	**in**	**the**	**cindery**	**ground**	**,**
它	有	显然	听到	我	未来	,	作为	我的	靴子	制成	这样的	一个	揉搓	在	这	灰烬	地面	,

它显然听到了我的脚步声，因为我的靴子踩在煤渣地上发出了很大的沙沙声。

[fɔːr; fər] [wen] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [aɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]

for	when	I	came	to	the	place	where	I	expected	to	see	it	,	it	had
为了	什么时候	我	来了	到	这	地方	在哪里	我	预期的	到	看	它	,	它	有

[dɪ'kæmpt] .

decamped	.
撤离	.

当我来到我预期会看到它的地方时，它却已经不见了。

[aɪ] ['fɑːloʊd] [æt; ət][ə; eɪ] [rʌn] [ɑːn][ɪts] [træks] , [ænd; ənd][ɑːn] [-]

I	followed	at	a	run	on	its	tracks	,	and	on	[	16	]
我	随后	在	一个	跑步	在	它是	轨道	,	和	在	[	-	]

我沿着它的轨道跑了一段，然后[16]

[riːtʃɪŋ] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] ['rɑːki] [raɪz][aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ['stændɪŋ] , [ə'baʊt] [faɪv] ['hʌndrəd] [jaːdz]

reaching	the	top	of	a	rocky	rise	I	saw	it	standing	,	about	five	hundred	yards
到达	这	顶部	的	一个	岩石	上升	我	锯	它	常设	,	关于	五	百	码

[ə'weɪ] ,

away	,
离开	,

爬上一块岩石小山顶，我看到它矗立在那里，大约五百码远。

[ɑːn][ðə; ði][fɑːr][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [rə'viːn] .

on	the	far	side	of	a	ravine	.
在	这	远的	边	的	一个	峡谷	.

在峡谷的另一边。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ][juːz] ['fɑːloʊɪŋ] , [soʊ][aɪ] [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['wɑːdi] ,

It	was	no	use	following	,	so	I	turned	back	to	the	Wadi	,
它	曾是	不	使用	下列的	,	所以	我	转向	后退	到	这	瓦迪	,

跟着也没用，所以我转身返回了河谷。

['miːtɪŋ] [maɪ]['kæm(ə)l] - ['draɪvər][hæf] [weɪ] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][lɔːst] .

meeting	my	camel	-	driver	half	way	coming	to	see	if	I	was	lost	.
会议	我的	骆驼	-	司机	一半	方式	未来	到	看	如果	我	曾是	丢失的	.

在半路上遇到了我的骆驼夫，他过来查看我是否迷路了。

[æt; ət][ˌmɪd'deɪ][ðə; ði]['wɑːdi]['oʊpənd] [aʊt]['ɪntuː][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['væli] [baʊndɪd] [ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [baɪ][ðə; ði]

At	midday	the	Wadi	opened	out	into	a	large	valley	bounded	on	the	north	by	the
在	正午	这	瓦迪	打开	出去	进入	一个	大的	谷	有界	在	这	北	经过	这

[haɪ] ['maʊntnz] ,

high	mountains	,
高的	山脉	,

中午时分，瓦迪河谷豁然开朗，变成一个宽阔的山谷，北面是巍峨的高山。

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ˌʌn'loʊdɪd] [ðə; ði] ['θɜːrsti] ['kæməlz] ,

at	the	foot	of	which	we	unloaded	the	thirsty	camels	,
在	这	脚	的	哪个	我们	卸载	这	渴	骆驼	,

我们在山脚下卸下了口渴的骆驼，

[ænd; ənd]['stɑːrtɪd] [ɔːf][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːŋ] - [hoʊpt] - [fɔːr; fər]['wɔːtər] ,

and	started	off	to	look	for	the	long	-	hoped	-	for	water	,
和	开始	离开	到	看	为了	这	长的	-	希望	-	为了	水	,

于是，他们开始寻找期盼已久的水源。

[wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr] ['bedʊɪn] [toʊld][ˌjuː 'es][wʌz; wəz][ə'baʊt][hæf][æn; ən] ['aʊɚz] [klaɪm] [ʌp][ə; eɪ][gɔːrdʒ][ɪn]

which	our	Bedouin	told	us	was	about	half	an	hour's	climb	up	a	gorge	in
哪个	我们的	贝都因人	讲述	我们	曾是	关于	一半	一个	小时	爬	向上	一个	峡谷	在

[ðə; ði] ['maʊntnz] .

the	mountains	.
这	山脉	.

我们的贝都因人告诉我们，这大约需要攀登半小时才能到达山上的峡谷。

[wiː; wi] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][hiː; hi] [sed] , [tuː] [ˈrɑːki] [puːlz] , [æn; ən] [ˈʌpər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈloʊər] ,

We	found	it	as	he	said	,	two	rocky	pools	,	an	upper	and	a	lower	,
我们	成立	它	作为	他	说	,	二	岩石	游泳池	,	一个	上	和	一个	降低	,

正如他所说，我们找到了两个岩石水潭，一个上潭和一个下潭。

[ˈsnʌgli] [ˈhɪd(ə)n] [əˈweɪ] [ɪn][ə; eɪ] [diːp] [ˈkænjən] [bɪˈtwiːn] [tuː] [ˈgluːmi] [ˈpresəpɪsiz] .

snugly	hidden	away	in	a	deep	cañon	between	two	gloomy	precipices	.
舒适地	隐	离开	在	一个	深的	峡谷	之间	二	阴沉	悬崖	.

隐匿在两座阴森峭壁之间的深谷中。

[wʌt] [ə; eɪ] [triːt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['kæməlz] ['kwentʃɪŋ] [ðer; ðər][θɜːrst] .

What	a	treat	it	was	to	see	the	camels	quenching	their	thirst	.
什么	一个	对待	它	曾是	到	看	这	骆驼	淬火	他们的	口渴	.

看到骆驼们解渴真是一种享受。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] ['wʌndər] [haʊ] [ðeɪ] ['evər] ['mænɪdʒd] [tuː; tə]['klæmbər][ʌp] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rə'viːn] ,

It	is	a	wonder	how	they	ever	managed	to	clamber	up	such	a	ravine	,
它	是	一个	想知道	如何	他们	曾经	管理	到	攀	向上	这样的	一个	峡谷	,

真令人难以置信，他们究竟是如何攀爬上这样一条峡谷的。

[ɔːl][ə; eɪ][kæ'skeɪd][ʌv; əv][hjuːdʒ] ['boʊldərz] [ænd; ənd]['wɔːtər] - [wɔːrn] ['rɑːks] .

all	a	cascade	of	huge	boulders	and	water	-	worn	rocks	.
全部	一个	级联	的	巨大的	巨石	和	水	-	磨损	岩石	.

到处都是巨大的巨石和被水流冲刷过的岩石。

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ðə; ði]['kæməlz] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər] - , [soʊ][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə'loʊn][fɔːr; fər]

To	-	morrow	the	camels	return	for	Powney	,	so	we	shall	be	alone	for
到	-	明天	这	骆驼	返回	为了	-	,	所以	我们	将	是	独自的	为了

[ɪ'lev(ə)n] [deɪz] [æt; ət] [liːst] ,

eleven	days	at	least	,
十一	天	在	至少	,

明天骆驼们就要返回波尼了，所以我们至少要独自待十一天。

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm][aɪ][hoʊp][tuː; tə] [ʃuːt] [æn; ən]['aɪbeks][ænd; ənd] [ɪk'splɔːr][ðə; ði] ['maʊntnz] .

during	which	time	I	hope	to	shoot	an	ibex	and	explore	the	mountains	.
期间	哪个	时间	我	希望	到	射击	一个	野山羊	和	探索	这	山脉	.

在此期间，我希望能够猎杀一只北山羊，并探索群山。

[wiː; wi][ɑːr; ər] - [fiːt] [ə'bʌv] [kɛnə] [baɪ]['ænərɔɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [siːmz] ['wɔːrmər]

We	are	1700	feet	above	Kenneh	by	aneroid	,	and	the	night	seems	warmer
我们	是	-	脚	多于	肯尼	经过	无液气压计	,	和	这	夜晚	似乎	更温暖

[ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði]['dezərt] .

than	in	the	desert	.
比	在	这	沙漠	.

根据气压计测量，我们位于肯尼上方 1700 英尺处，夜晚似乎比沙漠中温暖。

- ,

Medisa	,

- ,

美迪萨

['dʒænjueri] 13th , - .

January	13th	,	1891	.
一月	13th	,	-	.

1891年1月13日。

[klaɪmd] [ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [kloʊz] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][kæmp][ɪn][ə; eɪ][en] . [iː] . [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

Climbed	the	mountain	close	to	our	camp	in	a	N	.	E	.	direction	,
攀登	这	山	关闭	到	我们的	营	在	一个	N	.	E	.	方向	,

我们爬上了营地附近东北方向的山峰，

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][kʌt]['ɪntuː][ðə; ði][gɔːrdʒ] ['haɪər] [ʌp][ðæn; ðən][ðə; ði][spɑːt] [wer] [wiː; wi][hæd; həd]

so	as	to	cut	into	the	gorge	higher	up	than	the	spot	where	we	had
所以	作为	到	切	进入	这	峡谷	更高	向上	比	这	点	在哪里	我们	有

['wɔːtərd] ['aʊər; ɑːr]['kæməlz] ['jestərdeɪ] .

watered	our	camels	yesterday	.
浇水	我们的	骆驼	昨天	.

这样就能在比我们昨天给骆驼饮水的地方更高的峡谷中开凿出沟渠。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [flɔɪɝz] [mæp] , [wɪtʃ] [ɪz][soʊ][fɑːr][ðə; ði]['oʊnli][wʌn][ɪn] [ɪg'zɪstəns] ,

According	to	Floyer's	map	,	which	is	so	far	the	only	one	in	existence	,
根据	到	弗洛伊尔	地图	,	哪个	是	所以	远的	这	仅有的	一	在	存在	,

根据弗洛耶绘制的地图（目前为止这是唯一一张现存的地图），

[ðə; ði]['kɪtɑːr][kæ'skeɪd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [riːtʃt] [ə'baʊt] [eɪt] [maɪlz] ['haɪər] [ʌp] [ðɪs] [seɪm] [rə'viːn] .

the	Kittar	cascade	should	be	reached	about	eight	miles	higher	up	this	same	ravine	.
这	基塔尔	级联	应该	是	达到	关于	八	英里	更高	向上	这	相同的	峡谷	.

沿着这条峡谷向上走大约八英里，就能到达基塔尔瀑布。

[soʊ][wiː; wi] [-]

So	we	[	17	]
所以	我们	[	-	]

所以我们[17]

[klaɪmd] [ɑːn] , ['hoʊpɪŋ][tuː; tə] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ][fjuː] ['aʊərz] ;

climbed	on	,	hoping	to	reach	it	in	a	few	hours	;
攀登	在	,	希望	到	抵达	它	在	一个	很少	小时	;

他们继续向上攀登，希望几个小时后就能到达目的地；

[bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz][maɪ][sər'praɪz][æt; ət] ['sʌd(ə)nli] ['kʌmɪŋ] [ə'pɑːn] [ðɪs] ['lʌvli] ['wɔːtərfɔːl] [bɪ'fɔːr]

but	what	was	my	surprise	at	suddenly	coming	upon	this	lovely	waterfall	before
但	什么	曾是	我的	惊喜	在	突然	未来	之上	这	迷人的	瀑布	前

[wiː; wi][hæd; həd][left][kæmp][æn; ən]['aʊər] .

we	had	left	camp	an	hour	.
我们	有	左边	营	一个	小时	.

但令我惊喜的是，我们离开营地不到一个小时，就突然发现了这个美丽的瀑布。

[ðʌs] ['pruːviŋ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][mæp][ðə; ði][kæ'skeɪd][ɪz][pʊt][ə'baʊt][sɪks][maɪlz] ['haɪər] [ʌp][ðə; ði][gɔːrdʒ]

Thus	proving	that	in	the	map	the	cascade	is	put	about	six	miles	higher	up	the	gorge
因此	证明	那	在	这	地图	这	级联	是	放	关于	六	英里	更高	向上	这	峡谷

[ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ɪz] .

than	it	really	is	.
比	它	真的	是	.

由此证明，地图上显示的瀑布位置比实际位置高出峡谷约六英里。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [tʃæf] [ðem; ðəm][ə'baʊt][ðer; ðər][mæp] ['meɪkɪŋ] [wen] [wiː; wi][get][hoʊm] .

I	shall	chaff	them	about	their	map	making	when	we	get	home	.
我	将	糠	他们	关于	他们的	地图	制作	什么时候	我们	得到	家	.

回家后我一定要好好"教育"他们一番，说说他们绘制地图的事。

['hævɪŋ] ['restɪd] [ə'waɪl] , [ænd; ənd] [fɪld] [ðə; ði]['wɔːtər] - ['bɔtlz] , [wiː; wi] [prə'siːdid] [ʌp][ðə; ði] [rə'viːn]

Having	rested	awhile	,	and	filled	the	water	-	bottles	,	we	proceeded	up	the	ravine
拥有	休息	一会儿	,	和	已填	这	水	-	瓶子	,	我们	继续	向上	这	峡谷

, [wɪtʃ] [naʊ] ['waidnz] [kən'sɪdərəbli] .

,	which	now	widens	considerably	.
,	哪个	现在	加宽	相当	.

休息了一会儿，灌满水壶后，我们继续向上攀登峡谷，此时峡谷明显宽阔了许多。

['æftər] [maːtʃiŋ] [ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] , ['klæmbərɪŋ] ['oʊvər][bɪg] ['boʊldərz] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðɪs]

After	marching	about	two	miles	,	clambering	over	big	boulders	,	with	which	this
后	行军	关于	二	英里	,	攀爬	超过	大的	巨石	,	和	哪个	这

['maʊnt(ə)n] ['tɔːrənt] [ɪz] [struːn] ,

mountain	torrent	is	strewn	,
山	激流	是	散落的	,

行进了大约两英里，翻越了遍布山洪的巨石之后，

[wiː; wi] [keɪm] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['næroʊ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [rə'viːn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] ['endɪd] [baɪ][ə; eɪ]

we	came	upon	a	narrow	place	in	the	ravine	which	was	suddenly	ended	by	a
我们	来了	之上	一个	狭窄的	地方	在	这	峡谷	哪个	曾是	突然	结束	经过	一个

[wɔːl] [ʌv; əv] ['grænɪt] ,

wall	of	granite	,
墙	的	花岗岩	,

我们来到峡谷中一处狭窄的地方，尽头是一堵花岗岩墙。

['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['taɪni]['lɪt(ə)l] ['trɪkl] [ʌv; əv]['wɔːtər] ['θredɪd] [ɪts] [wei] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː]

over	the	edge	of	which	a	tiny	little	trickle	of	water	threaded	its	way	until	it
超过	这	边缘	的	哪个	一个	微小的	小的	涓涓细流	的	水	螺纹	它是	方式	直到	它

['faɪnəli] [lɔːst] [ɪt'self][ɪn][ðə; ði][sænd][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːl] ,

finally	lost	itself	in	the	sand	at	the	foot	of	the	wall	,
最后	丢失的	本身	在	这	沙	在	这	脚	的	这	墙	,

一股细小的水流从墙边缓缓流淌，最终消失在墙脚的沙地里。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['oʊnli][ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] [fiːt] [haɪ] .

which	was	only	about	fifteen	feet	high	.
哪个	曾是	仅有的	关于	十五	脚	高的	.

它只有大约十五英尺高。

[maɪ]['ærəb] [skuːpt] [aʊt][ðə; ði][sænd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [suːn] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hɑːloʊ] ,

My	Arab	scooped	out	the	sand	with	his	hands	and	soon	made	a	little	hollow	,
我的	阿拉伯	抢先报道	出去	这	沙	和	他的	双手	和	很快	制成	一个	小的	空洞的	,

我的阿拉伯朋友用手挖出沙子，很快就挖出了一个小坑。

[wɪtʃ] ['ræpɪdli] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər] .

which	rapidly	filled	with	water	.
哪个	快速	已填	和	水	.

迅速灌满了水。

[ðɪs] ['wɔːtər][ɪz][nɑːt] [mɑːrkt] [ɪn][ðə; ði][mæp] .

This	water	is	not	marked	in	the	map	.
这	水	是	不是	标记	在	这	地图	.

地图上没有标出这片水域。

[æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [rə'viːn] [wer] [wiː; wi] [stʊd] ,

At	the	base	of	the	wall	,	and	in	the	ravine	where	we	stood	,
在	这	根据	的	这	墙	,	和	在	这	峡谷	在哪里	我们	站立	,

在墙根处，在我们站立的峡谷里，

[gruː] [tɔːl] ['rʌʃɪz] [ænd; ənd] ['veriəs] [griːn] [wiːdz] ,

grew	tall	rushes	and	various	green	weeds	,
生长	高的	冲刺	和	各种各样的	绿色的	杂草	,

长出了高高的灯芯草和各种绿色杂草，

['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [jʌŋ] [deɪt] - [pɑːmz] [ɔːl][ɪn][ə; eɪ]['tæŋg(ə)ld] [mæs] .

also	a	bunch	of	young	date	-	palms	all	in	a	tangled	mass	.
还	一个	束	的	年轻的	日期	-	棕榈树	全部	在	一个	纠缠不清	大量的	.

还有一大片纠缠在一起的幼小椰枣树。

[kloʊz] [baɪ] [gruː] [tuː] [gʊd] [saɪzd] [fɪg] - [triːz] , [nɑːt][ðə; ði] ['kɑːmən] [sɔːrt] ,

Close	by	grew	two	good	sized	fig	-	trees	,	not	the	common	sort	,
关闭	经过	生长	二	好的	尺寸	如图	-	树木	,	不是	这	常见的	种类	,

附近长着两棵长势喜人的无花果树，但不是那种常见的品种。

[æz; əz][ðer; ðər] [stemz] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [waɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [liːvz] ['veri] [smɔːl] .

as	their	stems	were	quite	white	and	the	leaves	very	small	.
作为	他们的	茎	是	相当	白色的	和	这	树叶	非常	小的	.

因为它们的茎秆呈白色，叶子很小。

[ðen] [ə'gen] , [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kleft] [gruː] [ə; eɪ] [moʊst] [pɪ'kjuːliər] [triː] , [[sɪks]] [wɪð; wɪθ] [flæt] ,

Then	again	,	out	of	a	cleft	grew	a	most	peculiar	tree	,	[	6	]	with	flat	,
然后	再次	,	出去	的	一个	裂	生长	一个	最多	奇特	树	,	[	6	]	和	平坦的	,

然而，从裂缝中却长出了一棵非常奇特的树[6]，它扁平，

[raʊnd] [liːvz] [ʌv; əv] ['braɪtəst] [griːn] .

round	leaves	of	brightest	green	.
圆形的	树叶	的	最亮的	绿色的	.

叶片呈圆形，翠绿色。

[ðə; ði] [stemz] [wɜːr; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [θɔːrnz] ,

The	stems	were	covered	with	white	thorns	,
这	茎	是	涵盖	和	白色的	荆棘	,

茎秆上长满了白色刺，

[ænd; ənd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [raɪp] [fruːt] [hʌŋ] [daʊn] [laɪk] [lɔːŋ] ['pɜːrp(ə)l] [fɪgz] ,

and	here	and	there	ripe	fruit	hung	down	like	long	purple	figs	,
和	这里	和	那里	成熟	水果	悬挂	向下	喜欢	长的	紫色的	无花果	,

这里那里垂挂着一些成熟的果实，像长长的紫色无花果。

[fʊl] [ʌv; əv] ['dʒuːsi] [pʌlp] [ænd; ənd] [siːdz] .

full	of	juicy	pulp	and	seeds	.
满的	的	多汁的	纸浆	和	种子	.

果肉饱满多汁，籽粒丰富。

[aɪ] ['iːgərli] [pɪkt] [sʌm; səm][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] ['heɪsti] [baɪt] , [bʌt; bət][spæt][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɪn] [-]

I	eagerly	picked	some	and	took	a	hasty	bite	,	but	spat	it	out	in	[	18	]
我	急切地	挑选	一些	和	采取	一个	仓促	咬	,	但	争吵	它	出去	在	[	-	]

我急切地摘了一些，匆匆咬了一口，但又把它吐了出来[18]

[dɪs'gʌst] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][moʊst] ['ʌtərli] ['næsti] , ['bɪtər] [æz; əz][gɔːl] , [ænd; ənd][left][ə; eɪ] ['bɜːrnɪŋ]

disgust	as	it	was	most	utterly	nasty	,	bitter	as	gall	,	and	left	a	burning
厌恶	作为	它	曾是	最多	完全地	可恶的	,	苦的	作为	癞	,	和	左边	一个	燃烧

[ɑːn][ðə; ði] [tʌŋ] .

on	the	tongue	.
在	这	舌头	.

令人作呕，因为它极其难吃，苦如胆汁，而且舌头上留下灼烧感。

[haʊ'evər] , [maɪ]['ærəb] [eɪt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ɪz] , [stɪl] [ə'laɪv] .

However	,	my	Arab	ate	a	lot	of	it	,	and	is	,	still	alive	.
然而	,	我的	阿拉伯	吃	一个	很多	的	它	,	和	是	,	仍然	活	.

然而，我的阿拉伯朋友吃了很多，现在还活着。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði][fruːt] [tuː; tə] [brɪŋ] [hoʊm] [æz; əz][ðə; ði] [triː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] [wʌn] .

I	am	keeping	the	fruit	to	bring	home	as	the	tree	was	a	very	pretty	one	.
我	是	保持	这	水果	到	带来	家	作为	这	树	曾是	一个	非常	漂亮的	一	.

因为这棵树很漂亮，所以我把果子都带回家了。

[ˌɔːltə'geðər] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [glen] [meɪd] [kwaɪt][ə; eɪ] ['prɪti] [oʊ'eɪsɪs][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz]

Altogether	this	little	glen	made	quite	a	pretty	oasis	in	the	midst	of	the	mountains
共	这	小的	格伦	制成	相当	一个	漂亮的	绿洲	在	这	中间	的	这	山脉

[wɪtʃ] ['taʊərd] [ə'raʊnd] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz] .

which	towered	around	on	all	sides	.
哪个	高耸	大约	在	全部	侧面	.

总而言之，这个小山谷在四周巍峨的群山环绕中，宛如一片美丽的绿洲。

['hævɪŋ] [klaɪmd] [ʌp]['oʊvər][ðə; ði] [rɑːk] [wiː; wi] ['skræmbld] [ɑːn][ə'baʊt][hæf][ə; eɪ][maɪl] [tɪl] [ðə; ði] [rə'viːn]

Having	climbed	up	over	the	rock	we	scrambled	on	about	half	a	mile	till	the	ravine
拥有	攀登	向上	超过	这	岩石	我们	打乱	在	关于	一半	一个	英里	直到	这	峡谷

['oʊpənd] [aʊt] [ə'gen] ;

opened	out	again	;
打开	出去	再次	;

我们爬过岩石后，又攀爬了大约半英里，直到峡谷再次开阔起来；

[ænd; ənd][wiː; wi] [faʊnd] [ɑːr'selvz] [ɪn][ə; eɪ] [diːp] ['hɑːloʊ] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['maʊntnz] .

and	we	found	ourselves	in	a	deep	hollow	amongst	the	mountains	.
和	我们	成立	我们自己	在	一个	深的	空洞的	在	这	山脉	.

我们发现自己身处群山环抱中的一个深谷之中。

[kloʊz] [baɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ruːd] ['ʃeltər] [ʌv; əv] [stoʊnz] , ['ruːflis] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wɪndoʊ]

Close	by	was	a	rude	shelter	of	stones	,	roofless	,	but	with	a	little	window
关闭	经过	曾是	一个	粗鲁的	庇护所	的	石头	,	无顶棚	,	但	和	一个	小的	窗户

[ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

in	it	,
在	它	,

附近有一个简陋的石头棚，没有屋顶，但上面有一个小窗户。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [wiː; wi] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [fjuː] ['relɪks][ʌv; əv][oʊld] ['pɑːtəri] . [['sɛvən]] ['æftər]

and	on	the	floor	we	picked	up	a	few	relics	of	old	pottery	.	[	7	]	After
和	在	这	地面	我们	挑选	向上	一个	很少	遗物	的	老的	陶器	.	[	7	]	后

['spaɪɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [klɪfs] ['kerfəli] [fɔːr; fər]['aɪbeks][ænd; ənd]['faɪndɪŋ] [nʌn] ,

spying	all	the	cliffs	carefully	for	ibex	and	finding	none	,
间谍活动	全部	这	悬崖	小心	为了	野山羊	和	寻找	没有任何	,

我们在地上捡到了一些旧陶器的碎片。[7] 仔细搜寻了所有悬崖寻找野山羊，但一无所获后，

[wiː; wi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][kæmp] , ['æftər] ['weɪtɪŋ] [ə'waɪl] [æt; ət][ðə; ði]['wɔːtərfɔːl] , [wɪtʃ] [aɪ][mʌst; məst]

we	returned	to	camp	,	after	waiting	awhile	at	the	waterfall	,	which	I	must
我们	返回	到	营	,	后	等待	一会儿	在	这	瀑布	,	哪个	我	必须

['ʃɔːrtli] [dɪ'skraɪb] .

shortly	describe	.
不久	描述	.

我们在瀑布边等了一会儿，然后返回营地。我必须简单描述一下瀑布的景色。

[ðə; ði] ['nærəʊ] [gɔːrdʒ] ['ɛndz] ['sʌd(ə)nli] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɪr] [klɪf] [ə'baʊt]['sev(ə)nti] [fiːt] [haɪ] .

The	narrow	gorge	ends	suddenly	in	a	sheer	cliff	about	seventy	feet	high	.
这	狭窄的	峡谷	结束	突然	在	一个	透明	悬崖	关于	七十	脚	高的	.

狭窄的峡谷突然戛然而止，形成一道约七十英尺高的陡峭悬崖。

[æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ɪz][ə; eɪ]['beɪs(ə)n][ʌv; əv] [klɪr] ['wɔːtər] ,

At	the	top	is	a	basin	of	clear	water	,
在	这	顶部	是	一个	盆地	的	清除	水	,

顶部是一个盛有清水的盆地，

[ðə; ði][ˌoʊvər'floʊ][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['triklz] ['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] [ɪn] [skɔːrz] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['sɪlvəri] [rɪlz] ;

the	overflow	of	which	trickles	over	the	edge	in	scores	of	little	silvery	rills	;
这	溢出	的	哪个	涓涓细流	超过	这	边缘	在	得分	的	小的	银色	小溪	;

溢出的水流从边缘缓缓流下，形成无数条银色的小溪流；

[ɔːl] [daʊn] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] [grəuz] ['lʌvli] ['meɪdnher] ['fɝːnz] [ænd; ənd] [tʌfts] [ʌv; əv]

all	down	the	face	of	the	rock	grows	lovely	maidenhair	ferns	and	tufts	of
全部	向下	这	脸	的	这	岩石	生长	迷人的	少女发	蕨类植物	和	簇绒	的

['rʌʃɪz] .

rushes	.
冲刺	.

岩壁上长满了美丽的铁线蕨和成簇的灯心草。

['faɪnəli] [iːtʃ] ['lɪt(ə)l] [θred] [ʌv; əv]['wɔːtər][fɔːlz]['ɪntuː][ðə; ði] [puːl] [bɪ'loʊ] ,

Finally	**each**	**little**	**thread**	**of**	**water**	**falls**	**into**	**the**	**pool**	**below**	**,**
最后	每个	小的	线	的	水	瀑布	进入	这	水池	以下	,

最后，每一缕水珠都落入下方的水池中。

[wɪtʃ] [aɪ] ['rʌfli] [pʊt][æt; ət][ten] [fiːt] [diːp] [ænd; ənd]['fɔːrti] - [wʌn] [fiːt] [lɔːŋ] ,

which	**I**	**roughly**	**put**	**at**	**ten**	**feet**	**deep**	**and**	**forty**	**-**	**one**	**feet**	**long**	**,**
哪个	我	大致	放	在	十	脚	深的	和	四十	-	一	脚	长的	,

我粗略估计它深十英尺，长四十一英尺。

[ɪts] [bredθ] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði] [rə'viːn] [wɪtʃ] [held][ˌaɪ 'tiː] , [pər'hæps] ['twenti] - [wʌn] [fiːt]

its	**breadth**	**being**	**the**	**same**	**as**	**the**	**ravine**	**which**	**held**	**it**	**,**	**perhaps**	**twenty**	**-**	**one**	**feet**
它是	宽度	存在	这	相同的	作为	这	峡谷	哪个	握住	它	,	也许	二十	-	一	脚

. [[eɪt]]

.	**[**	**8**	**]**
.	[	8	]

它的宽度与容纳它的峡谷的宽度相同，大约为二十一英尺。[8]

[bɪ'loʊ] , [-]

Below	**,**	**[**	**19**	**]**
以下	,	[	-	]

下面，[19]

[ə'gen] , [wɜːr; wər] [tuː] [mɔːr] [puːlz] [ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [saɪz] ,

again	**,**	**were**	**two**	**more**	**pools**	**about**	**the**	**same**	**size**	**,**
再次	,	是	二	更多的	游泳池	关于	这	相同的	尺寸	,

此外，还有两个大小相近的游泳池。

[ðə; ði] [hoʊl] ['fɔːmiŋ] [ə; eɪ] ['lʌvli] ['nekləs] [ʌv; əv]['lɪmpɪd]['wɔːtər] , [kuːl] [ænd; ənd]['kwaɪət] ,

the	**whole**	**forming**	**a**	**lovely**	**necklace**	**of**	**limpid**	**water**	**,**	**cool**	**and**	**quiet**	**,**
这	所有的	成型	一个	迷人的	项链	的	清澈的	水	,	凉爽的	和	安静的	,

整个景观宛如一条清澈、凉爽、静谧的水链，构成了一条美丽的项链。

[æz; əz][ðə; ði][sʌn] ['nevər] [ʃaɪnz] [ðer; ðər] .

as	**the**	**sun**	**never**	**shines**	**there**	**.**
作为	这	太阳	绝不	闪耀	那里	.

因为那里永远见不到阳光。

[wiː; wi] [vjuːd] [ðə; ði][spɑːt][frʌm; frəm] [ə'bʌv] ,

We	**viewed**	**the**	**spot**	**from**	**above**	**,**
我们	已查看	这	点	从	多于	,

我们从高处俯瞰了那个地方。

[ðə; ði]['oʊnli] ['ʌðər] ['ɑːkjəpənt] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] - [ðæt] [flitid] [ə'baʊt]['æftər]['ɪnsekts][ɑːn]

the	**only**	**other**	**occupant**	**being**	**a**	**little**	**waterwagtail**	**that**	**flitted**	**about**	**after**	**insects**	**on**
这	仅有的	其他	居住者	存在	一个	小的	-	那	飞掠	关于	后	昆虫	在

[ðə; ði]['wɔːtər] ,

the	**water**	**,**
这	水	,

除了它之外，唯一的其他住户是一只在水面上追逐昆虫的小水鹡鸰。

[ænd; ənd] [tʊk] [noʊ]['noʊtɪs][ʌv; əv][juː 'es] .

and	**took**	**no**	**notice**	**of**	**us**	**.**
和	采取	不	注意	的	我们	.

他们根本没理会我们。

[aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][noʊ] [weɪ] [daʊn] [ðə; ði][fɔːl]['ɪntuː][ðə; ði][gɔːrdʒ] [bɪ'loʊ] ,

I	**could**	**find**	**no**	**way**	**down**	**the**	**fall**	**into**	**the**	**gorge**	**below**	**,**
我	可以	寻找	不	方式	向下	这	落下	进入	这	峡谷	以下	,

我找不到下到下方峡谷的路。

[wɪtʃ]	['waɪndz]	[ə'baʊt]	[tɪl]	['wɔːtər]	[ə'gen]	[riːə'pɪəz]	[æt; ət]	['aʊər; ɑːr]	[oʊld]	['wɔːtərɪŋ]	-	[pleɪs]	.
which	**winds**	**about**	**till**	**water**	**again**	**reappears**	**at**	**our**	**old**	**watering**	**-**	**place**	**.**
哪个	风	关于	直到	水	再次	再次出现	在	我们的	老的	浇水	-	地方	.

蜿蜒曲折，直到我们以前的饮水处再次出现水源。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

赫伯特·爱德华·普雷蒂曼于18(Journal of Herbert Edward Pretyman)

['lʊkɪŋ] [daʊn] - [rə'vi:n] [frʌm; frəm] ['loʊər] [pu:l] .
LOOKING **DOWN** **MEDISA** **RAVINE** **FROM** **LOWER** **POOL** **.**
寻找 向下 - 峡谷 从 降低 水池 .

从下层泳池向下俯瞰梅迪萨峡谷。

- [fɔ:l] .
MEDISA **FALL** **.**
- 落下 .

媒体瀑布。

['loʊər] [pu:l] .
LOWER **POOL** **.**
降低 水池 .

下层水池。

- ,
Medisa **,**
- ,

美迪萨

['dʒænjueri] 14th , - .
January **14th** **,** **1891** **.**
一月 14th , - .

1891年1月14日。

[hæd; həd][æn; ən] [əd'ventʃər] [wɪð; wɪθ]['aɪbeks][tu:; tə] - [deɪ] , [bʌt; bət] [feɪld] [tu:; tə][get][ə; eɪ] [ʃɑ:t] .
Had **an** **adventure** **with** **ibex** **to** **-** **day** **,** **but** **failed** **to** **get** **a** **shot** **.**
有 一个 冒险 和 野山羊 到 - 天 , 但 失败的 到 得到 一个 射击 .

今天和北山羊有过一次探险，可惜没能拍到照片。

[wi:; wi][hæd; həd] [kʌm] [ə'baʊt] [θri:] [maɪlz] [ʌp][ðə; ði]['wɑ:di][ɪn][æn; ən] ['i:stərli] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn]
We **had** **come** **about** **three** **miles** **up** **the** **Wadi** **in** **an** **easterly** **direction**
我们 有 来 关于 三 英里 向上 这 瓦迪 在 一个 东风 方向
[frʌm; frəm][kæmp] .
from **camp** **.**
从 营 .

我们从营地向东沿河谷走了大约三英里。

[ðen] [ðə; ði]['wɑ:di][tɜ:rnz] [nɔ:rθ] [tu:; tə][ðə; ði] - ['wɔ:tər] , [ə'baʊt] [ten] [maɪlz] [ɔ:f] .
Then **the** **Wadi** **turns** **north** **to** **the** **Kohila** **water** **,** **about** **ten** **miles** **off** **.**
然后 这 瓦迪 转弯 北 到 这 - 水 , 关于 十 英里 离开 .

然后，河谷转向北，流入约十英里外的科希拉河。

[hɪr] [wi:; wi] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði][left] , [ænd; ənd] ['entərd] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [rə'vi:n] ,
Here **we** **turned** **to** **the** **left** **,** **and** **entered** **a** **narrow** **ravine** **,**
这里 我们 转向 到 这 左边 , 和 进入 一个 狭窄的 峡谷 ,

我们在这里向左转，进入了一条狭窄的沟壑。

[wɪtʃ] [led][ju: 'es][ʌp][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm][tu:; tə][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] - [tɑ:p] .
which **led** **us** **up** **in** **a** **short** **time** **to** **the** **base** **of** **the** **mountain** **-** **top** **.**
哪个 引领 我们 向上 在 一个 短的 时间 到 这 根据 的 这 山 - 顶部 .

这使得我们很快就到达了山顶脚下。

[hɪr] [wiː; wi] ['restɪd] , [ænd; ənd] ['lʌntʃt] [ɑːn] [egz] [ænd; ənd] ['bɪskɪts] , [əd'maɪərɪŋ][ðə; ði][grænd] [vjuː]

Here	we	rested	,	and	lunched	on	eggs	and	biscuits	,	admiring	the	grand	view
这里	我们	休息	,	和	午餐	在	鸡蛋	和	饼干	,	钦佩	这	盛大	看法

[ʌv; əv] [ðiːz] [stiːp] ['maʊntnz] ,

of	these	steep	mountains	,
的	这些	陡	山脉	,

我们在这里休息，吃了鸡蛋和饼干作为午餐，欣赏着这些陡峭山脉的壮丽景色。

[wɪtʃ] [ʃʌt] [ˌjuː 'es][ɪn][ɑːn] ['evri] [saɪd] .

which	shut	us	in	on	every	side	.
哪个	关闭	我们	在	在	每一个	边	.

这让我们四面受敌。

['hævɪŋ] ['lʌntʃt] , [wiː; wi][set] [ɔːf] [ə'gen] , [stɪl] ['berɪŋ] [nɔːrθ] ,

Having	lunched	,	we	set	off	again	,	still	bearing	north	,
拥有	午餐	,	我们	放	离开	再次	,	仍然	轴承	北	,

午饭后，我们再次出发，仍然朝着北方前进。

[ænd; ənd] [suːn] [sɔː] ['aʊər; ɑːr]['wɑːdi][fɑːr] [ə'weɪ] [bɪ'loʊ] [ˌjuː 'es] ,

and	soon	saw	our	Wadi	far	away	below	us	,
和	很快	锯	我们的	瓦迪	远的	离开	以下	我们	,

很快，我们就看到了远处下方的河谷。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [kɜːrld] ['grædʒuəli] [raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði][en] . ['dʌbljuː] . [wiː; wi][wɜːr; wər][dʒʌst]['goʊɪŋ] [daʊn]

as	it	curled	gradually	round	to	the	N	.	W	.	We	were	just	going	down
作为	它	卷曲	逐步地	圆形的	到	这	N	.	W	.	我们	是	只是	去	向下

[ə; eɪ] ['næroʊ] [kleft] [ɪn][ðə; ði] [rɑːk] ,

a	narrow	cleft	in	the	rock	,
一个	狭窄的	裂	在	这	岩石	,

随着它逐渐向西北方向弯曲，我们正沿着岩石上的一条狭窄裂缝向下走。

[ə'baʊt] [tuː] [jaːdz] [waɪd] .

about	two	yards	wide	.
关于	二	码	宽的	.

大约两码宽。

[aɪ][wʌz; wəz][fɜːrst] , [ænd; ənd][maɪ]['ærəb][kloʊz][ɑːn][maɪ] [hiːlz] , [wen] [aɪ] ['sʌd(ə)nli] [sɔː] ,

I	was	first	,	and	my	Arab	close	on	my	heels	,	when	I	suddenly	saw	,
我	曾是	第一的	,	和	我的	阿拉伯	关闭	在	我的	高跟鞋	,	什么时候	我	突然	锯	,

我走在最前面，我的阿拉伯同伴紧随其后，这时我突然看到：

[nɑːt] [ə'bʌv] [ˌfɪf'tiːn] [jaːdz] [ɔːf] , [ə; eɪ] [faɪn] [oʊld] [bʌk] ['aɪbeks] .

not	above	fifteen	yards	off	,	a	fine	old	buck	ibex	.
不是	多于	十五	码	离开	,	一个	美好的	老的	巴克	野山羊	.

距离不超过十五码，一只漂亮的年老雄羚羊。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['sloʊli] ['meɪkɪŋ] [ɔːf] .

He	had	heard	us	,	and	was	slowly	making	off	.
他	有	听到	我们	,	和	曾是	缓慢地	制作	离开	.

他听到了我们的谈话，正慢慢地离开。

[aɪ] [snætʃt] [ðə; ði]['raɪf(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]['ærəb] ;

I	snatched	the	rifle	from	the	hands	of	the	Arab	;
我	抢夺	这	步枪	从	这	双手	的	这	阿拉伯	;

我从阿拉伯人手中夺过步枪；

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [aɪ][kʊd; kəd][kræm][ə; eɪ] ['kɑːrtrɪdʒ] [ɪn][ænd; ənd][get] [-]

but	before	I	could	cram	a	cartridge	in	and	get	[	20	]
但	前	我	可以	塞满	一个	墨盒	在	和	得到	[	-	]

但在我能够把墨盒塞进去并获得[20]之前

[ə; eɪ] [ʃɑːt] [ðə; ði][oʊld] ['feloʊ] [hæd; həd][gɑːt] [raʊnd] [ə; eɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [kleft] .

a	shot	the	old	fellow	had	got	round	a	corner	of	the	cleft	.
一个	射击	这	老的	同伴	有	得到	圆形的	一个	角落	的	这	裂	.

那个老家伙绕过裂缝的一个拐角开了一枪。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [stiːp] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] ['fɑːloʊ] , [soʊ][aɪ] ['kwɪkli] [dɪ'vestid] [maɪ'self][ʌv; əv][maɪ] [buːts] ,

It	was	too	steep	for	me	to	follow	,	so	I	quickly	divested	myself	of	my	boots	,
它	曾是	也	陡	为了	我	到	跟随	,	所以	我	迅速地	剥离	我	的	我的	靴子	,

坡度太陡，我走不动了，于是赶紧脱掉靴子。

[ænd; ənd]['stɑːrtɪd] [ɔːf] [ʌp][ðə; ði][saɪd] ,

and	started	off	up	the	side	,
和	开始	离开	向上	这	边	,

然后从侧面开始，

['telɪŋ] [maɪ]['ærəb][ɑːn][noʊ] [ə'kaʊnt] [tuː; tə] [muːv] [frʌm; frəm] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] .

telling	my	Arab	on	no	account	to	move	from	where	he	was	.
讲述	我的	阿拉伯	在	不	帐户	到	移动	从	在哪里	他	曾是	.

无论如何都不要让我的阿拉伯朋友离开他所在的地方。

[ɑːn] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] , [aɪ] [sɔː] [maɪ] [biːst] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [dʒɔɪnd][baɪ] [ə'nʌðər] ,

On	looking	over	the	edge	,	I	saw	my	beast	,	who	had	been	joined	by	another	,
在	寻找	超过	这	边缘	,	我	锯	我的	兽	,	WHO	有	到过	加入	经过	其他	,

我向悬崖边望去，看到了我的野兽，它身边又多了一只野兽。

['stændɪŋ] [ə'baʊt] - [jaːdz] [ɔːf] , ['sterɪŋ] [hɑːrd][æt; ət][maɪ] [hed] ,

standing	about	250	yards	off	,	staring	hard	at	my	head	,
常设	关于	-	码	离开	,	凝视	难的	在	我的	头	,

他站在大约250码远的地方，死死地盯着我的头。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ʌv; əv][ˌem 'iː] .

which	was	all	he	could	see	of	me	.
哪个	曾是	全部	他	可以	看	的	我	.

他只能看到我的这些。

[wiː; wi][stɛərd][æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [fɔːr; fər] ['fʊli] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ; [ænd; ənd] , [æz; əz][aɪ][dɪd][nɑːt] [bʌdʒ] [æn; ən] [ɪntʃ] ,

We	stared	at	each	other	for	fully	a	minute	;	and	,	as	I	did	not	budge	an	inch	,
我们	凝视	在	每个	其他	为了	完全	一个	分钟	;	和	,	作为	我	做过	不是	预算	一个	英寸	,

我们互相凝视了一整分钟；而我纹丝不动，

[hiː; hi] [siːmd] ['sætɪsfaɪd][ænd; ənd] [wɔːkt] ['sloʊli] [ɑːn] .

he	seemed	satisfied	and	walked	slowly	on	.
他	似乎	使满意	和	步行	缓慢地	在	.

他似乎很满意，缓缓地继续往前走。

[aɪ] ['weɪtɪd] [tɪl] [hiː; hi][hæd; həd][gɑːt]['oʊvər][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [klɪf] — [wɪtʃ] [aɪ] [nuː] [wʌz; wəz] ['veri] [stiːp] ,

I	waited	till	he	had	got	over	the	top	of	a	cliff	—	which	I	knew	was	very	steep	,
我	等待	直到	他	有	得到	超过	这	顶部	的	一个	悬崖	—	哪个	我	知道	曾是	非常	陡	,

我等到他翻过悬崖顶——我知道那悬崖非常陡峭——才离开。

[æz; əz][aɪ][hæd; həd] [siːn] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði]['wɑːdi][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] — [ðen] ['stɑːrtɪd] [ɔːf]

as	I	had	seen	it	from	the	Wadi	in	the	morning	—	then	started	off
作为	我	有	已见	它	从	这	瓦迪	在	这	早晨	—	然后	开始	离开

['kwaɪətli][ɪn] [pər'suːt] .

quietly	in	pursuit	.
悄悄	在	追逐	.

正如我早上在瓦迪河谷看到的那样——然后悄悄地开始追寻。

[aɪ] ['fænsɪd] [aɪ][hæd; həd][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər] ; [bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] !

I	fancied	I	had	him	in	a	corner	;	but	not	a	bit	of	it	!
我	幻想	我	有	他	在	一个	角落	;	但	不是	一个	少量	的	它	!

我以为我已经把他逼到绝境了；但事实并非如此！

[wen] [aɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðæt] ['presəpɪs] [aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [hɪm; ɪm] ['klaɪmɪŋ] [daʊn]

When	I	reached	the	edge	of	that	precipice	I	could	hear	him	climbing	down
什么时候	我	达到	这	边缘	的	那	悬崖	我	可以	听到	他	攀登	向下

[ˌʌndər'niːθ] [ˌem 'iː] .

underneath	me	.
下	我	.

当我走到悬崖边时，我能听到他正从我脚下往下爬。

[aɪ] [derd] [nɑːt]['fɑːloʊ] , [soʊ][aɪ]['heɪstɪli] [klaɪmd] [daʊn] [ə; eɪ] ['gʌli] [kloʊz][baɪ] ,

I	dared	not	follow	,	so	I	hastily	climbed	down	a	gully	close	by	,
我	敢于	不是	跟随	,	所以	我	草草	攀登	向下	一个	沟壑	关闭	经过	,

我不敢跟上去，于是匆匆爬下附近的一条沟壑。

[wɪtʃ] [led][tuː; tə][ðə; ði]['wɑːdi] [bɪ'loʊ] , ['hoʊpɪŋ] [ˌðer'baɪ] [tuː; tə][kʌt][hɪm; ɪm][ɔːf] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd]

which	led	to	the	Wadi	below	,	hoping	thereby	to	cut	him	off	before	he	could
哪个	引领	到	这	瓦迪	以下	,	希望	从而	到	切	他	离开	前	他	可以

[klaɪm] [daʊn] .

climb	down	.
爬	向下	.

这条路通往下面的干涸河谷，希望以此阻止他爬下去。

[bʌt; bət][aɪ]['nevər] [sɔː] ['iːðər] [hɪm; ɪm][ɔːr][hɪz; ɪz] [meɪt] [ə'gen] .

But	I	never	saw	either	him	or	his	mate	again	.
但	我	绝不	锯	任何一个	他	或者	他的	伴侣	再次	.

但我再也没有见过他或他的伴侣。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['iːðər] ['hɪd(ə)n][ɪn][ə; eɪ][kleft][ɪn][ðə; ði]['rɑːks][ɔːr] [els] [gɔːn] [ɔːf][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

They	had	either	hidden	in	a	cleft	in	the	rocks	or	else	gone	off	on	the	other	side	.
他们	有	任何一个	隐	在	一个	裂	在	这	岩石	或者	别的	已消失	离开	在	这	其他	边	.

他们要么躲在岩石缝隙里，要么逃到了另一边。

[ðeɪ] [bəuθ][hæd; həd] [gʊd] ['hedz] , [mɔːr] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [bʌk] ,

They	both	had	good	heads	,	more	especially	the	buck	,
他们	两个都	有	好的	头部	,	更多的	尤其	这	巴克	,

它们俩都很聪明，尤其是那只雄鹿。

[huːz] [hɔːrnz] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði][sʌn][ænd; ənd] [kɜːrld] [raɪt] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [bæk] .

whose	horns	shone	in	the	sun	and	curled	right	over	his	back	.
谁	角	闪耀	在	这	太阳	和	卷曲	正确的	超过	他的	后退	.

它的角在阳光下闪闪发光，弯曲地搭在背上。

[ðer; ðər][koʊts][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [sɔːft] ['sɪlvəri] [braʊn] , ['ʃeɪdɪŋ] [ɔːf][tuː; tə] [waɪt] [bɪ'loʊ] .

Their	coats	are	a	beautiful	soft	silvery	brown	,	shading	off	to	white	below	.
他们的	外套	是	一个	美丽的	柔软的	银色	棕色的	,	阴影	离开	到	白色的	以下	.

它们的毛色是美丽的柔和银棕色，腹部逐渐过渡为白色。

[aɪ][wʌz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ; [mɔːr'oʊvər] , [maɪ] ['stɑːkɪŋz] [ænd; ənd] [fiːt] [wɜːr; wər] [kʌt] [baɪ] [ðə; ði] ['rɑːks]

I	was	disappointed	;	moreover	,	my	stockings	and	feet	were	cut	by	the	rocks
我	曾是	失望的	;	而且	,	我的	长筒袜	和	脚	是	切	经过	这	岩石

;

;

;

我很失望；而且，我的袜子和脚都被石头划破了；

[soʊ] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] [ænd; ənd] ['aʊər; ɑːr] ['wɔːtər] [wʌz; wəz] ['nɪrli] ['fɪnɪʃt] , [aɪ] [pʊt]

so	,	as	it	was	getting	late	and	our	water	was	nearly	finished	,	I	put
所以	,	作为	它	曾是	获得	晚的	和	我们的	水	曾是	几乎	完成的	,	我	放

[ɑːn] [maɪ] [buːts] ,

on	my	boots	,
在	我的	靴子	,

于是，眼看天色渐晚，我们的水也快用完了，我穿上了靴子。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [went] [hoʊm] .

and	we	went	home	.
和	我们	去	家	.

然后我们就回家了。

[wiː; wi] [pæst] [ɑːn] [ðə; ði] [wei] [ə; eɪ] ['fæməli] [ʌv; əv] [ɪn] [tuː] ['lɪt(ə)l] [tents] ,

We	passed	on	the	way	a	family	of	Bedawin	in	two	little	tents	,
我们	通过了	在	这	方式	一个	家庭	的	贝达温	在	二	小的	帐篷	,

途中我们遇到一家贝都因人，他们住在两个小帐篷里。

[θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] [blæk] ['dɑːts] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] , [ðer; ðər] ['mʌðər] , [tuː] ['lɪt(ə)l] [-]

three	or	four	little	black	dots	of	children	,	their	mother	,	two	little	[	21	]
三	或者	四	小的	黑色的	点	的	孩子们	,	他们的	母亲	,	二	小的	[	-	]

三四个小黑点儿，他们的母亲，两个小[21]

[kɪdz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['pʌpi] [dɔːg] .

kids	and	a	puppy	dog	.
孩子们	和	一个	小狗	狗	.

几个孩子和一只小狗。

[haʊ] [ðə; ði] ['lætər] [kæn; kən] [hæv; həv] [gɑːt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['dezərt] [aɪ] [kɑːnt] [meɪk] [aʊt] .

How	the	latter	can	have	got	across	the	desert	I	can't	make	out	.
如何	这	后者	能	有	得到	穿过	这	沙漠	我	不能	制作	出去	.

我实在想不明白后者是如何穿越沙漠的。

[wiː; wi] [met] [ðə; ði] ['fɑːðər] ['leɪtər] [ɑːn] , [rɪ'tɜːrnɪŋ] [hoʊm] [ʌp] [ðə; ði] ['wɑːdi] ,

We	met	the	father	later	on	,	returning	home	up	the	Wadi	,
我们	遇见	这	父亲	之后	在	,	返回	家	向上	这	瓦迪	,

后来我们遇到了他的父亲，当时他正沿着瓦迪河谷往家走。

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ə; eɪ] ['kæm(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kɔːrd] [taɪd] [θruː] [ðə; ði] [pʊr] ['biːsts] [noʊz] , [wɪtʃ]

leading	a	camel	with	a	cord	tied	through	the	poor	beast's	nose	,	which
领导	一个	骆驼	和	一个	绳索	系	通过	这	贫穷的	野兽的	鼻子	,	哪个

[wʌz; wəz] [kwaɪt] [rɔː] . [[naɪn]]

was	quite	raw	.	[	9	]
曾是	相当	生的	.	[	9	]

牵着一头骆驼，绳子穿过这头可怜的牲畜的鼻子，骆驼的鼻子已经被磨破了。[9]

[soʊ] [wiː; wi] [hæv; həv] [stɪl] [noʊ] [freʃ] [miːt] [ɪn] [kæmp] ; [bʌt; bət] , [æz; əz] [ðə; ði] ['ærəbz] [seɪ] , “ [bʌkrə] ” (

So	we	have	still	no	fresh	meat	in	camp	;	but	,	as	the	Arabs	say	,	“	bukra	”	(
所以	我们	有	仍然	不	新鲜的	肉	在	营	;	但	,	作为	这	阿拉伯人	说	,	“	布克拉	”	(

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ]) .

to	-	morrow	)	.
到	-	明天	)	.

所以营地里仍然没有新鲜的肉；但是，正如阿拉伯人所说，“bukra”(明天)。

['mɪd(ə)l] [puːl] , - ,
MIDDLE POOL , MEDISA ,
中间 水池 , - ,

中间泳池，MEDISA，

[ʃəʊ] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['rɑːks] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər]
SHEWING REFLECTION OF ROCKS IN THE WATER
显示 反射 的 岩石 在 这 水

水中岩石的倒影

- ,
Medisa ,
- ,

美迪萨

['dʒænjueri] 15th , - .
January 15th , 1891 .
一月 15th , - .

1891年1月15日。

['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [seɪm] [graʊnd] [æz; əz] ['jestərdeɪ] , [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] ['evri] [rə'viːn] ,
Visited the same ground as yesterday , and examined every ravine ,
到访 这 相同的 地面 作为 昨天 , 和 检查 每一个 峡谷 ,

去了和昨天一样的地方，仔细查看了每一条沟壑。

[nʊk] [ænd; ənd] ['kræni] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti] [wɪ'ðaʊt] [sək'ses] .
nook and cranny in the vicinity without success .
角落 和 裂缝 在 这 附近 没有 成功 .

我在附近各个角落都找过了，但都没有找到。

[ðɪs] [tʊk] [ə'baʊt] [θriː] ['aʊərz] ; [ænd; ənd] , [æz; əz][aɪ][hæd; həd][noʊ] [buːts] [ɑːn] ,
This took about three hours ; and , as I had no boots on ,
这 采取 关于 三 小时 ; 和 , 作为 我 有 不 靴子 在 ,

这花了大约三个小时；而且，因为我没穿靴子，

[maɪ] [pʊr] [fiːt] [wɜːr; wər] ['ferli] [wɔːrn] [aʊt] — ['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [sɑːks] ,
my poor feet were fairly worn out — also a pair of socks ,
我的 贫穷的 脚 是 相当 磨损 出去 — 还 一个 一对 的 袜子 ,

我的脚已经相当疲惫了——还有一双袜子，

[wɪtʃ] [aɪ][pʊt]['oʊvər][maɪ] ['stɑːkɪŋz] [tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [kʌt] .
which I put over my stockings to save them from being cut .
哪个 我 放 超过 我的 长筒袜 到 节省 他们 从 存在 切 .

我把它套在长筒袜上，防止长筒袜被割破。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] [weɪ] [ʌv; əv] ['getɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] ['kwaɪətli] ,
This is a capital way of getting over the ground quietly ,
这 是 一个 首都 方式 的 获得 超过 这 地面 悄悄 ,

这是悄悄通过地面的绝佳方法。

[æz; əz][wʌn][kæn; kən] [tred] [laɪk][ə; eɪ][kæt][ænd; ənd] [piːp] [raʊnd] [ɔːl][ðə; ði]['kɔːrnərz] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ]
as one can tread like a cat and peep round all the corners without being
作为 一 能 踏 喜欢 一个 猫 和 窥视 圆形的 全部 这 角落 没有 存在
[əb'zɜːrvd] .
observed .
观察到 .

就像猫一样，可以悄无声息地四处窥视而不被发现。

[aɪ][hæd; həd][æn; ən] [ʌn'kɑːŋkərəb(ə)l] [θɜːrst][ɑːn][ɔːl][tuː; tə] - [deɪ] ;
I had an unconquerable thirst on all to - day ;
我 有 一个 不可征服的 口渴 在 全部 到 - 天 ;

我今天一整天都感到难以忍受的口渴；

[ænd; ənd][æz; əz][wi:; wi] [pæst] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['ærəb] [ɪn'kæmpmənt] [wɪtʃ] [aɪ][spoʊk][ʌv; əv] ['jestərdeɪ] ,

and	as	we	passed	the	little	Arab	encampment	which	I	spoke	of	yesterday	,
和	作为	我们	通过了	这	小的	阿拉伯	营地	哪个	我	辐	的	昨天	,

当我们经过我昨天提到的那个阿拉伯小营地时，

[wi:; wi][wɜ:r; wər]['oʊnli] [tu:] [glæd][tu:; tə][get][ə; eɪ] [gʊd] [drɪŋk][ʌv; əv]['wɔ:tər][frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv]

we	were	only	too	glad	to	get	a	good	drink	of	water	from	one	of
我们	是	仅有的	也	高兴的	到	得到	一个	好的	喝	的	水	从	一	的

[ðer; ðər][skɪnz] .

their	skins	.
他们的	皮肤	.

我们非常高兴能从它们的皮毛上喝到水。

[aɪ] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][sɔ:lt][ænd; ənd][tə'bækoʊ][ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] , [wɪtʃ] ['glædnd] [ðer; ðər]

I	gave	them	a	little	salt	and	tobacco	in	exchange	,	which	gladdened	their
我	给予	他们	一个	小的	盐	和	烟草	在	交换	,	哪个	高兴	他们的

['hɑ:rts] .

hearts	.
心	.

我给了他们一些盐和烟草作为交换，他们非常高兴。

['æftər] [ðɪs] [hɔ:lt][baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [fɔ:r; fər] [rɪ'freʃmənt] , [wi:; wi] [pæst] [tu:] [mɔ:r] ['ærəbz]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ]

After	this	halt	by	the	way	,	for	refreshment	,	we	passed	two	more	Arabs	leading
后	这	停止	经过	这	方式	,	为了	清爽	,	我们	通过了	二	更多的	阿拉伯人	领导

[ə; eɪ]['kæm(ə)l] ,

a	camel	,
一个	骆驼	,

顺便一提，我们停下来休息吃点东西的时候，又遇到了两个牵着骆驼的阿拉伯人。

[wʌn][æn; ən][oʊld][mæn] , [ðə; ði] ['ʌðər] [jʌŋ] .

one	an	old	man	,	the	other	young	.
一	一个	老的	男人	,	这	其他	年轻的	.

一个是老人，另一个是年轻人。

[maɪ] ['rekəgnaɪzd] [ðem; ðəm][æz; əz] ['feloʊ] - ['traɪbzmən] , - , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ræn]

My	Bedawin	recognized	them	as	fellow	-	tribesmen	,	Ababdi	,	and	they	ran
我的	贝达温	认可	他们	作为	同伴	-	部落成员	,	-	,	和	他们	跑

[ænd; ənd] [fel] ['ɪntu:] [i:tʃ] ['ʌðər] [ɑ:rmz] .

and	fell	into	each	others	arms	.
和	跌倒	进入	每个	其他的	武器	.

我的贝都因人认出他们是同族人，阿巴布迪，他们奔跑着，扑倒在彼此的怀抱中。

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌn][hæd; həd][hɪz; ɪz] [her] [ɪn] [plæts] , ['hæŋɪŋ] [daʊn] [ɔ:l] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [-]

The	younger	one	had	his	hair	in	plaits	,	hanging	down	all	round	his	[	22	]
这	年轻	一	有	他的	头发	在	辫子	,	绞刑	向下	全部	圆形的	他的	[	-	]

年轻的那一位把头发编成辫子，垂在身旁[22]

[hed] , [ænd; ənd] [kʌt] [ɔ:f] [ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] [leŋkθ; leŋθ][æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] ,

head	,	and	cut	off	all	the	same	length	at	the	bottom	,
头	,	和	切	离开	全部	这	相同的	长度	在	这	底部	,

头部，底部剪掉所有长度相同的部分。

[dʒʌst][laɪk][ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] ['bɜ:rtiz] [səu'mɑ:liz] .

just	like	the	pictures	of	one	of	Bertie's	Somalis	.
只是	喜欢	这	图片	的	一	的	伯蒂的	索马里人	.

就像伯蒂的索马里人的照片一样。

['ni:ðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd]['evər] [si:n] [ə; eɪ] [bri:tʃ] - ['ləʊdɪŋ] ['raɪf(ə)l] [bɪ'fɔ:r] .

Neither	of	them	had	ever	seen	a	breech	-	loading	rifle	before	.
两者都不	的	他们	有	曾经	已见	一个	臀	-	加载中	步枪	前	.

他们俩之前都没见过后膛装填步枪。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [strʌk] [wɪð; wɪθ] ['wʌndər] [æt; ət] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] ['goʊɪŋ] [ɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [rɔːŋ] [end] .

They	were	struck	with	wonder	at	the	charge	going	in	at	the	wrong	end	.
他们	是	击	和	想知道	在	这	收费	去	在	在	这	错误的	结尾	.

他们惊讶地发现，冲锋竟然是从错误的一端发起的。

[ðə; ði] [grʊv] [daʊn] [ðə; ði] ['bærəl] ['ɔːlsoʊ] [ə'stɑːnɪʃt] [ðem; ðəm] ['mʌtʃli] .

The	grooving	down	the	barrel	also	astonished	them	muchly	.
这	开槽	向下	这	桶	还	惊讶	他们	长久	.

枪管上的凹槽也让他们大吃一惊。

[ðeɪ] [went] ['ɪntuː] [fɪts] [ʌv; əv] ['læftər] [æz; əz] [iːtʃ] [nuː] [θɪŋ] [wʌz; wəz] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə] [ðem; ðəm]

They	went	into	fits	of	laughter	as	each	new	thing	was	pointed	out	to	them
他们	去	进入	适合	的	笑声	作为	每个	新的	事物	曾是	尖	出去	到	他们

.

:

.

每有人指出一件新事物，他们就哈哈大笑。

[aɪ] [fɪr] [ðeɪ] [dɪ'pɑːrtɪd] ['ræðər] [aʊt] [ʌv; əv] [kən'siːt] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [oʊn] [oʊld] .

I	fear	they	departed	rather	out	of	conceit	with	their	own	old	gaspipes	.
我	害怕	他们	已离开	相当	出去	的	自负	和	他们的	自己的	老的	煤气管	.

我担心他们离开是出于对自己旧煤气管道的自负。

[aɪ] [geɪv] [ðem; ðəm] [iːtʃ] [ə; eɪ] ['sɪgəret] ,

I	gave	them	each	a	cigarette	,
我	给予	他们	每个	一个	卷烟	,

我给了他们每人一支烟，

[ænd; ənd] [lɪt] [ðem; ðəm] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːbdʒekt] - [glæs] [ʌv; əv] [maɪ] ['telɪskoʊp] [ænd; ənd] [ðə; ði]

and	lit	them	by	means	of	the	object	-	glass	of	my	telescope	and	the
和	点燃	他们	经过	方法	的	这	目的	-	玻璃	的	我的	望远镜	和	这

[sʌn] .

sun	.
太阳	.

我用望远镜的物镜和太阳照亮了它们。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sɪmpli] ['spiːtʃləs] [wɪð; wɪθ] ['wʌndər] ; [tʊk] [ðə; ði] [lenz] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl]

They	were	simply	speechless	with	wonder	;	took	the	lens	and	examined	it	all
他们	是	简单地	无言	和	想知道	;	采取	这	镜片	和	检查	它	全部

['oʊvər] ,

over	,
超过	,

他们惊叹得说不出话来，拿起镜头仔细端详起来。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] ['endɪd] , [æz; əz] ['juːʒuəl] , [ɪn] ['goʊɪŋ] [ɔːf] ['ɪntuː] ['rɔrz] [ʌv; əv] ['læftər] .

and	finally	ended	,	as	usual	,	in	going	off	into	roars	of	laughter	.
和	最后	结束	,	作为	通常	,	在	去	离开	进入	咆哮	的	笑声	.

最后，像往常一样，大家爆发出哄堂大笑。

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [mæn] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [set] [ʌv; əv] [waɪt] [tiːθ] ,

The	younger	man	had	a	beautiful	set	of	white	teeth	,
这	年轻	男人	有	一个	美丽的	放	的	白色的	牙齿	,

年轻男子拥有一口漂亮的洁白牙齿。

[kən'teɪnd] [ɪn] [ə; eɪ] [maʊθ] [laɪk] [ə; eɪ] [ræt] [træp] .

contained	in	a	mouth	like	a	rat	trap	.
包含	在	一个	嘴	喜欢	一个	鼠	陷阱	.

像捕鼠器一样被困在嘴里。

[wen] [hiː; hi] [læft] [aɪ] [kʊd; kəd] [siː] [raɪt] [daʊn] [hɪz; ɪz] [θroʊt] ,

When	he	laughed	I	could	see	right	down	his	throat	,
什么时候	他	笑了	我	可以	看	正确的	向下	他的	喉	,

他笑的时候，我都能看到他喉咙里的笑声了。

[ænd; ənd] ['nɪrli] [aʊt][æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .

and	nearly	out	at	the	other	side	of	his	head	.
和	几乎	出去	在	这	其他	边	的	他的	头	.

几乎要从他脑袋的另一侧飞出去了。

- ,

Medisa	,
-	,

美迪萨

['dʒænjueri] 16th , - .

January	16th	,	1891	.
一月	16th	,	-	.

1891年1月16日。

[ˌaɪ 'tiː] [bluː] [hɑːrd][ɪn][ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd][aɪ] [fɪrd] [fɔːr; fər][maɪ][tent] ['sevrəl] [taɪmz] ; [bʌt; bət]

It	blew	hard	in	the	night	,	and	I	feared	for	my	tent	several	times	;	but
它	吹	难的	在	这	夜晚	,	和	我	害怕	为了	我的	帐篷	一些	时代	;	但

['nʌθɪŋ] ['hæpənd] .

nothing	happened	.
没有什么	发生	.

夜里风很大，我好几次都担心帐篷会被吹走；但最终什么事也没发生。

[dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][spend][æn; ən]['aɪd(ə)l][deɪ][tuː; tə] - [deɪ] , [soʊ][dɪd][nɑːt] [liːv] [kæmp][tɪl] - [ə; eɪ] .

Determined	to	spend	an	idle	day	to	-	day	,	so	did	not	leave	camp	till	11	A	.
决定	到	花费	一个	闲置的	天	到	-	天	,	所以	做过	不是	离开	营	直到	-	一个	.

[em] . ,

M	.	,
M	.	,

决心今天闲着，所以直到上午11点才离开营地。

[wen] [aɪ] ['sɔːntəd] [ɔːf][ə'loʊn][tuː; tə][ðə; ði]['kæm(ə)l] [puːl] [ɪn][ðə; ði] [rə'viːn] .

when	I	sauntered	off	alone	to	the	camel	pool	in	the	ravine	.
什么时候	我	漫步	离开	独自的	到	这	骆驼	水池	在	这	峡谷	.

当我独自漫步走向峡谷中的骆驼池时。

[ðer; ðər][aɪ][sæt][fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði]['drægən][flaɪz] [di'pɔzitiŋ] [ðer; ðər] [egz] [ɪn]

There	I	sat	for	some	time	watching	the	dragon	flies	depositing	their	eggs	in
那里	我	卫星	为了	一些	时间	观看	这	龙	苍蝇	存款	他们的	鸡蛋	在

[ðə; ði]['wɔːtər] .

the	water	.
这	水	.

我坐在那里看了好一会儿，看着蜻蜓把卵产在水中。

[aɪ] ['kaʊntɪd] [wʌn] [leɪ] - [ɑːd] [egz] [ɪn] [les] [ðæn; ðən][faɪv] ['mɪnɪts] .

I	counted	one	lay	130	odd	eggs	in	less	than	five	minutes	.
我	计数	一	躺	-	奇怪的	鸡蛋	在	较少的	比	五	分钟	.

我数了一下，有一只母鸟在不到五分钟的时间里下了130多个蛋。

['prez(ə)ntli] [tuː] ['lɪzərdz] [meɪd] [ðer; ðər] [ə'pɪrəns] [ænd; ənd] [lʊkt] ['wʌndrɪŋli] [æt; ət][ðə; ði]

Presently	two	lizards	made	their	appearance	and	looked	wonderingly	at	the
目前	二	蜥蜴	制成	他们的	外貌	和	看起来	惊奇地	在	这

[ɪn'truːdər] .

intruder	.
入侵者	.

这时，两只蜥蜴出现了，它们好奇地看着入侵者。

[aɪ][sæt][kwaɪt] [stɪl] ; [ænd; ənd][æt; ət][læst] , ['æftər] ['ʃaɪɪŋ] ['sevrəl] [taɪmz] , [-]

I	sat	quite	still	;	and	at	last	,	after	shying	several	times	,	[	23	]
我	卫星	相当	仍然	;	和	在	最后的	,	后	害羞	一些	时代	,	[	-	]

我静静地坐着；最后，在几次躲闪之后，[23]

[ðeɪ] ['skræmbld] [daʊn] [ðə; ði] ['rɑːks] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [drɪŋk] [hed] ['daʊnwərdz] [æt; ət] [ðə; ði]

they	scrambled	down	the	rocks	and	came	to	drink	head	downwards	at	the
他们	打乱	向下	这	岩石	和	来了	到	喝	头	向下	在	这

[edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [puːl] [kloʊz] [tuː; tə] [maɪ] [fiːt] .

edge	of	the	pool	close	to	my	feet	.
边缘	的	这	水池	关闭	到	我的	脚	.

它们从岩石上爬下来，头朝下来到水池边，靠近我的脚边喝水。

['prez(ə)ntli] [tuː] [fæt] [maɪs] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kræk] [ɪn] [ðə; ði] [rɑːk] [ænd; ənd] [kwentʃt] [ðer; ðər]

Presently	two	fat	mice	came	out	of	a	crack	in	the	rock	and	quenched	their
目前	二	胖的	小鼠	来了	出去	的	一个	裂缝	在	这	岩石	和	淬火	他们的

[θɜːrst] .

thirst	.
口渴	.

这时，两只肥老鼠从岩石缝隙里钻了出来，喝了点水。

[ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [siːm] [æt; ət] [ɔːl] [ə'freɪd] , [ðoʊ] [aɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [kɪkt] [ðem; ðəm] ['iːzəli] .

They	did	not	seem	at	all	afraid	,	though	I	could	have	kicked	them	easily	.
他们	做过	不是	似乎	在	全部	害怕的	,	尽管	我	可以	有	踢	他们	容易地	.

虽然我很容易就能踢到他们，但他们似乎一点也不害怕。

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['iːgəlz] [keɪm] ['seɪlɪŋ] ['oʊvər] [maɪ] [hed] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rə'viːn] [æz; əz] [aɪ]

A	pair	of	eagles	came	sailing	over	my	head	at	the	top	of	the	ravine	as	I
一个	一对	的	老鹰	来了	帆船	超过	我的	头	在	这	顶部	的	这	峡谷	作为	我

[sæt] [ðer; ðər] .

sat	there	.
卫星	那里	.

我坐在峡谷顶端，看到两只老鹰从我的头顶掠过。

[sʌtʃ] [faɪn] [bɜːrdz] , [brests] [pjʊr] [waɪt] , [æz; əz] ['ɔːlsoʊ] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['hedz] ; [ðə; ði]

Such	fine	birds	,	breasts	pure	white	,	as	also	the	top	of	their	heads	;	the
这样的	美好的	鸟类	,	乳房	纯的	白色的	,	作为	还	这	顶部	的	他们的	头部	;	这

[wɪŋz] [wɜːr; wər] [blæk] .

wings	were	black	.
翅膀	是	黑色的	.

这些美丽的鸟儿，胸脯洁白，头顶也洁白；翅膀是黑色的。

[aɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [kɪld] [wʌn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [gʊd] [bɪg] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ʃɑːt] ,

I	could	have	killed	one	with	a	good	big	charge	of	shot	,
我	可以	有	被杀	一	和	一个	好的	大的	收费	的	射击	,

我本来可以用一大堆霰弹打死一个的。

[bʌt; bət] [wʌz; wəz] ['veri] [glæd] [tuː; tə] [let] [ðem; ðəm] [goʊ] .

but	was	very	glad	to	let	them	go	.
但	曾是	非常	高兴的	到	让	他们	去	.

但我很高兴能放他们走。

[puːlz] [ɪn] - [rə'viːn]

POOLS	IN	MEDISA	RAVINE
游泳池	在	-	峡谷

梅迪萨峡谷的游泳池

['lʊkɪŋ] [saʊθ] - [west] .

LOOKING	SOUTH	-	WEST	.
寻找	南	-	西方	.

向西南方向望去。

['hævɪŋ] [sæt] [baɪ] [ðə; ði] [puːl] [fɔːr; fər] [æn; ən] ['aʊər] [ɔːr] [soʊ] , [aɪ] ['skræmbld] [ɑːn] [ʌp] [ðə; ði] [rə'viːn] ,

Having	sat	by	the	pool	for	an	hour	or	so	,	I	scrambled	on	up	the	ravine	,
拥有	卫星	经过	这	水池	为了	一个	小时	或者	所以	,	我	打乱	在	向上	这	峡谷	,

在泳池边坐了一个小时左右后，我赶紧爬上了山沟。

[wɪtʃ] ['twɪstɪd] [ə'baʊt] [æz; əz] [aɪ] [went] [ɑːn] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [tʃoʊkt] [wɪð; wɪθ] [hjuːdʒ] ['boʊldərz] [ʌv; əv]
which **twisted** **about** **as** **I** **went** **on** **and** **became** **choked** **with** **huge** **boulders** **of**
哪个 扭曲 关于 作为 我 去 在 和 成为 窒息 和 巨大的 巨石 的
['grænɪt] ,
granite **,**
花岗岩 ,

随着我继续前行，它扭曲变形，最终被巨大的花岗岩巨石堵住了喉咙。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [klaɪmd] [wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] .
which **were** **climbed** **with** **difficulty** **.**
哪个 是 攀登 和 困难 .

这些山峰攀登起来十分困难。

[ɪn] [ə'baʊt] [θriː] ['kwɔːrtərz] [ʌv; əv] [æn; ən] ['aʊər] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtərfɔːl]
In **about** **three** **quarters** **of** **an** **hour** **I** **came** **to** **the** **foot** **of** **the** **waterfall**
在 关于 三 四分之一 的 一个 小时 我 来了 到 这 脚 的 这 瀑布
[ɔːl'redi] [dɪ'skraɪbd] .
already **described** **.**
已经 描述 .

大约过了四十五分钟，我来到了前面提到的瀑布脚下。

['hævɪŋ] ['restɪd] [ə'waɪl] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [drɪŋk] [aɪ] ['hʌntɪd] [ə'baʊt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [wei] ['oʊvər]
Having **rested** **awhile** **and** **had** **a** **drink** **I** **hunted** **about** **for** **a** **way** **over**
拥有 休息 一会儿 和 有 一个 喝 我 猎杀 关于 为了 一个 方式 超过
[ðə; ði] [klɪf] [ʌp] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːl] .
the **cliff** **up** **the** **side** **of** **the** **fall** **.**
这 悬崖 向上 这 边 的 这 落下 .

休息了一会儿，喝了点水后，我四处寻找翻过悬崖、爬上瀑布侧面的路。

['æftər] [sʌm; səm] [taɪm] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['stɪfɪʃ] [klaɪm] , [aɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [tɑːp] [ɪn] ['seɪfti] ,
After **some** **time** **,** **and** **a** **stiffish** **climb** **,** **I** **reached** **the** **top** **in** **safety** **,**
后 一些 时间 , 和 一个 僵硬 爬 , 我 达到 这 顶部 在 安全 ,

经过一段时间和一段略显艰难的攀登，我安全到达了山顶。

[ænd; ənd] [sæt] [daʊn] [ə'gen] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kæ'skeɪd] .
and **sat** **down** **again** **close** **to** **the** **head** **of** **the** **cascade** **.**
和 卫星 向下 再次 关闭 到 这 头 的 这 级联 .

然后他又在瀑布源头附近坐了下来。

[aɪ] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] [ðer; ðər] ['meni] ['mɪnɪts] [wen] [maɪ] [aɪ] [fel] [ə'pɑːn] [sʌm; səm] ['drɑːpɪŋz] .
I **had** **not** **been** **there** **many** **minutes** **when** **my** **eye** **fell** **upon** **some** **droppings** **.**
我 有 不是 到过 那里 许多 分钟 什么时候 我的 眼睛 跌倒 之上 一些 粪 .

我到那里没几分钟，就看到了一些粪便。

[aɪ] ['sætɪsfaɪd] [maɪ'self] [ðæt] [ðə; ði] ['aɪbeks] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [fɑːr] [ɔːf] .
I **satisfied** **myself** **that** **the** **ibex** **could** **not** **be** **far** **off** **.**
我 使满意 我 那 这 野山羊 可以 不是 是 远的 离开 .

我确信，野山羊应该就在附近。

['æftər] [ə; eɪ] ['dɪlɪdʒənt] [sɜːrtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [sænd] [aɪ] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [træks] ,
After **a** **diligent** **search** **in** **the** **sand** **I** **found** **his** **tracks** **,**
后 一个 勤奋 搜索 在 这 沙 我 成立 他的 轨道 ,

经过一番在沙地上的仔细寻找，我找到了他的脚印。

[wɪtʃ] [led] [daʊn] [ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [rə'viːn] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['wɑːdi] [ɪn] [wɪtʃ] [leɪ] ['aʊər; ɑːr] [kæmp] .
which **led** **down** **a** **neighbouring** **ravine** **towards** **the** **Wadi** **in** **which** **lay** **our** **camp** **.**
哪个 引领 向下 一个 邻接 峡谷 向 这 瓦迪 在 哪个 躺 我们的 营 .

这条路沿着邻近的峡谷向下延伸，通往我们营地所在的河谷。

[aɪ] [krept] ['stelθɪli] [frʌm; frəm] [rɑːk] [tuː; tə] [rɑːk] , ['fiːlɪŋ] [ʃʊr] [maɪ] [frend] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] ['veri]

I	crept	stealthily	from	rock	to	rock	,	feeling	sure	my	friend	could	not	be	very
我	悄悄地爬	悄悄地	从	岩石	到	岩石	,	感觉	当然	我的	朋友	可以	不是	是	非常

[fɑːr] [ɔːf] ,

far	off	,
远的	离开	,

我蹑手蹑脚地从一块岩石挪到另一块岩石，确信我的朋友一定离我不远。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] ['kriːpɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [rə'viːn] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['hʌndrəd]

and	had	not	been	creeping	down	the	ravine	for	more	than	a	hundred
和	有	不是	到过	爬行	向下	这	峡谷	为了	更多的	比	一个	百

[jaːdz] [ɔːr] [soʊ] [wen] ,

yards	or	so	when	,
码	或者	所以	什么时候	,

而他沿着山沟壑爬行了不到一百码左右就.....

[tuː; tə] [maɪ] [dɪs'gʌst] , [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [ʃɑːt] ['faɪərd] ['loʊər] [daʊn] [ðə; ði] [rə'viːn] [ɪn] [frʌnt] [-]

to	my	disgust	,	I	heard	a	shot	fired	lower	down	the	ravine	in	front	[	24	]
到	我的	厌恶	,	我	听到	一个	射击	被解雇	降低	向下	这	峡谷	在	正面	[	-	]

令我感到厌恶的是，我听到前面山谷下方传来一声枪响[24]

[ʌv; əv] [ˌem 'iː] .

of	me	.
的	我	.

是我。

[aɪ] ['hɜːrid] [daʊn] [tuː; tə] [faɪnd] [maɪ] [bɪdɑːwi] [hæd; həd] [dʒʌst] [kɪld] [ə; eɪ] [faɪn] [bʌk] ['aɪbeks] ,

I	hurried	down	to	find	my	Bedawi	had	just	killed	a	fine	buck	ibex	,
我	慌忙	向下	到	寻找	我的	贝达维	有	只是	被杀	一个	美好的	巴克	野山羊	,

我赶紧跑下去，发现我的贝达维刚刚猎杀了一只漂亮的雄性北山羊。

— [ðə; ði] ['veri] [wʌn] [aɪ] [wʌz; wəz] ['æftər] .

—	the	very	one	I	was	after	.
—	这	非常	一	我	曾是	后	.

——正是我要找的那个。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [hiː; hi] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp] [ðə; ði] [rə'viːn] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] ,

It	appears	he	had	come	up	the	ravine	to	look	for	me	,
它	出现	他	有	来	向上	这	峡谷	到	看	为了	我	,

看来他是沿着山沟上来找我的。

[fiərɪŋ] [aɪ] [hæd; həd] [lɔːst] [maɪ] [weɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntnz] .

fearing	I	had	lost	my	way	in	the	mountains	.
害怕	我	有	丢失的	我的	方式	在	这	山脉	.

我担心自己在山里迷路了。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['teɪkən] [hɪz; ɪz] [gʌn] [ænd; ənd] [hæd; həd] [kʌm] [ɑːn] [ðə; ði] ['aɪbeks] ['fiːdɪŋ] [ɪn] [ðə; ði]

He	had	taken	his	gun	and	had	come	on	the	ibex	feeding	in	the
他	有	已采取	他的	枪	和	有	来	在	这	野山羊	喂养	在	这

[rə'viːn] [kwaɪt] [ʌn'kɑːnʃəs] [ʌv; əv] ['deɪndʒər] .

ravine	quite	unconscious	of	danger	.
峡谷	相当	无意识	的	危险	.

他带着枪来到峡谷里觅食的野山羊身边，完全没有意识到危险。

[hiː; hi] [gɑːt] [ə; eɪ] [pɑːt] [ʃɑːt] [æt; ət] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] [jaːdz] ;

He	got	a	pot	shot	at	about	fifteen	yards	;
他	得到	一个	锅	射击	在	关于	十五	码	;

他在大约十五码的距离上尝试射门;

[soʊ] [ðə; ði] [oʊld] [gæspaɪp] [hæz; həz] ['biːtn] [ðə; ði] ['britʃˌloʊdər] ['æftər] [ɔːl] !

so	the	old	gaspipe	has	beaten	the	breechloader	after	all	!
所以	这	老的	煤气管	有	被打败	这	后膛装填	后	全部	!

看来老式煤气管最终还是战胜了后膛枪!

[wiː; wi][gɑːt] [bæk] [tuː; tə][kæmp][æt; ət] ['sʌnset] [ænd; ənd] ,

We	got	back	to	camp	at	sunset	and	,
我们	得到	后退	到	营	在	日落	和	,

我们日落时分回到了营地，

[æz; əz][maɪ]['ærəb][hæd; həd][tuː; tə][goʊ][ɔːf][tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər][tuː; tə] [fɪl] ['aʊər; ɑːr] [skɪnz] ,

as	my	Arab	had	to	go	off	to	the	water	to	fill	our	skins	,
作为	我的	阿拉伯	有	到	去	离开	到	这	水	到	充满	我们的	皮肤	,

我的阿拉伯同伴要去水边给我们的皮囊灌水，

[aɪ] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ðə; ði] [skɪn] [ɔːf] [bɪ'fɔːr] [dɑːrk] .

I	set	to	work	and	had	the	skin	off	before	dark	.
我	放	到	工作	和	有	这	皮肤	离开	前	黑暗的	.

我开始动手，在天黑前就把皮剥掉了。

[ðə; ði][hɔːrnz][ɑːr; ər] [fer] [fɔːr; fər][æn; ən]['æfrɪkən]['aɪbeks] ; [ænd; ənd] , [wʌt] [ɪz] [mɔːr] ,

The	horns	are	fair	for	an	African	ibex	;	and	,	what	is	more	,
这	角	是	公平的	为了	一个	非洲	野山羊	;	和	,	什么	是	更多的	,

它的角对于非洲野山羊来说还算不错；而且，更重要的是，

[wiː; wi][hæv; həv] [naʊ] ['plenti] [ʌv; əv] [freʃ] [miːt] [ɪn][ðə; ði][kæmp] .

we	have	now	plenty	of	fresh	meat	in	the	camp	.
我们	有	现在	很多	的	新鲜的	肉	在	这	营	.

营地里现在有很多新鲜肉。

[aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][strɪkt]['ɔːrdərz][ðæt] [ɔːl] ['ɔːfl] [left]['oʊvər] , [ænd; ənd]['eni] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [miːt] ,

I	have	given	strict	orders	that	all	offal	left	over	,	and	any	pieces	of	meat	,
我	有	给定	严格的	订单	那	全部	内脏	左边	超过	,	和	任何	件	的	肉	,

我已经下达了严格的命令，所有剩余的内脏和任何肉块，

[ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] ['berid] [ɪn][ə; eɪ] [diːp] [hoʊl] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [prɪ'vent] [ʌn'plez(ə)nt] [smelz] .

are	to	be	buried	in	a	deep	hole	,	so	as	to	prevent	unpleasant	smells	.
是	到	是	埋葬	在	一个	深的	洞	,	所以	作为	到	防止	令人不快的	气味	.

必须埋在深坑里，以防止散发难闻的气味。

[aɪ][faɪnd][ə; eɪ] “ ['wɔlis] ” [speɪd] [ɪn'væljuəb(ə)l][ɑːn] [ekspɪ'dɪʃnz] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt] ,

I	find	a	“	Wallace	”	spade	invaluable	on	expeditions	of	this	sort	,
我	寻找	一个	“	华莱士	”	铲	无价	在	探险	的	这	种类	,

我觉得在这样的探险中，一把"华莱士"牌铁锹非常宝贵。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [tɜːrnd] [tuː; tə][soʊ] ['meni] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .

as	it	can	be	turned	to	so	many	purposes	.
作为	它	能	是	转向	到	所以	许多	目的	.

因为它可用于多种用途。

[aɪ] [kən'sɪdər] [ðem; ðəm][ðə; ði][moʊst]['juːsf(ə)l] [tuːl] ['evər] [ɪn'ventɪd] .

I	consider	them	the	most	useful	tool	ever	invented	.
我	考虑	他们	这	最多	有用	工具	曾经	发明	.

我认为它们是迄今为止最有用的工具。

- ,

Medisa	,

- ,

美迪萨

['dʒænjueri] 17th , - .

January	17th	,	1891	.
一月	17th	,	-	.

1891年1月17日。

[aɪ] [spent] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [deɪ] [ɪn][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] ; — [ə; eɪ] ['veri] [hɑːt][wʌn] , [tuː] ,

I	spent	a	long	day	in	the	mountain	;	—	a	very	hot	one	,	too	,
我	花费	一个	长的	天	在	这	山	;	—	一个	非常	热的	一	,	也	,

我在山上待了一整天；——而且天气非常热。

[æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wɪnd][ænd; ənd][ðə; ði][sʌn][wʌz; wəz] [ˌoʊvər'paʊərɪŋ] .

as	there	was	no	wind	and	the	sun	was	overpowering	.
作为	那里	曾是	不	风	和	这	太阳	曾是	压倒性的	.

因为没有风，阳光非常强烈。

[faʊnd] [saɪnz] [ʌv; əv]['aɪbeks][ɪn] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] , [bʌt; bət] [sɔ:] [noʊ] [bi:sts] [æt; ət][ɔ:l] .

Found	signs	of	ibex	in	several	places	,	but	saw	no	beasts	at	all	.
成立	标志	的	野山羊	在	一些	地方	,	但	锯	不	野兽	在	全部	.

在好几个地方发现了野山羊的踪迹，但一个也没看到。

[wi:; wi] [ri:tʃt] [ə; eɪ] [greɪt] [haɪt] [tu:; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd][gɑ:t][ə; eɪ][faɪn] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði]

We	reached	a	great	height	to	-	day	,	and	got	a	fine	view	of	the
我们	达到	一个	伟大的	高度	到	-	天	,	和	得到	一个	美好的	看法	的	这

[sə'raʊndɪŋ] ['maʊntnz] .

surrounding	mountains	.
周围	山脉	.

今天我们到达了很高的高度，欣赏到了周围群山的壮丽景色。

[ðɪs] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [in'teild] [ə; eɪ] [stɪf] [klaɪm] [daʊn] [ə'gen] .

This	,	of	course	,	entailed	a	stiff	climb	down	again	.
这	,	的	课程	,	包含	一个	僵硬的	爬	向下	再次	.

当然，这意味着又要艰难地爬下去。

[maɪ] [bɪdɑ:wi] [ɪz][æz; əz]['nɪmb(ə)l][æz; əz][ə; eɪ][kæt] .

My	Bedawi	is	as	nimble	as	a	cat	.
我的	贝达维	是	作为	灵活	作为	一个	猫	.

我的贝达维像猫一样敏捷。

[æn; ən]['ærəb] [brɔ:t] [ɪn][ə; eɪ][faɪn]['aɪbeks] [hed] .

An	Arab	brought	in	a	fine	ibex	head	.
一个	阿拉伯	带来	在	一个	美好的	野山羊	头	.

一位阿拉伯人带来了一颗上好的野山羊头。

[hi:; hi] [kɪld] [ðə; ði] [bi:st] ['jestərdeɪ] [nɑ:t][fɑ:r][frʌm; frəm] [hɪr] .

He	killed	the	beast	yesterday	not	far	from	here	.
他	被杀	这	兽	昨天	不是	远的	从	这里	.

他昨天在离这里不远的地方杀死了那头野兽。

[aɪ][hæv; həv] [-]

I	have	[	25	]
我	有	[	-	]

我有[25]

[naʊ] ['θɜ:rəli] [iks'plɔ:d] [ɔ:l][ðə; ði]['maʊnt(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [i:st] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][kæmp] ,

now	thoroughly	explored	all	the	mountain	to	the	east	of	our	camp	,
现在	彻底	探索	全部	这	山	到	这	东方	的	我们的	营	,

现在我们已经彻底勘察了营地东侧的所有山脉。

[ænd; ənd][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [stɑ:rt][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

and	to	-	morrow	start	in	the	other	direction	.
和	到	-	明天	开始	在	这	其他	方向	.

明天则反方向出发。

[wen] - [ə'raivz] , ['prɑ:bəbli][nekst] ['θɜ:rzdeɪ] , [wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [ʃɪft] [kæmp][ə; eɪ] ['deɪz] ['dʒɜ:rni]

When	Powney	arrives	,	probably	next	Thursday	,	we	shall	shift	camp	a	day's	journey
什么时候	-	到达	,	大概	下一个	周四	,	我们	将	转移	营	一个	天	旅行

['fɑ:rðər]['ɪntu:][ðə; ði] ['maʊntnz] .

farther	into	the	mountains	.
更远	进入	这	山脉	.

波尼大概下周四到达时，我们将把营地转移到山区更深处，再走一天的路程。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [puːl] [ðer; ðər] ,

There	is	a	pool	there	,
那里	是	一个	水池	那里	,

那里有个游泳池。

[ænd; ənd][aɪ] [hɪr] [frʌm; frəm][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [mɔːr] ['aɪbeks]

and	I	hear	from	some	of	the	Bedawin	that	there	are	more	ibex
和	我	听到	从	一些	的	这	贝达温	那	那里	是	更多的	野山羊

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

我从一些贝都因人那里听说，那里的北山羊数量更多。

- [fɔːl] , ['ʌpər] [puːl] .

MEDISA	FALL	,	UPPER	POOL	.
-	落下	,	上	水池	.

美迪萨瀑布，上池。

[aɪ] [kɔːt] [ə; eɪ]['spaɪdər][æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ] [maʊs] ['krɔːlɪŋ] [ʌp][ˌɪn'saɪd][maɪ][tent] ,

I	caught	a	spider	as	big	as	a	mouse	crawling	up	inside	my	tent	,
我	捕捉	一个	蜘蛛	作为	大的	作为	一个	老鼠	爬行	向上	里面	我的	帐篷	,

我发现一只像老鼠一样大的蜘蛛爬进了我的帐篷里。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['loʊðsəm] [bruːt] .

such	a	loathsome	brute	.
这样的	一个	令人厌恶的	蛮力	.

真是个令人作呕的畜生。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kən'saɪnd] [tuː; tə][ə; eɪ][tɪn][ʌv; əv] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] .

He	was	consigned	to	a	tin	of	boiling	water	.
他	曾是	寄售	到	一个	锡	的	沸腾	水	.

他被扔进一罐沸水里。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][lɑːts][ʌv; əv][ænts][ɪn][kæmp] , [sʌm; səm] ['nɪrli] [æn; ən] [ɪntʃ] [lɔːŋ] ;

There	are	lots	of	ants	in	camp	,	some	nearly	an	inch	long	;
那里	是	很多	的	蚂蚁	在	营	,	一些	几乎	一个	英寸	长的	;

营地里有很多蚂蚁，有些蚂蚁将近一英寸长；

[soʊ][fɑːr] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt] ['bɪtn] ['eni][ʌv; əv][juː 'es] .

so	far	they	have	not	bitten	any	of	us	.
所以	远的	他们	有	不是	被咬	任何	的	我们	.

到目前为止，它们还没有咬过我们任何人。

[tuː] ['lɪt(ə)l] - [lɪv; laɪv] [hɪr] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][æz; əz] [teɪm] [æz; əz][dɔːgz] .

Two	little	waterwagtails	live	here	,	and	they	are	as	tame	as	dogs	.
二	小的	-	居住	这里	,	和	他们	是	作为	驯服	作为	狗	.

这里住着两只小水鹡鸰，它们像狗一样温顺。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['getɪŋ] [kwaɪt][fæt][ɑːn][ðə; ði] ['hʌndrədz] [ʌv; əv][flaɪz] .

They	are	getting	quite	fat	on	the	hundreds	of	flies	.
他们	是	获得	相当	胖的	在	这	数百	的	苍蝇	.

它们靠着数百只苍蝇长得相当肥。

- ,

Medisa	,
-	,

美迪萨

['dʒænjueri] 18th , - .

January	18th	,	1891	.
一月	18th	,	-	.

1891年1月18日。

[spent] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ɪn] ['skɪnɪŋ] [ðə; ði]['aɪbeks] [hed] , [ænd; ənd][ɪn] ['meɪkɪŋ] [æn; ən]['ʌv(ə)n] ,

Spent	**the**	**morning**	**in**	**skinning**	**the**	**ibex**	**head**	**,**	**and**	**in**	**making**	**an**	**oven**	**,**
花费	这	早晨	在	剥皮	这	野山羊	头	,	和	在	制作	一个	烤箱	,

上午花了不少时间剥野山羊头皮，以及制作烤炉。

[æz; əz]['aʊər; ɑ:r] [bred] [ɪz] ['fɪnɪʃt] ; [bʌt; bət][wi:; wi][hæv; həv][lɑ:ts][ʌv; əv]['flaʊər] .

as	**our**	**bread**	**is**	**finished**	**;**	**but**	**we**	**have**	**lots**	**of**	**flour**	**.**
作为	我们的	面包	是	完成的	;	但	我们	有	很多	的	面粉	.

我们的面包做完了；但我们还有很多面粉。

[aɪ][dʌg][ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði][sænd][ænd; ənd][laɪnd][ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['flætɪst] [stoʊnz] [ˌhɪrə'baʊts] ,

I	**dug**	**a**	**hole**	**in**	**the**	**sand**	**and**	**lined**	**it**	**with**	**the**	**flattest**	**stones**	**hereabouts**	**,**
我	挖	一个	洞	在	这	沙	和	衬里	它	和	这	最平坦	石头	附近	,

我在沙子里挖了个坑，然后用附近最扁平的石头铺在坑底。

['pʊtɪŋ] [ə; eɪ][bɪg][wʌn][æt; ət][ðə; ði]['bɑ:təm] [ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪmələr][wʌn][æz; əz][ə; eɪ][lɪd][æt; ət][ðə; ði]

putting	**a**	**big**	**one**	**at**	**the**	**bottom**	**and**	**a**	**similar**	**one**	**as**	**a**	**lid**	**at**	**the**
推杆	一个	大的	一	在	这	底部	和	一个	相似的	一	作为	一个	盖	在	这

[tɑ:p] .

top	**.**
顶部	.

底部放一个大的，顶部放一个类似的盖子。

[ðə; ði]['ʌv(ə)n] [wen] ['fɪnɪʃt] [wʌz; wəz][laɪk][ə; eɪ][hæt][bɑ:ks][let]['ɪntu:][ðə; ði] [graʊnd] .

The	**oven**	**when**	**finished**	**was**	**like**	**a**	**hat**	**box**	**let**	**into**	**the**	**ground**	**.**
这	烤箱	什么时候	完成的	曾是	喜欢	一个	帽子	盒子	让	进入	这	地面	.

烤炉完工后就像一个埋在地下的帽子盒。

[wi:; wi] [ðen] [lɪt][ə; eɪ][bɪg]['faɪər][ˌɪn'saɪd] , [ænd; ənd]['æftər]['bəʊt][æn; ən]['aʊər] , [wen] [ðə; ði][pɪt]

We	**then**	**lit**	**a**	**big**	**fire**	**inside**	**,**	**and**	**after**	**about**	**an**	**hour**	**,**	**when**	**the**	**pit**
我们	然后	点燃	一个	大的	火	里面	,	和	后	关于	一个	小时	,	什么时候	这	坑

[wʌz; wəz][hɑ:t] ,

was	**hot**	**,**
曾是	热的	,

然后我们在里面点燃了一堆大火，大约一个小时后，当火坑变得很热时，

[wi:; wi] [reɪkt] [aʊt][ðə; ði] ['æʃɪz] [ænd; ənd][pʊt][ɪn][ðə; ði] [doʊ] [ɪn] “ ['fɪdz] , ” [laɪk] ['peni] [bʌnz] .

we	**raked**	**out**	**the**	**ashes**	**and**	**put**	**in**	**the**	**dough**	**in**	**“**	**fids**	**,**	**”**	**like**	**penny**	**buns**	**.**
我们	耙过的	出去	这	灰烬	和	放	在	这	面团	在	“	菲德斯	,	”	喜欢	一分钱	面包	.

我们把灰烬耙出来，然后把面团放进“fids”里，就像放一分钱的小面包一样。

[wi:; wi][pʊt][ɑ:n][ðə; ði][lɪd] , ['kʌvərd] [ðə; ði] [hoʊl] [wɪð; wɪθ][sænd] , [ænd; ənd] ['weɪtɪd] ['peɪʃntli] [fɔ:r; fər]

We	**put**	**on**	**the**	**lid**	**,**	**covered**	**the**	**whole**	**with**	**sand**	**,**	**and**	**waited**	**patiently**	**for**
我们	放	在	这	盖	,	涵盖	这	所有的	和	沙	,	和	等待	耐心	为了

[tu:] ['aʊərz] .

two	**hours**	**.**
二	小时	.

我们盖上盖子，用沙子盖住洞口，耐心地等了两个小时。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] ['eksələnt] ,

The	**result**	**was**	**excellent**	**,**
这	结果	曾是	出色的	,

结果非常好。

[ænd; ənd][wi:; wi] [naʊ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['redi] ['meθəd] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [bred] [wɪ'ðaʊt]

and	**we**	**now**	**have**	**a**	**ready**	**method**	**of**	**making**	**our**	**own**	**bread**	**without**
和	我们	现在	有	一个	准备好	方法	的	制作	我们的	自己的	面包	没有

['dɪfɪkəlti] .

difficulty	**.**
困难	.

现在我们有了轻松制作面包的简便方法。

[ðə; ði][skaɪ][hæz; həz] [bɪn] [ˌoʊvər'kæst][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [sɪns] [wiː; wi] [keɪm] .

The	sky	has	been	overcast	for	the	first	time	since	we	came	.
这	天空	有	到过	灰蒙蒙	为了	这	第一的	时间	自从	我们	来了	.

自从我们来到这里，天空第一次阴沉下来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʌn'lʌki] , [æz; əz][aɪ][hæd; həd] [fɪkst] [ə'pɑːn] [-]

It	was	unlucky	,	as	I	had	fixed	upon	[	26	]
它	曾是	倒霉	,	作为	我	有	固定的	之上	[	-	]

这很不走运，因为我已经决定[26]

[tuː; tə] - [deɪ] [tuː; tə] ['foʊtəgræf] [ðə; ði] - [rə'viːn] , [ænd; ənd][ðə; ði][kæ'skeɪd][æt; ət][ðə; ði] [hed]

to	-	day	to	photograph	the	Medisa	ravine	,	and	the	cascade	at	the	head
到	-	天	到	照片	这	-	峡谷	,	和	这	级联	在	这	头

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

of	it	.
的	它	.

今天去拍摄梅迪萨峡谷及其源头的瀑布。

- [ænd; ənd][aɪ] ['skræmbld] [ʌp] , [ænd; ənd][aɪ] [tʊk] [eɪt] [vjuːz] ; [wiː; wi][dɪd][nɑːt][get] [bæk] [tɪl]

Faragh	and	I	scrambled	up	,	and	I	took	eight	views	;	we	did	not	get	back	till
-	和	我	打乱	向上	,	和	我	采取	八	浏览	;	我们	做过	不是	得到	后退	直到

[dʌsk] .

dusk	.
黄昏	.

我和法拉格爬了上去，我拍了八张照片；直到黄昏我们才返回。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] ['nɪrli] [ɔːl][maɪ] [ˌfoʊtə'græfɪk] [pleɪts] [gɑːt]['broʊkən][ɑːn][ðə; ði]

I	am	sorry	to	find	that	nearly	all	my	photographic	plates	got	broken	on	the
我	是	对不起	到	寻找	那	几乎	全部	我的	摄影	盘子	得到	破碎的	在	这

['dʒɜːrni] ,

journey	,
旅行	,

很遗憾，我发现几乎所有的底片都在旅途中损坏了。

[soʊ][maɪ] ['pɪktʃərz] [wɪl] [biː; bi] ['lɪmɪtɪd] [ɪn] ['nʌmbər] .

so	my	pictures	will	be	limited	in	number	.
所以	我的	图片	将要	是	有限的	在	数字	.

所以我的照片数量会比较有限。

[aɪ][hæv; həv][gɑːt][ə; eɪ][smɔːl][mæg'netɪk] [mə'ʃiːn] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

I	have	got	a	small	magnetic	machine	with	me	.
我	有	得到	一个	小的	磁的	机器	和	我	.

我随身带着一台小型磁力装置。

[ðɪs] ['iːvnɪŋ] [aɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [huː] [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [baɪ][ðer; ðər]

This	evening	I	took	it	over	to	the	two	Bedawin	who	were	sitting	by	their
这	晚上	我	采取	它	超过	到	这	二	贝达温	WHO	是	坐着	经过	他们的

['faɪər][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .

fire	in	the	dark	.
火	在	这	黑暗的	.

今天晚上，我把它带给了坐在黑暗中篝火旁的两个贝都因人。

[aɪ] [meɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][hoʊld][wʌn]['waɪər][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ;

I	made	one	of	them	hold	one	wire	in	his	hand	;
我	制成	一	的	他们	抓住	一	金属丝	在	他的	手	;

我让其中一个人手里拿着一根电线；

[ðə; ði] ['ʌðər] [aɪ][pʊt]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['drɪŋkɪŋ] ['ves(ə)l][ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə][drɪŋk] .

the	other	I	put	into	his	drinking	vessel	and	told	him	to	drink	.
这	其他	我	放	进入	他的	喝	血管	和	讲述	他	到	喝	.

我把另一杯酒放进他的酒杯里，让他喝。

[ðə; ði] [pʊr] ['feloʊ] [traɪd] [hɪz; ɪz] [best] ;

The	poor	fellow	tried	his	best	;
这	贫穷的	同伴	尝试	他的	最好的	;

这个可怜的人已经尽力了；

[bʌt; bət] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] ['wɔːtər] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [lɪps] [hiː; hi] [drɑːpt] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ə; eɪ] [red] [hɑːt]

but	as	soon	as	the	water	touched	his	lips	he	dropped	it	like	a	red	hot
但	作为	很快	作为	这	水	感动	他的	嘴唇	他	掉落	它	喜欢	一个	红色的	热的

['poʊkər] ,

poker	,
扑克	,

但水刚一碰到他的嘴唇，他就如同扔掉烧红的铁棍一样把它扔掉了。

[dɪ'klɛrɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] ['dev(ə)l] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [drɪŋk] .

declaring	that	a	devil	was	in	the	water	and	he	would	not	drink	.
声明	那	一个	魔鬼	曾是	在	这	水	和	他	会	不是	喝	.

他声称水里有魔鬼，所以他不肯喝水。

[daɪnd] [ɑːn] [fraɪd] ['aɪbeks] [breɪn] [ænd; ənd] [hoʊm] [meɪd] [bred] [tuː; tə] - [naɪt] ; [ænd; ənd] , ['biːɪŋ] ['sʌndeɪ] ,

Dined	on	fried	ibex	brain	and	home	made	bread	to	-	night	;	and	,	being	Sunday	,
用餐	在	油煎	野山羊	脑	和	家	制成	面包	到	-	夜晚	;	和	,	存在	星期日	,

今晚吃了炸野山羊脑和自制面包；而且，因为是星期天，

[ə; eɪ] [tɪn] [ʌv; əv] ['griːngeɪdʒ] [dʒæm] [wʌz; wəz] [brəʊtʃt] .

a	tin	of	greengage	jam	was	broached	.
一个	锡	的	青梅	果酱	曾是	已提出	.

一罐青梅果酱被打开了。

- ,

Medisa	,
-	,

美迪萨

['dʒænjueri] 19th , - .

January	19th	,	1891	.
一月	19th	,	-	.

1891年1月19日。

[hæd; həd] [ə; eɪ] ['veri] [lɔːŋ] [deɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntnz] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] [ʌv; əv] [kæmp] .

Had	a	very	long	day	in	the	mountains	to	the	west	of	camp	.
有	一个	非常	长的	天	在	这	山脉	到	这	西方	的	营	.

在营地西边的山上走了很漫长的一天。

[wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['wɔːtər] , [mɑːrkt] [ɑːn] [ðə; ði] [wɔːr] ['ɑːfɪs] [mæp] , “ [ʌm; əm] - ,

We	reached	the	water	,	marked	on	the	War	Office	map	,	“	Um	Yessar	,
我们	达到	这	水	,	标记	在	这	战争	办公室	地图	,	“	嗯	-	,

我们到达了水边，在战争办公室的地图上标明为“乌姆耶萨尔”。

” [-] [ɪn] [ə'baʊt] [wʌn] ['aʊər] [frʌm; frəm] ['aʊər; ɑːr] [kæmp] .

”	[	10	]	in	about	one	hour	from	our	camp	.
”	[	-	]	在	关于	一	小时	从	我们的	营	.

“[10] 从我们的营地出发大约一个小时。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['mɪrli] [ə; eɪ] ['hɑːloʊ] ['ʌndər] [æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] ['boʊldər] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['wɔːtər] ['ɔːlweɪz] [kiːps] [ɪts] ['lev(ə)l] ,

It	is	merely	a	hollow	under	an	enormous	boulder	,	but	the	water	always	keeps	its	level	,
它	是	仅仅	一个	空洞的	在下面	一个	巨大的	巨石	,	但	这	水	总是	保持	它是	等级	,

它只不过是一块巨石下的一个凹陷处，但水位始终保持不变。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['bjuːtɪfli] [klɪr] .

and	it	is	beautifully	clear	.
和	它	是	非常漂亮	清除	.

而且非常清晰。

[wʌn][mæn]['oʊnli][kæn; kən] [riːtʃ] [daʊn] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] , ['drɔːɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtər][ɪn][ə; eɪ]['wʊd(ə)n] [boʊl] .

One	man	only	can	reach	down	at	a	time	,	drawing	the	water	in	a	wooden	bowl	.
一	男人	仅有的	能	抵达	向下	在	一个	时间	,	绘画	这	水	在	一个	木制的	碗	.

一次只能有一个人伸手下去，用木碗舀水。

[ðɪs] [wel] [laɪz] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði]['wɑːdi] , [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['kænjən] [fʊl] [ʌv; əv] [-]

This	well	lies	close	to	the	Wadi	,	at	the	end	of	a	magnificent	cañon	full	of	[	27	]
这	出色地	谎言	关闭	到	这	瓦迪	,	在	这	结尾	的	一个	壮丽	峡谷	满的	的	[	-	]

这口井位于瓦迪附近，在一个充满[27]的壮丽峡谷的尽头。

['mɑːnstər]['rɑːks] .

monster	rocks	.
怪物	岩石	.

怪物摇滚。

[wiː; wi] ['skræmbld] [ʌp] [ðɪs] [rə'viːn] [fɔːr; fər][ə'baʊt] [tuː] ['aʊərz]['faɪndɪŋ] [greɪt] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv]['aɪbeks] ['drɑːpɪŋz] ,

We	scrambled	up	this	ravine	for	about	two	hours	finding	great	quantities	of	ibex	droppings	,
我们	打乱	向上	这	峡谷	为了	关于	二	小时	寻找	伟大的	数量	的	野山羊	粪	,

我们花了大约两个小时攀爬这条沟壑，发现了大量的野山羊粪便。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [wiː; wi][went][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , [wiː; wi]['nevər] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv] [wʌn] .

but	though	we	went	as	quickly	as	possible	,	we	never	came	in	sight	of	one	.
但	尽管	我们	去	作为	迅速地	作为	可能的	,	我们	绝不	来了	在	视线	的	一	.

但尽管我们以最快的速度前进，却始终没有看到它们的身影。

[ðə; ði][wɪnd] [naʊ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [bloʊ] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] [bæks] [ʌp][ðə; ði] [rə'viːn] ,

The	wind	now	began	to	blow	at	our	backs	up	the	ravine	,
这	风	现在	开始	到	吹	在	我们的	背部	向上	这	峡谷	,

风开始沿着山沟从我们身后吹来。

[soʊ][wiː; wi] [nuː] ['eni] [biːst] [ə'hed] [ʌv; əv][juː 'es] [wʊd] ['mɪrli] [get]['aʊər; ɑːr][wɪnd] .

so	we	knew	any	beast	ahead	of	us	would	merely	get	our	wind	.
所以	我们	知道	任何	兽	前方	的	我们	会	仅仅	得到	我们的	风	.

所以我们知道，任何挡在我们前面的野兽都只会抢占我们的风头。

[wiː; wi] ['ðerfɔːr] [riː'treɪst] ['aʊər; ɑːr][steps] [ə'baʊt] [ˌhæf'weɪ] [tɪl] [wiː; wi][gɑːt][tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] [stiːp] [gɔːrdʒ]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ʌp][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] ,

We	therefore	retraced	our	steps	about	halfway	till	we	got	to	a	very	steep	gorge	leading	up	the	mountain	,
我们	所以	重走	我们的	步骤	关于	半	直到	我们	得到	到	一个	非常	陡	峡谷	领导	向上	这	山	,

因此，我们折返走了大约一半的路程，直到来到一条通往山顶的非常陡峭的峡谷。

[aʊt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['kænjən] .

out	of	our	cañon	.
出去	的	我们的	峡谷	.

从我们的峡谷里出来。

[wiː; wi] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] [tuː; tə] [klaɪm] [ðɪs] .

We	set	to	work	to	climb	this	.
我们	放	到	工作	到	爬	这	.

我们开始着手攀登这座山峰。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['veri] [stiːp] , [bʌt; bət] [nɑːt] ['dɪfɪkəlt] , [æz; əz] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv] [stoʊnz]

It	was	very	steep	,	but	not	difficult	,	as	there	were	quantities	of	stones
它	曾是	非常	陡	,	但	不是	难的	,	作为	那里	是	数量	的	石头

[tuː; tə] [juːz] [æz; əz] [steps] .

to	use	as	steps	.
到	使用	作为	步骤	.

坡度很陡，但并不难走，因为有很多石头可以用来当台阶。

[aɪ] [wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃt] [tuː; tə] [faɪnd] [ə'baʊt] [ˌhæf'weɪ] [ʌp] , ['groʊɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kræk] ,

I	was	astonished	to	find	about	halfway	up	,	growing	out	of	a	crack	,
我	曾是	惊讶	到	寻找	关于	半	向上	,	生长	出去	的	一个	裂缝	,

我惊讶地发现，大约在半山腰，从一道裂缝里长出来……

[wʌn] ['sɑːlətəri] ['lɪt(ə)l] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [ˌmɪnjə'net] [ɪn] ['flaʊər] .

one	solitary	little	bunch	of	mignonette	in	flower	.
一	孤	小的	束	的	小醋汁	在	花	.

一小束孤零零的木犀草正在盛开。

[haʊ] [swiːt] [ˌaɪ 'tiː] [smelt] .

How	sweet	it	smelt	.
如何	甜的	它	冶炼	.

闻起来真香。

[aɪ] [pɪkt] [sʌm; səm] [ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə] [kæmp] .

I	picked	some	and	carried	it	back	to	camp	.
我	挑选	一些	和	携带	它	后退	到	营	.

我摘了一些，然后带回了营地。

[wiː; wi] [sɔː] [noʊ] ['aɪbeks] .

We	saw	no	ibex	.
我们	锯	不	野山羊	.

我们没有看到北山羊。

[wiː; wi] [naʊ] ['fɑːloʊd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [tɑːps] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊntnz] [tɪl] [wiː; wi] [gɑːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɪg] [wʌn]

We	now	followed	along	the	tops	of	the	mountains	till	we	got	to	the	big	one
我们	现在	随后	沿着	这	最高额	的	这	山脉	直到	我们	得到	到	这	大的	一

[ˌoʊvər'lʊkɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [kæmp] .

overlooking	our	camp	.
俯瞰	我们的	营	.

我们沿着山顶一路前行，直到到达俯瞰我们营地的那座大山。

[ðə; ði] [tents] [lʊkt] [laɪk] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [speks] [fɑːr] [bɪ'loʊ] .

The	tents	looked	like	little	white	specks	far	below	.
这	帐篷	看起来	喜欢	小的	白色的	斑点	远的	以下	.

远处的帐篷看起来像一个个小白点。

['æftər] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [dɪ'sent] [wiː; wi] [riːtʃt] [hoʊm] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑːr] [bæd] [lʌk] .

After	a	difficult	descent	we	reached	home	disappointed	with	our	bad	luck	.
后	一个	难的	下降	我们	达到	家	失望的	和	我们的	坏的	运气	.

经过一段艰难的下坡路，我们回到家，对自己的坏运气感到失望。

- ,
Medisa ,
- ,

美迪萨

['dʒænjueri] 20th , - .
January 20th , 1891 .
一月 20th , - .

1891年1月20日。

[hæd; həd] [tuː] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['fruːtləs] [stɔːks] [tuː; tə] - [deɪ]['æftər]['aɪbeks] , [bʌt; bət]['nevər][gɑːt][ə; eɪ]
Had two long and fruitless stalks to - day after ibex , but never got a
有 二 长的 和 徒劳无功 茎 到 - 天 后 野山羊 , 但 绝不 得到 一个
[ʃɑːt] ,
shot ,
射击 ,

今天追踪到两株长长的、没有结果的野山羊茎，但一直没找到射击机会。

[ðoʊ] [aɪ] [klaɪmd] [ʌp][ə; eɪ] ['presəpɪs] ['berˈfʊtɪd] .
though I climbed up a precipice barefooted .
尽管 我 攀登 向上 一个 悬崖 赤足 .

虽然我赤脚爬上了悬崖。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə'baʊt] [θriː] [taɪmz][æz; əz] [haɪ] [æz; əz] ['laʊθ] ['spaɪər] ; [ænd; ənd] , [wen] [aɪ][gɑːt][tuː; tə]
It was about three times as high as Louth spire ; and , when I got to
它 曾是 关于 三 时代 作为 高的 作为 劳斯 尖塔 ; 和 , 什么时候 我 得到 到
[ðə; ði][tɑːp] ,
the top ,
这 顶部 ,

它大约是卢斯尖顶的三倍高；当我到达顶端时，

[aɪ] ['fʊli] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] [maɪ] [biːst] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
I fully expected to see my beast waiting for me .
我 完全 预期的 到 看 我的 兽 等待 为了 我 .

我完全预料到我的野兽会在那里等着我。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] , ['gʊdnəs] [noʊz] [wer] , [ænd; ənd][aɪ]['nevər] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .
But he had gone , goodness knows where , and I never saw him again .
但 他 有 已消失 , 善良 知道 在哪里 , 和 我 绝不 锯 他 再次 .

但他走了，天知道他去了哪里，我再也没见过他。

[ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ['hæpənd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌn] .
The same thing happened with the other one .
这 相同的 事物 发生 和 这 其他 一 .

另一个也发生了同样的情况。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['juːsləs] [tuː; tə] [stɔːk] [ðiːz] [bruːts] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][dɔːg] , [æz; əz] [ðeɪ] [haɪd] [ə'mʌŋst] [ðə; ði]
It is useless to stalk these brutes without a dog , as they hide amongst the
它 是 无用 到 茎 这些 野蛮人 没有 一个 狗 , 作为 他们 隐藏 在 这
['rɑːks] , [ænd; ənd] [-]
rocks , and [28]
岩石 , 和 [-]

没有狗跟踪这些野兽是徒劳的，因为它们藏在岩石中，而且[28]

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][laɪk] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['niːd(ə)l][ɪn][ə; eɪ]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv] [heɪ] .
it is like hunting for a needle in a bottle of hay .
它 是 喜欢 打猎 为了 一个 针 在 一个 瓶子 的 干草 .

这就像大海捞针一样。

[aɪ][wʌz; wəz] ['dʒɔɪfəli] [sər'praɪzd] , [ɑːn][maɪ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][kæmp] , [tuː; tə][faɪnd] - [hæd; həd] [kʌm]

I	was	joyfully	surprised	,	on	my	return	to	camp	,	to	find	Powney	had	come
我	曾是	欣喜地	惊讶	,	在	我的	返回	到	营	,	到	寻找	-	有	来

,

,

,

回到营地后，我惊喜地发现波尼来了。

['hævɪŋ] [meɪd] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] [frʌm; frəm] [kɛnə] [ɪn] [fɔːr] [deɪz] , ['trævəlɪŋ] [laɪt] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ]

having	made	the	journey	from	Kenneh	in	four	days	,	travelling	light	and	making
拥有	制成	这	旅行	从	肯尼	在	四	天	,	旅行	光	和	制作

[lɔːŋ] ['maːtʃiz] .

long	marches	.
长的	游行	.

他们轻装上阵，长途跋涉，用了四天时间从肯尼出发。

[wiː; wi][sæt][ʌp] [leɪt] [eks'tʃeindʒiŋ][ɔːl][ðə; ði] [nuːz] .

We	sat	up	late	exchanging	all	the	news	.
我们	卫星	向上	晚的	交换	全部	这	消息	.

我们熬夜交流各种消息。

[æn; ən]['ærəb] [keɪm] [ɪn][tuː; tə] - [deɪ] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['hedz] ,

An	Arab	came	in	to	-	day	with	two	heads	,
一个	阿拉伯	来了	在	到	-	天	和	二	头部	,

今天来了一个阿拉伯人，他有两个脑袋。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [kɪld] [tuː] [deɪz] - [ə'goʊ][ɪn][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [wer] [wiː; wi] [went] ['jestərdeɪ] .

which	he	killed	two	days	'	ago	in	the	mountain	where	we	went	yesterday	.
哪个	他	被杀	二	天	-	前	在	这	山	在哪里	我们	去	昨天	.

他两天前在我们昨天去的那座山上杀死了它。

[noʊ] ['wʌndər] [wiː; wi] [faʊnd] [noʊ] [geɪm] .

No	wonder	we	found	no	game	.
不	想知道	我们	成立	不	游戏	.

难怪我们没找到游戏。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['meni] ['ærəbz][ə'baʊt] [ðɪs] [pleɪs] ,

There	are	too	many	Arabs	about	this	place	,
那里	是	也	许多	阿拉伯人	关于	这	地方	,

这里阿拉伯人太多了。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə]['vɪzɪt][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː] [deɪz] - ['fɜːrðər] [nɔːrθ] [frʌm; frəm] [hɪr]

and	we	have	decided	to	visit	a	place	two	days	'	further	north	from	here
和	我们	有	决定	到	访问	一个	地方	二	天	-	更远	北	从	这里

,

,

,

我们决定去往这里以北两天路程的一个地方。

[wer] [wiː; wi] [hɪr] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [mɔːr] ['aɪbeks] .

where	we	hear	there	are	more	ibex	.
在哪里	我们	听到	那里	是	更多的	野山羊	.

我们听说那里野山羊比较多。

[wiː; wi][hæv; həv] [sent] ['ɔːlsoʊ][sʌm; səm]['ærəbz][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][get][ə; eɪ][dɔːg] .

We	have	sent	also	some	Arabs	to	try	to	get	a	dog	.
我们	有	发送	还	一些	阿拉伯人	到	尝试	到	得到	一个	狗	.

我们还派了一些阿拉伯人去尝试弄到一条狗。

['wɑːdi] - ,

Wadi	Fatireh	,
瓦迪	-	,

瓦迪法蒂雷

['dʒænjueri] 21st , - .
January **21st** **,** **1891** **.**
一月 21st , - .

1891年1月21日。

[strʌk] ['aʊər; ɑːr][kæmp][ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði] - ['wɔːtər][æt; ət][ˌmɪd'deɪ] .
Struck **our** **camp** **and** **reached** **the** **Kohila** **water** **at** **midday** **.**
击中 我们的 营 和 达到 这 - 水 在 正午 .

我们拔营起航，中午时分到达了科希拉河水边。

[hɪr] [wiː; wi] [stɑːpt] [fɔːr; fər] ['lʌntʃən] .
Here **we** **stopped** **for** **luncheon** **.**
这里 我们 停止 为了 午餐 .

我们在这里停下来吃午饭。

[ðen] [went] [ɑːn][ɪn][æn; ən] ['iːstərli] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ['nɪrli] [tuː; tə] - ,
Then **went** **on** **in** **an** **easterly** **direction** **nearly** **to** **Fatireh** **,**
然后 去 在 在 一个 东风 方向 几乎 到 - ,

然后继续向东行进，几乎到达了法提雷赫附近。

[wer] [wiː; wi] [pɪtʃt] [kæmp][ɪn][ə; eɪ][spɑːt] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪd] - [fiːt] [ə'bʌv] [kɛnə] [baɪ]
where **we** **pitched** **camp** **in** **a** **spot** **which** **we** **made** **2600** **feet** **above** **Kenneh** **by**
在哪里 我们 投球 营 在 一个 点 哪个 我们 制成 - 脚 多于 肯尼 经过
['ænərɔɪd] . [-]
aneroid **.** **[** **11** **]**
无液气压计 . [-]

我们在肯尼上方 2600 英尺的地方扎营，用气压计测量出了这个高度。[11]

[ðə; ði][mæn][wiː; wi] [sent] [ə'baʊt][ə; eɪ][dɔːg] [keɪm] [ɪn] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] ,
The **man** **we** **sent** **about** **a** **dog** **came** **in** **this** **evening** **,**
这 男人 我们 发送 关于 一个 狗 来了 在 这 晚上 ,

我们派去处理狗的事的那个人今晚来了。

[ænd; ənd][hæz; həz] [brɔːt] [tuː] [ænd; ənd] [θriː] “ ['vɑːrmɪnt] ” - ['lʊkɪŋ] ['jeloʊ] [dɔːgz]
and **has** **brought** **two** **Bedawin** **and** **three** **“** **varmint** **”** **-** **looking** **yellow** **dogs**
和 有 带来 二 贝达温 和 三 “ 害兽 ” - 寻找 黄色的 狗
[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
with **him** **.**
和 他 .

他还带来了两只贝都因犬和三只看起来像“害兽”的黄色犬。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['bɑːrgən][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] [fɔːr; fər] [ðiːz] .
We **shall** **bargain** **to** **-** **morrow** **morning** **for** **these** **.**
我们 将 便宜货 到 - 明天 早晨 为了 这些 .

我们将于明日上午就此进行谈判。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][koʊld][ʌp] [hɪr] , [ænd; ənd][ɔːl]['aʊər; ɑːr] [rʌgz] [ɑːr; ər][rɪ'kwaɪərd] .
It **is** **cold** **up** **here** **,** **and** **all** **our** **rugs** **are** **required** **.**
它 是 寒冷的 向上 这里 , 和 全部 我们的 地毯 是 必需的 .

这里很冷，我们所有的地毯都用上了。

[aɪ] [geɪv] [æn; ən]['ærəb][ə; eɪ] ['sɪgəret] [tuː; tə] - [deɪ] [wɪtʃ] [meɪd] [hɪm; ɪm] [sɪk] [laɪk][ə; eɪ] ['skuːlbɔɪ] .
I **gave** **an** **Arab** **a** **cigarette** **to** **-** **day** **which** **made** **him** **sick** **like** **a** **schoolboy** **.**
我 给予 一个 阿拉伯 一个 卷烟 到 - 天 哪个 制成 他 生病的 喜欢 一个 男生 .

我今天给了一位阿拉伯人一支烟，结果他像个小学生一样恶心想吐。

- . [-]
MUNFIA **.** **[** **29** **]**
- . [-]

MUNFIA.[29]

- ,
Munfia ,
- ,

蒙菲亚，

['dʒænjueri] 22nd , - .
January 22nd , 1891 .
一月 22nd , - .

1891年1月22日。

[strʌk] [kæmp] [ə'gen] [ænd; ənd] [keɪm] [ɑːn][tuː; tə] [ðɪs] ['wɔːtər] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [riːtʃt] [æt; ət] [ə'baʊt] [faɪv]
Struck camp again and came on to this water , which we reached at about 5
击中 营 再次 和 来了 在 到 这 水 , 哪个 我们 达到 在 关于 5
. - [piː] . [em] .
. 30 P . M .
. - P . M .

我们再次扎营，来到了这片水源地，大约下午5点30分到达。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [tuː] ['dɪfɪkəlt] ['paːsiz] [θruː] [ðə; ði] ['maʊntnz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kæməlz] ,
There were two difficult passes through the mountains for the camels ,
那里 是 二 难的 通过 通过 这 山脉 为了 这 骆驼 ,

骆驼要穿越两处险峻的山口。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [faʊnd] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['nɪrli] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] ['loʊər] [ðæn; ðən] ['jestərdeɪ] . [-]
and we found we are nearly one thousand feet lower than yesterday . [12]
和 我们 成立 我们 是 几乎 一 千 脚 降低 比 昨天 . [-]
[wiː; wi] [hæv; həv] [ə'griːd] ,
We have agreed ,
我们 有 同意 ,

我们发现我们比昨天低了将近一千英尺。[12] 我们已经同意，

['æftər] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['bɑːrgənɪŋ] [tuː; tə] ['haɪər] [ðə; ði] [tuː] [men] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [θriː] [dɔːgz] [fɔːr; fər]
after a lot of bargaining to hire the two men and their three dogs for
后 一个 很多 的 讨价还价 到 聘请 这 二 男人 和 他们的 三 狗 为了
30s [fɔːr; fər] [ten] [deɪz] ,
30s for ten days ,
30s 为了 十 天 ,

经过一番讨价还价，最终以30先令的价格雇佣了这两个男人和他们的三条狗，租期十天。

[tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [get] [ɑːn] .
to see how they get on .
到 看 如何 他们 得到 在 .

看看他们进展如何。

[ðeɪ] [bɪ'gæn] [wel] [baɪ] ['goʊɪŋ] [ɔːf] [æt; ət] [ə'baʊt] [θriː] . - [piː] . [em] . ['ɪntuː] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ; [ʃʊr]
They began well by going off at about 3 . 30 P . M . into the mountain ; sure
他们 开始 出色地 经过 去 离开 在 关于 3 . - P . M . 进入 这 山 ; 当然
[ɪ'nʌf] !
enough !
足够的 !

他们下午 3 点 30 分左右出发进山，一切顺利；果然如此！

[wiː; wi] [hɜːrd] [jæp] !
we heard yap !
我们 听到 雅普 !

我们听到了！

[jæp] !
yap !
雅普 !

是的！

[jæp] !
yap **!**
雅普 !

是的!

[ʌp][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['væli] [ə'baʊt][ə; eɪ][maɪl][ɔ:f] ,
up **the** **side** **of** **a** **valley** **about** **a** **mile** **off** **,**
向上 这 边 的 一个 谷 关于 一个 英里 离开 ,

在大约一英里外的山谷一侧,

[wɪtʃ] [ment] [ðeɪ] [hæd; həd] “ [tri:d] ” [ə; eɪ] [bi:st] [ʌv; əv][sʌm; səm][sɔ:rt] .
which **meant** **they** **had** **“** **treed** **”** **a** **beast** **of** **some** **sort** **.**
哪个 意思是 他们 有 “ 树木 ” 一个 兽 的 一些 种类 .

这意味着他们把某种野兽"逼上树"了。

[aɪ] [si:zd] [maɪ]['raɪf(ə)l] , [wɪtʃ] [aɪ]['ɔ:lweɪz] ['kæri] ['redi] [slʌŋ] [ɑ:n][maɪ]['kæm(ə)l]['sæd(ə)l] , [ænd; ənd]
I **seized** **my** **rifle** **,** **which** **I** **always** **carry** **ready** **slung** **on** **my** **camel** **saddle** **,** **and**
我 查获 我的 步枪 , 哪个 我 总是 携带 准备好 吊着 在 我的 骆驼 鞍 , 和
[rʌʃt] [ɔ:f] .
rushed **off** **.**
匆忙 离开 .

我抓起我一直随身携带在骆驼鞍上的步枪，冲了出去。

[aɪ] , ['fɔ:rtʃənətli] , ['ɔ:lweɪz] ['kæri] [ə; eɪ]['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['kɑ:trɪdʒɪz] [ɪn][maɪ]['weskət; 'weɪskoʊt] ['pɑ:kɪt] .
I **,** **fortunately** **,** **always** **carry** **a** **couple** **of** **cartridges** **in** **my** **waistcoat** **pocket** **.**
我 , 幸运的是 , 总是 携带 一个 夫妻 的 墨盒 在 我的 马甲 口袋 .

幸运的是，我的马甲口袋里总是装着几发子弹。

[soʊ][aɪ][wʌz; wəz] [su:n] ['rʌnɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['rɑ:ki] [sloʊp][tu:; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] .
So **I** **was** **soon** **running** **up** **the** **rocky** **slope** **to** **the** **foot** **of** **the** **mountains** **.**
所以 我 曾是 很快 跑步 向上 这 岩石 坡 到 这 脚 的 这 山脉 .

于是，我很快就沿着岩石斜坡跑到了山脚下。

[hɪr] [wi:; wi]['hɔ:ltɪd] , [ænd; ənd][aɪ] [tʊk] [ɔ:f][maɪ] [bu:ts] [wɪtʃ] [maɪ]['ærəb] ['kærid] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
Here **we** **halted** **,** **and** **I** **took** **off** **my** **boots** **which** **my** **Arab** **carried** **in** **his** **hand** **.**
这里 我们 停止 , 和 我 采取 离开 我的 靴子 哪个 我的 阿拉伯 携带 在 他的 手 .

我们在这里停了下来，我脱下阿拉伯人手里拿着的靴子。

[aɪ][wʌz; wəz] ['drɪpɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌpɜ:rspə'reɪʃn] ,
I **was** **dripping** **with** **perspiration** **,**
我 曾是 滴落 和 汗 ,

我当时汗流浃背。

[bʌt; bət][wi:; wi] ['hɜ:rid] [ɑ:n][ʌp][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] [tu:; tə] [wer] [wi:; wi][hæd; həd] [hɜ:rd]
but **we** **hurried** **on** **up** **the** **face** **of** **the** **cliff** **to** **where** **we** **had** **heard**
但 我们 慌忙 在 向上 这 脸 的 这 悬崖 到 在哪里 我们 有 听到
[ðə; ði][dɔ:gz] .
the **dogs** **.**
这 狗 .

但我们还是匆匆爬上悬崖，来到我们听到狗叫声的地方。

[hɪr] [wi:; wi] [faʊnd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['drɪvn] [ə; eɪ] ['retʃɪd] ['aɪbeks]['ɪntu:][ə; eɪ]['kɔ:rnər] .
Here **we** **found** **they** **had** **driven** **a** **wretched** **ibex** **into** **a** **corner** **.**
这里 我们 成立 他们 有 驱动 一个 可怜 野山羊 进入 一个 角落 .

我们发现他们把一只可怜的野山羊逼到了角落里。

[hi:; hi][hæd; həd]['teɪkən]['refju:dʒ][ɪn][ə; eɪ] ['hɑ:loʊ] [ɪn][ðə; ði] [rɑ:k] [ə'baʊt] [ˌhæf'weɪ] [ʌp][ə; eɪ] ['presəpɪs]
He **had** **taken** **refuge** **in** **a** **hollow** **in** **the** **rock** **about** **halfway** **up** **a** **precipice**
他 有 已采取 避难所 在 一个 空洞的 在 这 岩石 关于 半 向上 一个 悬崖
[ə'baʊt] [-]
about **[** **30** **]**
关于 [-]

他躲进了大约半山腰悬崖上的一个岩石凹陷处[30]

[tuː] ['hʌndrəd] [fiːt] [haɪ] .
two hundred feet high .
二 百 脚 高的 .

两百英尺高。

[wiː; wi] [krept] [laɪk][kæts][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['oʊvər] ; [hɪz; ɪz][hɔːrnz][wɜːr; wər][dʒʌst]
We crept like cats to the edge , and looked over ; his horns were just
我们 悄悄地爬 喜欢 猫 到 这 边缘 , 和 看起来 超过 ; 他的 角 是 只是
['vɪzəb(ə)l] [bɪ'loʊ] ,
visible below ,
可见的 以下 ,

我们像猫一样蹑手蹑脚地走到边缘，向下望去；他的角隐约可见。

— [hɪz; ɪz]['baːdi]['hɪd(ə)n] , [soʊ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [ʃuːt] , [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ə'bʌv]
— his body hidden , so that I could not shoot , though he was not above
— 他的 身体 隐 , 所以 那 我 可以 不是 射击 , 尽管 他 曾是 不是 多于
['twenti] [fiːt] [bɪ'loʊ] .
twenty feet below .
二十 脚 以下 .

—他的尸体被藏了起来，所以我无法开枪，尽管他当时离地面不到二十英尺。

[wiː; wi] [suːn] , [haʊ'evər] ,
We soon , however ,
我们 很快 , 然而 ,

然而，我们很快就会

[faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [aɪ][kʊd; kəd] [kriːp] [daʊn] [ænd; ənd][hoʊp][tuː; tə][get][ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv]
found a place where I could creep down and hope to get a sight of
成立 一个 地方 在哪里 我 可以 潜行者 向下 和 希望 到 得到 一个 视线 的
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

我找到一个可以悄悄溜下去的地方，希望能见到他。

[soʊ][baɪ] ['slɪðərɪŋ] [daʊn] [ɑːn][maɪ] [bæk] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ærəbz][help] ,
So by slithering down on my back , and with the Arabs help ,
所以 经过 滑行 向下 在 我的 后退 , 和 和 这 阿拉伯人 帮助 ,

于是，我仰面滑行而下，并在阿拉伯人的帮助下，

[aɪ] [ɪ'ventʃuəli] [sɪ'kjʊrd] [ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] [wer] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [hɪm; ɪm][ə'baʊt] ['twenti] [jaːdz][ɑːn][wʌn]
I eventually secured a position where I could see him about twenty yards on one
我 最终 安全 一个 位置 在哪里 我 可以 看 他 关于 二十 码 在 一
[saɪd] .
side .
边 .

我最终找到一个合适的位置，可以看到他大约在一侧二十码远的地方。

[hiː; hi][wʌz; wəz] “ [end][ɑːn] , ” ['feɪsɪŋ] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][dɔːgz] ,
He was “ end on , ” facing me , and looking down at the dogs ,
他 曾是 “ 结尾 在 , ” 面向 我 , 和 寻找 向下 在 这 狗 ,

他背对着我，低头看着那些狗。

[soʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l][tuː; tə][eɪm][æt; ət] .
so there was little to aim at .
所以 那里 曾是 小的 到 目的 在 .

所以几乎没有什么目标可瞄准。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [sɔː] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] , — [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [wɪtʃ] [aɪ] [siːzd] ,
Suddenly he saw me and raised his head , — an opportunity which I seized ,
突然 他 锯 我 和 提高 他的 头 , — 一个 机会 哪个 我 查获 ,

他突然看见了我，抬起头来——我抓住了这个机会。

[ænd; ənd] [eɪmd] [wel] [bɪ'loʊ] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] .

and	aimed	well	below	his	chin	.
和	旨在	出色地	以下	他的	下巴	.

瞄准点远低于他的下巴。

[ðə; ði] [ʃɑ:t] [hɪt][hɪm; ɪm][dʒʌst] [raɪt] ['fɔ:rtʃənətli] ,

The	shot	hit	him	just	right	fortunately	,
这	射击	打	他	只是	正确的	幸运的是	,

幸运的是，这一枪正中他的要害。

[ænd; ənd][hi:; hi] [fel] [stoʊn] [ded] [raɪt] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['presəpɪs] .

and	he	fell	stone	dead	right	to	the	bottom	of	the	precipice	.
和	他	跌倒	石头	死的	正确的	到	这	底部	的	这	悬崖	.

他径直坠落悬崖底部，当场毙命。

[wi:; wi] [naʊ] ['klæmbəd] [raʊnd] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊrd] [ðə; ði] ['kɑ:kəs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hʌŋgri] [dɔ:gz] [hu:]

We	now	clambered	round	and	secured	the	carcase	from	the	hungry	dogs	who
我们	现在	攀爬	圆形的	和	安全	这	尸体	从	这	饥饿的	狗	WHO

[hæd; həd][nɑ:t] [mɔ:ld] [ˌaɪ 'ti:] ,

had	not	mauled	it	,
有	不是	被袭击	它	,

我们赶紧爬过去，把尸体从那些还没来得及撕咬它的饥饿的狗手里抢了回来。

[bʌt; bət] ['lʌkɪli] [kən'tentɪd] [ðəm'selvz] [baɪ] ['lɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [blʌd] .

but	luckily	contented	themselves	by	licking	up	the	blood	.
但	幸运的是	满足	他们自己	经过	舔舐	向上	这	血	.

但幸运的是，它们只是舔舐鲜血，以此满足了自己的欲望。

[wi:; wi] ['kærid] ['aʊər; ɑ:r]['bɜ:rd(ə)n][ɔ:f] , [ænd; ənd] [faʊnd] - [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [pɪtʃt] [kæmp]

We	carried	our	burden	off	,	and	found	Powney	had	already	pitched	camp
我们	携带	我们的	负担	离开	,	和	成立	-	有	已经	投球	营

[ænd; ənd][gɑ:t] [ti:] ['redi] .

and	got	tea	ready	.
和	得到	茶	准备好	.

我们卸下重担，发现波尼已经安营扎寨，准备好了茶。

[wi:; wi][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [fju:] [drɑ:ps][ʌv; əv][reɪn] [hɪr] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] [fju:] [deɪz] ,

We	have	had	a	few	drops	of	rain	here	during	the	last	few	days	,
我们	有	有	一个	很少	滴	的	雨	这里	期间	这	最后的	很少	天	,

过去几天这里下了些小雨。

[ænd; ənd] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] [pleɪs] [ɪz] ['ri:əli] [kwaɪt][koʊld] .

and	this	particular	place	is	really	quite	cold	.
和	这	特别的	地方	是	真的	相当	寒冷的	.

而且这个地方真的很冷。

- [sli:ps] [ɪn][hɪz; ɪz] [nɔ:sk] ['reɪndɪr] [bæg] , [ænd; ənd] [dʌz] [nɑ:t][faɪnd][ˌaɪ 'ti:] [tu:] [hɑ:t] .

Powney	sleeps	in	his	Norsk	reindeer	bag	,	and	does	not	find	it	too	hot	.
-	睡觉	在	他的	挪威语	驯鹿	包	,	和	做	不是	寻找	它	也	热的	.

波尼睡在他的挪威驯鹿皮睡袋里，并不觉得太热。

[wi:; wi][hæv; həv][gɑ:t] ['twenti] [deɪz] [mɔ:r] [tu:; tə][spend][ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] ,

We	have	got	twenty	days	more	to	spend	in	the	mountains	,
我们	有	得到	二十	天	更多的	到	花费	在	这	山脉	,

我们还有二十天时间待在山里。

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm][wi:; wi][hoʊp][tu:; tə][get][sʌm; səm][spɔ:rt] ,

during	which	time	we	hope	to	get	some	sport	,
期间	哪个	时间	我们	希望	到	得到	一些	运动	,

在此期间，我们希望能够参加一些体育运动。

[æz; əz][ðer; ðər] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][noʊ]['ærəbz] [hɪr] [tuː; tə][dɪ'stɜːrb][ðə; ði] [geɪm] .

as	there	seems	to	be	no	Arabs	here	to	disturb	the	game	.
作为	那里	似乎	到	是	不	阿拉伯人	这里	到	打扰	这	游戏	.

因为这里似乎没有阿拉伯人来打扰比赛。

[maɪ]['soʊldʒər]['sɜːrvənt] [fel] [ə'sliːp] [ɑːn][hɪz; ɪz]['kæm(ə)l][tuː; tə] - [deɪ] [ænd; ənd] [roʊld] [ɔːf] , [mʌtʃ] [tuː; tə] ['ɛvriːˌbɑːdiːz] [ə'mjuːzmənt] .

My	soldier	servant	fell	asleep	on	his	camel	to	-	day	and	rolled	off	,	much	to	everybody's	amusement	.
我的	士兵	仆人	跌倒	睡着了	在	他的	骆驼	到	-	天	和	滚动	离开	,	很多	到	每个人的	娱乐	.

今天，我的士兵仆人在骆驼上睡着了，滚下了骆驼，把大家都逗乐了。

[kæmp][æt; ət] ['iːstərn] [wel] , - .

CAMP	AT	EASTERN	WELL	,	MUNFIA	.
营	在	东	出色地	,	-	.

在蒙菲亚东部水井露营。

[fɑːrɑːg] -

FARAG	HAMMEDAH
法拉格	-

法拉格·哈米达

['ærəbz] [siː] . [piː] . - , - .

ARABS	C	.	P	.	POWNEY	,	GRENDR	.
阿拉伯人	C	.	P	.	-	,	-	.

ARABS CP POWNEY，GRENDR。

[gɑːrdz] [mə'rɪŋgə] [triː] ['deɪviːz] [ænd; ənd] ['frɑːgæt] [-]

GUARDS	MORINGA	TREE	DAVIES	AND	FROGGATT	[	31	]
守卫	辣木	树	戴维斯	和	弗罗加特	[	-	]

守卫辣木树戴维斯和弗罗加特[31]

- ,

Munfia	,
-	,

蒙菲亚，

['dʒænjueri] 23rd , - .

January	23rd	,	1891	.
一月	23rd	,	-	.

1891年1月23日。

- [went] [aʊt][tuː; tə] - [deɪ] [ænd; ənd] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ɑːn][ðə; ði] [red] [siː] [saɪd][ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr][kæmp] ,

Powney	went	out	to	-	day	and	visited	the	mountains	on	the	Red	Sea	side	of	our	camp	,
-	去	出去	到	-	天	和	到访	这	山脉	在	这	红色的	海	边	的	我们的	营	,

波尼今天出去了，去了我们营地红海一侧的山区。

[bʌt; bət] [sɔː] [noʊ] [geɪm] .

but	saw	no	game	.
但	锯	不	游戏	.

但没看到比赛。

[aɪ] [steɪd] [ɪn][kæmp][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['bizid] [maɪ'self] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði][skɪn] ,

I	stayed	in	camp	in	the	morning	and	busied	myself	preparing	the	skin	,
我	入住	在	营	在	这	早晨	和	忙碌	我	准备	这	皮肤	,

我早上留在营地，忙着准备兽皮。

[hed] , [ænd; ənd] [fiːt] , & [siː] . , [ʌv; əv]['jɛstɝˌdeɪz, 'jɛstɝdiːz]['aɪbeks] .

head	,	and	feet	,	&	c	.	,	of	yesterday's	ibex	.
头	,	和	脚	,	&	c	.	,	的	昨天的	野山羊	.

昨天那只野山羊的头、脚等等。

[aɪ][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][tent][æt; ət][ə'baʊt][ˌmɪd'deɪ] ,

I	was	sitting	in	the	tent	at	about	midday	,
我	曾是	坐着	在	这	帐篷	在	关于	正午	,

大约中午时分，我坐在帐篷里。

[wen] [ə; eɪ] “ ['dev(ə)l] ” ['sʌd(ə)nli] [keɪm] [pæst][ænd; ənd] [bluː] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [flæt] . [-]

when	a	“	devil	”	suddenly	came	past	and	blew	it	down	flat	.	[	13	]
什么时候	一个	“	魔鬼	”	突然	来了	过去的	和	吹	它	向下	平坦的	.	[	-	]

这时，一个“魔鬼”突然出现，把它吹倒了。[13]

['lʌkɪli] [ðə; ði][ˌbæm'buː] [rɪdʒ] [poʊl][dɪd][nɑːt] [breɪk] , [soʊ][wiː; wi][pʊt] [ʌp]['aʊər; ɑːr][hoʊm] [ə'gen] ;

Luckily	the	bamboo	ridge	pole	did	not	break	,	so	we	put	up	our	home	again	;
幸运的是	这	竹子	岭	极	做过	不是	休息	,	所以	我们	放	向上	我们的	家	再次	;

幸运的是，竹脊杆没有断，所以我们又把房子搭了起来；

[bʌt; bət]['prez(ə)ntli] [ə'nʌðər] ['dev(ə)l] [keɪm] , [ænd; ənd] [bluː] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ə; eɪ]['sekənd] [taɪm] .

but	presently	another	devil	came	,	and	blew	it	down	a	second	time	.
但	目前	其他	魔鬼	来了	,	和	吹	它	向下	一个	第二	时间	.

但随后又来了另一个魔鬼，第二次把它吹倒了。

[wiː; wi][hæv; həv] [naʊ] [gɑːt] [gai] [roʊps] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði][tent] [poʊlz][ænd; ənd][bɪg]['rɑːks][ɑːn][ɔːl]

We	have	now	got	guy	ropes	out	from	the	tent	poles	and	big	rocks	on	all
我们	有	现在	得到	盖伊	绳索	出去	从	这	帐篷	杆子	和	大的	岩石	在	全部

[ðə; ði][pegz] ,

the	pegs	,
这	钉子	,

我们现在已经从帐篷杆上拉出了拉绳，并在所有的地钉上都放上了大石头。

[soʊ][aɪ][hoʊp][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɑːt][get] [bloʊn] [daʊn] [ə'gen] .

so	I	hope	we	shall	not	get	blown	down	again	.
所以	我	希望	我们	将	不是	得到	吹	向下	再次	.

所以我希望我们不会再次被击倒。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [aɪ] [tʊk] [maɪ][gʌn][ænd; ənd] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði]['wɔːtərhoʊl] , ['dɪstənt] [ə'baʊt] [ten]

In	the	evening	I	took	my	gun	and	visited	the	waterhole	,	distant	about	ten
在	这	晚上	我	采取	我的	枪	和	到访	这	水坑	,	遥远	关于	十

['mɪnɪts] [wɔːk] .

minutes	walk	.
分钟	走	.

晚上，我带着枪去了水坑，步行大约十分钟就到了。

['aʊər; ɑːr][men][hæd; həd] [rɪ'pɔːrtɪd] [-]

Our	men	had	reported	[	32	]
我们的	男人	有	据报道	[	-	]

我们的人员报告[32]

[sʌm; səm] ['pɑːrtrɪdʒ] [-] (['prɑːbəbli] ['sænd,graʊs]) [æz; əz] ['hævɪŋ] [bɪn] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ]

some	partridges	[	14	]	(	probably	sandgrouse	)	as	having	been	there	in	the	morning
一些	鹧鸪	[	-	]	(	大概	沙鸡	)	作为	拥有	到过	那里	在	这	早晨

,

,

,

早上有一些鹧鸪[14]（可能是沙鸡）在那里，

[bʌt; bət] [nʌn] [ə'pɪrd] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ðer; ðər] .

but	none	appeared	when	I	was	there	.
但	没有任何	出现	什么时候	我	曾是	那里	.

但我到的时候，一个也没看到。

[ðə; ði] [wel] , [wɪtʃ] [laɪz][ɪn][ə; eɪ]['hɑːloʊ][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] ,

The	well	,	which	lies	in	a	hollow	at	the	foot	of	the	mountains	,
这	出色地	,	哪个	谎言	在	一个	空洞的	在	这	脚	的	这	山脉	,

这口井位于山脚下的洼地里，

[ɪz] ['mɪrli] [ə; eɪ][hoʊl] [skrætʃt] [ɪn][ðə; ði][sænd] [wɪtʃ] [kən'teɪnz] [ə'baʊt] ['θɜːrti] ['gælənz] [ʌv; əv]['dɜːrti] ['wɔːtər] ,

is	merely	a	hole	scratched	in	the	sand	which	contains	about	thirty	gallons	of	dirty	water	,
是	仅仅	一个	洞	刮痕	在	这	沙	哪个	包含	关于	三十	加仑	的	肮脏的	水	,

那只不过是沙滩上挖出的一个洞，里面大约有30加仑脏水。

[ænd; ənd][ɪz][ðə; ði][wɜːrst][wiː; wi][hæv; həv][soʊ][fɑːr] [siːn] ; [soʊ]['dɜːrti] , [ɪn][fækt] ,

and	is	the	worst	we	have	so	far	seen	;	so	dirty	,	in	fact	,
和	是	这	最差	我们	有	所以	远的	已见	;	所以	肮脏的	,	在	事实	,

这是我们迄今为止见过的最糟糕的；实际上，它非常脏。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ɔːl][tuː; tə][biː; bi] [bɔɪld] [ænd; ənd] ['fɪltərd] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][kæn; kən][juːz][ˌaɪ 'tiː] .

that	it	has	all	to	be	boiled	and	filtered	before	we	can	use	it	.
那	它	有	全部	到	是	煮沸	和	过滤	前	我们	能	使用	它	.

所有东西在使用前都必须煮沸过滤。

[hɑːrd][baɪ][ðə; ði] [wel] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][stoʊn] [ɪn'kloʊʒər] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪzrəb(ə)l] ['spesimənz] [ʌv; əv] [deɪt] [pɑːm] ,

Hard	by	the	well	is	a	little	stone	enclosure	containing	a	few	miserable	specimens	of	date	palm	,
难的	经过	这	出色地	是	一个	小的	石头	外壳	包含	一个	很少	悲惨的	标本	的	日期	棕榈	,

水井旁边有一个小小的石砌围栏，里面长着几棵可怜的椰枣树。

[tuː] [mɪˈmoʊzəˌmɪˈmoʊsə] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd][faɪv]['ærəb][greɪvz; grɑːvz] ; [ðɪs] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [bɪdɑːwi] ['seməteri] [ɪn] [ðiːz] ['maʊntnz] .

two	mimosa	bushes	,	and	five	Arab	graves	;	this	appears	to	be	the	Bedawi	cemetery	in	these	mountains	.
二	含羞草	灌木丛	,	和	五	阿拉伯	坟墓	;	这	出现	到	是	这	贝达维	公墓	在	这些	山脉	.

两棵含羞草树，五座阿拉伯坟墓；这似乎是这些山中的贝达维墓地。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] ['koʊldɝ] [hɪr] [ðæn; ðən][æt; ət][ðə; ði] - [kæmp] ;

It	is	much	colder	here	than	at	the	Medisa	camp	;
它	是	很多	更冷	这里	比	在	这	-	营	;

这里比梅迪萨营地冷得多；

[wiː; wi][ɑːr; ər]['oʊnli][wʌn] [deɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [red] [siː] ,

we	are	only	one	day	from	the	Red	Sea	,
我们	是	仅有的	一	天	从	这	红色的	海	,

我们距离红海只有一天路程了，

[wɪtʃ] [ɪz]['vɪzəb(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði]['maʊnt(ə)n][tɑːps][kloʊz][baɪ] .

which	is	visible	from	the	mountain	tops	close	by	.
哪个	是	可见的	从	这	山	最高额	关闭	经过	.

从附近的山顶上可以看到它。

- ,

Munfia	,
-	,

蒙菲亚，

['dʒænjueri] 24th , - .

January	24th	,	1891	.
一月	24th	,	-	.

1891年1月24日。

[ə; eɪ] ['veri] [koʊld] ['wɪndi] ['mɔːrnɪŋ] .

A	**very**	**cold**	**windy**	**morning**	**.**
一个	非常	寒冷的	刮风	早晨	.

这是一个非常寒冷且刮风的早晨。

[ðə; ði] [θər'mɑːmɪtər] [fel] [tuː; tə] “ ['friːzɪŋ] ” ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .

The	**thermometer**	**fell**	**to**	**“**	**freezing**	**”**	**during**	**the**	**night**	**.**
这	温度计	跌倒	到	“	冷冻	”	期间	这	夜晚	.

夜间温度计显示温度降至“冰点”。

[tʊk] [ðə; ði] [pæk] [ʌv; əv] [haʊndz] [aʊt] , [ænd; ənd] [iks'plɔːd] [ðə; ði] ['maʊntnz] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] -

Took	**the**	**pack**	**of**	**hounds**	**out**	**,**	**and**	**explored**	**the**	**mountains**	**to**	**the**	**north**	**-**
拿	这	盒	的	猎犬	出去	,	和	探索	这	山脉	到	这	北	-

[west] ;

west	**;**
西方	;

带着一群猎犬出去，探索了西北方向的山区；

[bʌt; bət] [sɔː] [noʊ]['aɪbeks][ænd; ənd] ['veri] ['lɪt(ə)l] [spʊr] .

but	**saw**	**no**	**ibex**	**and**	**very**	**little**	**spoor**	**.**
但	锯	不	野山羊	和	非常	小的	痕迹	.

但是没有看到野山羊，也很少看到它们的踪迹。

[faʊnd] [θriː] [smɔːl] [puːlz] [ʌv; əv]['dɜːrti]['wɔːtər][ɪn][ə; eɪ] [diːp] [gɔːrdʒ] [ə'baʊt][æn; ən]['aʊər][frʌm; frəm]

Found	**three**	**small**	**pools**	**of**	**dirty**	**water**	**in**	**a**	**deep**	**gorge**	**about**	**an**	**hour**	**from**
成立	三	小的	游泳池	的	肮脏的	水	在	一个	深的	峡谷	关于	一个	小时	从

[hɪr] .

here	**.**
这里	.

在离这里大约一小时车程的一个深峡谷里，发现了三个小小的脏水池。

[ðiːz] [ɑːr; ər][nɑːt] [mɑːrkt] [ɪn][ðə; ði][mæp] [wɪtʃ] , [haʊ'evər] ,

These	**are**	**not**	**marked**	**in**	**the**	**map**	**which**	**,**	**however**	**,**
这些	是	不是	标记	在	这	地图	哪个	,	然而	,

这些地点在地图上没有标出，然而

['oʊnli][maːrks][ðə; ði]['pleɪsɪz] [wer] [ðer; ðər][ɪz] “ [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['wɔːtər][wʌn] ['hʌndrəd] ['kæməlz] .

only	**marks**	**the**	**places**	**where**	**there**	**is**	**“**	**enough**	**to**	**water**	**one**	**hundred**	**camels**	**.**
仅有的	标记	这	地方	在哪里	那里	是	“	足够的	到	水	一	百	骆驼	.

仅标记出“足以供一百头骆驼饮水”的地方。

” [ðə; ði] [nɔːrθ] [wɪnd] [wʌz; wəz] [laɪk] [aɪs] [ɔːl] [deɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɑːg] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [-]

”	**The**	**north**	**wind**	**was**	**like**	**ice**	**all**	**day**	**,**	**and**	**the**	**fog**	**of**	**this**	**morning**	**[**	**33**	**]**
”	这	北	风	曾是	喜欢	冰	全部	天	,	和	这	多雾路段	的	这	早晨	[	-	]

“北风整天像冰一样，今天早上雾气弥漫[33]

['nevər] [kwaɪt] [klɪrd] [ɔːf] .

never	**quite**	**cleared**	**off**	**.**
绝不	相当	已清除	离开	.

始终没有完全清除干净。

['lʌvli] ['sʌnset] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] .

Lovely	**sunset**	**this**	**evening**	**.**
迷人的	日落	这	晚上	.

今晚的日落真美。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['getɪŋ] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] [miːt] ,

We	**are**	**getting**	**short**	**of**	**meat**	**,**
我们	是	获得	短的	的	肉	,

我们快要断肉了。

[soʊ] - [ɔːr][aɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ] ['hʌntɪŋ] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] (['sʌndeɪ]) [frʌm; frəm]

so	Powney	or	I	will	have	to	go	hunting	to	-	morrow	(	Sunday	)	from
所以	-	或者	我	将要	有	到	去	打猎	到	-	明天	(	星期日	)	从

[nə'sesəti] .

necessity	.
必要性	.

所以，出于必要，我和波尼明天（星期日）都得去打猎。

- ,

Munfia	,
-	,

蒙菲亚，

['dʒænjueri] 25th , - .

January	25th	,	1891	.
一月	25th	,	-	.

1891年1月25日。

- [wʌz; wəz][aʊt] [ɔːl] [deɪ] [ænd; ənd] [sɔː] ['nʌθɪŋ] , [ə; eɪ] ['bɪtərli] [koʊld] [wɪnd] ['bloʊɪŋ] , 33° ['fɑːr]

Powney	was	out	all	day	and	saw	nothing	,	a	bitterly	cold	wind	blowing	,	33°	Fahr
-	曾是	出去	全部	天	和	锯	没有什么	,	一个	苦涩地	寒冷的	风	吹	,	33°	法尔

.

:
.

波尼在外面待了一整天，什么也没看到，寒风凛冽，气温只有华氏33度。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] .

in	the	early	morning	.
在	这	早期的	早晨	.

清晨。

[aɪ] [sə'spekt] [ðə; ði]['aɪbeks] [haɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ðɪs] [koʊld] ['weðər] , [ænd; ənd][wəʊnt] [kʌm] [aʊt]

I	suspect	the	ibex	hide	in	the	mountains	this	cold	weather	,	and	won't	come	out
我	怀疑	这	野山羊	隐藏	在	这	山脉	这	寒冷的	天气	,	和	惯于	来	出去

.

:
.

我怀疑野山羊在寒冷的天气里躲在山里，不会出来活动。

[wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [kɪl] ['aʊər; ɑːr] [pet] [goʊt] [tuː; tə] - [deɪ] [fɔːr; fər] [fuːd] ,

We	had	to	kill	our	pet	goat	to	-	day	for	food	,
我们	有	到	杀	我们的	宠物	山羊	到	-	天	为了	食物	,

今天我们不得不宰杀我们的宠物山羊来获取食物。

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [miːt] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['flaʊər][ɪz] ['rʌnɪŋ] [ʃɔːrt] .

as	we	have	no	meat	and	our	flour	is	running	short	.
作为	我们	有	不	肉	和	我们的	面粉	是	跑步	短的	.

因为我们没有肉，面粉也快用完了。

[wiː; wi] [meɪk] ['aʊər; ɑːr] [bred] [naʊ] — [hæf]['flaʊər][ænd; ənd][hæf] [pə'tetoz] ; [ðɪs] [seɪvz] [ðə; ði]['fɔːrmər]

We	make	our	bread	now	—	half	flour	and	half	potatoes	;	this	saves	the	former
我们	制作	我们的	面包	现在	—	一半	面粉	和	一半	土豆	;	这	保存	这	以前的

.

:
.

我们现在自己做面包——一半面粉，一半土豆；这样可以节省面粉。

[aɪ] [steɪd] [ɪn][kæmp][ænd; ənd] [spent] [ðə; ði] [taɪm] [ɪn] ['kɑːrvɪŋ] [ə; eɪ] ['sɔːlt͵spuːn] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [piːs]

I	stayed	in	camp	and	spent	the	time	in	carving	a	saltspoon	out	of	a	piece
我	入住	在	营	和	花费	这	时间	在	雕刻	一个	盐匙	出去	的	一个	片

[ʌv; əv][mɪ'moʊzə͵mɪ'moʊsə] .

of	mimosa	.
的	含羞草	.

我待在营地里，花时间从一块含羞草上雕刻了一个盐勺。

['nevər] [tʊk] [ɔːf] [maɪ]['oʊvərkoʊt][ɔːl] [deɪ] .

Never	took	off	my	overcoat	all	day	.
绝不	采取	离开	我的	大衣	全部	天	.

我一整天都没脱过外套。

- ,

Munfia	,
-	,

蒙菲亚，

['dʒænjueri] 26th , - .

January	26th	,	1891	.
一月	26th	,	-	.

1891年1月26日。

[koʊld] [naɪt] [ə'gen] , [bʌt; bət] ['lʌvli] ['mɔːrnɪŋ] ; [kuːl] [wɪnd] [wɪtʃ] [meɪks] ['wɔːkɪŋ] ['plez(ə)nt] .

Cold	night	again	,	but	lovely	morning	;	cool	wind	which	makes	walking	pleasant	.
寒冷的	夜晚	再次	,	但	迷人的	早晨	;	凉爽的	风	哪个	制作	步行	令人愉快的	.

昨晚又冷了，但早晨很美好；凉爽的风让散步变得很舒服。

[kɪld] [æn; ən]['aɪbeks][ə'baʊt] [faɪv] [maɪlz] [frʌm; frəm][kæmp][ɪn][sʌm; səm] [loʊ] ['sɪndər] ['maʊntnz] [æt; ət]

Killed	an	ibex	about	five	miles	from	camp	in	some	low	cinder	mountains	at
被杀	一个	野山羊	关于	五	英里	从	营	在	一些	低的	煤渣	山脉	在

[ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][reɪndʒ] .

the	edge	of	the	range	.
这	边缘	的	这	范围	.

在距离营地约五英里的山脉边缘的低矮火山灰山上，猎杀了一只北山羊。

[hiː; hi] , [æz; əz]['juːʒuəl] , [ɑːn] ['biːɪŋ] ['hʌntɪd] [baɪ][ðə; ði][dɔːgz] ,

He	,	as	usual	,	on	being	hunted	by	the	dogs	,
他	,	作为	通常	,	在	存在	猎杀	经过	这	狗	,

他像往常一样，被猎犬追赶时，

[tʊk] ['refjuːdʒ][ɪn][ə; eɪ] [kleft] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] [ɪn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [loʊ] ['presəpɪs] .

took	refuge	in	a	cleft	of	the	rock	in	the	side	of	a	low	precipice	.
采取	避难所	在	一个	裂	的	这	岩石	在	这	边	的	一个	低的	悬崖	.

他们躲进了一处低矮悬崖侧面的岩石缝隙里。

[ðə; ði] [ɪk'spres] · - ['bʊlɪt] [kʌt] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ænd; ənd] [lʌŋz] [ɔːl][tuː; tə]['bɪts] ,

The	express	·	450	bullet	cut	his	heart	and	lungs	all	to	bits	,
这	表达	·	-	子弹	切	他的	心	和	肺	全部	到	比特	,

那颗.450口径的子弹将他的心脏和肺部彻底击碎。

[bʌt; bət][dɪd][noʊ]['ɪndʒəri][tuː; tə][ðə; ði] [miːt] .

but	did	no	injury	to	the	meat	.
但	做过	不	受伤	到	这	肉	.

但并未对肉造成损伤。

[͵aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [mis'teik] [tuː; tə][juːz][æn; ən] “ [ɪk'spres] ” [fɔːr; fər] [ðiːz] [biːsts] [æz; əz] ,

It	is	a	mistake	to	use	an	“	express	”	for	these	beasts	as	,
它	是	一个	错误	到	使用	一个	“	表达	”	为了	这些	野兽	作为	,

用“快递”来形容这些野兽是错误的，因为

[ən'les] [wʌn] [hɪts] [ðem; ðəm] [ɪg'zæktlɪ] [ɪn] [ðə; ði] [raɪt] [pleɪs] , [ðə; ði] [miːt] [ɪz] [spɔɪld] .

unless	one	hits	them	exactly	in	the	right	place	,	the	meat	is	spoiled	.
除非	一	点击量	他们	确切地	在	这	正确的	地方	,	这	肉	是	被宠坏了	.

除非击中要害，否则肉就会变质。

- [hæz; həz] [ə; eɪ] · - [ɪk'spres] , [bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kɪl] [æn; ən] [ɑːks] [wɪð; wɪθ] .

Powney	has	a	·	500	express	,	big	enough	to	kill	an	ox	with	.
-	有	一个	·	-	表达	,	大的	足够的	到	杀	一个	牛	和	.

波尼有一辆 500 型快车，大到足以撞死一头牛。

[ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [get] [-]

If	he	does	get	[	34	]
如果	他	做	得到	[	-	]

如果他真的得到[34]

['eni] [geɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [bloʊn] [tuː; tə] ['piːsɪz] .

any	game	it	will	be	blown	to	pieces	.
任何	游戏	它	将要	是	吹	到	件	.

任何游戏都会被彻底摧毁。

['ɜːnəsts] ['raɪf(ə)l] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [lent] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [brɪŋ] [aʊt] [æz; əz] [ə; eɪ] [sper] ['raɪf(ə)l] ,

Ernest's	rifle	,	which	he	lent	me	to	bring	out	as	a	spare	rifle	,
欧内斯特的	步枪	,	哪个	他	借出的	我	到	带来	出去	作为	一个	空闲的	步枪	,

欧内斯特的步枪，他借给我作为备用步枪带出来。

[ɪz] [ə; eɪ] · - [pjʊr] [ænd; ənd] ['sɪmp(ə)l] .

is	a	·	500	pure	and	simple	.
是	一个	·	-	纯的	和	简单的	.

是 ·500 纯粹而简单。

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [sʌm; səm] [bɔːr] [wɪtʃ] [noʊ] [wʌn] [hæd; həd] ['evər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [bɪ'fɔːr] .

He	said	it	was	some	bore	which	no	one	had	ever	heard	of	before	.
他	说	它	曾是	一些	钻孔	哪个	不	一	有	曾经	听到	的	前	.

他说那是一种以前从未有人听说过的无聊玩意儿。

[aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mis'teik] .

I	wonder	how	he	came	to	make	such	a	mistake	.
我	想知道	如何	他	来了	到	制作	这样的	一个	错误	.

我很好奇他怎么会犯这样的错误。

[ðə; ði] [fʊl] [muːn] [lʊkt] ['lʌvli] , ['raɪzɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] , [tuː; tə] - [naɪt] .

The	full	moon	looked	lovely	,	rising	behind	the	mountain	,	to	-	night	.
这	满的	月亮	看起来	迷人的	,	上升	在后面	这	山	,	到	-	夜晚	.

今晚，一轮满月从山后升起，看起来十分美丽。

[wiː; wi] [ə'mjuːzd] [ɑːr'selvz] ['pleɪɪŋ] ['pɪkɪt] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] , [bɪ'fɔːr] ['dɪnər] .

We	amused	ourselves	playing	picquet	this	evening	,	before	dinner	.
我们	觉得好笑	我们自己	玩耍	哨兵	这	晚上	,	前	晚餐	.

今晚晚饭前，我们玩了一会儿打皮克牌，自娱自乐。

[wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [bed] ['veri] ['ɜːrli] [æz; əz] ['kændlz] [ɑːr; ər] ['preɪəs] [ænd; ənd] ['getɪŋ]

We	have	to	go	to	bed	very	early	as	candles	are	precious	and	getting
我们	有	到	去	到	床	非常	早期的	作为	蜡烛	是	宝贵的	和	获得

[skers] .

scarce	.
稀少	.

我们必须早点睡觉，因为蜡烛很珍贵，而且越来越稀缺。

- ,

Munfia	,
-	,

蒙菲亚，

['dʒænjueri] 27th , - .
January **27th** **,** **1891** **.**
一月 27th , - .

1891年1月27日。

[noʊ] [geɪm] [kɪld] [tuː; tə] - [deɪ] , [soʊ] ['nʌθɪŋ] [pər'tɪkjələr] [tuː; tə] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .
No **game** **killed** **to** **-** **day** **,** **so** **nothing** **particular** **to** **record** **.**
不 游戏 被杀 到 - 天 , 所以 没有什么 特别的 到 记录 .

今天没有猎杀任何猎物，所以没有什么特别值得记录的。

[wʌn] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [frɔːst] [læst] [naɪt] .
One **degree** **of** **frost** **last** **night** **.**
一 程度 的 霜 最后的 夜晚 .

昨晚气温零下1度。

[tʊk] [æn; ən] ['ɪnvəntɔːri] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['stɔrz] [tuː; tə] - [deɪ] .
Took **an** **inventory** **of** **our** **stores** **to** **-** **day** **.**
拿 一个 存货 的 我们的 商店 到 - 天 .

今天对门店进行了库存盘点。

['aʊər; ɑːr] ['flaʊər] [wɪl] ['oʊnli] [læst] [fɔːr] [mɔːr] [deɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [moʊst] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [raɪs] [ɪz] ['nɪrli]
Our **flour** **will** **only** **last** **four** **more** **days** **at** **the** **most** **,** **and** **the** **rice** **is** **nearly**
我们的 面粉 将要 仅有的 最后的 四 更多的 天 在 这 最多 , 和 这 米 是 几乎
[dʌn] .
done **.**
完毕 .

我们的面粉最多只能再保存四天了，米饭也快煮好了。

['æftər] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['bɑːrgənɪŋ] [wiː; wi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] [bæg] [kən'teɪnɪŋ] [ə'baʊt]
After **a** **great** **deal** **of** **bargaining** **we** **managed** **to** **buy** **a** **bag** **containing** **about**
后 一个 伟大的 交易 的 讨价还价 我们 管理 到 买 一个 包 包含 关于
[ˌfɪf'tiːn] [paʊndz] [ʌv; əv] [kɔːrs] ['neɪtɪv] ['flaʊər] ,
fifteen **pounds** **of** **coarse** **native** **flour** **,**
十五 磅 的 粗 本国的 面粉 ,

经过一番讨价还价，我们终于买到了一袋大约十五磅的粗面粉。

[praɪs] [ˌfɪf'tiːn] [pɪ'æstər] .
price **fifteen** **piastres** **.**
价格 十五 皮亚斯特 .

价格为十五皮阿斯特。

[ðɪs] [wiː; wi] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑːr] [oʊld] [stɑːk] , [ænd; ənd] [naʊ] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ten] [deɪz]
This **we** **mixed** **with** **our** **old** **stock** **,** **and** **now** **have** **enough** **for** **ten** **days**
这 我们 混合 和 我们的 老的 库存 , 和 现在 有 足够的 为了 十 天
.
:
.

我们将这些与之前的库存混合在一起，现在足够用十天了。

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [ɑːn] [ə; eɪ] [fɪkst] ['ræʃ(ə)n] [ʌv; əv] [fuːd] [naʊ] ,
We **are** **on** **a** **fixed** **ration** **of** **food** **now** **,**
我们 是 在 一个 固定的 配给 的 食物 现在 ,

我们现在实行的是固定口粮配给制。

[beɪst] [ɑːn] [ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [wiː; wi] [kæn; kən] [riːtʃ] [kɛnə] [ɑːn] ['februeri] 15th .
based **on** **the** **supposition** **that** **we** **can** **reach** **Kenneh** **on** **February** **15th** **.**
基于 在 这 假设 那 我们 能 抵达 肯尼 在 二月 15th .

假设我们可以在2月15日联系到Kenneh。

[wen] [ðə; ði]['flaʊər][ɪz][ɔːl] [dʌn] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [bai] “ ['djərə] ” [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr]

When	the	flour	is	all	done	we	shall	have	to	buy	“	dhurra	”	from	our
什么时候	这	面粉	是	全部	完毕	我们	将	有	到	买	“	杜拉	”	从	我们的

['kæm(ə)l]['draɪvər] ,

camel	drivers	,
骆驼	司机	,

等面粉全部磨好后，我们就得从骆驼夫那里买“杜拉”(一种当地特色食品)。

[ænd; ənd][graɪnd][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'twiːn] [tuː] [stoʊnz] .

and	grind	it	between	two	stones	.
和	研磨	它	之间	二	石头	.

用两块石头将其研磨。

['wɑːdi] - ,

Wadi	Munfia	,
瓦迪	-	,

瓦迪蒙菲亚

['dʒænjueri] 28th , - .

January	28th	,	1891	.
一月	28th	,	-	.

1891年1月28日。

[strʌk] [kæmp] ['ɜːrli] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv] [θriː] ['aʊərz] [ɪn][ə; eɪ] ['nɔːrðərli]

Struck	camp	early	,	and	made	a	short	march	of	three	hours	in	a	northerly
击中	营	早期的	,	和	制成	一个	短的	行进	的	三	小时	在	一个	北风

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

direction	.
方向	.

早早拔营，向北行军三小时。

[aɪ] [went] [ɔːf] , [ænd; ənd] ['hʌntɪd] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] [-]

I	went	off	,	and	hunted	in	the	mountains	[	35	]
我	去	离开	,	和	猎杀	在	这	山脉	[	-	]

我离开了，到山里去打猎[35]

[tɔːrdz] [ðə; ði] [red] [siː] .

towards	the	Red	Sea	.
向	这	红色的	海	.

朝红海方向。

[sɔː] [noʊ]['aɪbeks] , [soʊ][dʒɔɪnd] - [ɪn]['aʊər; ɑːr] [nuː] [kæmp] ,

Saw	no	ibex	,	so	joined	Powney	in	our	new	camp	,
锯	不	野山羊	,	所以	加入	-	在	我们的	新的	营	,

没看到野山羊，所以就和波尼一起去了我们的新营地。

[wɪtʃ] [aɪ] [faʊnd] [hiː; hi][hæd; həd] [pɪtʃt] [ɪn][ə; eɪ] [snʌg] ['kɔːrnər][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [stiːp]

which	I	found	he	had	pitched	in	a	snug	corner	at	the	foot	of	a	steep
哪个	我	成立	他	有	投球	在	一个	舒适	角落	在	这	脚	的	一个	陡

[klɪf] .

cliff	.
悬崖	.

我发现他把帐篷搭在了陡峭悬崖脚下的一个舒适角落里。

[ðə; ði] [θər'mɑːmɪtər] ['redʒɪstərd] [wʌn] [dɪ'griː] [ʌv; əv][frɔːst] [ə'gen] [læst] [naɪt] [bʌt; bət] [riːtʃt] 100° [ɪn]

The	thermometer	registered	one	degree	of	frost	again	last	night	but	reached	100°	in
这	温度计	挂号的	一	程度	的	霜	再次	最后的	夜晚	但	达到	100°	在

[ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][deɪ] .

the	middle	of	the	day	.
这	中间	的	这	天	.

昨晚温度计再次显示零下1度，但中午时分达到了100度。

[bɪ'twiːn] ['bɑːdiːə][ænd; ənd]['wɑːdi] ['kɪtɑːr] .

BETWEEN	**BADIA**	**AND**	**WADI**	**KITTAR**	**.**
之间	巴迪亚	和	瓦迪	基塔尔	.

位于巴迪亚和瓦迪基塔尔之间。

[kæmp][æt; ət]['wɑːdi] ['kɪtɑːr] .

CAMP	**AT**	**WADI**	**KITTAR**	**.**
营	在	瓦迪	基塔尔	.

在瓦迪基塔尔露营。

[oʊld]['roʊmən] [fɔːrt] [æt; ət]['bɑːdiːə] .

OLD	**ROMAN**	**FORT**	**AT**	**BADIA**	**.**
老的	罗马	堡	在	巴迪亚	.

巴迪亚古罗马堡垒。

['wɑːdi]['bɑːdiːə] .

WADI	**BADIA**	**.**
瓦迪	巴迪亚	.

瓦迪巴迪亚。

['bɑːdiːə] ,

Badia	**,**
巴迪亚	,

巴迪亚，

['dʒænjueri] 29th , - .

January	**29th**	**,**	**1891**	**.**
一月	29th	,	-	.

1891年1月29日。

['aʊər; ɑːr][pet] [θər'mɑːmɪtər] [rɪ'kɔːrdɪd] 33° [ʌv; əv][frɔːst][læst] [naɪt] .

Our	**pet**	**thermometer**	**recorded**	**33°**	**of**	**frost**	**last**	**night**	**.**
我们的	宠物	温度计	记录	33°	的	霜	最后的	夜晚	.

我们的宠物温度计昨晚显示气温为33华氏度（约0.5摄氏度）。

[aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][sʌm; səm][wʌn][hæz; həz] [bɪn] ['pleɪɪŋ] ['fʊtbɔːl] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .

I	**take**	**it**	**some**	**one**	**has**	**been**	**playing**	**football**	**with**	**it**	**during**	**the**	**night**	**.**
我	拿	它	一些	一	有	到过	玩耍	足球	和	它	期间	这	夜晚	.

我猜想昨晚有人用它踢过足球。

[muːvd] ['aʊər; ɑːr][kæmp][tuː; tə]['bɑːdiːə] , [wɪtʃ] [ɪz][ɑːn][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] ,

Moved	**our**	**camp**	**to**	**Badia**	**,**	**which**	**is**	**on**	**the**	**northern**	**face**	**of**	**the**	**mountains**	**,**
已搬	我们的	营	到	巴迪亚	,	哪个	是	在	这	北方	脸	的	这	山脉	,

我们把营地搬到了巴迪亚，它位于山脉的北坡。

[ænd; ənd][ɪn] [fʊl] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [siː] , [wɪtʃ] [lʊks] [kwaɪt] [kloʊz] .

and	**in**	**full**	**view**	**of**	**the**	**Red**	**Sea**	**,**	**which**	**looks**	**quite**	**close**	**.**
和	在	满的	看法	的	这	红色的	海	,	哪个	看起来	相当	关闭	.

而且可以完全看到红海，看起来离得很近。

[maʊnt] ['saɪnɪˌaɪ][ɪz] ['pleɪnli] ['vɪzəb(ə)l][ɑːn][ðə; ði][fɑːr] [ʃɔːr] .

Mount	**Sinai**	**is**	**plainly**	**visible**	**on**	**the**	**far**	**shore**	**.**
山	西奈山	是	显然	可见的	在	这	远的	支撑	.

从对岸可以清晰地看到西奈山。

[ðɪs] [wʌz; wəz][wʌns][æn; ən][oʊld]['roʊmən]['steɪʃ(ə)n] . [-]

This	**was**	**once**	**an**	**old**	**Roman**	**Station**	**.**	**[**	**15**	**]**
这	曾是	一次	一个	老的	罗马	车站	.	[	-	]

这里曾是古罗马车站。[15]

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [stɪl] ['veri] [səb'stænʃ(ə)l] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] [tuː] [oʊld] ['fɔrts] , [iːtʃ] [ə'baʊt] [wʌn] ['hʌndrəd]

There	are	still	very	substantial	remains	of	two	old	forts	,	each	about	one	hundred
那里	是	仍然	非常	重大的	遗迹	的	二	老的	堡垒	,	每个	关于	一	百

[jaːdz] [skwer] ,

yards	square	,
码	正方形	,

这里仍然保留着两座古老堡垒的相当完整的遗迹，每座堡垒大约有100码见方。

[bɪlt] [ʌv; əv][lɑːrdʒ] [stoʊnz] [ænd; ənd][bɜːrnt] [brɪks] ;

built	of	large	stones	and	burnt	bricks	;
建造	的	大的	石头	和	烧焦的	砖块	;

用大石头和烧砖建造；

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ['lætər] [wiː; wi][hæv; həv] [juːst] [fɔːr; fər] ['bɪldɪŋ] [æn; ən]['ʌv(ə)n] .

some	of	these	latter	we	have	used	for	building	an	oven	.
一些	的	这些	后者	我们	有	用过的	为了	建筑	一个	烤箱	.

我们已经用其中一些材料建造了烤箱。

[ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] ['kʌvərd] [ɪn][ɔːl][də'rekʃ(ə)nz][wɪð; wɪθ] ['piːsɪz] [ʌv; əv][oʊld] ['pɑːtəri] ,

The	ground	is	covered	in	all	directions	with	pieces	of	old	pottery	,
这	地面	是	涵盖	在	全部	方向	和	件	的	老的	陶器	,

地面上到处都是旧陶器的碎片。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv]['vælјuː] .

but	we	have	failed	to	discover	anything	of	value	.
但	我们	有	失败的	到	发现	任何事物	的	价值	.

但我们未能发现任何有价值的东西。

['aʊər; ɑːr] [tent] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [pɪtʃt] [ɑːn][æn; ən] ['eɪnʃənt] ['beriəl] [graʊnd] ,

Our	tent	seems	to	be	pitched	on	an	ancient	burial	ground	,
我们的	帐篷	似乎	到	是	投球	在	一个	古老的	葬礼	地面	,

我们的帐篷似乎搭在了一片古老的墓地上。

[æz; əz][ðer; ðər][ɑːr; ər] [diːp] [hoʊlz] [ɔːl] [raʊnd] , [fʊl] [ʌv; əv][oʊld]['hjuːmən][boʊnz] .

as	there	are	deep	holes	all	round	,	full	of	old	human	bones	.
作为	那里	是	深的	孔	全部	圆形的	,	满的	的	老的	人类	骨头	.

因为周围都是深坑，里面全是古老的人类骨骼。

['prɑːbəbli] [ɪf] [wʌn] [dʌg] [wʌn] [wʊd] [faɪnd][ə; eɪ] [fjuː] [oʊld]['relɪks] ; [æz; əz] , [soʊ][fɑːr] ,

Probably	if	one	dug	one	would	find	a	few	old	relics	;	as	,	so	far	,
大概	如果	一	挖	一	会	寻找	一个	很少	老的	遗物	;	作为	,	所以	远的	,

或许挖掘一下就能发现一些古代遗迹；因为到目前为止，

['oʊnli][æn; ən] [ɑːd] [tuːm] [ɔːr] [tuː] [hæv; həv] [bɪn] [dʌg] ['ɪntuː] . [-]

only	an	odd	tomb	or	two	have	been	dug	into	.	[	36	]
仅有的	一个	奇怪的	墓	或者	二	有	到过	挖	进入	.	[	-	]

只有一两座墓穴被挖掘过。[36]

[ðə; ði]['wɔːtər] [hɪr] [ɪz] [gʊd] ,

The	water	here	is	good	,
这	水	这里	是	好的	,

这里的水质很好。

[bʌt; bət][wʌn][hæz; həz][tuː; tə] [krɔːl] [daʊn] [ə; eɪ] ['næroʊ] [hoʊl][ænd; ənd] [skuːp] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

but	one	has	to	crawl	down	a	narrow	hole	and	scoop	it	out	with	a
但	一	有	到	爬行	向下	一个	狭窄的	洞	和	舀	它	出去	和	一个

[kʌp][tuː; tə][get] ['eni] [æt; ət][ɔːl] .

cup	to	get	any	at	all	.
杯子	到	得到	任何	在	全部	.

但你必须爬进一个狭窄的洞里，用杯子把它舀出来才能得到一点。

['aʊər; ɑːr] [læst] ['aɪbeks] [miːt] [ɪz] ['fɪnɪʃt] ,

Our	last	ibex	meat	is	finished	,
我们的	最后的	野山羊	肉	是	完成的	,

我们最后一批北山羊肉也处理完了。

[soʊ] [aɪ] [hoʊp] [ə'nʌðər] [wɪl] [biː; bi] [kɪld] [baɪ] [wʌn] [ʌv; əv] [juː 'es] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

so	I	hope	another	will	be	killed	by	one	of	us	to	-	morrow	.
所以	我	希望	其他	将要	是	被杀	经过	一	的	我们	到	-	明天	.

所以我希望明天我们当中有人能再杀一个人。

['bɑːdiːə] ,

Badia	,
巴迪亚	,

巴迪亚，

['dʒænjueri] 30th , - .

January	30th	,	1891	.
一月	30th	,	-	.

1891年1月30日。

[eɪt] [dɪ'griːz] [ʌv; əv] [frɔːst] [læst] [naɪt] ; ['aʊər; ɑːr] [tʌb] [wɜːr; wər] ['veri] [koʊld] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .

Eight	degrees	of	frost	last	night	;	our	tubs	were	very	cold	this	morning	.
八	学位	的	霜	最后的	夜晚	;	我们的	浴缸	是	非常	寒冷的	这	早晨	.

昨晚气温零下8度；今天早上我们的浴缸非常冷。

[aɪ] [wʌz; wəz] ['hɑːrdli] [wɔːrm] [ɪ'nʌf] [wɪð; wɪθ] [faɪv] [rʌgz] [ɑːn] [maɪ] [bed] .

I	was	hardly	warm	enough	with	five	rugs	on	my	bed	.
我	曾是	几乎	温暖的	足够的	和	五	地毯	在	我的	床	.

床上铺了五条毯子，我还是觉得不够暖和。

['aʊər; ɑːr] ['flaʊər] [wɪl] [nɑːt] [læst] [aʊt] ,

Our	flour	will	not	last	out	,
我们的	面粉	将要	不是	最后的	出去	,

我们的面粉用不完了。

[soʊ] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['sendɪŋ] [ɔːf] [tuː] ['kæməlz] [tuː; tə] [kɛnə] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [fɔːr; fər] [mɔːr] .

so	we	are	sending	off	two	camels	to	Kenneh	to	-	morrow	for	more	.
所以	我们	是	发送	离开	二	骆驼	到	肯尼	到	-	明天	为了	更多的	.

所以明天我们要派两头骆驼去肯尼那里补充能量。

[ðeɪ] [wɪl] [teɪk] ['aʊər; ɑːr] ['letərz] [fɔːr; fər] ['ɪŋgləɪnd] .

They	will	take	our	letters	for	England	.
他们	将要	拿	我们的	信件	为了	英格兰	.

他们会把我们的信带回英国。

['aʊər; ɑːr] [miːt] [ɪz] [ɔːl] [gɔːn] ,

Our	meat	is	all	gone	,
我们的	肉	是	全部	已消失	,

我们的肉都吃完了。

[soʊ] [aɪ] [wʌz; wəz] [glæd] [tuː; tə] [siː] - [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [kæmp] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [æn; ən]

so	I	was	glad	to	see	Powney	returning	to	camp	this	evening	with	an
所以	我	曾是	高兴的	到	看	-	返回	到	营	这	晚上	和	一个

['aɪbeks] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɑːt] [leɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] .

ibex	which	he	had	got	late	in	the	afternoon	.
野山羊	哪个	他	有	得到	晚的	在	这	下午	.

所以我很高兴看到波尼今晚带着他下午晚些时候猎到的一只野山羊回到了营地。

[wen'evər] ['eni] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [welz] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz]

Whenever	any	of	our	people	go	to	the	wells	in	the	mountains	they	always
每当	任何	的	我们的	人们	去	到	这	水井	在	这	山脉	他们	总是

[rɪ'pɔːrt] ['hævɪŋ] [siːn] [ə; eɪ] [fjuː] ['pɑːrtrɪdʒ] [ðer; ðər] ['drɪŋkɪŋ] .

report	having	seen	a	few	partridges	there	drinking	.
报告	拥有	已见	一个	很少	鹧鸪	那里	喝	.

我们的人民每次去山上的水井喝水，都会报告说看到几只鹧鸪在那里喝水。

[aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ðer; ðər] ['friːkwəntli] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [gʌn] , [bʌt; bət] [hæv; həv] ['nevər] [siːn] [wʌn] .

I	have	been	there	frequently	with	my	gun	,	but	have	never	seen	one	.
我	有	到过	那里	频繁地	和	我的	枪	,	但	有	绝不	已见	一	.

我经常带着枪去那里，但从未见过那辆车。

[tuː; tə] - [deɪ] [aɪ] [pæst] [ðə; ði] [wel] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['raɪf(ə)l] , [ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðer; ðər] [wɜːr; wər]

To	-	day	I	passed	the	well	with	a	rifle	,	and	,	of	course	,	there	were
到	-	天	我	通过了	这	出色地	和	一个	步枪	,	和	,	的	课程	,	那里	是

[θriː] [fæt] ['pɑːrtrɪdʒ] [ðer; ðər] ,

three	fat	partridges	there	,
三	胖的	鹧鸪	那里	,

今天我带着步枪经过那口井，不出所料，那里有三只肥鹧鸪。

[æz; əz] [teɪm] [æz; əz] ['tʃɪkɪnz] .

as	tame	as	chickens	.
作为	驯服	作为	鸡	.

像鸡一样温顺。

[aɪ] [ræn] [bæk] [fɔːr; fər] [maɪ] [gʌn] .

I	ran	back	for	my	gun	.
我	跑	后退	为了	我的	枪	.

我跑回去拿枪。

[ðeɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [ə'weitid] [maɪ] [rɪ'tɜːrn] ; [bʌt; bət] [də'rektli; daɪ'rektli] [ðeɪ] [sɔː] [aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʌn]

They	certainly	awaited	my	return	;	but	directly	they	saw	I	had	a	gun
他们	当然	等待中	我的	返回	;	但	直接地	他们	锯	我	有	一个	枪

[ðeɪ] [fluː] [ɔːf] !

they	flew	off	!
他们	飞翔	离开	!

他们当然盼着我回来；但他们一看到我手里有枪，就飞奔而去！

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] [haʊ] [bɜːrdz] [kæn; kən] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] [gʌn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['raɪf(ə)l] ,

It	is	astonishing	how	birds	can	distinguish	between	a	gun	and	a	rifle	,
它	是	惊人	如何	鸟类	能	区分	之间	一个	枪	和	一个	步枪	,

鸟类能够区分手枪和步枪，这真是令人惊叹。

[ænd; ənd] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['lætər] [ɪz] ['hɑːrmləs] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ! !

and	know	that	the	latter	is	harmless	to	them	!	!
和	知道	那	这	后者	是	无害	到	他们	!	!

而且要知道，后者对他们是无害的！

[aɪ] [rɪ'membər] , [ɪn] ['nɔːrweɪ] , [wen] [ɑːn] [ðə; ði] [fjeld] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['raɪf(ə)l] ,

I	remember	,	in	Norway	,	when	on	the	Fjeld	with	a	rifle	,
我	记住	,	在	挪威	,	什么时候	在	这	菲尔德	和	一个	步枪	,

我记得在挪威，我曾带着步枪在山上.....

[ðə; ði] - [juːst] [tuː; tə] ['pɑːtər] [ə'baʊt] [raʊnd] [ˌjuː 'es] [laɪk] ['tʃɪkɪnz] ;

the	ryper	used	to	potter	about	round	us	like	chickens	;
这	-	用过的	到	陶工	关于	圆形的	我们	喜欢	鸡	;

那台打字机以前经常像小鸡一样在我们周围晃悠；

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [tʊk] [ʌp] [ə; eɪ] [gʌn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['ʃuːtɪŋ] [ðem; ðəm] ,

but	if	we	took	up	a	gun	for	the	purpose	of	shooting	them	,
但	如果	我们	采取	向上	一个	枪	为了	这	目的	的	射击	他们	,

但如果我们拿起枪去射杀他们，

[nɑːt][wʌn] [wʊd] [ʃoʊ] [ɪt'self][ɔːl] [deɪ] !
not one would show itself all day !
不是 一 会 展示 本身 全部 天 !

一整天都没人露面!

['wɑːdi] ['kɪtɑːr] . [-]
WADI KITTAR . [37]
瓦迪 基塔尔 . [-]

瓦迪基塔尔。[37]

[aɪ] [meɪd] [æn; ən] ['eksələnt] ['ʌv(ə)n][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][oʊld]['roʊmən] [brɪks] ,
I made an excellent oven with some old Roman bricks ,
我 制成 一个 出色的 烤箱 和 一些 老的 罗马 砖块 ,

我用一些古罗马砖砌了一个很棒的烤炉。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [loʊvz] [sɪns] ['mɔːrnɪŋ] .
and we have made half a dozen loaves since morning .
和 我们 有 制成 一半 一个 打 面包 自从 早晨 .

从早上到现在，我们已经烤了六个面包了。

[wiː; wi] [muːv] [ə; eɪ] ['deɪz] ['dʒɜːrni] [saʊθ] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [tuː; tə][ðə; ði]['wɑːdi]['kɪtɑːr] .
We move a day's journey south to - morrow to the Wadi Kittar .
我们 移动 一个 天 旅行 南 到 - 明天 到 这 瓦迪 基塔尔 .

明天我们将继续向南行进一天，到达瓦迪基塔尔。

['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt][plænz][ɑːr; ər][tuː; tə][rɪ'tɜːrn][tuː; tə] [kɛnə] [baɪ] ['februeri] 12th , [ænd; ənd] [ðen]
Our present plans are to return to Kenneh by February 12th , and then
我们的 展示 计划 是 到 返回 到 肯尼 经过 二月 12th , 和 然后
[liːv] [fɔːr; fər] ['ɪŋglənd] ,
leave for England ,
离开 为了 英格兰 ,

我们目前的计划是2月12日返回肯尼，然后前往英国。

[ə'raɪvɪŋ] [ɪn] ['lʌndən] ['februeri] 23rd , ['brindizi] .
arriving in London February 23rd , viâ Brindisi .
抵达 在 伦敦 二月 23rd , 通过 布林迪西 .

2月23日经布林迪西抵达伦敦。

['wɑːdi]['kɪtɑːr] ,
Wadi Kittar ,
瓦迪 基塔尔 ,

瓦迪基塔尔

['dʒænjueri] 31st , - .
January 31st , 1891 .
一月 31st , - .

1891年1月31日。

['sev(ə)n] [dɪ'griːz] [ʌv; əv][frɔːst][læst] [naɪt] !
Seven degrees of frost last night !
七 学位 的 霜 最后的 夜晚 !

昨晚气温零下7度!

[aɪ][gɑːt][ʌp] ['ɜːrli] [ænd; ənd] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [wel] [bɪ'fɔːr] ['brekfəst] , [bʌt; bət][ðə; ði][bɜːrdz][wɜːr; wər][nɑːt]
I got up early and visited the well before breakfast , but the birds were not
我 得到 向上 早期的 和 到访 这 出色地 前 早餐 , 但 这 鸟类 是 不是
[ðer; ðər] .
there .
那里 .

我早早起床，在早餐前去了那口井，但是鸟儿们不在那里。

[aɪ] [peɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'nʌðər] ['vɪzɪt][dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['kærəvæn]['stɑːrtɪd] , [bʌt; bət] [ə'gen] [feɪld] [tuː; tə] [siː]

I	paid	it	another	visit	just	before	the	caravan	started	,	but	again	failed	to	see
我	有薪酬的	它	其他	访问	只是	前	这	大篷车	开始	,	但	再次	失败的	到	看

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

在车队出发前我又去了一趟，但还是没看到他们。

[soʊ] [ʃɑːt] [ə; eɪ] [smɔːl] [bɜːrd][fɔːr; fər] ['skɪnɪŋ] ['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz] .

so	shot	a	small	bird	for	skinning	purposes	.
所以	射击	一个	小的	鸟	为了	剥皮	目的	.

于是我射杀了一只小鸟，准备剥皮。

[ɑːn]['aʊər; ɑːr][ə'raɪv(ə)l] [hɪr] [æt; ət][ə'baʊt][θriː] . - [piː] . [em] . [wiː; wi] [faʊnd] [sʌm; səm] [freʃ] [spʊr] ,

On	our	arrival	here	at	about	3	.	30	P	.	M	.	we	found	some	fresh	spoor	,
在	我们的	到达	这里	在	关于	3	.	-	P	.	M	.	我们	成立	一些	新鲜的	痕迹	,

我们下午3点半左右到达这里时，发现了一些新鲜的动物足迹。

[soʊ][aɪ] [ɪ'miːdiətli] ['stɑːrtɪd] [ɔːf][wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɔːgz] .

so	I	immediately	started	off	with	the	dogs	.
所以	我	立即地	开始	离开	和	这	狗	.

所以我立刻先从狗狗们开始。

[ðə; ði] [træks] [led][ˌjuː 'es][ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] [ʌp][ðə; ði]['wɑːdi] , [ænd; ənd] [ðen] [ʌp][ə; eɪ]['maʊnt(ə)n] .

The	tracks	led	us	about	two	miles	up	the	Wadi	,	and	then	up	a	mountain	.
这	轨道	引领	我们	关于	二	英里	向上	这	瓦迪	,	和	然后	向上	一个	山	.

我们沿着小路向上游走了大约两英里，然后又爬上了一座山。

[wiː; wi] ['fɑːloʊd] [æt; ət]['aʊər; ɑːr][best] [peɪs] , [ænd; ənd]['prez(ə)ntli] [sɔː] [æn; ən]['aɪbeks] ['klaɪmɪŋ] [ʌp]

We	followed	at	our	best	pace	,	and	presently	saw	an	ibex	climbing	up
我们	随后	在	我们的	最好的	步伐	,	和	目前	锯	一个	野山羊	攀登	向上

[ə'hed] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] .

ahead	of	us	.
前方	的	我们	.

我们以最快的速度跟上，很快看到一只野山羊在我们前面向上攀爬。

[ðə; ði][wɪnd][wʌz; wəz] [rɔːŋ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][gɑːt]['aʊər; ɑːr] [sent] .

The	wind	was	wrong	,	and	it	had	got	our	scent	.
这	风	曾是	错误的	,	和	它	有	得到	我们的	香味	.

风向不对，它闻到了我们的气味。

['æftər][ə; eɪ] [stɪf] [klaɪm] , [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] ['niːðər] [dɔːgz][nɔːr][men][kʊd; kəd]

After	a	stiff	climb	,	we	came	to	a	place	where	neither	dogs	nor	men	could
后	一个	僵硬的	爬	,	我们	来了	到	一个	地方	在哪里	两者都不	狗	也不	男人	可以

['fɑːloʊ] ,

follow	,
跟随	,

经过一段艰难的攀登，我们来到了一个连狗和人都无法到达的地方。

[soʊ][hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [ʌp][ðə; ði] [hʌnt] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] .

so	had	to	give	up	the	hunt	and	return	home	.
所以	有	到	给	向上	这	打猎	和	返回	家	.

所以只好放弃狩猎，返回家中。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz][hɑːt][tuː; tə] - [deɪ] .

The	sun	was	hot	to	-	day	.
这	太阳	曾是	热的	到	-	天	.

今天太阳很晒。

['wɑːdi] ['kɪtɑːr] ,

Wadi	Kittar	,
瓦迪	基塔尔	,

瓦迪基塔尔

['februeri] 1st , - .
February 1st , 1891 .
二月 1st , - .

1891年2月1日。

[spent] [æn; ən]['aɪd(ə)l] [deɪ] [ɪn][kæmp] ; [skɪnd] [maɪ]['lɪt(ə)l][bɜ:rd] , [ænd; ənd] [bɪlt] [æn; ən]['ʌv(ə)n] ,
Spent an idle day in camp ; skinned my little bird , and built an oven ,
花费 一个 闲置的 天 在 营 ; 去皮 我的 小的 鸟 , 和 建造 一个 烤箱 ,

在营地里闲逛了一天；剥了小鸟的皮，还建了个烤炉。

[wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [ɪn] [fʊl] [swɪŋ] .
which is now in full swing .
哪个 是 现在 在 满的 摇摆 .

目前正全面展开。

[ðɪs] [pleɪs] [ɪz] [ə'baʊt] 10° ['wɔ:rmər][ðæn; ðən]['bɑ:di:ə] . [-]
This place is about 10° warmer than Badia . [38]
这 地方 是 关于 10° 更温暖 比 巴迪亚 . [-]

这里比巴迪亚暖和约 10°。[38]

['wɑ:di] ['kɪtɑ:r] ,
Wadi Kittar ,
瓦迪 基塔尔 ,

瓦迪基塔尔

['februeri] 2nd , - .
February 2nd , 1891 .
二月 2nd , - .

1891年2月2日。

['brekfəst] [æt; ət] [dɑ:n] , [ænd; ənd] [meɪd] [æn; ən] ['ɜ:rli] [stɑ:rt][ʌp][ðə; ði]['wɑ:di][ɪn][æn; ən] ['i:stərli]
Breakfast at dawn , and made an early start up the Wadi in an easterly
早餐 在 黎明 , 和 制成 一个 早期的 开始 向上 这 瓦迪 在 一个 东风
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
direction .
方向 .

黎明时分吃过早餐，然后早早出发，沿着瓦迪河谷向东行进。

[ðə; ði] ['væli] [fɔ:ks] [æt; ət][ə'baʊt] [θri:] [maɪlz] , [ðə; ði] [saʊθ] [fɔ:rk]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][tu:; tə] - ,
The valley forks at about three miles , the south fork leading to Medisa ,
这 谷 叉子 在 关于 三 英里 , 这 南 叉 领导 到 - ,

山谷在大约三英里处分叉，南岔路通往梅迪萨。

[ðə; ði] [nɔ:rθ] [li:dz] ['ɪntu:][ðə; ði] - ['maʊntnz] , [ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] [kə:lz] [saʊθ] - [i:st] [tu:; tə]
the north leads into the Munfia mountains , and eventually curls south - east to
这 北 线索 进入 这 - 山脉 , 和 最终 卷发 南 - 东方 到
[ðə; ði] - ['wɔ:tər] .
the Kohila water .
这 - 水 .

北部通往蒙菲亚山脉，最终向东南方向弯曲至科希拉河。

[ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] [nɔ:rθ] , [soʊ][wi:; wi]['stɑ:rtɪd] [ʌp][ðə; ði]['lætər] [rə'vi:n] .
The wind was north , so we started up the latter ravine .
这 风 曾是 北 , 所以 我们 开始 向上 这 后者 峡谷 .

当时刮的是北风，所以我们开始沿着后面的山沟向上走。

['æftər] ['klæmbərɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['rɑ:ks] [fɔ:r; fər] [tu:] [maɪlz] [wi:; wi] [pɪkt] [ʌp] [sʌm; səm] [freʃ] [spʊr] ,
After clambering over the rocks for two miles we picked up some fresh spoor ,
后 攀爬 超过 这 岩石 为了 二 英里 我们 挑选 向上 一些 新鲜的 痕迹 ,

我们在岩石上攀爬了两英里后，发现了一些新鲜的动物足迹。

[wɪtʃ] [tʊk] [ˌjuː 'es] [daʊn] [ə; eɪ] [bræntʃ] [rə'viːn] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [saʊθ] - [iːst] .

which	took	us	down	a	branch	ravine	leading	south	-	east	.
哪个	采取	我们	向下	一个	分支	峡谷	领导	南	-	东方	.

我们沿着一条向东南方向延伸的支流峡谷向下走去。

[wiː; wi] [suːn] ['stɑːrtɪd] [ə; eɪ] [biːst] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ræn] [daʊn] [ə; eɪ] ['presəpɪs] , [daʊn] [wɪnd] ,

We	soon	started	a	beast	,	but	it	ran	down	a	precipice	,	down	wind	,
我们	很快	开始	一个	兽	,	但	它	跑	向下	一个	悬崖	,	向下	风	,

我们很快就启动了这头野兽，但它顺风冲下了悬崖。

[wer] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɑːt] ['fɑːloʊ] , [soʊ] [wiː; wi] [hæd; həd] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ,

where	we	could	not	follow	,	so	we	had	to	give	it	up	,
在哪里	我们	可以	不是	跟随	,	所以	我们	有	到	给	它	向上	,

我们无法继续前进，所以不得不放弃。

[ænd; ənd] [pər'suː] ['aʊər; ɑːr] [wei] [ə'gen] [ʌp] [ðə; ði] [meɪn] [rə'viːn] .

and	pursue	our	way	again	up	the	main	ravine	.
和	追求	我们的	方式	再次	向上	这	主要的	峡谷	.

然后我们继续沿着主峡谷向上攀登。

[wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [rɑːk] [wɪð; wɪθ] ['wɔːtər] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] ,

We	came	to	a	large	rock	with	water	at	the	foot	,
我们	来了	到	一个	大的	岩石	和	水	在	这	脚	,

我们来到一块大石头前，石头脚下有水。

[soʊ] [wiː; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] [drɪŋk] [wɪ'ðaʊt] [ɪg'zɔːstɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['wɔːtər] - ['bɔtlz] .

so	we	had	a	good	drink	without	exhausting	our	water	-	bottles	.
所以	我们	有	一个	好的	喝	没有	精疲力竭	我们的	水	-	瓶子	.

因此，我们既喝到了足够的水，又没有把水瓶里的水喝光。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [naʊ] [ə'baʊt] - . - [ə; eɪ] . [em] . ,

It	was	now	about	11	.	30	A	.	M	.	,
它	曾是	现在	关于	-	.	-	一个	.	M	.	,

当时大约是上午11点30分。

[soʊ] [wiː; wi] [klaɪmd] ['oʊvər] [ðə; ði] [rɑːk] [ænd; ənd] [kept] [ɑːn] [nɔːrθ] - [iːst] [ʌp] [ðə; ði] [rə'viːn] ,

so	we	climbed	over	the	rock	and	kept	on	north	-	east	up	the	ravine	,
所以	我们	攀登	超过	这	岩石	和	保留	在	北	-	东方	向上	这	峡谷	,

于是我们翻过岩石，继续向东北方向沿着峡谷向上走。

[wɪtʃ] [hɪr] [bɪ'keɪm] [fʊl] [ʌv; əv] [griːn] [plænts] [ænd; ənd] ['rʌʃɪz] , [wɪð; wɪθ] , [ɪn] [wʌn] [pleɪs] ,

which	here	became	full	of	green	plants	and	rushes	,	with	,	in	one	place	,
哪个	这里	成为	满的	的	绿色的	植物	和	冲刺	,	和	,	在	一	地方	,

这里长满了绿色植物和灯芯草，其中有一处，

[kwaɪt] [ə; eɪ] ['dʒʌŋg(ə)l] [ʌv; əv] ['rʌʃɪz] , ['tæmərɪsk] , [mə'rɪŋgə] , & [siː] . [aɪ] ['ɔːlsoʊ] [faʊnd] [ə; eɪ] [ʃrʌb]

quite	a	jungle	of	rushes	,	tamarisks	,	moringa	,	&	c	.	I	also	found	a	shrub
相当	一个	丛林	的	冲刺	,	柽柳	,	辣木	,	&	c	.	我	还	成立	一个	灌木

[dʒʌst] [laɪk] ['aʊər; ɑːr] ['hwaitθɔːn] ,

just	like	our	whitethorn	,
只是	喜欢	我们的	楂	,

这里简直是一片灯心草、柽柳、辣木等植物的丛林。我还发现了一种和我们这儿的白刺很像的灌木。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [liːf] [siːmd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['dɪfrənt] . [-]

but	the	leaf	seemed	a	little	different	.	[	16	]
但	这	叶子	似乎	一个	小的	不同的	.	[	-	]

但叶子看起来有点不一样。[16]

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [slɪp] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [hoʊm] ,

I	am	bringing	a	slip	of	it	home	,
我	是	带来	一个	滑	的	它	家	,

我带了一小块回家。

[bɪ'saɪdz] [lɑ:ts][ʌv; əv] [si:dz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [faʊnd] [hɪr] . [-] [wi:; wi] [naʊ] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [pleɪs]
besides lots of seeds which are found here . [17] We now came to a place
除了 很多 的 种子 哪个 是 成立 这里 . [-] 我们 现在 来了 到 一个 地方
[wer] [ðə; ði][gɔ:rdʒ] [fɔ:rkt] , [-]
where the gorge forked , [39]
在哪里 这 峡谷 分叉 , [-]

除了这里发现的许多种子。[17] 我们现在来到了峡谷分叉的地方，[39]

[ænd; ənd] [sɔ:] [freʃ] [spʊr] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][ʌp][ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [ɑ:rm] .
and saw fresh spoor leading up the northern arm .
和 锯 新鲜的 痕迹 领导 向上 这 北方 手臂 .

并看到新鲜的足迹沿着北臂向上延伸。

[ðə; ði][wɪnd] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [rɔ:ŋ] [fɔ:r; fər] ['fɑ:loʊɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] , [soʊ][wi:; wi] [went] [ɑ:n][ʌp][ðə; ði]
The wind would have been wrong for following it , so we went on up the
这 风 会 有 到过 错误的 为了 下列的 它 , 所以 我们 去 在 向上 这
['i:stərn] [ɑ:rm] ,
eastern arm ,
东 手臂 ,

顺着风向走并不合适，所以我们继续沿着东侧支流前进。

['mi:nɪŋ] [ɪ'ventʃuəli] [tu:; tə][kɜ:rl] [raʊnd] [ænd; ənd][geɪn][ðə; ði][wɪnd][baɪ] ['straɪkɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði][fɜ:rst]
meaning eventually to curl round and gain the wind by striking into the first
意义 最终 到 卷曲 圆形的 和 获得 这 风 经过 引人注目 进入 这 第一的
[gɔ:rdʒ] ,
gorge ,
峡谷 ,

最终目的是绕道而行，通过撞击第一个峡谷来获得风力。

[wer] [wi:; wi] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði]['aɪbeks][wʌz; wəz] , ['haɪər] [ʌp] .
where we expected the ibex was , higher up .
在哪里 我们 预期的 这 野山羊 曾是 , 更高 向上 .

我们原本以为野山羊会在那里，而且位置更高。

[ðɪs] [wi:; wi][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['du:ɪŋ] , ['æftər][ə; eɪ] ['wɪri] [klaɪm] [ʌv; əv]['oʊvər][æn; ən]['aʊər] ,
This we succeeded in doing , after a weary climb of over an hour ,
这 我们 成功了 在 正在做 , 后 一个 厌倦 爬 的 超过 一个 小时 ,

经过一个多小时的疲惫攀登，我们终于成功了。

[ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] [keɪm] [ə'pɑ:n] [tu:] [bi:sts] .
and eventually came upon two beasts .
和 最终 来了 之上 二 野兽 .

最后他们遇到了两只野兽。

[ðeɪ] , [æz; əz]['ju:ʒuəl] , [wɜ:r; wər]['hɪd(ə)n] [ə'mʌŋst] [ðə; ði]['rɑ:ks] , [ænd; ənd] [sɔ:] [ˌju: 'es][fɜ:rst] .
They , as usual , were hidden amongst the rocks , and saw us first .
他们 , 作为 通常 , 是 隐 在 这 岩石 , 和 锯 我们 第一的 .

他们像往常一样藏身于岩石之间，最先发现了我们。

[haʊ'evər] , [wi:; wi][wɜ:r; wər] [raɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][wɪnd] ,
However , we were right for the wind ,
然而 , 我们 是 正确的 为了 这 风 ,

然而，我们选对了风向。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɔ:gz] [su:n] [gɑ:t][ɑ:n][ðə; ði] [sent] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ;
and the dogs soon got on the scent of one of them ;
和 这 狗 很快 得到 在 这 香味 的 一 的 他们 ;

猎犬很快就嗅到了其中一个人的气味；

[ðə; ði] ['ʌðər] [meɪd] [ɔ:f] [daʊn] [wɪnd] , [ænd; ənd] [ɪ'skeɪpt] .
the other made off down wind , and escaped .
这 其他 制成 离开 向下 风 , 和 逃脱 .

另一只狗顺风逃走了。

[ðə; ði][dɔ:gz][wɜ:r; wər] [naʊ] ['geɪnɪŋ] [ɑ:n][ðer; ðər] [bi:st] , [ænd; ənd] , ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] ,

The	dogs	were	now	gaining	on	their	beast	,	and	,	after	a	while	,
这	狗	是	现在	获得	在	他们的	兽	,	和	,	后	一个	尽管	,

狗群开始追上那头野兽，过了一会儿，

[brɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [beɪ] [ɑ:n][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [sti:p] ['maʊnt(ə)n] .

brought	it	to	bay	on	the	side	of	a	steep	mountain	.
带来	它	到	湾	在	这	边	的	一个	陡	山	.

将它逼到了陡峭山坡的拐角处。

[wi:; wi] ['hɜ:rid] [ɑ:n] , [ænd; ənd] , ['æftər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [bɪt][ʌv; əv] ['klaɪmɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [bu:ts] ,

We	hurried	on	,	and	,	after	a	long	bit	of	climbing	without	boots	,
我们	慌忙	在	,	和	,	后	一个	长的	少量	的	攀登	没有	靴子	,

我们加快脚步，在没有穿靴子的情况下攀爬了很长一段路后，

[ɪ'ventʃuəli] [faʊnd] [ɑ:r'selvz] [æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ə; eɪ] ['presəpɪs] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['aɪbeks][æt; ət]

eventually	found	ourselves	at	the	top	of	a	precipice	,	with	the	ibex	at
最终	成立	我们自己	在	这	顶部	的	一个	悬崖	,	和	这	野山羊	在

[beɪ] [bɪ'jɑ:nd] ,

bay	beyond	,
湾	超过	,

最终我们发现自己站在悬崖顶上，远处就是野山羊群。

- [ja:dz] [ɔ:f] , [ɑ:n][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][nekst]['maʊnt(ə)n] .

150	yards	off	,	on	the	side	of	the	next	mountain	.
-	码	离开	,	在	这	边	的	这	下一个	山	.

距离此处 150 码，在下一座山的山坡上。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə][get] ['eni] ['kloʊzər] ; [ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði]['aɪbeks][wʌz; wəz]

It	was	impossible	to	get	any	closer	;	and	,	as	the	ibex	was
它	曾是	不可能的	到	得到	任何	更近	;	和	,	作为	这	野山羊	曾是

['stændɪŋ] [teɪl] [tɔ:rdz] [ˌem 'i:] ,

standing	tail	towards	me	,
常设	尾巴	向	我	,

已经不可能再靠近了；而且，由于那只野山羊的尾巴正对着我，

[aɪ][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [ɪg'zæktli] [haʊ] [tu:; tə][eɪm] .

I	did	not	know	exactly	how	to	aim	.
我	做过	不是	知道	确切地	如何	到	目的	.

我不太清楚该如何瞄准。

[ðə; ði] [hed] [wʌz; wəz][dʒʌst]['vɪzəb(ə)l]['oʊvər][hɜ:r; hər] [bæk] , [soʊ][aɪ] [rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ʃɑ:t]

The	head	was	just	visible	over	her	back	,	so	I	resolved	to	have	a	shot
这	头	曾是	只是	可见的	超过	她	后退	,	所以	我	已解决	到	有	一个	射击

[æt; ət] [ðæt] .

at	that	.
在	那	.

她的头刚好从背上露出来，所以我决定试一试。

[ðoʊ] [mʌtʃ] [aʊt][ʌv; əv] [breθ] , [aɪ] [tʊk] [æz; əz]['kerf(ə)l][æn; ən][eɪm][æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] , [ænd; ənd]

Though	much	out	of	breath	,	I	took	as	careful	an	aim	as	possible	,	and
尽管	很多	出去	的	气息	,	我	采取	作为	小心	一个	目的	作为	可能的	,	和

['faɪərd] .

fired	.
被解雇	.

虽然气喘吁吁，但我还是尽可能仔细地瞄准，然后开枪了。

[ʃi:; ʃi] ([ˌaɪ 'ti:] ['æftərwərdz] [pru:vd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] " [ʃi:; ʃi] ") [drɑ:pt] [laɪk][ə; eɪ][stoʊn] ;

She	(	it	afterwards	proved	to	be	a	"	she	"	)	dropped	like	a	stone	;
她	(	它	然后	已证实	到	是	一个	"	她	"	)	掉落	喜欢	一个	石头	;

她（后来证实是"她"）像石头一样倒下了；

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [kən'grætjuleitɪŋ] [maɪ'self][ɑːn] ['hævɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [ʃɑːt] ,

and	I	was	congratulating	myself	on	having	made	a	good	shot	,
和	我	曾是	祝贺	我	在	拥有	制成	一个	好的	射击	,

我当时正为自己投进一个好球而沾沾自喜。

[wen] [aɪ] [sɔː] [hɜːr; hər] ['stægər] [tuː; tə][hɜːr; hər][legz] [ə'gen] ,

when	I	saw	her	stagger	to	her	legs	again	,
什么时候	我	锯	她	错开	到	她	腿	再次	,

当我看到她踉跄着再次站起来时，

[ænd; ənd][stænd][ɪn][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [pə'zɪʃ(ə)n][æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

and	stand	in	exactly	the	same	position	as	before	.
和	站立	在	确切地	这	相同的	位置	作为	前	.

并保持与之前完全相同的站姿。

[aɪ][hæd; həd] [ə'nʌðər] [ʃɑːt] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [hed] ,

I	had	another	shot	at	the	back	of	her	head	,
我	有	其他	射击	在	这	后退	的	她	头	,

我又朝她后脑勺开了一枪，

[bʌt; bət] [sɔː] [ðə; ði] ['bʊlɪt] [hɪt][ə; eɪ][stoʊn] [dʒʌst][pæst][hɜːr; hər] [tʃiːk] .

but	saw	the	bullet	hit	a	stone	just	past	her	cheek	.
但	锯	这	子弹	打	一个	石头	只是	过去的	她	脸颊	.

但她看到子弹击中了她脸颊旁的一块石头。

[ðɪs] [meɪd] [hɜːr; hər][tɜːrn] ['slaɪtli] , [soʊ][aɪ] [tʊk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃæns] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]

This	made	her	turn	slightly	,	so	I	took	advantage	of	a	chance	behind	the
这	制成	她	转动	轻微地	,	所以	我	采取	优势	的	一个	机会	在后面	这

['ʃoʊldər] ,

shoulder	,
肩膀	,

这使她微微侧身，于是我抓住机会从她肩后方发动攻击。

[ænd; ənd] ['boʊld] [hɜːr; hər]['oʊvər] , [ðɪs] [taɪm] [stoʊn] [ded] .

and	bowled	her	over	,	this	time	stone	dead	.
和	保龄球	她	超过	,	这	时间	石头	死的	.

然后一拳把她打倒在地，这次她当场毙命。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

赫伯特·爱德华·普雷蒂曼于18(Journal of Herbert Edward Pretyman)

[wiː; wi] [-]
We **[40]**
我们 [-]

我们[40]

[faʊnd] [maɪ] [fɜːrst] [ʃɑːt] [hæd; həd] [gɔːn] [æn; ən] [ɪntʃ] [tuː] [haɪ] ,
found **my** **first** **shot** **had** **gone** **an** **inch** **too** **high** **,**
成立 我的 第一的 射击 有 已消失 一个 英寸 也 高的 ,

我发现第一枪打高了一英寸。

['kʌtɪŋ] [ɔːf] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɔːrnz] [æt; ət] [ðə; ði] [beɪs] , [æz; əz] [kliːn] [æz; əz] [ɪf] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]
cutting **off** **one** **of** **the** **horns** **at** **the** **base** **,** **as** **clean** **as** **if** **done** **with** **a**
切割 离开 一 的 这 角 在 这 根据 , 作为 干净的 作为 如果 完毕 和 一个
[naɪf] .
knife **.**
刀 .

用刀干净利落地从根部切掉其中一个角。

[ðɪs] [hæd; həd] [stʌnd] [hɜːr; hər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] .
This **had** **stunned** **her** **for** **a** **moment** **.**
这 有 目瞪口呆 她 为了 一个 片刻 .

这让她一时愣住了。

[ðə; ði] [θɜːrd] [ʃɑːt] ['entərd] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʃoʊldər] , [ænd; ənd] , ['pæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði]
The **third** **shot** **entered** **the** **top** **of** **the** **shoulder** **,** **and** **,** **passing** **through** **the**
这 第三 射击 进入 这 顶部 的 这 肩膀 , 和 , 通过 通过 这
[lʌŋz] ,
lungs **,**
肺 ,

第三枪击中了肩部上方，穿过肺部，

[hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [nek] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .
had **come** **out** **at** **the** **neck** **at** **the** **other** **side** **.**
有 来 出去 在 这 脖子 在 这 其他 边 .

从另一侧的脖子处露了出来。

['iːstərn] [spɜːr] [ʌv; əv] ['dʒebl] ['kɪtɑːr] .
EASTERN **SPUR** **OF** **JEBEL** **KITTAR** **.**
东 刺 的 杰贝尔 基塔尔 .

杰贝尔基塔尔山的东支脉。

['wɑːdi] ['kɪtɑːr] .
WADI **KITTAR** **.**
瓦迪 基塔尔 .

瓦迪基塔尔。

['lʊkɪŋ] [nɔːrθ] .
LOOKING **NORTH** **.**
寻找 北 .

向北望去。

['kɪtɑːr] ['wɔːtərfɔːl] .
KITTAR **WATERFALL** **.**
基塔尔 瀑布 .

基塔尔瀑布。

['æftər][wi:; wi][hæd; həd]['teɪkən][ɔ:f][ðə; ði][skɪn][ænd; ənd] [fed] [ðə; ði][dɔ:gz][ɑ:n]['tɪtˌbɪts][frʌm; frəm][ðə; ði]

After	we	had	taken	off	the	skin	and	fed	the	dogs	on	titbits	from	the
后	我们	有	已采取	离开	这	皮肤	和	美联储	这	狗	在	零碎信息	从	这

[ˌɪn'saɪd] ,

inside	,
里面	,

我们剥去外皮，用里面的碎屑喂狗吃之后，

[ðə; ði] [tu:] ['ærəbz] [prə'si:did] [tu:; tə] [kə'lekt] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [hi:p] [ʌv; əv]['faɪərwʊd] ,

the	two	Arabs	proceeded	to	collect	a	large	heap	of	firewood	,
这	二	阿拉伯人	继续	到	收集	一个	大的	堆	的	柴	,

两名阿拉伯人接着收集了一大堆柴火。

[ænd; ənd]['prez(ə)ntli] [keɪm] [tu:; tə][ˌem 'i:][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [mætʃ] ; [æz; əz] [ðeɪ] ,

and	presently	came	to	me	for	a	match	;	as	they	,
和	目前	来了	到	我	为了	一个	匹配	;	作为	他们	,

他们随即前来找我比赛；因为他们，

['θɪŋkɪŋ] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] [wʌz; wəz]['nevər] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] [mætʃ] [bɑ:ks] , [hæd; həd] ['kerləsli] [left]

thinking	an	Englishman	was	never	without	his	match	box	,	had	carelessly	left
思维	一个	英国人	曾是	绝不	没有	他的	匹配	盒子	,	有	粗心大意	左边

[ðer; ðər]['tɪndər][bɑ:ksɪz][æt; ət][hoʊm] !

their	tinder	boxes	at	home	!
他们的	火种	盒子	在	家	!

以为英国人总是随身携带火柴盒，却粗心地把火绒盒落在家里了！

[ðer; ðər][dʒɔ:z] [drɑ:pt] ['sevrəl] [hoʊlz] [wen] [aɪ] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [nʌn] ,

Their	jaws	dropped	several	holes	when	I	explained	that	I	had	none	,
他们的	下颚	掉落	一些	孔	什么时候	我	解释	那	我	有	没有任何	,

当我解释说我没有的时候，他们都惊得目瞪口呆。

[ænd; ənd][blæŋk] [dɪ'sper] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɑ:n][ðer; ðər]['feɪsɪz] .

and	blank	despair	was	written	on	their	faces	.
和	空白的	绝望	曾是	书面	在	他们的	面孔	.

他们脸上写满了茫然的绝望。

[haʊ'evər] , [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] , [ðə; ði]['ɑ:bdʒekt] [glæs] [ʌv; əv][maɪ] ['telɪskoʊp] ,

However	,	by	means	of	the	sun	,	the	object	glass	of	my	telescope	,
然而	,	经过	方法	的	这	太阳	,	这	目的	玻璃	的	我的	望远镜	,

然而，借助太阳，通过我望远镜的物镜，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv][draɪ] ['paʊndɪd] ['aɪbeks] ['drɑ:pɪŋz] , [wi:; wi] [su:n] , [mʌtʃ] [tu:; tə][ðer; ðər]

and	a	handful	of	dry	pounded	ibex	droppings	,	we	soon	,	much	to	their
和	一个	少数	的	干燥	猛击	野山羊	粪	,	我们	很快	,	很多	到	他们的

['wʌndər] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] ,

wonder	and	delight	,
想知道	和	喜	,

还有一小把干巴巴的捣碎的野山羊粪便，很快，令他们既惊奇又高兴的是，

[hæd; həd][ə; eɪ] ['bleɪzɪŋ] ['faɪər]['goʊɪŋ] , [lɑ:rdʒ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [roʊst] [æn; ən][ɑ:ks] .

had	a	blazing	fire	going	,	large	enough	to	roast	an	ox	.
有	一个	炽烈	火	去	,	大的	足够的	到	烤	一个	牛	.

生了一堆熊熊大火，足以烤一头牛。

[aɪ] ['weɪtɪd] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [wʊd] ['hæpən] [nekst] , ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] ['wɑ:ntɪd][ðə; ði]['faɪər]

I	waited	to	see	what	would	happen	next	,	wondering	what	they	wanted	the	fire
我	等待	到	看	什么	会	发生	下一个	,	好奇	什么	他们	通缉	这	火

[fɔ:r; fər] .

for	.
为了	.

我等着看接下来会发生什么，想知道他们放火是为了什么。

['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [ded] ['aɪbeks] ,

Presently	**they**	**went**	**to**	**the**	**dead**	**ibex**	**,**
目前	他们	去	到	这	死的	野山羊	,

他们随即走向死去的野山羊。

[ænd; ənd] [kə'lektɪd] [frʌm; frəm] [ɪts] [ˌɪn'saɪd] ['veriəs] ['næsti] ['pɔːʃənz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['faɪər]

and	**collected**	**from**	**its**	**inside**	**various**	**nasty**	**portions**	**which**	**they**	**put**	**into**	**the**	**fire**
和	集	从	它是	里面	各种各样的	可恶的	部分	哪个	他们	放	进入	这	火

,

,

,

他们从里面收集了各种令人作呕的部分，然后扔进火里烧掉。

[ænd; ənd] [mɪkst] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['embərz] .

and	**mixed**	**up**	**with**	**the**	**embers**	**.**
和	混合	向上	和	这	余烬	.

与余烬混在一起。

['æftər] [θriː] ['mɪnɪts] [ɔːr] [soʊ] [ðeɪ] [dʌg] [aʊt] [ðə; ði] [hæf] - [kʊkt] ['ɔːfl] , [ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə]

After	**three**	**minutes**	**or**	**so**	**they**	**dug**	**out**	**the**	**half**	**-**	**cooked**	**offal**	**,**	**and**	**proceeded**	**to**
后	三	分钟	或者	所以	他们	挖	出去	这	一半	-	煮熟	内脏	,	和	继续	到

[dɪ'vaʊər] [ˌaɪ 'tiː] ,

devour	**it**	**,**
吞食	它	,

大约三分钟后，他们挖出了半熟的内脏，然后开始狼吞虎咽地吃起来。

['æftər] [fɜːrst] ['brɪŋɪŋ] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [stʌf] [laɪk] [ə; eɪ] ['sɪndər] [wɪtʃ] [aɪ] [dɪ'klaɪnd] [wɪð; wɪθ]

after	**first**	**bringing**	**me**	**a**	**piece**	**of**	**stuff**	**like**	**a**	**cinder**	**which**	**I**	**declined**	**with**
后	第一的	带来	我	一个	片	的	东西	喜欢	一个	煤渣	哪个	我	拒绝	和

[θæŋks] [ɪn] [maɪ] [best] ['ærəbɪk] .

thanks	**in**	**my**	**best**	**Arabic**	**.**
谢谢	在	我的	最好的	阿拉伯	.

他先是拿来一块像煤渣一样的东西，我用我最好的阿拉伯语道谢后婉拒了。

[ɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] [ðer; ðər] [miːl] [wʌz; wəz] ['oʊvər] , [ænd; ənd] [wiː; wi] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [hoʊm] ,

In	**five**	**minutes**	**their**	**meal**	**was**	**over**	**,**	**and**	**we**	**started**	**off**	**home**	**,**
在	五	分钟	他们的	一顿饭	曾是	超过	,	和	我们	开始	离开	家	,

五分钟后，他们的晚餐结束了，我们也启程回家了。

['raɪvɪŋ] [æt; ət] [dʌsk] ['æftər] [ə; eɪ] [hɑːrd] [deɪ] .

arriving	**at**	**dusk**	**after**	**a**	**hard**	**day**	**.**
抵达	在	黄昏	后	一个	难的	天	.

辛苦一天后，黄昏时分抵达。

[puːl] [ɪn] [ʌm; əm] - ['veɪn] , ['dʒebl] ['kɪtɑːr] .

POOL	**IN**	**UM**	**-**	**YESSAH**	**RAVINE**	**,**	**JEBEL**	**KITTAR**	**.**
水池	在	密歇根大学	-	是的	峡谷	,	杰贝尔	基塔尔	.

杰贝尔基塔尔 UM-YESSAH 峡谷的泳池。

['kɪtɑːr] ['wɔːtərfɔːl] .

KITTAR	**WATERFALL**	**.**
基塔尔	瀑布	.

基塔尔瀑布。

[dɪ'skʌvərd] [baɪ] ['flɔɪər] - . [-]

DISCOVERED	**BY**	**FLOYER**	**1886**	**.**	**[**	**41**	**]**
发现	经过	弗洛伊尔	-	.	[	-	]

1886 年由弗洛耶发现。[41]

['wɑːdi] ['kɪtɑːr] ,

Wadi	**Kittar**	**,**
瓦迪	基塔尔	,

瓦迪基塔尔

['februeri] 3rd , - .
February 3rd , 1891 .
二月 3rd , - .

1891年2月3日。

[ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r] ['ɑ:fɪs] ['wɔ:tərfɔ:l] [ɪz] ['sɑ:lvd] !
The mystery of the War Office waterfall is solved !
这 神秘 的 这 战争 办公室 瀑布 是 已解决 !

战争办公室瀑布之谜解开了!

[ðə; ði][mæp][ɪz] [raɪt] , [bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][nɑ:t] [rɔ:ŋ] ['i:ðər] , [æz; əz][ðer; ðər][ɑ:r; ər] [tu:] ['wɔtə:ˌfɔls]
The map is right , but I was not wrong either , as there are two waterfalls
这 地图 是 正确的 , 但 我 曾是 不是 错误的 任何一个 , 作为 那里 是 二 瀑布
,
,
,

地图上的信息没错，但我也没有错，因为确实有两个瀑布。

[wʌn][æz; əz] ['prɪti] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] .
one as pretty as the other .
一 作为 漂亮的 作为 这 其他 .

两个都很漂亮。

[ðə; ði][wʌn][aɪ] ['pri:viəsli] [dɪ'skraɪbd] [ɪz][nɑ:t] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] , [nɔ:r] [mɑ:rkt] [ɑ:n]
The one I previously described is not mentioned in the description , nor marked on
这 一 我 之前 描述 是 不是 提及 在 这 描述 , 也不 标记 在
[ðə; ði][mæp] ,
the map ,
这 地图 ,

我之前描述的那个地方，在描述中没有提到，地图上也没有标记出来。

[soʊ][aɪ][kleɪm][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [dɪ'skʌvərər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .
so I claim to be the discoverer of it .
所以 我 宣称 到 是 这 发现者 的 它 .

所以我自称是它的发现者。

[aɪ] [faʊnd] [ðə; ði][wʌn] [mɑ:rkt] [ɑ:n][ðə; ði][mæp][tu:; tə] - [deɪ] , [ə'baʊt][sɪks][maɪlz][frʌm; frəm] [hɪr] ,
I found the one marked on the map to - day , about six miles from here ,
我 成立 这 一 标记 在 这 地图 到 - 天 , 关于 六 英里 从 这里 ,

我今天找到了地图上标记的那个地方，离这里大约六英里。

[ʌp][ðə; ði][ɑ:rm][ʌv; əv][ðə; ði] [rə'vi:n] [wɪtʃ] [aɪ][dɪd][nɑ:t]['vɪzɪt] ['jestərdeɪ] .
up the arm of the ravine which I did not visit yesterday .
向上 这 手臂 的 这 峡谷 哪个 我 做过 不是 访问 昨天 .

沿着我昨天没去的那条峡谷向上走。

- [wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [ðɪs] [wei] , ['stɔ:kɪŋ] , [soʊ][aɪ] [went] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
Powney was going this way , stalking , so I went with him ,
- 曾是 去 这 方式 , 跟踪 , 所以 我 去 和 他 ,

波尼朝这边走去，像是在跟踪我，所以我跟他一起去了。

[ɪn'tendɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [sʌm; səm] ['fəutəgræfs] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɑ:di] .
intending to take some photographs at the head of the Wadi .
意图 到 拿 一些 照片 在 这 头 的 这 瓦迪 .

打算在河谷源头拍些照片。

['lʌkɪli] , [wi:; wi] ['sʌd(ə)nli] [keɪm] [ə'pɑ:n][ðə; ði][kæ'skeɪd] [bɪ'fɔ:r] [aɪ][hæd; həd] [ju:st] ['eni] [ʌv; əv][maɪ]
Luckily , we suddenly came upon the cascade before I had used any of my
幸运的是 , 我们 突然 来了 之上 这 级联 前 我 有 用过的 任何 的 我的
[pleɪts] .
plates .
盘子 .

幸运的是，在我还没来得及使用任何盘子之前，我们就突然发现了这处瀑布。

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] ['wɔːtər][æz; əz][ɪn][ðə; ði] - [fɔːl] ,

There	is	not	so	much	water	as	in	the	Medisa	fall	,
那里	是	不是	所以	很多	水	作为	在	这	-	落下	,

水量不如梅迪萨瀑布那么多。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɔːl] ['oʊvər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [floʊz] [ɪz] ['haɪər] , ['prɑːbəbli] [ə'baʊt] ['eɪti] [fiːt] ,

but	the	wall	over	which	it	flows	is	higher	,	probably	about	eighty	feet	,
但	这	墙	超过	哪个	它	流量	是	更高	,	大概	关于	八十	脚	,

但是河水流经的堤坝更高，大概有八十英尺高。

[ænd; ənd][ðə; ði]['beɪs(ə)n] [bɪ'loʊ] [ɪz]['lɑːrdʒər] .

and	the	basin	below	is	larger	.
和	这	盆地	以下	是	更大的	.

下面的盆地更大。

[bʌt; bət] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn] , [æz; əz] [ə'genst] [fɔːr] [æt; ət] - .

But	,	on	the	other	hand	,	there	is	only	one	,	as	against	four	at	Medisa	.
但	,	在	这	其他	手	,	那里	是	仅有的	一	,	作为	反对	四	在	-	.

但另一方面，这里只有一台，而 Medisa 有四台。

[ðə; ði][fɔːl][ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['meɪdnher] [fɜːrn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɪriən] [fɪg] - [triː] [spredz] [ɪts]

The	fall	is	covered	with	maidenhair	fern	,	and	a	Syrian	fig	-	tree	spreads	its
这	落下	是	涵盖	和	少女发	蕨类	,	和	一个	叙利亚	如图	-	树	传播	它是

['bræntʃɪz] ['oʊvər][ðə; ði] [puːl] .

branches	over	the	pool	.
分支	超过	这	水池	.

瀑布上长满了铁线蕨，一棵叙利亚无花果树的枝条伸展到水池上方。

[ə'baʊt] [wʌn] ['hʌndrəd] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði][fɔːl] , [ænd; ənd] [pɜːrtʃt] [ɑːn][ə; eɪ] [ledʒ] [ʌv; əv] [rɑːk] ,

About	one	hundred	feet	above	the	fall	,	and	perched	on	a	ledge	of	rock	,
关于	一	百	脚	多于	这	落下	,	和	栖息	在	一个	壁架	的	岩石	,

在瀑布上方约一百英尺处，栖身于一块岩石峭壁上，

[ɪz] [wʌt] [sɜːr]['gɑːrdnər] ['wilkinsn] [dɪ'skraɪbz] [æz; əz][æn; ən] ['eɪnʃənt] [tʃɜːrtʃ] .

is	what	Sir	Gardner	Wilkinson	describes	as	an	ancient	church	.
是	什么	先生	加德纳	威尔金森	描述	作为	一个	古老的	教会	.

加德纳·威尔金森爵士称之为一座古老的教堂。

[hiː; hi] [dɪ'skraɪbz] [æn; ən] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [wɪtʃ] [aɪ] [feɪld] [tuː; tə][faɪnd] . [-] ['hævɪŋ] ['teɪkən][ɔːl]

He	describes	an	inscription	on	it	which	I	failed	to	find	.	[	18	]	Having	taken	all
他	描述	一个	题词	在	它	哪个	我	失败的	到	寻找	.	[	-	]	拥有	已采取	全部

[maɪ] ['fəutəgræfs] [ænd; ənd][tɔːrn][ɔːf][ə; eɪ] [lʌmp] [ʌv; əv][fɜːrn] ,

my	photographs	and	torn	off	a	lump	of	fern	,
我的	照片	和	撕裂	离开	一个	块	的	蕨类	,

他描述了上面有一处铭文，但我没找到。[18] 我拍完所有照片，撕下一团蕨类植物后，

[wiː; wi][set][ɔːf] [hoʊm] , [ænd; ənd] [ə'raɪvd] ['hʌŋgri] [ɪ'nʌf] [æt; ət][θriː][piː] . [em] . - [-]

we	set	off	home	,	and	arrived	hungry	enough	at	3	P	.	M	.	Powney	[	42	]
我们	放	离开	家	,	和	到达的	饥饿的	足够的	在	3	P	.	M	.	-	[	-	]

我们启程回家，下午 3 点到达波尼时已经饿得不行了[42]

[rɪ'tɜːrnd] [æt; ət][dɑːrk] , ['hævɪŋ] [kɪld] [ə; eɪ] “ [ʃiː; ʃi] ” ['aɪbeks] .

returned	at	dark	,	having	killed	a	“	she	”	ibex	.
返回	在	黑暗的	,	拥有	被杀	一个	“	她	”	野山羊	.

天黑后返回，杀死了一只雌性野山羊。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ʌn'lʌki] [ɪn] ['hævɪŋ] , [soʊ][fɑːr] , [kɪld] [fɔːr] “ [ʃiːz] ” [aʊt][ʌv; əv][faɪv] .

We	are	unlucky	in	having	,	so	far	,	killed	four	“	shes	”	out	of	five	.
我们	是	倒霉	在	拥有	,	所以	远的	,	被杀	四	“	她是	”	出去	的	五	.

我们运气不好，到目前为止，五只雌性动物中我们已经杀死了四只。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kɑːnt][biː; bi] [helpt] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][noʊ] ['ʌðər] [sɔːrs] [fɔːr; fər] ['getɪŋ] [miːt] .

But	it	can't	be	helped	,	as	we	have	no	other	source	for	getting	meat	.
但	它	不能	是	帮助	,	作为	我们	有	不	其他	来源	为了	获得	肉	.

但没办法，因为我们没有其他获取肉类的途径。

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [wiː; wi] [ʃɪft] [kæmp][tuː; tə]['aʊər; ɑːr][ə'rɪdʒən(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n][æt; ət] - .

To	-	morrow	we	shift	camp	to	our	original	position	at	Medisa	.
到	-	明天	我们	转移	营	到	我们的	原来的	位置	在	-	.

明天我们将把营地迁回我们在梅迪萨的原址。

- [wɪl] [goʊ] [raʊnd] [ðə; ði]['maʊnt(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kærəvæn] , [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][ˌɑːr 'iː] - ['vɪzɪt]

Powney	will	go	round	the	mountain	with	the	caravan	,	and	I	shall	re	-	visit
-	将要	去	圆形的	这	山	和	这	大篷车	,	和	我	将	关于	-	访问

[ðə; ði] [fɔːlz] ,

the	falls	,
这	瀑布	,

波尼将带着商队绕山而行，而我将重游瀑布。

['wɔːkɪŋ] [ðens] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['maʊntnz] , [ə'baʊt] [ˌfɔːr'tiːn] [maɪlz] ,

walking	thence	across	the	mountains	,	about	fourteen	miles	,
步行	因此	穿过	这	山脉	,	关于	十四	英里	,

然后步行穿越群山，大约十四英里。

[tɪl] [aɪ] [miːt] [hɪm; ɪm] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði][kæmp][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .

till	I	meet	him	again	at	the	camp	in	the	evening	.
直到	我	见面	他	再次	在	这	营	在	这	晚上	.

直到晚上我在营地再次见到他。

- ,

Medisa	,
-	,

美迪萨

['februeri] 4th , - .

February	4th	,	1891	.
二月	4th	,	-	.

1891年2月4日。

[riːtʃt] [ðə; ði] “ [fɔːlz] ” [ɪn][æn; ən]['aʊər][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] , ['æftər] ['bɪdɪŋ] [ˌgʊd'baɪ] [tuː; tə]['kɪtɑːr] .

Reached	the	“	falls	”	in	an	hour	and	a	half	,	after	bidding	goodbye	to	Kittar	.
达到	这	“	瀑布	”	在	一个	小时	和	一个	一半	,	后	投标	再见	到	基塔尔	.

向基塔尔道别后，一个半小时后到达了“瀑布”。

[wiː; wi][dɪd][nɑːt]['lɔɪtər][ðer; ðər] , [bʌt; bət] [klaɪmd] [ɑːn][ʌp][ðə; ði] [rə'viːn] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌðərli]

We	did	not	loiter	there	,	but	climbed	on	up	the	ravine	in	a	southerly
我们	做过	不是	游荡	那里	,	但	攀登	在	向上	这	峡谷	在	一个	南风

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

direction	,
方向	,

我们没有在那里逗留，而是继续向南沿着峡谷向上攀登。

[tɪl] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] “ [dɪ'vaɪd] ” [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['kɪtɑːr][ænd; ənd] - [gruːp]

till	we	reached	the	top	of	the	“	divide	”	between	the	Kittar	and	Medisa	group
直到	我们	达到	这	顶部	的	这	“	划分	”	之间	这	基塔尔	和	-	团体

[ʌv; əv] ['maʊntnz] .

of	mountains	.
的	山脉	.

直到我们到达基塔尔山脉和梅迪萨山脉之间的“分水岭”顶部。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['veri] [stiːp] [ænd; ənd] ['tiːdiəs] [klaɪm] ;

It	was	a	very	steep	and	tedious	climb	;
它	曾是	一个	非常	陡	和	乏味	爬	;

这是一段非常陡峭且漫长的攀登；

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [wiː; wi]['nevər][ʃʊd; ʃəd][get][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] .

and	I	thought	we	never	should	get	to	the	top	.
和	我	想法	我们	绝不	应该	得到	到	这	顶部	.

我当时觉得我们永远也登不了顶。

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi][dɪd] , [ðə; ði] [vjuː] [kwaɪt] [rɪ'peɪd] [ˌjuː 'es][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['trʌb(ə)l] .

But	when	we	did	,	the	view	quite	repaid	us	for	our	trouble	.
但	什么时候	我们	做过	,	这	看法	相当	已偿还	我们	为了	我们的	麻烦	.

但当我们到达目的地时，眼前的景色完全不负我们的努力。

[tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [iːst] [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [red] [siː] , [wɪð; wɪθ] [maʊnt] ['saɪnɪˌaɪ][ɑːn][ðə; ði]

To	the	north	east	we	could	see	the	Red	Sea	,	with	Mount	Sinai	on	the
到	这	北	东方	我们	可以	看	这	红色的	海	,	和	山	西奈山	在	这

['ʌðər] [saɪd] .

other	side	.
其他	边	.

向东北方向望去，可以看到红海，西奈山就在海的另一边。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [kwaɪt] [kloʊz] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] ['riːəli] ['nɪrli] [wʌn] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ɔːf] .

It	looked	quite	close	,	but	was	really	nearly	one	hundred	miles	off	.
它	看起来	相当	关闭	,	但	曾是	真的	几乎	一	百	英里	离开	.

看起来很近，但实际上相距近一百英里。

[tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði]['dezərt] ['stretʃɪŋ] [ə'weɪ] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [naɪl] .

To	the	south	we	could	see	the	desert	stretching	away	right	to	the	Nile	.
到	这	南	我们	可以	看	这	沙漠	伸展	离开	正确的	到	这	尼罗河	.

向南望去，可以看到沙漠一直延伸到尼罗河。

['hævɪŋ] ['iːtn] ['aʊər; ɑːr] [bred] [ænd; ənd] [tʃiːz] , [wiː; wi][set] [ɔːf][tuː; tə]['klæmbər] [daʊn] [ðə; ði] -

Having	eaten	our	bread	and	cheese	,	we	set	off	to	clamber	down	the	Medisa
拥有	吃	我们的	面包	和	奶酪	,	我们	放	离开	到	攀	向下	这	-

[rə'viːn] .

ravine	.
峡谷	.

吃完面包和奶酪后，我们出发攀爬梅迪萨峡谷。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][baɪ]['eni] [miːnz] ['iːzi] ,

It	was	not	by	any	means	easy	,
它	曾是	不是	经过	任何	方法	简单的	,

这绝非易事。

[ænd; ənd][aɪ]['pɑːrtɪd][wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][maɪ][səʊls][ə'baʊt] [ˌhæf'weɪ] [daʊn] .

and	I	parted	with	one	of	my	soles	about	halfway	down	.
和	我	分手了	和	一	的	我的	鞋底	关于	半	向下	.

走到一半的时候，我的一只脚底板掉了下来。

[haʊ'evər] , [wiː; wi] [suːn] [gɑːt] [daʊn] , [ænd; ənd] [held] ['aʊər; ɑːr] [kɔːrs] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['grædʒuəli]

However	,	we	soon	got	down	,	and	held	our	course	along	the	gradually
然而	,	我们	很快	得到	向下	,	和	握住	我们的	课程	沿着	这	逐步地

[dɪ'sendɪŋ] ['væli] ,

descending	valley	,
下降	谷	,

然而，我们很快就下山了，并沿着逐渐下降的山谷继续前行。

[tɪl] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] - [kæ'skeɪd] , [wɪtʃ] [ɪz]['oʊnli] [θriː] ['kwɔːrtərz][ʌv; əv][æn; ən] [-]

till	we	reached	the	Medisa	cascade	,	which	is	only	three	quarters	of	an	[	43	]
直到	我们	达到	这	-	级联	,	哪个	是	仅有的	三	四分之一	的	一个	[	-	]

直到我们到达美迪萨瀑布，它只有四分之三的[43]

['aʊər][frʌm; frəm][kæmp] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [riːtʃt] [æt; ət] [dʌsk] , ['æftər][ə; eɪ][hɑːrd] [deɪ] .

hour	from	camp	,	which	we	reached	at	dusk	,	after	a	hard	day	.
小时	从	营	,	哪个	我们	达到	在	黄昏	,	后	一个	难的	天	.

经过一天的艰苦跋涉，我们在黄昏时分抵达营地，当时距离营地还有一个小时的路程。

[wiː; wi] [sɔː] [noʊ]['aɪbeks] , [bʌt; bət] ['sevrəl] ['kʌviz] [ʌv; əv] ['pɑːrtrɪdʒ] .

We	saw	no	ibex	,	but	several	coveys	of	partridges	.
我们	锯	不	野山羊	,	但	一些	群体	的	鹧鸪	.

我们没有看到北山羊，但看到了好几群鹧鸪。

- [hæd; həd] [ə'raɪvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kæməlz][ænd; ənd] [pɪtʃt] [kæmp][ɑːn]['aʊər; ɑːr][oʊld] [graʊnd]

Powney	had	arrived	with	the	camels	and	pitched	camp	on	our	old	ground
-	有	到达的	和	这	骆驼	和	投球	营	在	我们的	老的	地面

.

:

.

波尼带着骆驼来了，在我们以前的营地扎营。

['kɪtɑːr] ['wɔːtərfɔːl] .

KITTAR	WATERFALL	.
基塔尔	瀑布	.

基塔尔瀑布。

- ,

Medisa	,
-	,

美迪萨

['februeri] 5th , - .

February	5th	,	1891	.
二月	5th	,	-	.

1891年2月5日。

[æz; əz] - [went] [aʊt][fɔːr; fər]['aɪbeks] , [aɪ] [steɪd] [ə'baʊt][kæmp] , [ænd; ənd] [went] [fɔːr; fər]

As	Powney	went	out	for	ibex	,	I	stayed	about	camp	,	and	went	for
作为	-	去	出去	为了	野山羊	,	我	入住	关于	营	,	和	去	为了

['pɑːrtrɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər] ,

partridges	to	the	water	,
鹧鸪	到	这	水	,

波尼出去猎野山羊的时候，我留在营地附近，去水边猎鹧鸪。

[bʌt; bət] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] .

but	found	nothing	.
但	成立	没有什么	.

但什么也没找到。

[meɪd] [ə; eɪ] [freʃ] ['ʌv(ə)n] .

Made	a	fresh	oven	.
制成	一个	新鲜的	烤箱	.

烤箱焕然一新。

- [sɔː] [noʊ]['aɪbeks] .

Powney	saw	no	ibex	.
-	锯	不	野山羊	.

波尼没看到野山羊。

- ,

Medisa	,
-	,

美迪萨

['februeri] 6th , - .

February	6th	,	1891	.
二月	6th	,	-	.

1891年2月6日。

['stɑːrtɪd] ['ɜːrli] , [ænd; ənd] ['hʌntɪd] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] - ;

Started	**early**	**,**	**and**	**hunted**	**the**	**mountains**	**in**	**the**	**direction**	**of**	**Kohila**	**;**
开始	早期的	,	和	猎杀	这	山脉	在	这	方向	的	-	;

清晨出发，朝着科希拉方向的山脉狩猎；

[bʌt; bət] [faʊnd] [ðə; ði]['wɑːdi] [fʊl] [ʌv; əv] [ʃiːp] [ɪn'sted] [ʌv; əv]['aɪbeks] .

but	**found**	**the**	**Wadi**	**full**	**of**	**sheep**	**instead**	**of**	**ibex**	**.**
但	成立	这	瓦迪	满的	的	羊	反而	的	野山羊	.

但发现瓦迪河谷里全是绵羊，而不是野山羊。

[wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ] [mɪs'teɪk] [ɪn] ['liːvɪŋ] ['kɪtɑːr] , [æz; əz][ɔːl][ðə; ði] [geɪm] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər] ;

We	**made**	**a**	**mistake**	**in**	**leaving**	**Kittar**	**,**	**as**	**all**	**the**	**game**	**seems**	**to**	**be**	**there**	**;**
我们	制成	一个	错误	在	离开	基塔尔	,	作为	全部	这	游戏	似乎	到	是	那里	;

我们离开基塔尔是个错误，因为游戏的所有要素似乎都在那里；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['kwaɪətər][ðæn; ðən][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] .

it	**is**	**quieter**	**than**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**mountains**	**.**
它	是	更安静	比	这	休息	的	这	山脉	.

这里比山区其他地方都安静。

[bʌt; bət][wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [fɔːr'siː] [ðæt][ðə; ði]['ærəbz] [wʊd] [brɪŋ] [ðer; ðər] [ʃiːp] [ʌp] [hɪr] . [-]

But	**we**	**could**	**not**	**foresee**	**that**	**the**	**Arabs**	**would**	**bring**	**their**	**sheep**	**up**	**here**	**.**	**[**	**19**	**]**
但	我们	可以	不是	预见	那	这	阿拉伯人	会	带来	他们的	羊	向上	这里	.	[	-	]

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [hɑːt][ænd; ənd][kloʊz][ɔːl] [deɪ] ,

It	**was**	**very**	**hot**	**and**	**close**	**all**	**day**	**,**
它	曾是	非常	热的	和	关闭	全部	天	,

但我们无法预料到阿拉伯人会把他们的羊群赶到这里。[19] 天气一整天都很热，而且阴冷潮湿。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['klaʊdi] [skaɪ] .

with	**a**	**cloudy**	**sky**	**.**
和	一个	多云	天空	.

天空阴云密布。

[ðə; ði]['ærəbz] [seɪ] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ][stɔːrm] ,

The	**Arabs**	**say**	**we**	**are**	**in**	**for**	**a**	**storm**	**,**
这	阿拉伯人	说	我们	是	在	为了	一个	风暴	,

阿拉伯人说我们将迎来一场风暴。

[soʊ][wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] ['pʊtɪŋ] [aʊt] [gaɪ] - [roʊps][ɪn][ɔːl][də'rekʃ(ə)nz][frʌm; frəm][ðə; ði][tent] ,

so	**we**	**have**	**been**	**putting**	**out**	**guy**	**-**	**ropes**	**in**	**all**	**directions**	**from**	**the**	**tent**	**,**
所以	我们	有	到过	推杆	出去	盖伊	-	绳索	在	全部	方向	从	这	帐篷	,

所以我们一直在帐篷的各个方向拉起拉绳。

[ænd; ənd] ['streŋθəniŋ] [ðə; ði][pegz][wɪð; wɪθ]['rɑːks] . [-]

and	**strengthening**	**the**	**pegs**	**with**	**rocks**	**.**	**[**	**44**	**]**
和	强化	这	钉子	和	岩石	.	[	-	]

并用石头加固木桩。[44]

- ,

Medisa	**,**
-	,

美迪萨

['februeri] 7th , - .

February	**7th**	**,**	**1891**	**.**
二月	7th	,	-	.

1891年2月7日。

[ðə; ði]['ærəbz][wɜ:r; wər] [raɪt] , [æz; əz][ə; eɪ] ['θʌndərstɔ:rm] [broʊk]['oʊvər][ˌju: 'es][æt; ət][bed] - [taɪm][læst]

The	Arabs	were	right	,	as	a	thunderstorm	broke	over	us	at	bed	-	time	last
这	阿拉伯人	是	正确的	,	作为	一个	雷雨	打破	超过	我们	在	床	-	时间	最后的

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

阿拉伯人说得没错，昨晚临睡前，一场雷暴雨袭击了我们。

[ˌaɪ 'ti:]['læstɪd] [tɪl] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [wʌz; wəz]['veri] [braɪt] .

It	lasted	till	this	morning	,	and	the	lightning	was	very	bright	.
它	持续	直到	这	早晨	,	和	这	闪电	曾是	非常	明亮的	.

闪电一直持续到今天早上，而且闪电非常明亮。

[wi:; wi][sæt][æt; ət]['aʊər; ɑ:r][tent] [dɔ:z] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] ['wɑtʃɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ['pleɪɪŋ] [ə'raʊnd][ðə; ði]

We	sat	at	our	tent	doors	for	a	long	time	watching	it	playing	around	the
我们	卫星	在	我们的	帐篷	门	为了	一个	长的	时间	观看	它	玩耍	大约	这

['maʊntnz] .

mountains	.
山脉	.

我们在帐篷门口坐了很久，看着它在山间嬉戏。

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] ['veri] [hɑ:t][ænd; ənd] ['sʌltri] ,

The	night	was	very	hot	and	sultry	,
这	夜晚	曾是	非常	热的	和	闷热	,

夜晚十分闷热。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜ:r; wər]['oʊnli][ə; eɪ][fju:][bɪg][drɑ:ps][ʌv; əv][reɪn] ['fɔ:lɪŋ] ['evri] [naʊ][ænd; ənd][ə'gen] ,

but	there	were	only	a	few	big	drops	of	rain	falling	every	now	and	again	,
但	那里	是	仅有的	一个	很少	大的	滴	的	雨	坠落	每一个	现在	和	再次	,

但只是偶尔会下几滴大雨。

[ænd; ənd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ə; eɪ] ['hevi] [gʌst][ʌv; əv][wɪnd] .

and	occasionally	a	heavy	gust	of	wind	.
和	偶尔	一个	重的	阵风	的	风	.

偶尔还会刮起一阵强风。

[reɪn] [ɪz]['bædli]['wɑ:ntɪd] [hɪr] [tu:; tə] [fɪl] [ʌp][ðə; ði] [welz] ,

Rain	is	badly	wanted	here	to	fill	up	the	wells	,
雨	是	糟糕	通缉	这里	到	充满	向上	这	水井	,

这里急需下雨来填满水井。

[æz; əz][ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [nʌn] [fɔ:r; fər] [tu:] ['jɪrz] .

as	there	has	been	none	for	two	years	.
作为	那里	有	到过	没有任何	为了	二	年	.

因为两年来都没有过。

[ðə; ði]['kæməlz][wi:; wi][sent][tu:; tə] [kɛnə] [ɑ:n] ['februeri] 1st [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [bæk] [baɪ]['mʌndeɪ; 'mʌndi]

The	camels	we	sent	to	Kenneh	on	February	1st	should	be	back	by	Monday
这	骆驼	我们	发送	到	肯尼	在	二月	1st	应该	是	后退	经过	周一

[wɪð; wɪθ][meɪlz][ænd; ənd] [prə'vɪʒnz] ;

with	mails	and	provisions	;
和	邮件	和	条款	;

我们2月1日派往肯尼的骆驼应该会在周一带着邮件和补给品返回；

[bʌt; bət][æz; əz][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [geɪm] [hɪr] [wi:; wi][hæv; həv][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] [li:v] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ]

but	as	there	is	no	game	here	we	have	decided	to	leave	to	-	morrow
但	作为	那里	是	不	游戏	这里	我们	有	决定	到	离开	到	-	明天

['mɔ:rnɪŋ] ,

morning	,
早晨	,

但由于这里没有比赛，我们决定明天早上再离开。

[ænd; ənd][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði]['kæməlz][ɑːn][ðer; ðər] [wei] [hɪr] .

and	to	meet	the	camels	on	their	way	here	.
和	到	见面	这	骆驼	在	他们的	方式	这里	.

并迎面遇见来这里的骆驼。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ðen] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['stiːmər] [tuː; tə]['lʌksɔː][ɑːn]['fraɪdeɪ] 13th .

We	shall	then	be	able	to	catch	the	steamer	to	Luxor	on	Friday	13th	.
我们	将	然后	是	有能力的	到	抓住	这	汽船	到	卢克索	在	星期五	13th	.

之后我们就可以于13日星期五搭乘轮船前往卢克索了。

[wiː; wi][toʊld]['aʊər; ɑːr]['kæm(ə)l] [ʃeɪkʃiːk] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'gæn][tuː; tə] [reɪz]

We	told	our	camel	sheikh	this	evening	,	but	he	immediately	began	to	raise
我们	讲述	我们的	骆驼	谢赫	这	晚上	,	但	他	立即地	开始	到	增加

[əb'dʒɛkʃənz] ,

objections	,
反对意见	,

我们今晚把这事告诉了我们的骆驼酋长，但他立刻开始反对。

[baɪ] ['seɪɪŋ] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [mɪs] [ðə; ði] [tuː] ['kæməlz][frʌm; frəm] [kɛnə] , & [siː] .

by	saying	we	should	miss	the	two	camels	from	Kenneh	,	&	c	.
经过	说	我们	应该	错过	这	二	骆驼	从	肯尼	,	&	c	.

比如，我们应该想念来自肯尼的两头骆驼等等。

[ðɪs] [mæn][hæz; həz]['gɪv(ə)n][juː 'es][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [ɔːl][ðə; ði] [wei] ,

This	man	has	given	us	a	lot	of	trouble	all	the	way	,
这	男人	有	给定	我们	一个	很多	的	麻烦	全部	这	方式	,

这个人一路给我们添了不少麻烦。

[ðoʊ] [wiː; wi][hæv; həv] ['triːtɪd] [hɪm; ɪm] ['veri] [wel] .

though	we	have	treated	him	very	well	.
尽管	我们	有	治疗	他	非常	出色地	.

虽然我们对他很好。

[hiː; hi][ɪz] [ɪk'striːmli] ['griːdi] , [ænd; ənd] [θɪŋks] [wiː; wi][dəunt] [noʊ] [ðə; ði][roʊd] .

He	is	extremely	greedy	,	and	thinks	we	don't	know	the	road	.
他	是	极其	贪婪的	,	和	思考	我们	不	知道	这	路	.

他极其贪婪，而且认为我们不熟悉路况。

[haʊ'evər] , [wiː; wi] [ɪn'sɪstɪd] , [ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['kærəvæn] ['redi] [baɪ]

However	,	we	insisted	,	and	ordered	him	to	have	the	caravan	ready	by
然而	,	我们	坚持	,	和	订购	他	到	有	这	大篷车	准备好	经过

['sɛvən][ə; eɪ] . [em] .

7	A	.	M	.
7	一个	.	M	.

然而，我们坚持要求他早上7点前把房车准备好。

[ðɪs] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['fjʊriəs] ,

This	made	him	furious	,
这	制成	他	狂怒	,

这让他勃然大怒。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [wiː; wi] [maɪt] [breɪk] [hɪz; ɪz] [hed] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ðə; ði]['kæməlz] .

and	he	said	we	might	break	his	head	before	we	should	have	the	camels	.
和	他	说	我们	可能	休息	他的	头	前	我们	应该	有	这	骆驼	.

他说，在我们弄到骆驼之前，我们可能得先打断他的脑袋。

[hɪz; ɪz]['ɑːbdʒekt][ɪz][tuː; tə] [dɪ'leɪ] [juː 'es][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

His	object	is	to	delay	us	as	long	as	possible	,
他的	目的	是	到	延迟	我们	作为	长的	作为	可能的	,

他的目的是尽可能拖延时间。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][get][æn; ən]['ekstrə] ['deɪz] [peɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['kæm(ə)l]['haɪər] .

so	as	to	get	an	extra	day's	pay	for	the	camel	hire	.
所以	作为	到	得到	一个	额外的	天	支付	为了	这	骆驼	聘请	.

这样就能额外获得一天的骆驼租赁费。

[wiː; wi] [sed] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd] [left] [hɪm; ɪm] . [-]

We	said	nothing	,	and	left	him	.	[	45	]
我们	说	没有什么	,	和	左边	他	.	[	-	]

我们什么也没说，就离开了。[45]

['dezərt] ,

Desert	,
沙漠	,

沙漠，

['februeri] 8th , - .

February	8th	,	1891	.
二月	8th	,	-	.

1891年2月8日。

[ðə; ði] - [-] [wʌz; wəz] [prə'duːst] [æt; ət][æn; ən] ['ɜːrli] ['aʊər] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ,

The	kurbatch	[	20	]	was	produced	at	an	early	hour	this	morning	,
这	-	[	-	]	曾是	生产	在	一个	早期的	小时	这	早晨	,

kurbatch[20]是今天清晨生产的，

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ]['mædʒɪk(ə)l] [ɪ'fekt] [ɑːn] [sɑːlɑːmə] ([ðə; ði]['kæm(ə)l] [ʃeɪkˌʃiːk]) .

and	had	a	magical	effect	on	Salaama	(	the	camel	sheikh	)	.
和	有	一个	神奇	影响	在	萨拉玛	(	这	骆驼	谢赫	)	.

对萨拉玛（骆驼酋长）产生了神奇的效果。

[ɔːl] [hɪz; ɪz] [θrets] [ʌv; əv] [læst] [naɪt] ['vænɪʃt] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ræn] [ə'baʊt] ['æftər] [hɪz; ɪz] ['kæməlz]

All	his	threats	of	last	night	vanished	,	and	he	ran	about	after	his	camels
全部	他的	威胁	的	最后的	夜晚	消失了	,	和	他	跑	关于	后	他的	骆驼

[ænd; ənd] [men] ,

and	men	,
和	男人	,

他昨晚的所有威胁都烟消云散了，他开始追赶他的骆驼和人马。

[ænd; ənd][gɑːt][ðə; ði]['kærəvæn][ɪn]['ɔːrdər][ɪn][ðə; ði] ['ʃɔːrtɪst] [taɪm] [ɑːn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .

and	got	the	caravan	in	order	in	the	shortest	time	on	record	.
和	得到	这	大篷车	在	命令	在	这	最短	时间	在	记录	.

并以创纪录的最短时间将车队整理完毕。

['nʌθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][pər'sweɪʒ(ə)n] !

Nothing	like	a	little	persuasion	!
没有什么	喜欢	一个	小的	劝说	!

一点劝说就能奏效！

['aʊər; ɑːr]['wɔːtər] - [skɪnz] [wɜːr; wər]['froʊz(ə)n][hɑːrd][læst] [naɪt] ,

Our	water	-	skins	were	frozen	hard	last	night	,
我们的	水	-	皮肤	是	冷冻	难的	最后的	夜晚	,

昨晚我们的水袋都冻得硬邦邦的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [neks] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [θɔːd] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][kʊd; kəd][get]['wɔːtər][aʊt] .

and	the	necks	had	to	be	thawed	before	we	could	get	water	out	.
和	这	脖子	有	到	是	解冻	前	我们	可以	得到	水	出去	.

必须先解冻脖子才能把水挤出来。

[æt; ət][ə'baʊt] [ˌmɪd'deɪ] [wiː; wi] [meɪd] [aʊt] ['aʊər; ɑːr] [tuː] [rɪ'tɜːrnɪŋ] ['kæməlz] [ɪn][ðə; ði][fɑːr] ['dɪstəns] ,

At	about	midday	we	made	out	our	two	returning	camels	in	the	far	distance	,
在	关于	正午	我们	制成	出去	我们的	二	返回	骆驼	在	这	远的	距离	,

大约中午时分，我们在远处看到了返回的两头骆驼。

[mʌtʃ] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd] - [dɪs'gʌst] .
much to our delight and Salaama's disgust .
很多 到 我们的 喜 和 - 厌恶 .

令我们欣喜若狂，而萨拉玛却感到厌恶。

[aɪ] [hoʊp] [hi:; hi] [fi:lz] [wʌt] [ə; eɪ] [fu:l] [hi:; hi] [hæz; həz] [bɪn] .
I hope he feels what a fool he has been .
我 希望 他 感觉 什么 一个 傻子 他 有 到过 .

我希望他能意识到自己有多愚蠢。

[aɪ] [dʒʌmpt] [ɔ:f] [maɪ]['kæm(ə)l] [ænd; ənd] [ræn] [tu:; tə] [mi:t] [ðem; ðəm] .
I jumped off my camel and ran to meet them .
我 跳了起来 离开 我的 骆驼 和 跑 到 见面 他们 .

我跳下骆驼，跑去迎接他们。

[ðə; ði]['sæd(ə)l] - [bægz] [wɜ:r; wər] ['emptid] [ʌv; əv] [ðer; ðər]['kɑ:ntents] — ['ɔ:rɪndʒɪz] , [bred] , [raɪs] , [dʒæm] ,
The saddle - bags were emptied of their contents — oranges , bread , rice , jam ,
这 鞍 - 包 是 清空 的 他们的 内容 — 橙子 , 面包 , 米 , 果酱 ,
['kændlz] , [egz] , [ænd; ənd] ['letərz] .
candles , eggs , and letters .
蜡烛 , 鸡蛋 , 和 信件 .

马鞍袋里的东西都被掏空了——橘子、面包、大米、果酱、蜡烛、鸡蛋和信件。

[wi:; wi] [hæv; həv] [naʊ] ['æmp(ə)l] [prə'vɪʒ(ə)n] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜ:rni] .
We have now ample provision for the rest of the journey .
我们 有 现在 充足 条款 为了 这 休息 的 这 旅行 .

我们现在已经为接下来的旅程做好了充分的准备。

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [hɑ:rd] [ʌp] [ɪf] [wi:; wi] [hæd; həd] [nɑ:t] [met] ['aʊər; ɑ:r] [rɪ'li:f] ['kæməlz] ,
We should have been hard up if we had not met our relief camels ,
我们 应该 有 到过 难的 向上 如果 我们 有 不是 遇见 我们的 宽慰 骆驼 ,

如果没有遇到我们的救援骆驼，我们早就陷入困境了。

[æz; əz]['aʊər; ɑ:r] [ˌkɑ:mɪ'seriət] [dɪ'pɑ:rtmənt] [kən'teɪnd] [wʌn] ['djərə] [loʊf] [ænd; ənd] [wʌn] [bɑ:ks] [ʌv; əv]
as our commissariat department contained one dhurra loaf and one box of
作为 我们的 粮食 部门 包含 一 杜拉 面包 和 一 盒子 的
['kɔ:rnɪʃ] ['pɪltʃərd] .
Cornish pilchards .
康沃尔郡 沙丁鱼 .

我们的军需部门里有一个杜拉面包和一盒康沃尔沙丁鱼。

[dɪd] ['twenti] [maɪlz] [tu:; tə] - [deɪ] .
Did twenty miles to - day .
做过 二十 英里 到 - 天 .

今天走了二十英里。

[kɑ:sr] [el] [dʒɪn] ,
Kasr el Jinn ,
卡斯尔 el 精灵 ,

Kasr el Jinn，

['februeri] 9th , - .
February 9th , 1891 .
二月 9th , - .

1891年2月9日。

['twenti] - [maɪlz] [dʌn] [tu:; tə] - [deɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [mɑ:rtʃ] [ʌv; əv] [naɪn] ['aʊərz] , [wɪð; wɪθ] [hæf] [æn; ən] ['aʊər]
Twenty - miles done to - day in a march of nine hours , with half an hour
二十 - 英里 完毕 到 - 天 在 一个 行进 的 九 小时 , 和 一半 一个 小时
[fɔ:r; fər] ['lʌntʃən] .
for luncheon .
为了 午餐 .

今天行军九小时，走了二十英里，中间有半小时吃午饭。

[maɪ]['kæm(ə)l][hæz; həz][ə; eɪ] [sɔːr] [bæk] . [-]
My **camel** **has** **a** **sore** **back** **.** **[** **46** **]**
我的 骆驼 有 一个 疮 后退 . [-]

我的骆驼背疼。[46]

['bɜ˞ː] ['ærəs] ,
Bir **Arras** **,**
比尔 阿拉斯 ,

比尔·阿拉斯

['februeri] 10th , - .
February **10th** **,** **1891** **.**
二月 10th , - .

1891年2月10日。

['twenti] [maɪlz][tuː; tə] - [deɪ][tuː; tə]['bɜ˞ː] ['ærəs] .
Twenty **miles** **to** **-** **day** **to** **Bir** **Arras** **.**
二十 英里 到 - 天 到 比尔 阿拉斯 .

今天到比尔阿拉斯要走二十英里。

[ðə; ði] [welz] [hɪr] [hæv; həv] [bɪn] [draɪ][fɔːr; fər] ['nɪrli] [tuː] ['jɪrz] , [ænd; ənd][wiː; wi] [faʊnd] [noʊ] [skrʌb]
The **wells** **here** **have** **been** **dry** **for** **nearly** **two** **years** **,** **and** **we** **found** **no** **scrub**
这 水井 这里 有 到过 干燥 为了 几乎 二 年 , 和 我们 成立 不 擦洗
[fɔːr; fər] ['faɪərwʊd] .
for **firewood** **.**
为了 柴 .

这里的井已经干涸近两年了，我们也没有找到任何可以用来烧柴的灌木。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə'genst] ['dɪnər] ,
This **was** **against** **dinner** **,**
这 曾是 反对 晚餐 ,

这与晚餐冲突，

[bʌt; bət][wiː; wi][met][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [baɪ] ['felɪŋ] [ə; eɪ] ['telɪgræf] [poʊl][ænd; ənd] ['tʃɑːpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .
but **we** **met** **the** **difficulty** **by** **felling** **a** **telegraph** **pole** **and** **chopping** **it** **up** **.**
但 我们 遇见 这 困难 经过 感觉 一个 电报 极 和 切碎 它 向上 .

但我们通过砍倒电线杆并将其劈开解决了这个问题。

[ðɪs] ['telɪgræf] [laɪn] [juːst] [tuː; tə][goʊ][frʌm; frəm] [kɛnə] [tuː; tə][ðə; ði][pə'troʊliəm] [welz] [ɑːn][ðə; ði]
This **telegraph** **line** **used** **to** **go** **from** **Kenneh** **to** **the** **petroleum** **wells** **on** **the**
这 电报 线 用过的 到 去 从 肯尼 到 这 石油 水井 在 这
[red] [siː] .
Red **Sea** **.**
红色的 海 .

这条电报线路过去从肯尼延伸到红海沿岸的石油井。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [naʊ] [juːst] , [soʊ][ðə; ði][poʊlz][wɜːr; wər]['hændi][fɔːr; fər] ['kʊkɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['dɪnər]
But **it** **is** **not** **now** **used** **,** **so** **the** **poles** **were** **handy** **for** **cooking** **our** **dinner**
但 它 是 不是 现在 用过的 , 所以 这 杆子 是 便利 为了 烹饪 我们的 晚餐
.
:
.

但现在它不再使用了，所以这些杆子正好方便我们做晚饭。

[kɛnə] ,
Kenneh **,**
肯尼 ,

肯尼，

['februeri] 11th , - .
February **11th** **,** **1891** **.**
二月 11th , - .

1891年2月11日。

[ə'raɪvd] [hɪr] [æt; ət] [ˌmɪd'deɪ] , [ænd; ənd] [pɪtʃt] [kæmp] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [taʊn] [æt; ət] [ə; eɪ] [wel] [ɪn] [ðə; ði]

Arrived	here	at	midday	,	and	pitched	camp	outside	the	town	at	a	well	in	the
到达的	这里	在	正午	,	和	投球	营	外部	这	镇	在	一个	出色地	在	这

[mʊ'hæmɪdən] ['seməteri] ,

Muhammadan	cemetery	,
穆罕默丹	公墓	,

中午时分到达这里，在城外穆罕默德公墓的一口井边扎营。

[æz; əz] [aɪ] [prɪ'fɜːr] [ðæt] [tuː; tə] [ðə; ði] [mə'skiːtoʊz] , [fliːz] , & [siː] . , [ɪn] [ðə; ði] [soʊ] - [kɔːld] [hoʊ'tel] .

as	I	prefer	that	to	the	mosquitoes	,	fleas	,	&	c	.	,	in	the	so	-	called	hotel	.
作为	我	更喜欢	那	到	这	蚊子	,	跳蚤	,	&	c	.	,	在	这	所以	-	称为	酒店	.

我宁愿这样，也不愿待在所谓的酒店里，忍受蚊子、跳蚤等等。

- [hæz; həz] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [sliːp] [æt; ət] [ðə; ði] ['lætər] [pleɪs] .

Powney	has	decided	to	sleep	at	the	latter	place	.
-	有	决定	到	睡觉	在	这	后者	地方	.

波尼决定在后一个地方过夜。

[wiː; wi] [bəuθ] [daind] [æt; ət] [ðə; ði] [hoʊ'tel] , [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv]

We	both	dined	at	the	hotel	,	and	were	delighted	to	get	a	bit	of
我们	两个都	用餐	在	这	酒店	,	和	是	高兴极了	到	得到	一个	少量	的

[miːt] ,

meat	,
肉	,

我们俩都在酒店用餐，很高兴能吃到一些肉。

[æz; əz] [wiː; wi] [hæd; həd] ['teɪstɪd] [nʌn] [sɪns] - [ʃɑːt] [ðə; ði] [tuː] [sænd] [graʊs] [æt; ət] - .

as	we	had	tasted	none	since	Powney	shot	the	two	sand	grouse	at	Medisa	.
作为	我们	有	尝过	没有任何	自从	-	射击	这	二	沙	松鸡	在	-	.

自从波尼在梅迪萨射杀了两只沙鸡后，我们就再也没尝过这种味道了。

[wiː; wi] [wɜːr; wər] ['lʌki] [tuː; tə] - [deɪ] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæməlz] ,

We	were	lucky	to	-	day	in	finding	the	owner	of	the	camels	,
我们	是	幸运的	到	-	天	在	寻找	这	所有者	的	这	骆驼	,

我们今天很幸运地找到了骆驼的主人。

[soʊ] [wiː; wi] [skwerd] [ʌp] ['aʊər; ɑːr] [ə'kaʊnts] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

so	we	squared	up	our	accounts	with	him	.
所以	我们	平方	向上	我们的	账户	和	他	.

于是我们和他结清了账目。

[hiː; hi] [ɪz] [æn; ən] [oʊld] [mæn] , ['nɪrli] [blaɪnd] [naʊ] , [pʊr] [oʊld] [tʃæp] ,

He	is	an	old	man	,	nearly	blind	now	,	poor	old	chap	,
他	是	一个	老的	男人	,	几乎	瞎的	现在	,	贫穷的	老的	小伙子	,

他年纪大了，现在几乎失明了，可怜的老家伙。

[bʌt; bət] [stɪl] [hæz; həz] [ə; eɪ] [kiːn] [aɪ] [fɔːr; fər] ['bɪznəs] .

but	still	has	a	keen	eye	for	business	.
但	仍然	有	一个	敏锐的	眼睛	为了	商业	.

但他仍然具备敏锐的商业眼光。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [ə'pɑːlə͵dʒiːz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [bɪ'heɪvjər] [ʌv; əv] [sɑːlɑːmə] , [ænd; ənd] , [fɔːr; fər]

He	was	full	of	apologies	for	the	behaviour	of	Salaama	,	and	,	for
他	曾是	满的	的	致歉	为了	这	行为	的	萨拉玛	,	和	,	为了

[ə; eɪ] ['wʌndər] ,

a	wonder	,
一个	想知道	,

他为萨拉玛的行为深表歉意，而且，令人惊讶的是，

[dɪd][nɑːt]['hæg(ə)l]['oʊvər][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['ræðər]['kɑːmplɪkeɪtɪd][ænd; ənd] [ə'maʊnt]

did	not	haggle	over	his	account	,	which	was	rather	complicated	and	amounted
做过	不是	讨价还价	超过	他的	帐户	,	哪个	曾是	相当	复杂的	和	金额

[tuː; tə]['oʊvər] £50 . [-]

to	over	£50	.	[	47	]
到	超过	£50	.	[	-	]

他的账目相当复杂，金额超过 50 英镑，但他并没有讨价还价。[47]

- ,

Girgeh	,
-	,

吉尔格

['februeri] 12th , - .

February	12th	,	1891	.
二月	12th	,	-	.

1891年2月12日。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [weɪk] ['goʊɪŋ][ɑːn][ɔːl][læst] [naɪt] [ɪn][maɪ] ['seməteri] ;

There	was	a	wake	going	on	all	last	night	in	my	cemetery	;
那里	曾是	一个	唤醒	去	在	全部最后的		夜晚	在	我的	公墓	;

昨晚我的墓地里一直在举行守灵仪式；

['biːtɪŋ] [ʌv; əv][tɑːmtəmz][ænd; ənd] ['haʊlɪŋ] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][dɔːgz] .

beating	of	tomtoms	and	howling	of	women	and	dogs	.
殴打	的	汤姆汤姆	和	嚎叫	的	女性	和	狗	.

手鼓敲击声，女人和狗的嚎叫声。

[aɪ] [θɔːt] - [mʌst; məst][biː; bi] ['hævɪŋ] [ðə; ði][best][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel] ,

I	thought	Powney	must	be	having	the	best	of	it	at	the	hotel	,
我	想法	-	必须	是	拥有	这	最好的	的	它	在	这	酒店	,

我当时想，波尼在酒店里肯定过得最开心。

[tɪl] [aɪ][met][hɪm; ɪm] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [rɪsts] [æz; əz][bɪg][æz; əz][hɪz; ɪz][legz][frʌm; frəm]

till	I	met	him	this	morning	,	with	his	wrists	as	big	as	his	legs	from
直到	我	遇见	他	这	早晨	,	和	他的	手腕	作为	大的	作为	他的	腿	从

[mə'skiːtoʊ] [baɪts] .

mosquito	bites	.
蚊子	咬	.

直到今天早上我见到他，他的手腕因为蚊子叮咬而变得像他的腿一样粗。

[aɪ] ['pitid] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] [nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd][ə'baʊt][maɪ] [dɪ'stɜːrbd] [naɪt] .

I	pitied	him	and	said	not	a	word	about	my	disturbed	night	.
我	可怜的	他	和	说	不是	一个	单词	关于	我的	不安	夜晚	.

我同情他，对自己的失眠一言不发。

- ,

Girgeh	,
-	,

吉尔格

['februeri] 12th , - .

February	12th	,	1891	.
二月	12th	,	-	.

1891年2月12日。

['aʊər; ɑːr][plænz][ɑːr; ər] ['sʌd(ə)nli] [ɔːl] ['ɔːltərd] .

Our	plans	are	suddenly	all	altered	.
我们的	计划	是	突然	全部	已修改	.

我们的计划突然全部改变了。

- [hæz; həz] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['telɪgræm] ['ɔːfərɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [stɑːf] [ə'pɔɪntmənt] [ɪn] ['ɪndiə] ,

Powney	**has**	**received**	**a**	**telegram**	**offering**	**him**	**a**	**staff**	**appointment**	**in**	**India**	**,**
-	有	已收到	一个	电报	提供	他	一个	职员	预约	在	印度	,

波尼收到了一份电报，邀请他到印度担任公务员。

[soʊ][hiː; hi] [wɪl] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['vɪzɪt]['lʌksɔː] , [bʌt; bət][mʌst; məst] [rɪ'tɜːrn][tuː; tə] ['lʌndən] [æt; ət]

so	**he**	**will**	**not**	**be**	**able**	**to**	**visit**	**Luxor**	**,**	**but**	**must**	**return**	**to**	**London**	**at**
所以	他	将要	不是	是	有能力的	到	访问	卢克索	,	但	必须	返回	到	伦敦	在

[wʌns] .

once	**.**
一次	.

因此他将无法前往卢克索，必须立即返回伦敦。

[æz; əz][aɪ][duː][nɑːt] [ker] [ə'baʊt]['goʊɪŋ][ə'loʊn] , [aɪ][hæv; həv][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [kʌm] [hoʊm][wɪð; wɪθ]

As	**I**	**do**	**not**	**care**	**about**	**going**	**alone**	**,**	**I**	**have**	**decided**	**to**	**come**	**home**	**with**
作为	我	做	不是	关心	关于	去	独自的	,	我	有	决定	到	来	家	和

[hɪm; ɪm] .

him	**.**
他	.

因为我不介意一个人去，所以我决定和他一起回家。

['fɔːrtʃənətli] [wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['stiːmər] , [æn; ən]['ekstrə][wʌn] , ['liːvɪŋ] [fɔːr; fər] [əsaɪaʊt] [tuː; tə] - [deɪ]

Fortunately	**we**	**found**	**a**	**steamer**	**,**	**an**	**extra**	**one**	**,**	**leaving**	**for**	**Assiout**	**to**	**-**	**day**
幸运的是	我们	成立	一个	汽船	,	一个	额外的	一	,	离开	为了	阿西奥特	到	-	天

, [soʊ][wiː; wi] ['hɜːrɪdli] [pækt] [ʌp] ,

,	**so**	**we**	**hurriedly**	**packed**	**up**	**,**
,	所以	我们	匆匆	包装	向上	,

幸运的是，我们找到了一艘今天开往阿西乌特的轮船，而且是多余的一艘，所以我们赶紧收拾行李。

[ænd; ənd] [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði]['rɪvər] .

and	**here**	**we**	**are**	**in**	**the**	**river**	**.**
和	这里	我们	是	在	这	河	.

我们现在就在河里。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [kætʃ] [ə; eɪ] ['stiːmər] ['liːvɪŋ] [ˌizmai'liːə][ɑːn][ðə; ði] 7th , [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] ['lʌndən] [ɑːn]

We	**shall**	**catch**	**a**	**steamer**	**leaving**	**Ismailia**	**on**	**the**	**7th**	**,**	**arriving**	**in**	**London**	**on**
我们	将	抓住	一个	汽船	离开	伊斯梅利亚	在	这	7th	,	抵达	在	伦敦	在

['februeri] 23rd . [-]

February	**23rd**	**.**	**[**	**49**	**]**
二月	23rd	.	[	-	]

我们将于 7 日从伊斯梅利亚乘轮船出发，于 2 月 23 日抵达伦敦。[49]

[iks'trækts][frʌm; frəm] “ [ðə; ði] [brɪ'geɪd] [ʌv; əv] [gɑːrdz] - ['mægəziːn] ,

Extracts	**from**	**“**	**The**	**Brigade**	**of**	**Guards**	**'**	**Magazine**	**,**
提取物	从	“	这	旅	的	卫兵	-	杂志	,

摘自《近卫旅杂志》

” ['ɔːgəst] - .

”	**August**	**1891**	**.**
”	八月	-	.

“1891年8月。

[brɪ'geɪd] [ɪn'telɪdʒəns] .

BRIGADE	**INTELLIGENCE**	**.**
旅	智力	.

旅级情报。

[ðə; ði] ['foʊtəgræf] [wiː; wi] ['pʌblɪʃ] [ðɪs] [mʌnθ] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] [luː'tenənt] [eɪtʃ] . [iː] . ['prɛtiˌmæn] ,

The	**photograph**	**we**	**publish**	**this**	**month**	**is**	**that**	**of**	**Lieutenant**	**H**	**.**	**E**	**.**	**Pretyman**	**,**
这	照片	我们	发布	这	月	是	那	的	中尉	H	.	E	.	普雷蒂曼	,

我们本月刊登的照片是海军中尉H.E.普雷蒂曼的照片。

[leɪt] [ˌgrenə'dɪr] [gɑːrdz] , [huːz] [deθ] [æt; ət] ['wɪnzər] , [ɑːn] 19th [dʒʊ'laɪ] , [wiː; wi][ɔːl][moʊst]

late	Grenadier	Guards	,	whose	death	at	Windsor	,	on	19th	July	,	we	all	most
晚的	掷弹兵	卫兵	,	谁	死亡	在	温莎	,	在	19th	七月	,	我们	全部	最多

[sɪn'sɪrli] [dɪ'plɔːr] .

sincerely	deplore	.
真挚地	遗憾	.

我们对已故掷弹兵卫队士兵于 7 月 19 日在温莎阵亡深表哀悼。

[luː'tenənt] ['prɛtiˌmæn] [wʌz; wəz][ðə; ði]['sekənd] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [rev] . [fred] .

Lieutenant	Pretyman	was	the	second	son	of	the	Rev	.	Fred	.
中尉	普雷蒂曼	曾是	这	第二	儿子	的	这	牧师	.	弗雷德	.

普雷蒂曼中尉是弗雷德牧师的第二个儿子。

['prɛtiˌmæn] , ['rektər] [ʌv; əv] [greɪt] ['kɑːrltən][ænd; ənd]['kænən][ʌv; əv] ['lɪŋkən] [kə'θiːdrəl] .

Pretyman	,	Rector	of	Great	Carlton	and	Canon	of	Lincoln	Cathedral	.
普雷蒂曼	,	校长	的	伟大的	卡尔顿	和	佳能	的	林肯	大教堂	.

普雷蒂曼，大卡尔顿教区长兼林肯大教堂教士。

[hiː; hi][dʒɔɪnd][ðə; ði] 2nd [bə'tæliən] [ˌgrenə'dɪr] [gɑːrdz] [ɪn] [mɑːrtʃ] , - ,

He	joined	the	2nd	Battalion	Grenadier	Guards	in	March	,	1885	,
他	加入	这	2nd	营	掷弹兵	卫兵	在	行进	,	-	,

他于1885年3月加入第二掷弹兵卫队营。

[ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði] 3rd [bə'tæliən] [frʌm; frəm][ðə; ði][suː'dɑːŋ] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [bə'tæliən]

awaiting	the	return	of	the	3rd	Battalion	from	the	Soudan	,	to	which	battalion
等待中	这	返回	的	这	3rd	营	从	这	苏丹	,	到	哪个	营

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['poʊstɪd] .

he	had	been	posted	.
他	有	到过	发布	.

他当时正在等待第三营从苏丹返回，他之前就被派往该营。

[hɪz; ɪz] ['zeləs] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['æktɪv] [pər'fɔːrməns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['duːtiz] [suːn] [ə'træktɪd]

His	zealous	attention	and	active	performance	of	his	duties	soon	attracted
他的	热心	注意力	和	积极的	表现	的	他的	职责	很快	吸引

[ə'tenʃ(ə)n] ,

attention	,
注意力	,

他认真负责、积极履行职责，很快就引起了人们的注意。

[waɪl] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] ['haɪli] [ə'priːʃieɪtɪd] [hɪz; ɪz][tækt][ænd; ənd] [gʊd] ['tempər] .

while	his	Company	highly	appreciated	his	tact	and	good	temper	.
尽管	他的	公司	高度	感谢	他的	策略	和	好的	脾气	.

而他的公司则高度赞赏他的处事圆滑和良好脾气。

[ə; eɪ] [kiːn] ['spɔːrtsmən] , [hiː; hi][hæd; həd] ['dʒɝːniːd] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [liːv] [tuː; tə]['læpˌlænd] , [ɪn][ðə; ði]

A	keen	sportsman	,	he	had	journeyed	during	his	leave	to	Lapland	,	in	the
一个	敏锐的	运动员	,	他	有	旅程	期间	他的	离开	到	拉普兰	,	在	这

[nɔːrθ] ,

north	,
北	,

他是一位运动爱好者，休假期间曾前往北部的拉普兰地区旅行。

[ænd; ənd] [saʊθ] [tuː; tə]['iːdʒɪpt] , [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [geɪm] .

and	south	to	Egypt	,	in	search	of	game	.
和	南	到	埃及	,	在	搜索	的	游戏	.

然后一路向南前往埃及，寻找猎物。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] [ɪn] - [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [ə'tæk] [ʌv; əv] ['taɪfɔɪd] ['fiːvər] , [ænd; ənd] [sɪns]
Unfortunately **in** **1889** **he** **had** **a** **severe** **attack** **of** **typhoid** **fever** **,** **and** **since**
很遗憾 在 - 他 有 一个 严重 攻击 的 伤寒 发烧 , 和 自从
[ðen] [ʌv; əv] ['dʒɔːndɪs] ;
then **of** **jaundice** **;**
然后 的 黄疸 ;

不幸的是，1889年他患上了严重的伤寒，此后一直患有黄疸；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] [fɪrd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [kəm'pliːtli] [rɪ'kʌvərd] [wen] [hiː; hi]
and **it** **is** **much** **feared** **that** **he** **had** **not** **completely** **recovered** **when** **he**
和 它 是 很多 害怕 那 他 有 不是 完全地 恢复 什么时候 他
[ək'septɪd] [ðə; ði][poʊst][ʌv; əv][kæmp]['ædʒʊtənt][æt; ət] ['bizli] ,
accepted **the** **post** **of** **Camp** **Adjutant** **at** **Bisley** **,**
公认 这 邮政 的 营 副官 在 比斯利 ,

人们非常担心，他在接受比斯利营地副官一职时，身体还没有完全康复。

['ʌndər] ['kɜːrn(ə)l][rɪ'kɑːrdoʊ] .
under **Colonel** **Ricardo** **.**
在下面 上校 里卡多 .

在里卡多上校的指挥下。

[hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['bizli] , [ɑːn] ['θɜːrzdeɪ] , 9th [dʒʊ'laɪ] ,
He **arrived** **at** **Bisley** **,** **on** **Thursday** **,** **9th** **July** **,**
他 到达的 在 比斯利 , 在 周四 , 9th 七月 ,

他于7月9日星期四抵达比斯利。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [kəm'pleɪnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [slaɪt] [koʊld][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ʌn'tɪl] ['wenzdeɪ] ,
and **although** **complaining** **of** **a** **slight** **cold** **it** **was** **not** **until** **Wednesday** **,**
和 虽然 抱怨 的 一个 轻微 寒冷的 它 曾是 不是 直到 周三 ,
15th ,
15th **,**
15th ,

虽然他抱怨说有点感冒，但直到15日星期三，

[ðæt] [hɪz; ɪz]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][bɪ'gæn][tuː; tə][raɪz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [diːmd] [əd'vaɪzəb(ə)l]
that **his** **temperature** **began** **to** **rise** **,** **and** **it** **was** **deemed** **advisable**
那 他的 温度 开始 到 上升 , 和 它 曾是 被认为 建议
[ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ʌp][hɪz; ɪz] [-]
that **he** **should** **give** **up** **his** **[** **50** **]**
那 他 应该 给 向上 他的 [-]

他的体温开始升高，因此认为他应该放弃[50]

['duːtiz] .
duties **.**
职责 .

职责。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['kæmbl] [lent] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [haʊs] [æt; ət] ['wɪnzər] , [ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi]
Dr **.** **Campbell** **lent** **him** **his** **house** **at** **Windsor** **,** **and** **there** **he**
博士 . 坎贝尔 借出的 他 他的 房子 在 温莎 , 和 那里 他
[wʌz; wəz] [ə'tendid] [baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['ɛlɪsən] ,
was **attended** **by** **Dr** **.** **Ellison** **,**
曾是 参加 经过 博士 . 埃里森 ,

坎贝尔医生将他在温莎的房子借给了他，埃里森医生在那里为他诊治。

[wɪð; wɪθ] [huːm] ['mɪstər] . - ['vɛnɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'soʊsieɪtɪd] [ɪn][ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ɔːl]
with **whom** **Mr** **.** **Edgcombe** **Venning** **was** **associated** **in** **consultation** **,** **but** **all**
和 谁 先生 . - 维宁 曾是 联系 在 咨询 , 但 全部
['efərts] [feɪld] ,
efforts **failed** **,**
努力 失败的 ,

他曾与埃奇科姆·文宁先生进行磋商，但所有努力都失败了。

[ænd; ənd][hiː; hi][daɪd][ɑːn] ['sʌndeɪ] , 19th [dʒʊ'laɪ] .

and	he	died	on	Sunday	,	19th	July	.
和	他	死亡	在	星期日	,	19th	七月	.

他于7月19日星期日去世。

[ðə; ði] [kɔːr'teʒ] [tuː; tə] ['wɪnzər] ['steɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ə'tendid] [baɪ] ['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði]['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði]

The	cortège	to	Windsor	Station	was	attended	by	nearly	all	the	officers	of	the
这	送葬队伍	到	温莎	车站	曾是	参加	经过	几乎	全部	这	警官	的	这

2nd [bə'tæliən] [skɑːts] [gɑːrdz] ['kwɔːrtərd] [ðer; ðər] ;

2nd	Battalion	Scots	Guards	quartered	there	;
2nd	营	苏格兰人	卫兵	四分	那里	;

前往温莎车站的送葬队伍中，几乎全部是驻扎在那里的苏格兰卫队第二营的军官；

[waɪl] [æt; ət][ðə; ði]['fjuːnərəl] , [æt; ət][hɪz; ɪz][hoʊm][ɪn] ['liŋkənʃə] ,

while	at	the	funeral	,	at	his	home	in	Lincolnshire	,
尽管	在	这	葬礼	,	在	他的	家	在	林肯郡	,

在林肯郡的家中，也就是葬礼期间，

[hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] [wɜːr; wər]['prez(ə)nt] .

his	Company	and	all	the	officers	of	the	Battalion	were	present	.
他的	公司	和	全部	这	警官	的	这	营	是	展示	.

他的连队和营里的所有军官都到场了。

[riθs] [wɜːr; wər][sent][frʌm; frəm]['meni] [frendz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['ɑːfəsərz][ænd; ənd][ðə; ði]

Wreaths	were	sent	from	many	friends	,	as	well	as	the	Officers	and	the
花圈	是	发送	从	许多	朋友们	,	作为	出色地	作为	这	警官	和	这

['sɑːdʒənts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bə'tæliən] ,

Sergeants	of	his	Battalion	,
中士	的	他的	营	,

许多朋友以及他所在营的军官和士官都送来了花圈。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['koʊldstriːm] [ænd; ənd][skɑːts] [gɑːrdz] ,

and	the	Officers	of	the	Coldstream	and	Scots	Guards	,
和	这	警官	的	这	科尔德斯特里姆	和	苏格兰人	卫兵	,

以及冷溪卫队和苏格兰卫队的军官们，

[baɪ][ɔːl][ʌv; əv] [huːm] [hɪz; ɪz] ['ɜːrli] [deθ] [ɪz][moʊst] ['diːpli] [rɪg'retɪd] .

by	all	of	whom	his	early	death	is	most	deeply	regretted	.
经过	全部	的	谁	他的	早期的	死亡	是	最多	深	后悔	.

所有人都对他英年早逝深感惋惜。

[ɪn] [mə'mɔriəm] .

IN	MEMORIAM	.
在	纪念碑	.

谨此悼念。

“ ['kɑːmræd] , [ˌfer'wel] , ” [ðoʊz] ['vɔliz] [siːm] [tuː; tə] [seɪ] ,

“	Comrade	,	farewell	,	”	those	volleys	seem	to	say	,
“	同志	,	告别	,	”	那些	截击	似乎	到	说	,

“同志，再见了，”这些枪声似乎在说。

[ðæt] [breɪk] [ðə; ði] ['stɪlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌmər] [er] .

That	break	the	stillness	of	the	summer	air	.
那	休息	这	寂静	的	这	夏天	空气	.

打破了夏日空气的静谧。

[ænd; ənd] , - [er] [ðə; ði][læst][sæd] ['ekoʊz] [daɪ] [ə'weɪ] ,

And	,	'	ere	the	last	sad	echoes	die	away	,
和	,	-	埃雷	这	最后的	伤心	回声	死	离开	,

当最后一声悲伤的回响消逝之时，

[θɪŋk] [wʌt] [wi:; wi] [lu:z] [ɪn][hɪm; ɪm] [hu:z] ['laɪɪŋ] [ðer; ðər] .

Think	what	we	lose	in	him	who's	lying	there	.
思考	什么	我们	失去	在	他	谁是	说谎	那里	.

想想躺在那里的他，我们失去了什么。

[θɪŋk] [wʌt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ; [ðen] , ['wi:pɪŋ] , [kraɪ] , " [oʊ] , [meɪ]

Think	what	he	was	;	then	,	weeping	,	cry	,	"	Oh	,	may
思考	什么	他	曾是	;	然后	,	哭泣	,	哭	,	"	哦	,	可能

想想他曾经是怎样的人；然后，哭泣着说："哦，愿他安息。"

[wi:; wi][ɔ:l][bi:; bi][laɪk][hɪm; ɪm] , " [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['aʊər; ɑ:r] [prer] .

We	all	be	like	him	,	"	this	should	be	our	prayer	.
我们	全部	是	喜欢	他	,	"	这	应该	是	我们的	祷告	.

我们都应该像他一样，"这应该是我们的祈祷。

[ə; eɪ][mæn] [kən'sɪstənt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ʃɔ:rt] ['laɪfs] [end] ,

A	man	consistent	to	his	short	life's	end	,
一个	男人	持续的	到	他的	短的	生活的	结尾	,

一个至死都保持原则的人，

[smɑ:rt]['soʊldʒər] , ['ki:nəst] ['spɔ:rtsmən] , ['tru:ɪst] [frend] .

Smart	soldier	,	keenest	sportsman	,	truest	friend	.
聪明的	士兵	,	最热衷	运动员	,	最真实的	朋友	.

聪明的士兵，最热心的运动员，最真挚的朋友。

[dʒɔ:rdʒ] ['koʊlbɔrn] ['nu:dʒənt]

George	Colborne	Nugent
乔治	科尔伯恩	努金特

乔治·科尔伯恩·纽金特

([lɛf'tɛnənt] . [ˌgrenə'dɪr] [gɑ:rdz])

(	Lieut	.	Grenadier	Guards	)
(	中尉	.	掷弹兵	卫兵	)

（掷弹兵卫队中尉）

[tʃɜ:rtʃ] [jɑ:rd] , [greɪt] ['kɑ:rltən] .

CHURCH	YARD	,	GREAT	CARLTON	.
教会	院子	,	伟大的	卡尔顿	.

大卡尔顿教堂墓地。

([lɑ:rdʒ] - [saɪz])

(	Large	-	size	)
(	大的	-	尺寸	)

（大号）

['futnəuts] : [[wʌn]]

FOOTNOTES	:	[	1	]
脚注	:	[	1	]

脚注：[1]

[ðɪs] ['reɪlweɪ] [wʌz; wəz][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv]['mɪstər] . [dʒɔ:rdʒ] ['wɑ:dəm] ['flɔɪər] ,

This	railway	was	in	charge	of	Mr	.	George	Wadham	Floyer	,
这	铁路	曾是	在	收费	的	先生	.	乔治	瓦德姆	弗洛伊尔	,

这条铁路由乔治·沃德姆·弗洛耶先生负责管理。

[hu:] [daɪd][ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] ['leɪtər][ɪn][hɪz; ɪz] - [nɪr] - , [eɪdʒd] - .

who	died	a	few	months	later	in	his	dahabia	near	Girgeh	,	aged	26	.
WHO	死亡	一个	很少	几个月	之后	在	他的	-	靠近	-	,	老年人	-	.

几个月后，他在吉尔盖附近的达哈比亚去世，年仅 26 岁。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['ɜːrnɪst] - ['flɔɪər] , [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði]

He	was	a	younger	brother	of	Mr	.	Ernest	Ayscoghe	Floyer	,	chief	of	the
他	曾是	一个	年轻	兄弟	的	先生	.	欧内斯特	-	弗洛伊尔	,	首席	的	这

['telɪgræf] [dɪ'pɑːrtmənt] [ɪn]['iːdʒɪpt] ,

Telegraph	Department	in	Egypt	,
电报	部门	在	埃及	,

他是埃及电报局局长欧内斯特·艾斯科格·弗洛耶先生的弟弟。

[ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ˌɔːri'ent(ə)l] ['skɑːlər] , [huː] [fɜːrst] [iks'plɔːd] [ðə; ði] ['kɪtɑːr] ['maʊntnz] [ɪn] - ,

a	distinguished	Oriental	Scholar	,	who	first	explored	the	Kittar	Mountains	in	1886	,
一个	杰出的	东方	学者	,	WHO	第一的	探索	这	基塔尔	山脉	在	-	,

一位杰出的东方学者，于1886年首次考察了基塔尔山脉。

[ænd; ənd][tuː; tə] [huːm] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'detɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fʊt] - [noʊts][ɪn][ðə; ði] [ə'kʌmpənɪɪŋ]

and	to	whom	I	am	indebted	for	the	foot	-	notes	in	the	accompanying
和	到	谁	我	是	负债累累	为了	这	脚	-	笔记	在	这	随同

['peɪdʒɪz] . — [ef] . [piː] . [[ˌtuː'tuː]]

pages	.	—	F	.	P	.	[	2	]
页面	.	—	F	.	P	.	[	2	]

并感谢他为随附页面提供的脚注。—FP[2]

[ə; eɪ] [frentʃ] ['reɪlweɪ] ['kɑːntræktər] , [ə; eɪ] [wel] - [noʊn] ['fɪgjər] [ɑːn][ðə; ði] [naɪl] . [[θriː]]

A	French	railway	contractor	,	a	well	-	known	figure	on	the	Nile	.	[	3	]
一个	法语	铁路	承包商	,	一个	出色地	-	已知	数字	在	这	尼罗河	.	[	3	]

一位法国铁路承包商，尼罗河沿岸的知名人物。[3]

['faɪkəs] - — [ðə; ði] ['sɪkəmɔːr] [fɪg] .

Ficus	Sycamorus	—	the	sycamore	fig	.
榕	-	—	这	梧桐树	如图	.

榕树（Ficus sycamorus）——悬铃木无花果。

[ðə; ði][wʌns]['pɑːpjələr][draɪv][ɪn][ðə; ði] ['ʃʊbrə] [ɪz][laɪnd][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt][wɪð; wɪθ] [ðiːz] [triːz]

The	once	popular	drive	in	the	Shubra	is	lined	for	the	most	part	with	these	trees
这	一次	受欢迎的	驾驶	在	这	舒布拉	是	衬里	为了	这	最多	部分	和	这些	树木

. [[fɔːr]]

.	[	4	]
.	[	4	]

舒布拉曾经很受欢迎的公路两旁大多种满了这种树。[4]

[ˌɑːrtɪ'miːzɪə] . [[faɪv]]

Artemisia	.	[	5	]
艾蒿	.	[	5	]

蒿属。[5]

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,

One	of	the	hydreumata	,
一	的	这	-	,

水螅之一

[ɔːr] ['wɔːtərɪŋ] ['steɪʃənz] [pleɪst] [baɪ][ðə; ði] ['tɑːləˌmiːz] [æt; ət]['friːkwənt] ['ɪntərvlz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]

or	watering	stations	placed	by	the	Ptolemies	at	frequent	intervals	along	the
或者	浇水	车站	放置	经过	这	托勒密王朝	在	频繁	间隔	沿着	这

['nuːmərəs] [roʊdz] [ə'krɔːs] [ðɪs] ['dezərt] ,

numerous	roads	across	this	desert	,
很多的	道路	穿过	这	沙漠	,

或者托勒密王朝时期沿着穿越这片沙漠的众多道路，每隔一段距离就设置一个饮水站。

[wɪtʃ] [led][tuː; tə][ðə; ði] ['kwɔːriːz] [ænd; ənd][goʊld][ænd; ənd]['emərəld] [maɪnz] ,

which	led	to	the	quarries	and	gold	and	emerald	mines	,
哪个	引领	到	这	采石场	和	金子	和	翠	矿井	,

这就引出了采石场、金矿和祖母绿矿。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [wɜːrkt] [æz; əz] [leɪt] [æz; əz][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv]['treidʒən]['heidriən] , ['sɜːrkə] - [ə; eɪ] .

which	were	worked	as	late	as	the	time	of	Trajan	Hadrian	,	circa	147	A	.
哪个	是	工作	作为	晚的	作为	这	时间	的	图拉真	哈德良	,	大约	-	一个	.

[diː] .

D	.
D	.

这些建筑一直沿用至图拉真·哈德良时期，约公元147年。

[æt; ət] [ðɪs] ['pɪriəd] ['kæməlz][wɜːr; wər][nɑːt] [juːst] [bʌt; bət]['ɑːksn][ænd; ənd][kɑːrts] . [[sɪks]]

At	this	period	camels	were	not	used	but	oxen	and	carts	.	[	6	]
在	这	时期	骆驼	是	不是	用过的	但	牛	和	购物车	.	[	6	]

当时还没有使用骆驼，而是使用牛和车。[6]

['kæpərɪs] [spiː'noʊsə] ; ['ærəbɪk] , - . [['sɛvən]]

Capparis	spinosa	;	Arabic	,	lussuf	.	[	7	]
卡帕里斯	棘刺	;	阿拉伯	,	-	.	[	7	]

刺山柑；阿拉伯语，lussuf。[7]

[smɔːl] [stoʊn] ['ʃeltərz] [ɑːr; ər] [meɪd] [nɪr] ['wɔːtərɪŋ] - ['pleɪsɪz] ['friːkwəntid] [baɪ]['aɪbeks] .

Small	stone	shelters	are	made	near	watering	-	places	frequented	by	ibex	.
小的	石头	避难所	是	制成	靠近	浇水	-	地方	经常光顾	经过	野山羊	.

在野山羊经常出没的水源附近建造小型石砌庇护所。

[ɪn] [ðiːz] [ðə; ði] [laɪ][hɪd] , [ænd; ənd] [ʃuːt] . [[eɪt]]

In	these	the	Bedawin	lie	hid	,	and	shoot	.	[	8	]
在	这些	这	贝达温	说谎	隐藏	,	和	射击	.	[	8	]

贝都因人藏身其中，伺机射击。[8]

['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] ['gælənz] , [æn; ən][ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli][lɑːrdʒ]['kwɑːntəti] .

Fifty	thousand	gallons	,	an	unusually	large	quantity	.
五十	千	加仑	,	一个	异常地	大的	数量	.

五万加仑，数量异常庞大。

[mʌtʃ] [reɪn] [fel] [ɪn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['siːz(ə)n] .

Much	rain	fell	in	the	preceding	season	.
很多	雨	跌倒	在	这	前	季节	.

前一个季节降雨量很大。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['rezərvwɑːr] [mɑːrkt] [ɑːn][ðə; ði][wɔːr] ['ɑːfɪs] [mæp] .

This	is	the	reservoir	marked	on	the	War	Office	map	.
这	是	这	水库	标记	在	这	战争	办公室	地图	.

这是陆军部地图上标明的水库。

[ðæt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði]['pɑːrti] ['wɔːtərd] [wʌz; wəz][draɪ] [wen] [ðə; ði][mæp][wʌz; wəz] [meɪd] ,

That	at	which	the	party	watered	was	dry	when	the	map	was	made	,
那	在	哪个	这	派对	浇水	曾是	干燥	什么时候	这	地图	曾是	制成	,

绘制地图时，他们洒水的地方已经干涸了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [puːl] [ɪz][nɑːt] [mɑːrkt] .

and	the	pool	is	not	marked	.
和	这	水池	是	不是	标记	.

泳池没有标记。

[greɪt] ['kɔːʃ(ə)n] [ɪz] [juːst] [bɪ'fɔːr] ['mɑːrkɪŋ] “ ['wɔːtər] ” [ɑːn][ə; eɪ]['dezərt][mæp] . [[naɪn]]

Great	caution	is	used	before	marking	“	water	”	on	a	desert	map	.	[	9	]
伟大的	警告	是	用过的	前	标记	“	水	”	在	一个	沙漠	地图	.	[	9	]

在沙漠地图上标记“水”之前要格外谨慎。[9]

['nesəseri] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jʌŋ] ['kæm(ə)l] , [ænd; ənd][nɑːt][soʊ]['peɪnf(ə)l][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] . [-]

Necessary	with	a	young	camel	,	and	not	so	painful	as	it	seems	.	[	10	]
必要的	和	一个	年轻的	骆驼	,	和	不是	所以	痛苦	作为	它	似乎	.	[	-	]

对于幼骆驼来说，这是必要的，而且并不像看起来那么痛苦。[10]

“ - ” [ɪz][ðə; ði]['ærəbɪk] [neɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [mə'rɪŋgə] ['æptərə] ['menʃ(ə)nd] ['leɪtər][ɑːn] . [-]

“	Yessar	”	is	the	Arabic	name	for	the	moringa	aptera	mentioned	later	on	.	[	11	]
”	-	”	是	这	阿拉伯	姓名	为了	这	辣木	无翅型	提及	之后	在	.	[	-	]

“Yessar”是后面提到的辣木（moringa aptera）的阿拉伯语名称。[11]

[ðiːz] ['ænərɔɪd] [haɪts] [meɪ] [biː; bi]['teɪkən][æz; əz] [kə'rekt] . [-]

These	aneroid	heights	may	be	taken	as	correct	.	[	12	]
这些	无液气压计	高度	可能	是	已采取	作为	正确的	.	[	-	]

这些气压高度可以认为是正确的。[12]

[hɛə] ['lɛpsiəs] , [kə'mændɪŋ] [ðə; ði]['dʒɜːrmən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] - - - [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] , [ɪn]

Herr	Lepsius	,	commanding	the	German	Expedition	of	1842	-	45	was	the	first	,	in
先生	莱普修斯	,	指挥	这	德语	远征	的	-	-	-	曾是	这	第一的	,	在

['mɑːdərn] [deɪz] ,

modern	days	,
现代的	天	,

指挥1842-45年德国远征的莱普修斯先生是近代史上第一位.....

[tuː; tə] [krɔːs] [ðɪs] [pæs] [ɔːr] “ - .

to	cross	this	pass	or	“	Nojeb	.
到	叉	这	经过	或者	“	-	.

穿越这个山口或“Nojeb”。

” [hɪz; ɪz]['pɑːrti][wɜːr; wər][lɔːst][ɪn] [ðiːz] ['maʊntnz] ,

”	His	party	were	lost	in	these	mountains	,
”	他的	派对	是	丢失的	在	这些	山脉	,

“他的队伍在这些山里迷路了，

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ðɪs] [pæs] [ɪn][pər'tɪkjələr][hiː; hi] [spiːks] [ɪn]['ɔːlmoʊst] ['hɔːrər] .

and	of	this	pass	in	particular	he	speaks	in	almost	horror	.
和	的	这	经过	在	特别的	他	说话	在	几乎	恐怖	.

而对于这条通道，他几乎是带着恐惧的语气说的。

[hiː; hi] [ˌʌn'loʊdɪd] [ðə; ði]['kæməlz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] ['kærid] [ðə; ði]['loʊdz][tuː; tə][ðə; ði]['bɑːtəm] . [

He	unloaded	the	camels	,	and	his	men	carried	the	loads	to	the	bottom	.	[
他	卸载	这	骆驼	,	和	他的	男人	携带	这	负载	到	这	底部	.	[

-]

13	]
-	]

他卸下骆驼，他的手下把货物抬到山底。[13]

- , “ ['dɛvəlz] ” ; [ˌhindu'stɑːni; -'stæni] , - ; ['ærəbɪk] , ['ʃeɪˌtɑːn] .

Oïridh	,	“	devils	”	;	Hindustani	,	latūr	;	Arabic	,	sheitan	.
-	,	“	魔鬼	”	;	印度斯坦	,	-	;	阿拉伯	,	撒旦	.

Oïridh，“魔鬼”；印度斯坦语，latūr；阿拉伯语，谢坦。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði]['dezərt] [wʌt] ['wɔːtərspaʊt] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [siː] ,

These	are	in	the	desert	what	waterspouts	are	in	the	sea	,
这些	是	在	这	沙漠	什么	龙卷风	是	在	这	海	,

它们之于沙漠，就像龙卷风之于海洋。

[ænd; ənd] [maɪt] [biː; bi] [kɔːld] [wɜːr; wər][nɑːt] “ [spaʊt] ” [ˌɪndɪ'skrɪptɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	might	be	called	sandspouts	were	not	“	spout	”	indescriptive	of	the
和	可能	是	称为	沙龙卷	是	不是	“	喷口	”	不具描述性的	的	这

[ə'pɪrəns] [ɪn] ['iːðər] [keɪs] .

appearance	in	either	case	.
外貌	在	任何一个	案件	.

或许可以称之为沙柱，但无论哪种情况，“柱子”这个词都不能准确描述它们的外观。

[ðə; ði] [fə'nɑ:mınən] [ız] [prə'du:st] [æz; əz] ['fɑ:loʊz] : — [ə; eı] ['wɜ:rlwınd] [ɜ·'aızız] [æt; ət] [pər'hæps] [ə; eı]

The	phenomenon	is	produced	as	follows	:	—	A	whirlwind	arises	at	perhaps	a
这	现象	是	生产	作为	跟随	:	—	一个	旋风	出现	在	也许	一个

[haıt] [ʌv; əv] [faıv] ['hʌndrəd] [fi:t] .

height	of	five	hundred	feet	.
高度	的	五	百	脚	.

这种现象的产生过程如下：——大约在五百英尺的高度上，会形成旋风。

[ıts] ['vɔ:rteks] [dı'kri:sız] [ın] [daı'æmıtər] ['daʊnwərdz] [ʌn'tıl] , [ɑ:n] [ðə; ði] ['dezərt] ['sɜ:rfıs] ,

Its	vortex	decreases	in	diameter	downwards	until	,	on	the	desert	surface	,
它是	涡流	减少	在	直径	向下	直到	,	在	这	沙漠	表面	,

它的涡旋直径向下逐渐减小，直到在沙漠表面，

[ˌaı 'ti:] [ız] [pər'hæps] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [fi:t] [ın] [daı'æmıtər] , ['wɜ·:lıŋ, 'hwɜ·:lıŋ] [raʊnd] [wıð; wıθ] [greıt] [və'lɑ:səti] ,

it	is	perhaps	two	or	three	feet	in	diameter	,	whirling	round	with	great	velocity	,
它	是	也许	二	或者	三	脚	在	直径	,	旋转	圆形的	和	伟大的	速度	,

它直径可能有两三英尺，正以极高的速度旋转。

[ænd; ənd] [wıð; wıθ] [æn; ən] ['ʌpwərd] ['spaırəl] .

and	with	an	upward	spiral	.
和	和	一个	向上	螺旋	.

呈螺旋式上升。

[wen] [ˌaı 'ti:] ['pa:siz] ['oʊvər] [lu:s] [sænd] [ˌaı 'ti:] ['kæriz] [wıð; wıθ] [ˌaı 'ti:] [ɔ:l] ['mu:vəbl] ['pɑ:rtık(ə)lz] .

When	it	passes	over	loose	sand	it	carries	with	it	all	movable	particles	.
什么时候	它	通过	超过	松动的	沙	它	携带	和	它	全部	活动	颗粒	.

当它流过松散的沙子时，会将所有可移动的颗粒带走。

[ðə; ði] [hoʊl] [θıŋ] , [laık] [ə; eı] ['wıpıŋ] [tɑ:p] [ın] [fɔ:rm] , ['raızız] [ænd; ənd] [fɔ:lz] [ænd; ənd] [mu:vz]

The	whole	thing	,	like	a	whipping	top	in	form	,	rises	and	falls	and	moves
这	所有的	事物	,	喜欢	一个	鞭打	顶部	在	形式	,	上升	和	瀑布	和	移动

[ə'baʊt] .

about	.
关于	.

整个物体，形状像一个旋转的陀螺，上下起伏，四处摆动。

[wen] [ˌaı 'ti:] ['raızız] , [ænd; ənd] ['oʊnli] [ðə; ði] [pɔınt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wıpıŋ] [tɑ:p] [rests] [ɑ:n] [ðə; ði] ['sɜ:rfıs]

When	it	rises	,	and	only	the	point	of	the	whipping	top	rests	on	the	surface
什么时候	它	上升	,	和	仅有的	这	观点	的	这	鞭打	顶部	休息	在	这	表面

,

,

,

当它上升时，只有搅拌器的尖端接触到水面，

[ðə; ði] ['sɜ:rkjələr] ['moʊʃ(ə)n] [ız] ['hɑ:rmləs] .

the	circular	motion	is	harmless	.
这	圆	运动	是	无害	.

这种圆周运动是无害的。

[ˌaı 'ti:] ['sʌmtaımz] [goʊz] [ʌp] ['ıntu:] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd] , [wen] [ðə; ði] ['sɜ:rkjələr] ['moʊʃ(ə)n] [ız] [ˌıntə'rʌptıd]

It	sometimes	goes	up	into	the	air	and	,	when	the	circular	motion	is	interrupted
它	有时	去	向上	进入	这	空气	和	,	什么时候	这	圆	运动	是	中断

,

,

,

它有时会升到空中，当圆周运动中断时，

[drɑ:ps] [sænd] [ænd; ənd] [smɔ:l] [bʊʃız] ['oʊvər] [ə; eı] [lɑ:rdʒ] ['eriə] .

drops	sand	and	small	bushes	over	a	large	area	.
滴	沙	和	小的	灌木丛	超过	一个	大的	区域	.

在大片区域内撒下沙子和小灌木。

[wen] [dɪ'prest] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][daɪ'æmɪtər][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜ:rlwɪnd] ['ri:tʃɪz] ['twenti] [ɔ:r]

When	depressed	,	and	when	the	diameter	of	the	whirlwind	reaches	twenty	or
什么时候	郁闷	,	和	什么时候	这	直径	的	这	旋风	到达	二十	或者

['θɜ:rti] [fi:t] ,

thirty	feet	,
三十	脚	,

当旋风减弱，直径达到二三十英尺时，

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [greɪt] [fɔ:rs] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['kæm(ə)l] [wɪl] [laɪ] [daʊn] , ['blaɪndɪd] , [ænd; ənd] [fiərɪŋ]

it	has	great	force	,	and	a	camel	will	lie	down	,	blinded	,	and	fearing
它	有	伟大的	力量	,	和	一个	骆驼	将要	说谎	向下	,	失明	,	和	害怕

[tu:; tə][bi:; bi] [bloʊn] ['oʊvər] .

to	be	blown	over	.
到	是	吹	超过	.

它威力巨大，骆驼会被吹得睁不开眼，害怕被吹倒，然后躺倒在地。

[ði:z] “ ['dɛvəlz] ” [mɑ:rtʃ] [ɔ:r] [dæns] [ə'baʊt][ðə; ði]['dezərt][ɪn] ['pɑ:rtiz] ['ɔ:f(ə)n][ʌv; əv][ten][ɔ:r] [twelv] ,

These	“	devils	”	march	or	dance	about	the	desert	in	parties	often	of	ten	or	twelve	,
这些	“	魔鬼	”	行进	或者	舞蹈	关于	这	沙漠	在	各方	经常	的	十	或者	十二	,

这些“魔鬼”成群结队地在沙漠中游行或跳舞，通常有十个或十二个。

[ænd; ənd] [lʊk] [laɪk] [wɪrd] ['dʒaiənts][ɑ:n][ə; eɪ] ['sʌltri] ['glu:mi] ['i:vnɪŋ] .

and	look	like	weird	giants	on	a	sultry	gloomy	evening	.
和	看	喜欢	诡异的	巨人	在	一个	闷热	阴沉	晚上	.

在闷热阴沉的夜晚，他们看起来就像一群怪异的巨人。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɪz] ['haɪt(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] [ded] ['stɪlnəs] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði]['reɪdiəs][ʌv; əv][dʒaɪ'reɪʃn] .

The	effect	is	heightened	by	the	dead	stillness	outside	the	radius	of	gyration	.
这	影响	是	增强	经过	这	死的	寂静	外部	这	半径	的	旋转	.

回转半径之外的绝对静止状态加剧了这种效果。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] ['haɪli] - ['kʌlərd] [dɪ'skrɪpʃn] [baɪ] ['trævələz] ,

They	have	been	the	subject	of	highly	-	coloured	description	by	travellers	,
他们	有	到过	这	主题	的	高度	-	有色	描述	经过	旅行者	,

它们一直是旅行者们极富想象力的描述对象。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['steɪtmənt] [ɪn][ðə; ði][tekst][ɪz] [ˌkærəktə'rɪstɪkli] ['sɪmp(ə)l] . [-]

and	the	statement	in	the	text	is	characteristically	simple	.	[	14	]
和	这	陈述	在	这	文本	是	典型地	简单的	.	[	-	]

文中的陈述一如既往地简单明了。[14]

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [θri:] [kaɪndz][ʌv; əv] ['pɑ:rtrɪdʒ] [ɪn] [ðɪs] ['dezərt] .

There	are	three	kinds	of	partridge	in	this	desert	.
那里	是	三	种类	的	鹧鸪	在	这	沙漠	.

这片沙漠里有三种鹧鸪。

[ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] , [ˌhɪðər'tu:] [ʃɑ:t] [nɪr] [æ'swɑ:n]['oʊnli][baɪ]['kɜ:rn(ə)l] ['hɑ:rknəs] , [ɪz][ðə; ði]

The	most	interesting	,	hitherto	shot	near	Assuan	only	by	Colonel	Harkness	,	is	the
这	最多	有趣的	,	迄今为止	射击	靠近	阿苏安	仅有的	经过	上校	哈克尼斯	,	是	这
-	-	,												

Amnoperdrix	Heysii	,
-	-	,

最有趣的是，迄今为止只有哈克尼斯上校在阿苏安附近拍摄到过，那就是海氏阿姆诺珀德里克斯鸟。

[ə; eɪ] ['rɪtʃli] ['kʌlərd] [bɜ:rd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʌft] [ɔ:r]['pens(ə)l][ʌv; əv] [waɪt] ['fɛðɚz] [bɪ'haɪnd] [i:tʃ] [ɪr] .

a	richly	coloured	bird	with	a	tuft	or	pencil	of	white	feathers	behind	each	ear	.
一个	丰富	有色	鸟	和	一个	簇	或者	铅笔	的	白色的	羽毛	在后面	每个	耳朵	.

[-]

[	15	]
[	-	]

一只羽毛颜色艳丽的鸟，每只耳朵后面都有一簇或一缕白色羽毛。[15]

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['pɔːrfəri] , [ðə; ði]['roʊsoʊ][ɑːn'tiːkoʊ] , [ɪz] ['kwɔːriːd] [hɪr] .

The	Imperial	porphyry	,	the	Rosso	Antico	,	is	quarried	here	.
这	帝国	斑岩	,	这	罗索	安提科	,	是	采石场	这里	.

这里开采的是帝王斑岩，即古红岩。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sed] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɪ'dʒɪtɪmət] [dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən] ['empərəz] [ðæt]

It	was	said	of	the	legitimate	descendants	of	the	Roman	emperors	that
它	曾是	说	的	这	合法的	后代	的	这	罗马	皇帝们	那

[ðeɪ] [wɜːr; wər] “ ,

they	were	“	porphyrogeniti	,
他们	是	“	卟啉症	,

据说罗马皇帝的合法后裔被称为“porphyrogeniti”。

” [ɔːr][bɔːrn][ɪn][ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] ,

”	or	born	in	the	purple	,
”	或者	出生	在	这	紫色的	,

“或者生于紫袍之下”，

['miːnɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bɔːrn][ɪn][ə; eɪ] ['tʃeɪmbər] [laɪnd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [stoʊn] ,

meaning	that	they	were	born	in	a	chamber	lined	with	this	stone	,
意义	那	他们	是	出生	在	一个	房间	衬里	和	这	石头	,

这意味着他们出生在一个用这种石头砌成的房间里。

[tuː; tə] [wɪtʃ] ['tʃeɪmbər] ['ækses] [wʌz; wəz] [pər'mɪtɪd] ['oʊnli][tuː; tə][ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['raɪtf(ə)l] [waɪf] .

to	which	chamber	access	was	permitted	only	to	the	Emperor's	rightful	wife	.
到	哪个	房间	使用权	曾是	允许	仅有的	到	这	皇帝的	正当的	妻子	.

只有皇帝的合法妻子才能进入这个房间。

[ðə; ði] ['kwɔːriːz] , ['æftər] ['laɪɪŋ] ['aɪd(ə)l][fɔːr; fər] - ['jɪrz] , [ɑːr; ər] [naʊ] [wɜːrkt] [baɪ]['mɪstər] . ['brɪndli]

The	quarries	,	after	lying	idle	for	1700	years	,	are	now	worked	by	Mr	.	Brindley
这	采石场	,	后	说谎	闲置的	为了	-	年	,	是	现在	工作	经过	先生	.	布林德利

[ʌv; əv] ['lʌndən] . [-]

of	London	.	[	16	]
的	伦敦	.	[	-	]

这些采石场闲置了 1700 年后，现在由伦敦的布林德利先生开采矿藏。[16]

['laɪsiəm] , [ɛs'piː] . ? [-]

Lycium	,	sp	.	?	[	17	]
枸杞	,	sp	.	?	[	-	]

枸杞属，sp.? [17]

[ðə; ði] [siːdz] [wɜːr; wər] [reɪzd] [æt; ət] [greɪt] ['kɑːrltən] ,

The	seeds	were	raised	at	Great	Carlton	,
这	种子	是	提高	在	伟大的	卡尔顿	,

这些种子是在大卡尔顿培育的。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [plænts] [træns'fəːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['gaːdnz] , [kjuː] .

and	some	of	the	young	plants	transferred	to	the	Royal	Gardens	,	Kew	.
和	一些	的	这	年轻的	植物	转移	到	这	皇家	花园	,	邱园	.

其中一些幼苗被移栽到英国皇家植物园（邱园）。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] — [mə'rɪŋgə]['æptərə] , ['kæsɪə] [ɒˌboʊ'veɪtə] ([ðə; ði] ['senə] [ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs]) ,

Among	them	—	Moringa	aptera	,	Cassia	obovata	(	the	senna	of	commerce	)	,
之中	他们	—	辣木	无翅型	,	决明	卵形	(	这	番泻叶	的	商业	)	,

['kæpərɪs] [spiː'noʊsə] , [ˌzaɪgə'fɪləm] ['ælbəm] .

Capparis	spinosa	,	Zygophyllum	album	.
卡帕里斯	棘刺	,	蒺藜	专辑	.

其中——辣木、决明（商业番泻叶）、刺山柑、霸王。

[bɪˈfɔːr] [ˈmɪnərəl] [ɔɪlz] [wɜːr; wər] [ˌɪntrəˈduːst] [ðə; ði] [ɔɪl] [ʌv; əv] [ben] , [prəˈduːst] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [məˈrɪŋgə]
Before **mineral** **oils** **were** **introduced** **the** **oil** **of** **Ben** **,** **produced** **from** **the** **moringa**
前 矿物 油 是 介绍 这 油 的 本 , 生产 从 这 辣木
[ˈæptərə] ,
aptera **,**
无翅型 ,

在矿物油出现之前，人们使用辣木油（Moringa aptera）来生产本油。

[wʌz; wəz] [juːst] [baɪ] [ˈwɑːtʃmeɪkər] . [-]
was **used** **by** **watchmakers** **.** **[** **18** **]**
曾是 用过的 经过 钟表匠 . [-]

钟表匠曾使用过它。[18]

[ðə; ði] [ɪnˈskrɪpʃ(ə)n] [hæz; həz] [nɑːt] [bɪn] [siːn] [sɪns] [sɜːr] [ˈgɑːrdnər] [ˈwɪlkɪnsənz] [ˈvɪzɪt] .
The **inscription** **has** **not** **been** **seen** **since** **Sir** **Gardner** **Wilkinson's** **visit** **.**
这 题词 有 不是 到过 已见 自从 先生 加德纳 威尔金森的 访问 .

自加德纳·威尔金森爵士到访以来，这处铭文就再也没有出现过。

[ðə; ði] [tekst] [ɪz] [ˈgɪv(ə)n] , [ɪn] [trænzˈleɪʃ(ə)n] , [ɪn] [ə; eɪ] [ˈpeɪpər] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈiːstərn] [ˈdezərt] [pˈrɒk] .
The **text** **is** **given** **,** **in** **translation** **,** **in** **a** **paper** **on** **the** **Eastern** **Desert** **Proc** **.**
这 文本 是 给定 , 在 翻译 , 在 一个 纸 在 这 东 沙漠 过程 .

该文本的译文发表在东部沙漠会议论文集中。

[ɑːr] . [dʒiː] . [es] . , [noʊˈvembər] , - .
R **.** **G** **.** **S** **.** **,** **November** **,** **1887** **.**
拉 . G . S . , 十一月 , - .

RGS，1887 年 11 月。

[ðə; ði] [əˈrɪdʒən(ə)l] [griːk] [ɪz] [ɪn] [pˈrɒk] .
The **original** **Greek** **is** **in** **Proc** **.**
这 原来的 希腊语 是 在 过程 .

原文希腊语在Proc.

[ɑːr] . [dʒiː] . [es] . [-]
R **.** **G** **.** **S** **.** **[** **19** **]**
拉 . G . S . [-]

RGS[19]

[ðiːz] [ˈmaʊntnz] [səˈpɔːrt] [ˈsevrəl] [ˈhʌndrəd] [ʃiːp] [ænd; ənd] [ˈmeni] [hæf] - [waɪld] [ˈdɔŋkiz] .
These **mountains** **support** **several** **hundred** **sheep** **and** **many** **half** **-** **wild** **donkeys** **.**
这些 山脉 支持 一些 百 羊 和 许多 一半 - 荒野 驴 .

这些山脉养育着数百只绵羊和许多半野生的驴。

[ðə; ði] [waɪld] [æs] [ɪz] [stɪl] [faʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] .
The **wild** **ass** **is** **still** **found** **to** **the** **south** **.**
这 荒野 屁股 是 仍然 成立 到 这 南 .

野驴仍然生活在南方。

[ðə; ði] [ʃiːp] [fiːd] [ɑːn] [ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [əˈkeɪʃəz] ,
The **sheep** **feed** **on** **the** **leaves** **of** **the** **acacias** **,**
这 羊 喂养 在 这 树叶 的 这 金合欢 ,

绵羊以金合欢树的叶子为食。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ˈʃeɪkən] [daʊn] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [baɪ] [ðə; ði] [ˈʃepərdz] , [huː] [juːz] [lɔːŋ] [hʊks] [tuː; tə]
which **are** **shaken** **down** **for** **them** **by** **the** **shepherds** **,** **who** **use** **long** **hooks** **to**
哪个 是 摇晃 向下 为了 他们 经过 这 牧羊人 , WHO 使用 长的 钩子 到
[ʃeɪk] [ðə; ði] [ˈbræntʃɪz] .
shake **the** **branches** **.**
摇 这 分支 .

牧羊人用长钩子摇晃树枝，把树叶摇下来喂给牧羊人。

[ðə; ði] [ʃiːp] [ɑːr; ər] [ðʌs] [ɪnˈtaɪərli] [dɪˈpendənt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʃepərd] [fɔːr; fər] [fuːd] ,

The	sheep	are	thus	entirely	dependent	on	the	shepherd	for	food	,
这	羊	是	因此	完全	依赖	在	这	牧羊人	为了	食物	,

因此，这些羊完全依赖牧羊人提供食物。

[ænd; ənd] [ˈfɑːloʊ] [hɪm; ɪm] [ˈiːgərli] [ðə; ði] [ˈmoʊmənt] [ðeɪ] [siː] [hɪm; ɪm] [teɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hʊk] . [-]

and	follow	him	eagerly	the	moment	they	see	him	take	up	his	hook	.	[	20	]
和	跟随	他	急切地	这	片刻	他们	看	他	拿	向上	他的	钩	.	[	-	]

他们一看到他拿起钩子，就急切地跟着他。[20]

[ðə; ði] - [ɪz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈteɪpərɪŋ] [strɪp] [kʌt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [haɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˌhɪpəˈpɑːtəməs] .

The	kurbatch	is	a	long	tapering	strip	cut	from	the	hide	of	a	hippopotamus	.
这	-	是	一个	长的	逐渐变细	条	切	从	这	隐藏	的	一个	河马	.

库尔巴奇是从河马皮上切割下来的一条细长的锥形条。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][hɑːrd] , [bʌt; bət][ˈfleksəb(ə)l] , [laɪk] [stɪf] .

It	is	hard	,	but	flexible	,	like	stiff	indiarubber	.
它	是	难的	,	但	灵活的	,	喜欢	僵硬的	印度橡胶	.

它坚硬但富有弹性，像硬质橡胶一样。

[-] [noʊt] :

Transcriber's	note	:
转录员的	笔记	:

转录者注：

[ˈfʊtnoʊt] - ([ˌpiː ˈdʒiː] -)

footnote	17	(	pg	38	)
脚注	-	(	页	-	)

脚注 17（第 38 页）

[tʃeɪndʒd] : - [tuː; tə] : [ˌzaɪgəˈfɪləm]

Changed	:	Zygophpllum	to	:	Zygophyllum
已更改	:	-	到	:	蒺藜

已将：Zygophyllum 更改为：Zygophyllum

[ˈfʊtnoʊt] - ([ˌpiː ˈdʒiː] -) [tʃeɪndʒd] : [hɪz; ɪz] [kuːk] [tuː; tə] : [hʊk]

footnote	19	(	pg	43	)	Changed	:	his	kook	to	:	hook
脚注	-	(	页	-	)	已更改	:	他的	疯子	到	:	钩

脚注 19（第 43 页）将 his kook 改为 hook。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神